

WTB4F

Miniature photoelectric sensors

SICK
Sensor Intelligence.



de

en

es

fr

it

ja

ko

pl

pt

ru

zh

WTB4F

Miniatur-Lichtschranken

SICK
Sensor Intelligence.



de

en

es

fr

it

ja

ko

pl

pt

ru

zh

Beschriebenes Produkt

W4F

WTB4F

Hersteller

SICK AG
Erwin-Sick-Str. 1
79183 Waldkirch
Deutschland

Rechtliche Hinweise

Dieses Werk ist urheberrechtlich geschützt. Die dadurch begründeten Rechte bleiben bei der Firma SICK AG. Die Vervielfältigung des Werks oder von Teilen dieses Werks ist nur in den Grenzen der gesetzlichen Bestimmungen des Urheberrechtsgesetzes zulässig. Jede Änderung, Kürzung oder Übersetzung des Werks ohne ausdrückliche schriftliche Zustimmung der Firma SICK AG ist untersagt.

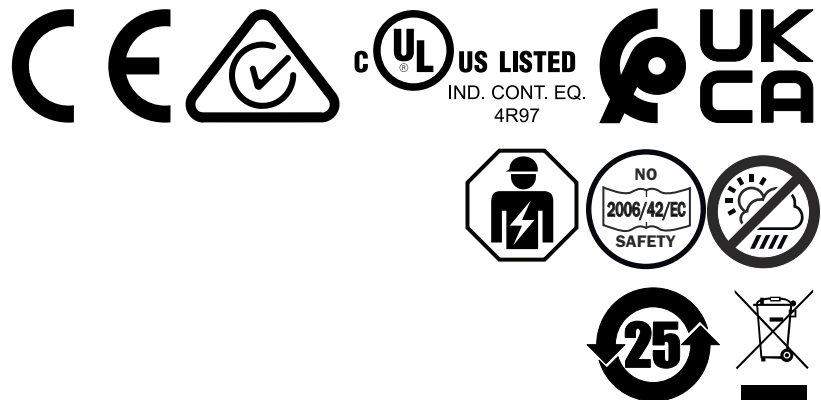
Die in diesem Dokument genannten Marken sind Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber.

© SICK AG. Alle Rechte vorbehalten.

de

Originaldokument

Dieses Dokument ist ein Originaldokument der SICK AG.



Inhalt

1	Zu diesem Dokument.....	5
2	Allgemeine Sicherheitshinweise.....	6
3	Produktbeschreibung.....	6
4	Montage.....	7
5	Elektrische Installation.....	8
6	Inbetriebnahme.....	12
7	Störungsbehebung.....	17
8	Sensortausch / Datenhaltung.....	18
9	Entsorgung.....	18
10	Wartung.....	18
11	Technische Daten.....	19
12	Anhang.....	22

de

1 Zu diesem Dokument

1.1 Informationen zur Betriebsanleitung

Lesen Sie die Betriebsanleitung vor Beginn aller Arbeiten sorgfältig durch, um mit dem Produkt und seinen Funktionen vertraut zu werden.

Die Betriebsanleitung ist Produktbestandteil und muss für das Personal jederzeit zugänglich aufbewahrt werden. Geben Sie die Betriebsanleitung bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit.

Diese Betriebsanleitung leitet nicht zum Umgang und sicheren Betrieb der Maschine oder des Systems an, in die das Produkt ggf. integriert wird. Informationen hierzu enthält die Betriebsanleitung der Maschine oder des Systems.

1.2 Weiterführende Informationen

Die Produktseite mit weiterführenden Informationen finden Sie über die SICK Product ID:

pid.sick.com/{P/N}/{S/N}

(siehe "Produktidentifizierung über die SICK Product ID", Seite 6).

Folgende Informationen sind produktabhängig verfügbar:

- Dieses Dokument in allen verfügbaren Sprachversionen
- Datenblätter
- Weitere Publikationen
- CAD-Daten und Maßzeichnungen
- Zertifikate (z. B. Konformitätserklärung)
- Software
- Zubehör

1.3 Symbole und Dokumentkonventionen

Warnhinweise und andere Hinweise



GEFAHR

Weist auf eine unmittelbar gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht vermieden wird.



WARNUNG

Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.



VORSICHT

Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu mittelschweren oder leichten Verletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.



WICHTIG

Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.



HINWEIS

Hebt nützliche Tipps und Empfehlungen sowie Informationen für einen effizienten und störungsfreien Betrieb hervor.

Handlungsanleitung

- Der Pfeil kennzeichnet eine Handlungsanleitung.
- 1. Eine Abfolge von Handlungsanleitungen ist nummeriert.
- 2. Nummerierte Handlungsanleitungen in der gegebenen Reihenfolge befolgen.
- ✓ Der Haken kennzeichnet ein Ergebnis einer Handlungsanleitung.

2 Allgemeine Sicherheitshinweise



Der Anschluss, die Montage und die Konfiguration des Produkts dürfen nur von geschultem Fachpersonal vorgenommen werden.



Bei diesem Produkt handelt es sich um kein sicherheitsgerichtetes Bauteil im Sinne der EU-Maschinenrichtlinie.



Installieren Sie das Produkt nicht an Orten, die direkter UV-Strahlung (Sonnenlicht) oder sonstigen Wettereinflüssen ausgesetzt sind.

Das Produkt ist ausreichend vor Feuchtigkeit und Verschmutzung zu schützen.

de

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die WTB4F ist ein optoelektronischer Reflexions-Lichttaster mit Hintergrundausbldung (im Folgenden Sensor oder Produkt genannt) und wird zum optischen, berührungslosen Erfassen von Sachen, Tieren und Personen eingesetzt. Bei jeder anderen Verwendung und bei Veränderungen am Produkt verfällt jeglicher Gewährleistungsanspruch gegenüber der SICK AG.

2.2 Qualifikation des Personals

Sämtliche Arbeiten am Produkt dürfen nur von dafür qualifiziertem und befugtem Personal durchgeführt werden.

Qualifiziertes Personal ist in der Lage, die übertragenen Arbeiten auszuführen und mögliche Gefahren selbstständig zu erkennen und zu vermeiden. Dies erfordert z. B.:

- Fachliche Ausbildung
- Erfahrung
- Kenntnis der einschlägigen Bestimmungen und Normen

3 Produktbeschreibung

3.1 Produktidentifizierung über die SICK Product ID

SICK Product ID

Die SICK Product ID kennzeichnet das Produkt eindeutig. Sie dient gleichzeitig als Adresse der Webseite mit Informationen zum Produkt.

Die SICK Product ID besteht aus dem Hostnamen pid.sick.com, der Artikelnummer (P/N) und der Seriennummer (S/N), jeweils getrennt durch einen Schrägstrich.

Die SICK Product ID ist bei vielen Produkten als Text und QR-Code auf dem Typenschild und / oder auf der Verpackung abgebildet.

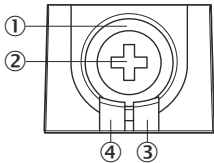
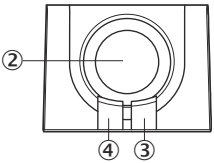
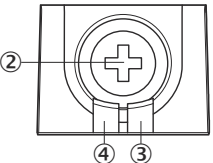
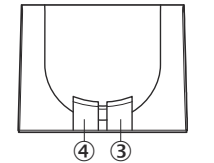


Abbildung 1: SICK Product ID

3.2 Bedien- und Anzeigeelemente

Reflexionslichttaster mit Hintergrundausblendung.

Tabelle 1: Bedien- und Anzeigeelemente

WTB4 Fx-	xxxxxx20	xxxxxx30	xxxxxx10	xxxxxxA0
	Drück-Dreh-Element	Teach-in-Taste	Potentiometer	Feste Voreinstellung - keine Einstellmöglichkeit
				

- ① BluePilot blau: Schaltabstandsanzeige
- ② Drück-Dreh-Element / Potentiometer / Teach-Taste: Einstellung des Schaltabstands
- ③ Gelbe LED: Status Lichtempfang
- ④ Grüne LED: Versorgungsspannung aktiv

3.3 Kommunikationsschnittstelle IO-Link

Das Produkt verfügt über die Kommunikationsschnittstelle IO-Link.

Die IO-Link Kommunikation ist ein **Master-Device**-Kommunikationssystem.

Das Produkt kann im Standard I/O-Modus (SIO) oder im IO-Link-Modus (IOL) betrieben werden. Alle Automatisierungsfunktionen und sonstigen Parametereinstellungen sind im IO-Link-Betrieb und im Standard I/O-Betrieb wirksam.

Über die Standard-Kommunikationsschnittstelle IO-Link werden folgende Funktionen unterstützt:

- Flexible Sensoreinstellungen
- Digitale Übertragung der Sensorsignale zum **IO-Link-Master**
- Visualisierung und Parametrierung des Sensors
- Diagnose / **Condition Monitoring**
- Geräteidentifikation
- Einfacher Gerätetausch
- Events

Eine ausführliche Beschreibung der einstellbaren Funktionen und zugehörigen Indizes finden Sie in der Technischen Information "IO-Link Beschreibung": **Technische Information: Lichttaster und Lichtschranken, SICK Smart Sensors / IO-Link.**

4 Montage

Den Sensor an einen geeigneten Befestigungswinkel montieren (siehe SICK-Zubehör-Programm).

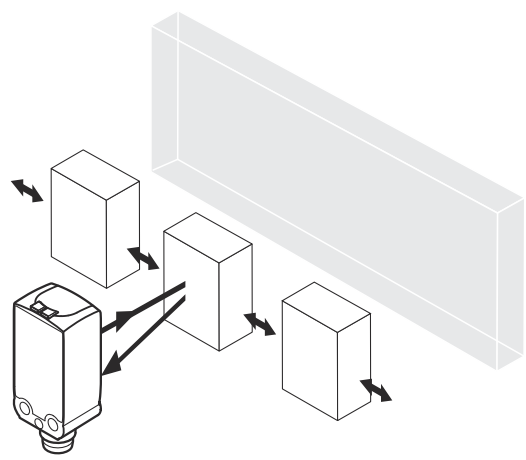


Abbildung 2: Ausrichtung des Sensors relativ zur Objektrichtung

Maximal zulässiges Anzugsdrehmoment des Sensors von < 0,4 Nm beachten.
Vorzugsrichtung des Objektes zum Sensor beachten, vgl. [siehe Abbildung 2, Seite 8](#).

de

5 Elektrische Installation

Betrieb im Standard-I/O-Modus:

Anschluss der Sensoren muss spannungsfrei erfolgen. Je nach Anschlussart sind die folgenden Informationen zu beachten:

- Steckeranschluss: Pinbelegung
- Leitung: Adernfarbe

Erst nach Anschluss aller elektrischen Verbindungen die Spannungsversorgung anlegen bzw. einschalten.

Betrieb im IO-Link-Modus: Gerät an geeigneten IO-Link-Master anschließen und per IODD / Funktionsblock im Master, bzw. in der Steuerung integrieren. Am Sensor blinkt die grüne Anzeige-LED. IODD und Funktionsblock stehen unter www.sick.com unter der Bestellnummer zum Download bereit.

Erläuterungen zum Anschlussschema.

BN = braun

WH = weiß

BU = blau

BK = schwarz

MF (Pin-2-Konfiguration) = Externer Eingang, Teach-in, Schaltsignal

Q_{L1}/C = Schaltausgang, IO-Link Kommunikation

Test = Test-Eingang

U_B: 10 ... 30 V DC 

Tabelle 2: Elektrischer Anschluss

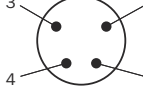
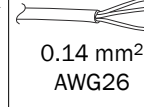
WTB4Fx-	x4	x2	xH	x1	-xG
1 = BN 2 = WH 3 = BU 4 = BK			 0.14 mm ² AWG26		 0.14 mm ² AWG26

Tabelle 3: DC

WTx4Fx-xxXXXxxA00					
Push-pull	161	162	16A	16N	16xxxA01-A99
PNP	861	862	86A	86N	86xxxA01-A99
1 = BN	+ (L+)				
2 = WH	MF				
3 = BU	- (M)				
4 = BK	Q _{L1} /C				
De-fault: MF	$\bar{Q}$	Q	no function	no function	www.sick.com 8022709
De-fault: Q _{L1} (C)	Q	$\bar{Q}$	Q	$\bar{Q}$	www.sick.com 8022709

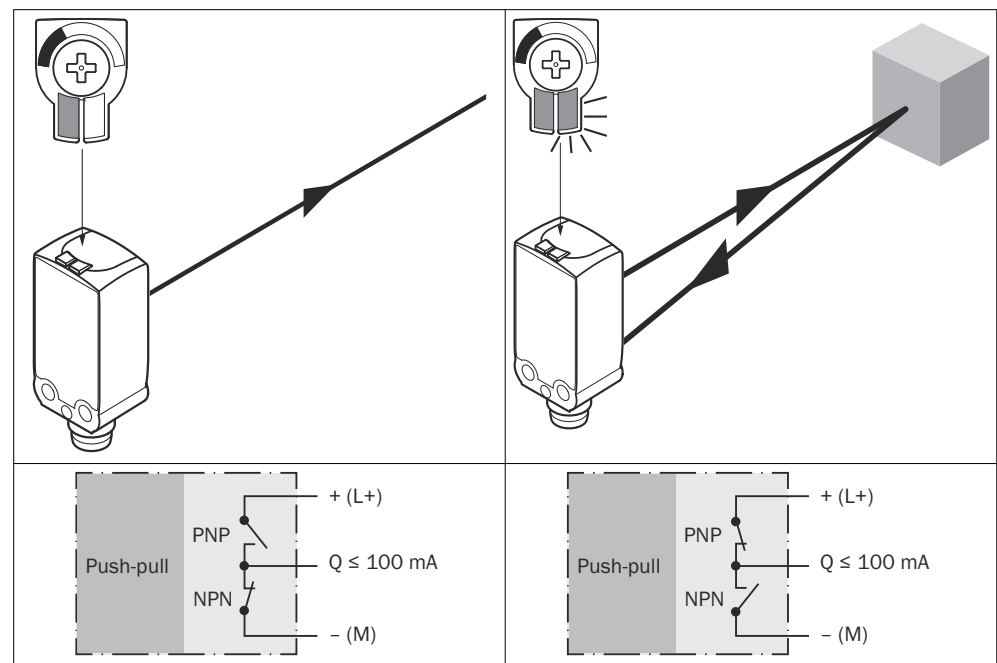
Tabelle 4: DC

WTx4Fx-	xx112xx0Zxx	xx111xx0Zxx	xx312xx0Zxx	xx311xx0Zxx
1 = BN	+ (L+)			
2 = WH	$\overline{Q}$	Q	no function	
3 = BU	- (M)			
4 = BK	Q	$\overline{Q}$	Q	$\overline{Q}$

Tabelle 5: DC

WTx4Fx-	xx311xx0Zxx	xx312xx0Zxx
1 = BN	+ (L+)	
3 = BU	- (M)	
4 = BK	Q	$\bar{Q}$

Tabelle 6: Push-pull, PNP, NPN



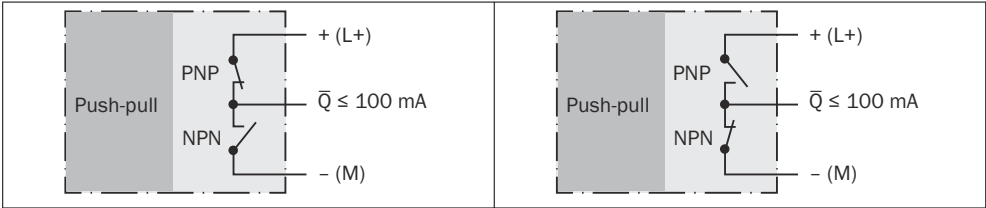


Tabelle 7: DC

WLG4Fx-xxXXXx30x00				
Push-pull	161	162	16A	16N
PNP	861	862	86A	86N
1 = BN	+ (L+)			
2 = WH	MF			
3 = BU	- (M)			
4 = BK	Q1			

Tabelle 8: DC

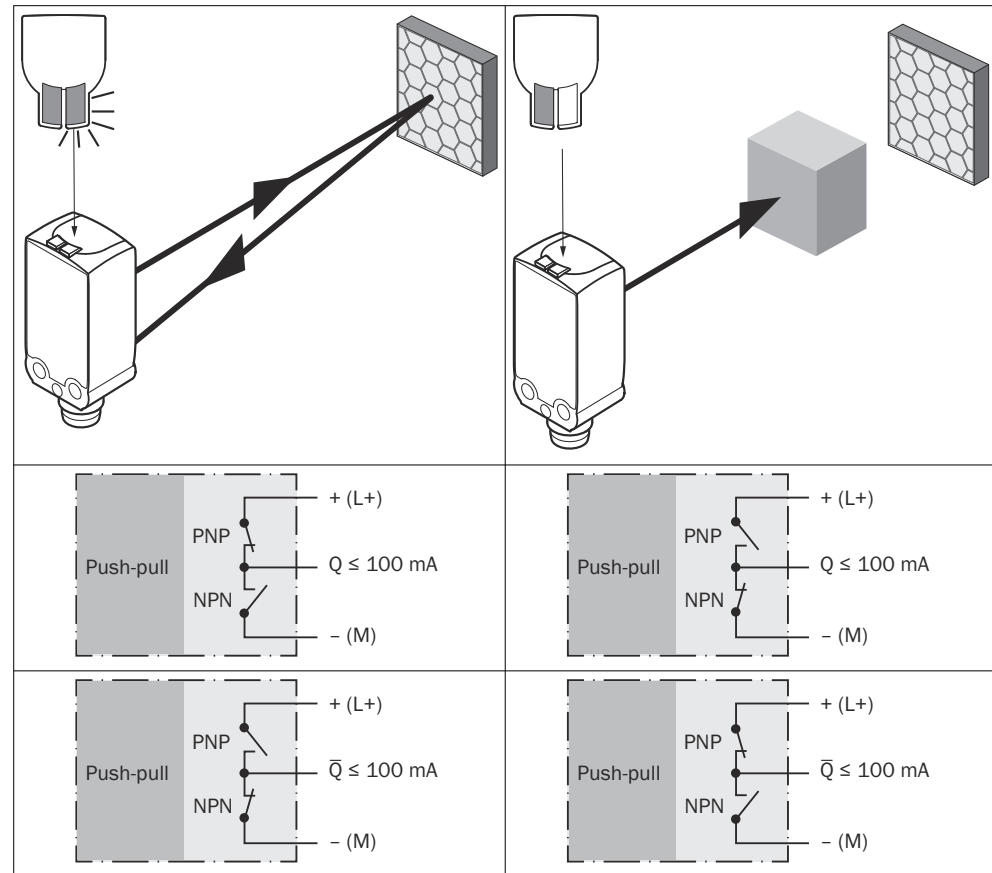
WLG4Fx-	xx112x30Zxx	xx111x30Zxx
1 = BN	+ (L+)	
2 = WH	$\bar{Q}$	Q
3 = BU	- (M)	
4 = BK	Q	$\bar{Q}$

Tabelle 9: DC

WLG4Fx-	xx312x30Zxx	xx311x30Zxx
1 = BN	+ (L+)	
3 = BU	- (M)	
4 = BK	Q	$\bar{Q}$

de

Tabelle 10: Push-pull, PNP, NPN



de

5.1 Integration des Sensors im IO-Link-Modus

Um das Produkt im IO-Link Modus zu betreiben, muss es an einen geeigneten **IO-Link Master** angeschlossen werden. Über diesen erfolgt die weitere Integration in das Steuerungssystem.



HINWEIS

Die Leitungslänge zwischen **IO-Link Master** und **IO-Link Device**: maximal 20 m.

Details zur Integration finden Sie in der ausführlichen IO-Link Beschreibung: **Technische Information: Lichttaster und Lichtschranken, SICK Smart Sensors / IO-Link**.



HINWEIS

Nach erfolgreichem Anschluss des Produkts an den **IO-Link Master** blinkt die grüne (Power) LED und signalisiert damit eine funktionierende IO-Link Kommunikation zwischen **Master** und **Device**.

5.2 Hinweise zur UL Zulassung

The device shall be supplied from an isolating transformer having a secondary overcurrent protective device that complies with UL 248 to be installed in the field rated either:

- a) max 5 amps for voltages 0 ~ 20 V (0 ~ 28.3 V peak), or
- b) 100 / Vp for voltages of 20 ~ 30 V (28.3 ~ 42.4 V peak).

Alternatively, they can be supplied from a Class 2 power supply.

UL Environmental Rating: Enclosure type 1

6 Inbetriebnahme

6.1 Ausrichtung

Sensor auf Objekt ausrichten. Positionierung so wählen, dass der rote Sendelichtstrahl in der Mitte des Objekts auftrifft. Es ist darauf zu achten, dass die optische Öffnung (Frontscheibe) des Sensors vollständig frei ist [siehe [Abbildung 3](#)].

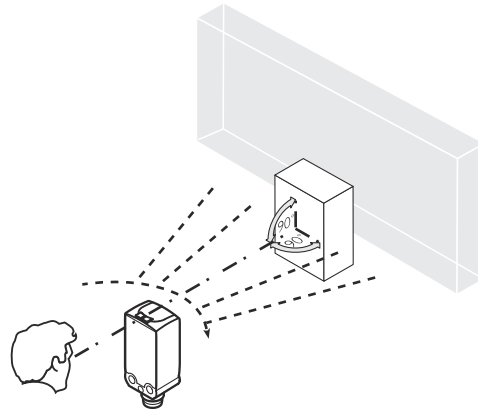


Abbildung 3: Ausrichtung

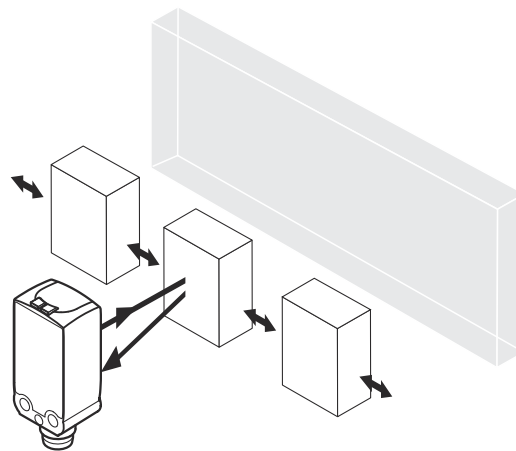


Abbildung 4: Ausrichtung

6.2 Die Einsatzbedingungen prüfen:

Schaltabstand

WTB4F sind Reflexions-Lichttaster mit Hintergrundausblendung. Abhängig von der Remission des zu detektierenden Objektes und des evtl. sich dahinter befindlichen Hintergrunds, ist ein Mindestabstand (y) zwischen eingestelltem Schaltabstand (x) und Hintergrund einzuhalten.

Die Einsatzbedingungen prüfen:

Schaltabstand und Distanz zum Objekt bzw. Hintergrund sowie Remissionsvermögen des Objekts mit dem zugehörigen Diagramm abgleichen (x = Schaltabstand, y = Mindestabstand zwischen eingestelltem Schaltabstand und Hintergrund (weiß, 90%))
 Remission: 6 % = schwarz ①, 18 % = grau ②, 90 % = weiß ③ (bezogen auf Standard-weiß nach DIN 5033). Wir empfehlen, die Einstellung mit einem Objekt von niedriger Remission vorzunehmen.

Die minimale Distanz (= y) für die Hintergrundausblendung kann aus der Abbildung **Abbildung 5** wie folgt ermittelt werden:
 Beispiel: x = 100 mm, y = 4 mm. D. h. der Hintergrund (weiß, 90%) wird ab einer Distanz von > 4 mm vom Sensor ausgeblendet.



HINWEIS

Den Mindestabstand von 5 mm beachten.

WTB4FP-xxxxx1xx:

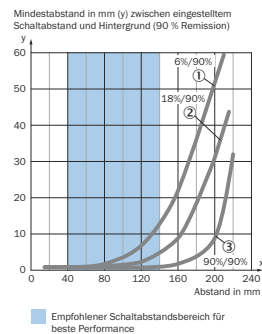


Abbildung 5: Kennlinie

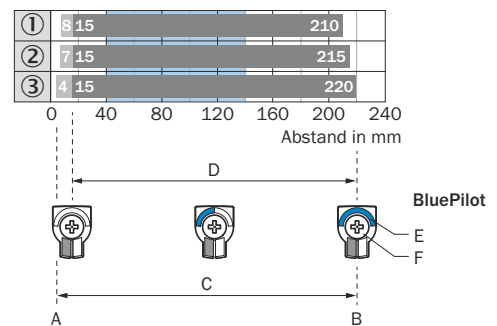


Abbildung 6: Balkendiagramm

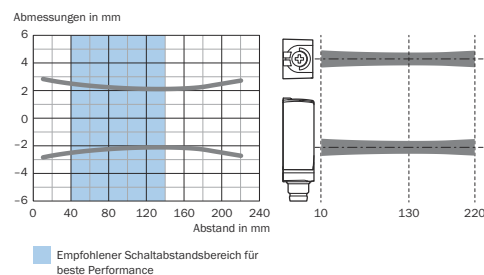


Abbildung 7: Lichtfleckgröße

WTB4FP-xxxxx2xx:

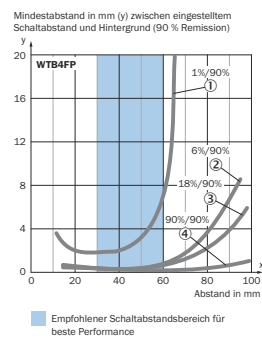


Abbildung 8: Kennlinie

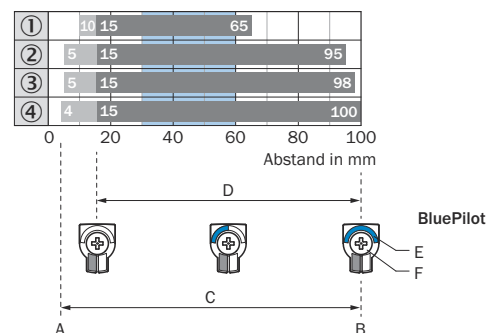


Abbildung 9: Balkendiagramm

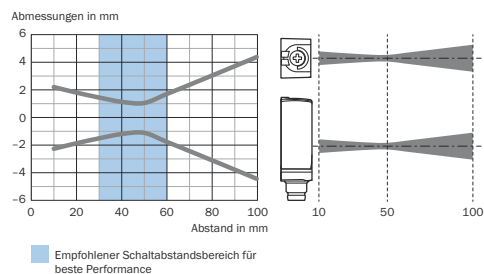


Abbildung 10: Lichtfleckgröße

WTB4FI-xxxxx1:

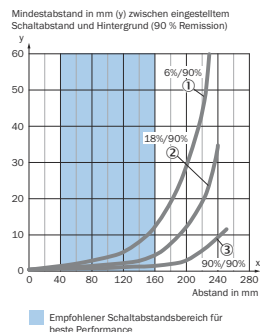


Abbildung 11: Kennlinie

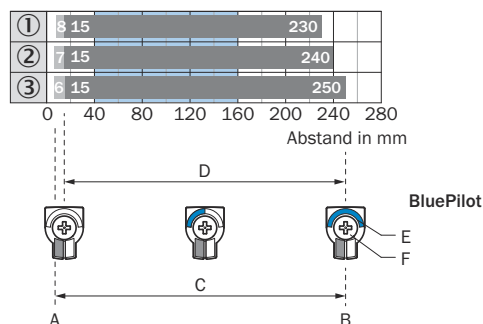


Abbildung 12: Balkendiagramm

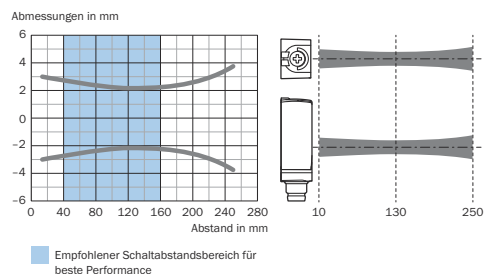


Abbildung 13: Lichtfleckgröße

- A Schaltabstand min. in mm
- B Schaltabstand max. in mm
- C Sichtbereich
- D Einstellbereich Schaltschwelle für Hintergrundausblendung
- E Schaltabstandsanzeige
- F Drück-Dreh-Element
- blau Empfohlener Schaltabstandsbereich für beste Performance

6.3 Einstellung

Einstellung Schaltabstand

WTB4F-xxxxxx1x

Einstellung über Potentiometer:

Drehung nach rechts: Erhöhung des Schaltabstandes.

Drehung nach links: Verringerung des Schaltabstandes.



WTB4F-xxxxxx2x

Durch Drücken der Teach-in-Taste (ca. 1- 3 sec.) wird der Schaltabstand eingestellt. Je nach Anforderungen kann mit dem Potentiometer (ohne Drücken der Teach-in-Taste) eine Feineinstellung vorgenommen werden.

Drehung nach rechts: Erhöhung des Schaltabstandes.

Drehung nach links: Verringerung des Schaltabstandes.

Der Schaltabstand kann auch alleinig mit dem Potentiometer eingestellt werden.

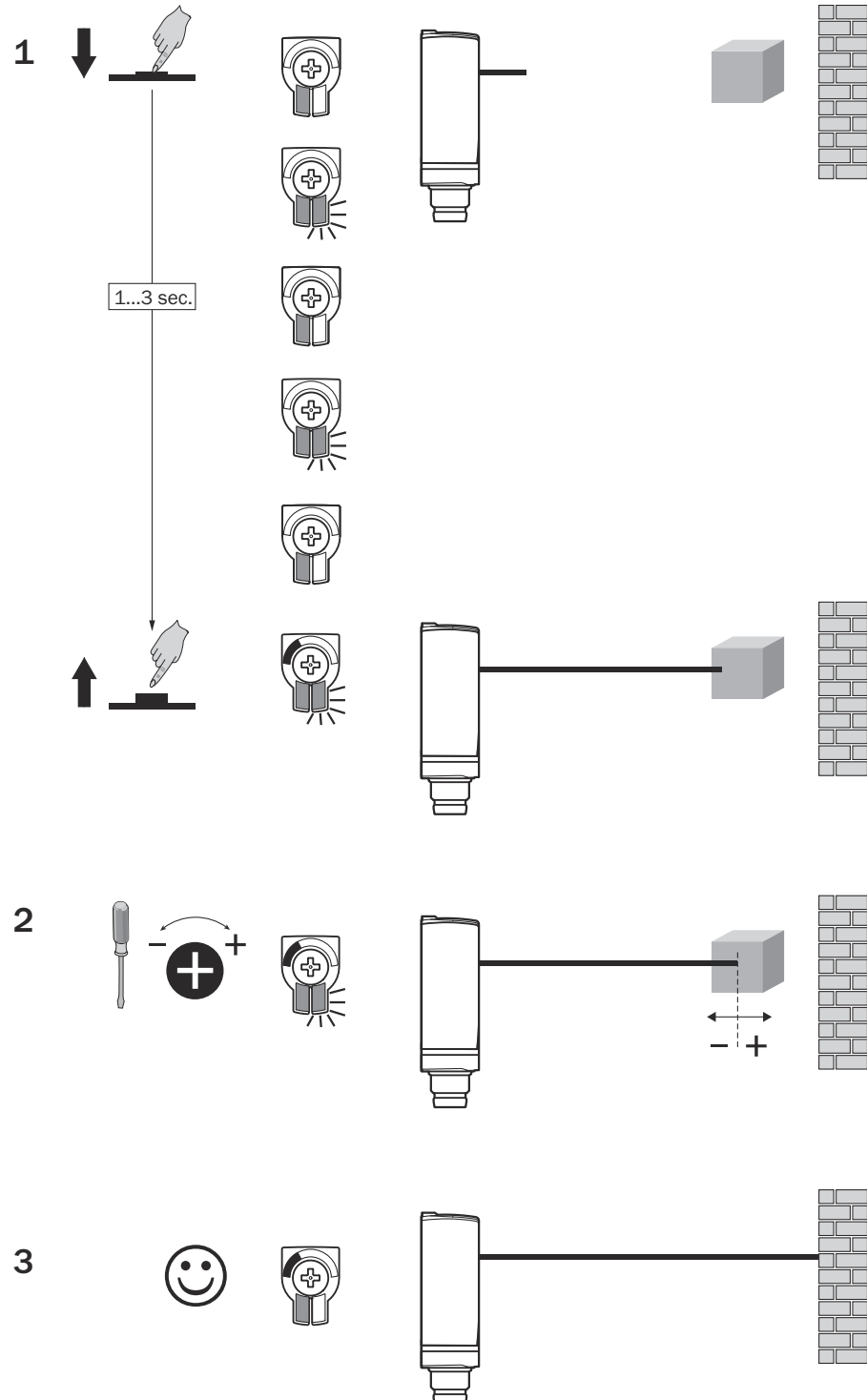


Abbildung 14: WTB4F, Einstellung des Schaltabstandes mit Drück-Dreh-Element

WTB4F-xxxxxx3x

Einstellung über Teach-in: Durch Drücken der Teach-in-Taste (ca. 1- 3 sec.) wird der Schaltabstand eingestellt.



WTB4F-xxxxxxAx

Sensor mit festem Schaltabstand ohne Einstellung.



HINWEIS

Teach-in-Taste nicht mit spitzen Gegenständen betätigen.

Einstellung des Schaltabstandes über IO-Link bitte der beiliegenden Betriebsanleitung IO-Link Photoelectric sensors entnehmen.

Sensor ist eingestellt und betriebsbereit.

WTx4Fx-xxxxxxAOZxx:

Sensor ohne Einstellmöglichkeit: Sensor ist eingestellt und betriebsbereit.

de

6.3.1 Einstellung via IO-Link

Der Sensor kann neben der manuellen Einstellung am Gerät auch per IO-Link konfiguriert werden.

Die Einstellung über IO-Link kann auf zwei Arten erfolgen:

- Einstellung über die SiLink-Box (erforderliche Software: SOPAS ET von SICK)
Den Sensor hierzu über die SiLink-Box per USB an einen Computer anschließen.
- Einstellung über einen **IO-Link-Master** (SPS), z. B. SIG350

Mit dem Programm SOPAS ET (SICK Engineering Tool mit grafischer Benutzerführung und komfortabler Visualisierung) können die angeschlossenen Produkte schnell und bequem getestet und parametrisiert werden.

Details zur Einstellung finden Sie in der ausführlichen IO-Link Beschreibung: **Technische Information: Lichttaster und Lichtschranken, SICK Smart Sensors / IO-Link**.

6.4 Prozessdatenstruktur

WTB4FP-xxxxxxxAx:

	A00	A70	A71	A72	A73	A75
IO-Link	V1.1					
Process data	2 Byte					4 Byte
	Byte 0 : Bit 15... 8 Byte 1: Bit 7... 0					Byte 0 : Bit 31... 24 Byte 1: Bit 13... 16 Byte 2: Bit 15... 8 Byte 3: Bit 7... 0
Bit 0/ Data type	Q _{L1} / Boolean					
Bit 1/ Data type	Q _{L2} / Boolean			Qint.1 / Boolean	Q _{L2} / Boolean	Qint.1 / Boolean
Bit... / Description / Data type	2...15 / [Current Receiver Level] / UInt 14	2...15 / [Time measurement value] / UInt 14	2 ... 15 / [Counter value] / UInt 14	2 ... 15 / [Length / speed measurement] / SInt14	2 / Qint.1 / Boolean	2...7 / [empty]
Bit... / Description / Data type					3 ... 15 / [Time measurement value] / UInt13	8 ... 31 / [Carrier load] / UInt 24

de

7 Störungsbehebung

Tabelle Störungsbehebung zeigt, welche Maßnahmen durchzuführen sind, wenn die Funktion des Sensors nicht mehr gegeben ist.

Tabelle 11: Störungsbeseitigung

LED / Fehlerbild	Ursache	Maßnahme
Grüne LED blinkt.	IO-Link Kommunikation	Keine
Schaltausgänge verhalten sich nicht nach Tabelle 6	1. IO-Link Kommunikation 2. Änderung der Konfiguration 3. Kurzschluss	1. Keine 2. Anpassung der Konfiguration 3. Elektrische Anschlüsse prüfen
Gelbe LED leuchtet, kein Objekt im Strahlengang.	Schaltabstand ist auf zu großen Abstand eingestellt	Schaltabstand verringern
Objekt ist im Strahlengang. Gelbe LED leuchtet nicht.	Abstand zwischen Sensor und Objekt ist zu groß oder Schaltabstand ist zu gering eingestellt	Schaltabstand vergrößern
Kein Objekt im Strahlengang, kein Ausgangssignal	Testeingang (Test) ist nicht korrekt angeschlossen	Anschluss des Testeingangs prüfen. Bei Verwendung von Leitungsdosen mit LED-Anzeigen ist darauf zu achten, dass der Testeingang entsprechend belegt wird.

7.1 Störungsbeseitigung bei integrierten IO-Link Geräten

Hinweise auf Störungen finden Sie in den Servicedaten.

Details zu den vorhandenen Servicedaten finden Sie in der ausführlichen IO-Link Beschreibung: **Technische Information: Lichttaster und Lichtschranken, SICK Smart Sensors / IO-Link**.

8 Sensortausch / Datenhaltung

Alle IO-Link-Geräte verfügen über eine Sicherungs- und Wiederherstellungsfunktionalität - **Data Storage** (DS). Durch die IO-Link-**Data Storage**-Funktion können bisherige Parameter gespeichert und auf das Austauschgerät übertragen werden.

Voraussetzung hierfür ist der Anschluss des Geräts an einen **IO-Link Master** und die Aktivierung der **Storage**-Funktion im **IO-Link Master**.

Details zum Sensortausch finden Sie in der ausführlichen IO-Link Beschreibung: **Technische Information: Lichttaster und Lichtschranken, SICK Smart Sensors / IO-Link**.

de

9 Entsorgung

Das Produkt muss entsprechend den geltenden länderspezifischen Vorschriften entsorgt werden. Bei der Entsorgung sollte eine werkstoffliche Verwertung (insbesondere der Edelmetalle) angestrebt werden.



HINWEIS

Entsorgung von Batterien, Elektro- und Elektronikgeräten

- Gemäß den internationalen Vorschriften dürfen Batterien, Akkus sowie Elektro- und Elektronikgeräte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.
- Der Besitzer ist gesetzlich verpflichtet, diese Geräte am Ende ihrer Lebensdauer bei den entsprechenden öffentlichen Sammelstellen abzugeben.



WEEE:  Dieses Symbol auf dem Produkt, dessen Verpackung oder im vorliegenden Dokument gibt an, dass ein Produkt den genannten Vorschriften unterliegt.

10 Wartung

Dieser SICK-Sensor ist wartungsfrei.

Wir empfehlen, in regelmäßigen Abständen

- Reinigen der optischen Oberflächen und des Gehäuses
- Verschraubungen und Steckverbindungen zu überprüfen

Reinigung

**WICHTIG****Geräteschaden durch unsachgemäße Reinigung!**

Eine unsachgemäße Reinigung kann zu einem Geräteschaden führen.

- Nur empfohlene Reinigungsutensilien und Reinigungsmittel verwenden.
- Keine spitzen Gegenstände zum Reinigen verwenden.

- Reinigen Sie die optischen Flächen in regelmäßigen Abständen und bei Verschmutzung mit einem fusselfreien Optiktuch (Artikelnummer 4003353). Das Reinigungsintervall hängt im Wesentlichen von den Umgebungsbedingungen ab.

Es dürfen keine Veränderungen an Geräten vorgenommen werden.

Irrtümer und Änderungen vorbehalten. Die spezifizierten Produktmerkmale und technischen Daten stellen keine schriftliche Garantie dar.

11 Technische Daten

	WTB4FP-xxxxx1	WTB4FP-xxxxx2	WTB4FI-xxxxx1
Empfohlener Schaltabstand für beste Performance	40 mm ... 140 mm	30 mm ... 60 mm	40 mm ... 160 mm
Schaltabstand max.	4 mm ... 220 mm ¹⁾	4 mm ... 100 mm (Typ)	6 mm ... 250 mm (Typ)
Lichtfleckgröße / Abstand	Ø 4,5 mm (160 mm) (Typ)	Ø 2 mm (50 mm) (Typ)	Ø 4.4 mm (130 mm) (Typ)
Versorgungsspannung U_B	DC 10 ... 30 V ²⁾	DC 10 ... 30 V ²⁾	DC 10 ... 30 V ²⁾
Restwelligkeit	≤ 5 Vss	≤ 5 Vss	≤ 5 Vss
Ausgangsstrom I_{max}	≤ 100 mA	≤ 100 mA	≤ 100 mA
Stromaufnahme	25 mA ³⁾	25 mA ³⁾	25 mA ³⁾
Kommunikationsmodus	COM2	COM2	COM2
IO-Link	1.1	1.1	1.1
Schaltfrequenz	1000 Hz ⁴⁾	1000 Hz ⁴⁾	1000 Hz ⁴⁾
Ansprechzeit	500 µs ⁵⁾	500 µs ⁵⁾	500 µs ⁵⁾
Schutzart	IP66, IP67	IP66, IP67	IP66, IP67
Schutzklasse	III	III	III
Schutzschaltungen	A, B, D ⁶⁾	A, B, D ⁶⁾	A, B, D ⁶⁾
Umgebungstemperatur Betrieb	-40 °C ... +60 °C	-40 °C ... +60 °C	-40 °C ... +60 °C

1) Objekt mit 90 % Remissionsgrad (entspricht Standardweiß nach DIN 5033)

2) Grenzwerte

U_B -Anschlüsse verpolsicher

Restwelligkeit max. 5 V_{ss}

3) Ohne Last. Für $U_B = 24$ V.

4) Mit Hell- / Dunkelverhältnis 1:1

5) Signallaufzeit bei ohmscher Last

6) A = U_B -Anschlüsse verpolsicher

B = Ein- und Ausgänge verpolsicher

D = Ausgänge überstrom- und kurzschlussfest

11.1 Maßzeichnungen

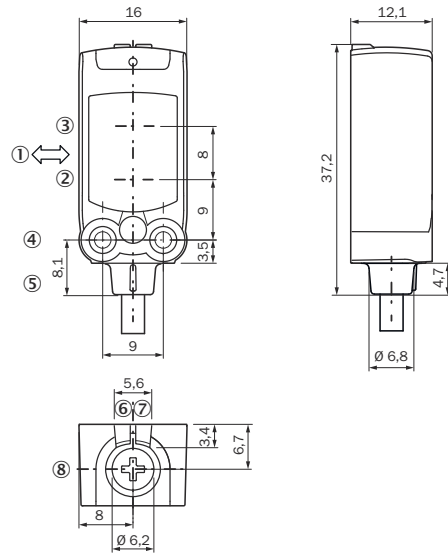


Abbildung 15: Maßzeichnung, Leitung

- ① Vorzugsrichtung des Tastguts
- ② Mitte Optikachse, Sender
- ③ Mitte Optikachse, Empfänger
- ④ Befestigungsgewinde M3
- ⑤ Anschluss
- ⑥ LED grün: Versorgungsspannung aktiv
- ⑦ Gelbe LED: Status Lichtempfang
- ⑧ Drück-Dreh-Element / Potentiometer / Teach-Taste: Einstellung des Schaltabstands

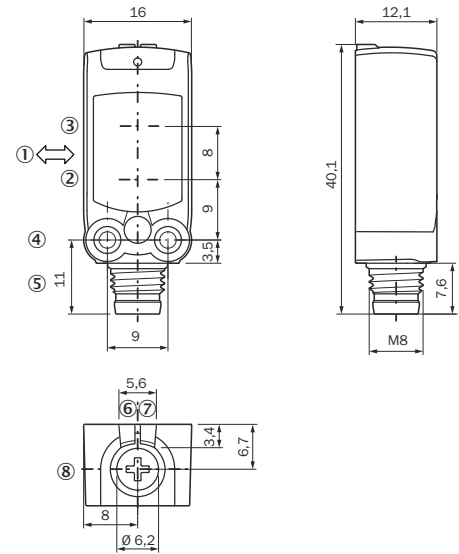


Abbildung 16: Maßzeichnung 2, Stecker

de

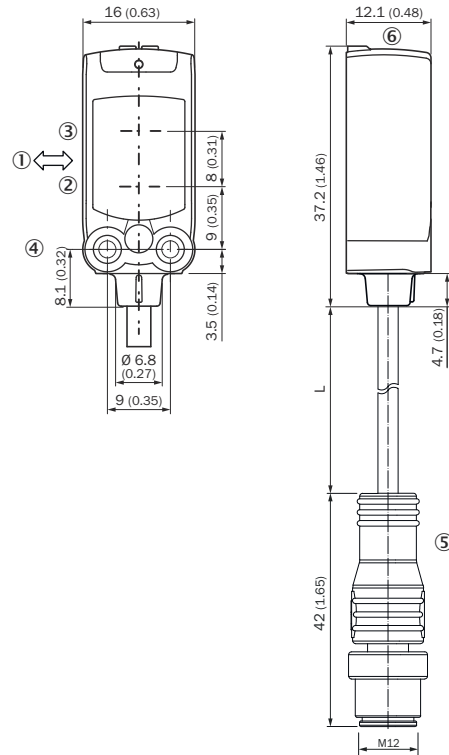


Abbildung 17: Maßzeichnung, Leitung mit Stecker M12

- ① Vorzugsrichtung des Tastguts
- ② Mitte Optikachse, Sender
- ③ Mitte Optikachse, Empfänger
- ④ Befestigungsgewinde M3
- ⑤ Leitung mit Stecker M12
- ⑥ Bedien- und Anzeigeelemente
- L Leitungslänge, siehe Datenblatt

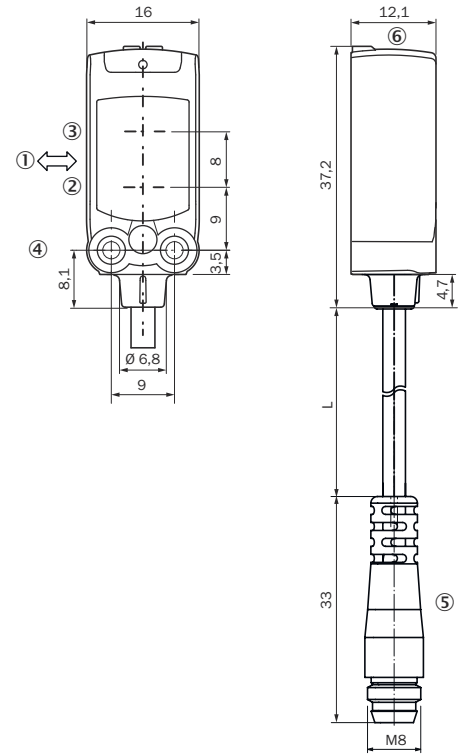


Abbildung 18: Maßzeichnung, Leitung mit Stecker M8

- ① Vorzugsrichtung des Tastguts
- ② Mitte Optikachse, Sender
- ③ Mitte Optikachse, Empfänger
- ④ Befestigungsgewinde M3
- ⑤ Leitung mit Stecker M8
- ⑥ Bedien- und Anzeigeelemente
- L Leitungslänge, siehe Datenblatt

de

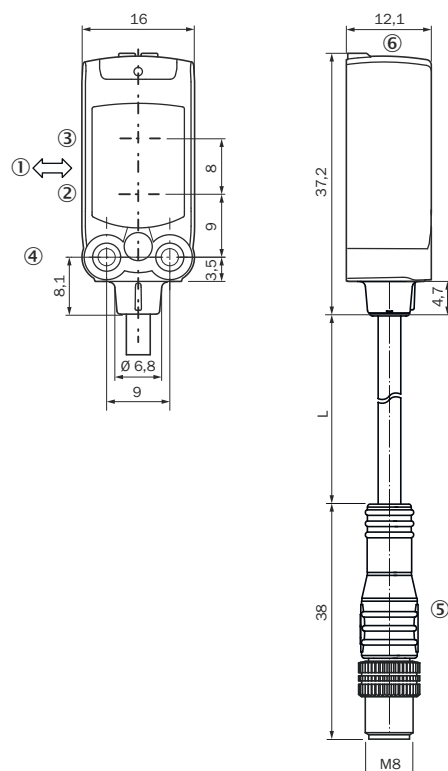


Abbildung 19: Maßzeichnung, Leitung mit Stecker M8, Rändelverschraubung

12 Anhang

12.1 Konformitäten und Zertifikate

Auf www.sick.com finden Sie Konformitätserklärungen, Zertifikate und die aktuelle Betriebsanleitung des Produkts. Dazu im Suchfeld die Artikelnummer des Produkts eingeben (Artikelnummer: siehe Typenschildeintrag im Feld „P/N“ oder „Ident. no.“).

WTB4F

Miniature photoelectric sensors

SICK
Sensor Intelligence.



de

en

es

fr

it

ja

ko

pl

pt

ru

zh

Described product

W4F

WTB4F

Manufacturer

SICK AG
Erwin-Sick-Str. 1
79183 Waldkirch
Germany

Legal information

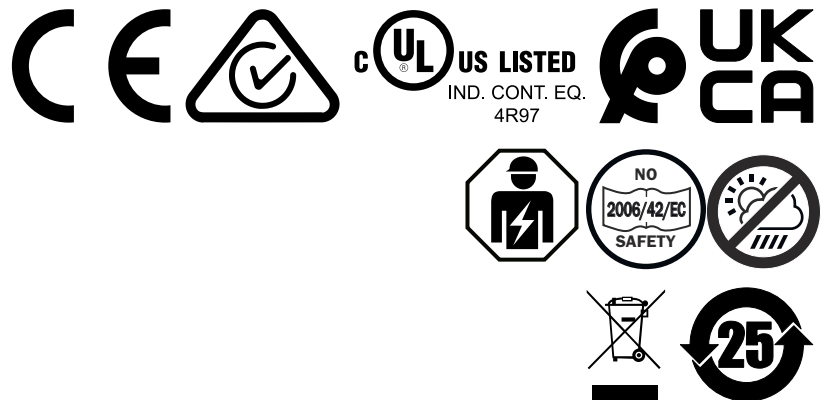
This work is protected by copyright. Any rights derived from the copyright shall be reserved for SICK AG. Reproduction of this document or parts of this document is only permissible within the limits of the legal determination of Copyright Law. Any modification, abridgment or translation of this document is prohibited without the express written permission of SICK AG.

The trademarks stated in this document are the property of their respective owner.

© SICK AG. All rights reserved.

Original document

This document is an original document of SICK AG.



Contents

1 About this document..... 26

2 General safety notes..... 27

3 Product description..... 27

4 Mounting..... 28

5 Electrical installation..... 29

6 Commissioning..... 33

7 Troubleshooting..... 38

8 Sensor replacement/data storage..... 39

9 Disposal..... 39

10 Maintenance..... 39

11 Technical specifications..... 40

12 Annex..... 43

en

1 About this document

1.1 Information on the operating instructions

Read these operating instructions carefully before starting any work in order to familiarize yourself with the product and its functions.

The operating instructions are an integral part of the product and should remain accessible to the personnel at all times. When handing this product over to a third party, include these operating instructions.

These operating instructions do not provide information on the handling and safe operation of the machine or system in which the product is integrated. Information on this can be found in the operating instructions for the machine or system.

1.2 Further information

You can find the product page with further information via the SICK Product ID: pid.sick.com/{P/N}/{S/N} (see "Product identification via the SICK product ID", page 27).

The following information is available depending on the product:

- This document in all available language versions
- Data sheets
- Other publications
- CAD files and dimensional drawings
- Certificates (e.g., declaration of conformity)
- Software
- Accessories

1.3 Symbols and document conventions

Warnings and other notes



DANGER

Indicates a situation presenting imminent danger, which will lead to death or serious injuries if not prevented.



WARNING

Indicates a situation presenting possible danger, which may lead to death or serious injuries if not prevented.



CAUTION

Indicates a situation presenting possible danger, which may lead to moderate or minor injuries if not prevented.



NOTICE

Indicates a situation presenting possible danger, which may lead to property damage if not prevented.



NOTE

Highlights useful tips and recommendations as well as information for efficient and trouble-free operation.

Instructions to action

- ▶ The arrow denotes instructions to action.
- 1. The sequence of instructions is numbered.
- 2. Follow the order in which the numbered instructions are given.
- ✓ The tick denotes the results of an action.

2 General safety notes



Connection, mounting and configuration of the product must only be carried out by qualified personnel.



This product does not constitute a safety component as defined in the Machinery Directive.



Do not install the product in places exposed to direct UV radiation (sunlight) or other weather conditions.

The product must be adequately protected against moisture and contamination.

2.1 Intended use

The WTB4F is an opto-electronic photoelectric proximity sensor with background suppression (referred to as “sensor” or “product” in the following) for the optical, non-contact detection of objects, animals, and persons. If the product is used for any other purpose or modified in any way, any warranty claim against SICK AG shall become void.

2.2 Qualification of personnel

Any work on the product may only be carried out by personnel qualified and authorized to do so.

Qualified personnel are able to perform tasks assigned to them and can independently recognize and avoid any potential hazards. This requires, for example:

- technical training
- experience
- knowledge of the applicable regulations and standards

3 Product description

3.1 Product identification via the SICK product ID

SICK product ID

The SICK product ID uniquely identifies the product. It also serves as the address of the web page with information on the product.

The SICK product ID comprises the host name pid.sick.com, the part number (P/N), and the serial number (S/N), each separated by a forward slash.

For many products, the SICK product ID is displayed as text and QR code on the type label and/or on the packaging.



Figure 1: SICK product ID

3.2 Operating elements and status indicators

Photoelectric proximity sensor with background suppression.

Table 1: Operating elements and status indicators

WTB4 Fx-	xxxxxx20	xxxxxx30	xxxxxx10	xxxxxxA0
	Teach-Turn adjust- ment	Teach-in button	Potentiometer	Preset default - no possibility of setting

- ① BluePilot blue: sensing range display
- ② Press-turn element / Potentiometer / Teach-Button: adjusting the sensing range
- ③ Yellow LED: status of received light beam
- ④ Green LED: supply voltage active

3.3 IO-Link communication interface

The product comes with the IO-Link communication interface.

IO-Link communication is a **master-device** communication system.

The product can be operated in standard I/O mode (SIO) or IO-Link mode (IOL). All automation functions and other parameter settings are effective in IO-Link mode and in standard I/O mode.

The following functions are supported via the standard IO-Link communication interface:

- Flexible sensor settings
- Digital transmission of sensor signals to the **IO-Link Master**
- Visualization and configuration of the sensor
- Diagnostics /**condition monitoring**
- Device identification
- Easy device replacement
- **Events**

A detailed description of the configurable functions and associated indices can be found in the “IO-Link description” technical Information: **Technical Information: Photoelectric sensors, SICK Smart Sensors / IO-Link**.

4 Mounting

Mount the sensor using a suitable mounting bracket (see the SICK range of accessories).

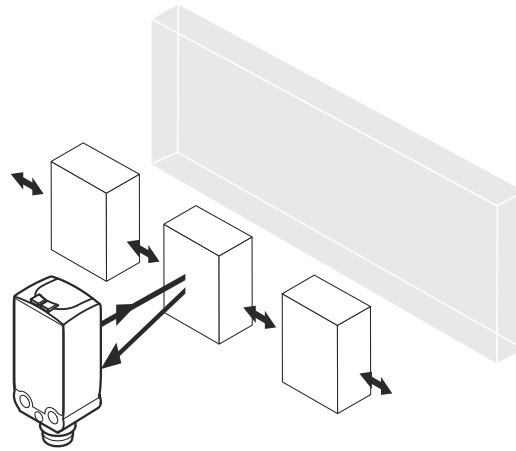


Figure 2: Alignment of the sensor relative to the object direction

Note the sensor's maximum permissible tightening torque of $< 0,4 \text{ Nm}$.

Note the preferred direction of the object relative to the sensor, cf. [see figure 2, page 29](#).

5 Electrical installation

en

Operation in standard I/O mode:

The sensors must be connected in a voltage-free state. The following information must be observed, depending on the connection type:

- Male connector connection: Pin assignment
- Cable: Wire color

Only apply voltage/switch on the voltage supply once all electrical connections have been established.

Operation in IO-Link mode: Connect the device to a suitable IO-Link Master and integrate in the master or controller via IODD/function block. The green display LED flashes on the sensor. IODD and function block are available to download from www.sick.com under the part number.

Explanations on connection diagram.

BN = brown

WH = white

BU = blue

BK = black

MF (pin 2 configuration) = external input, teach-in, switching signal

Q_{L1}/C = switching output, IO-Link communication

Test = Test input

U_B: 10 ... 30 V DC



Table 2: Electrical connection

WTB4Fx-	x4	x2	xH	x1	-xG
1 = BN 2 = WH 3 = BU 4 = BK					

Table 3: DC

WTx4Fx-xxXXXxxA00					
Push-pull	161	162	16A	16N	16xxxxA01-A99
PNP	861	862	86A	86N	86xxxxA01-A99
1 = BN	+ (L+)				
2 = WH	MF				
3 = BU	- (M)				
4 = BK	Q _{L1} / C				
De-fault: MF	$\bar{Q}$	Q	No function	No function	www.sick.com 8022709
De-fault: Q _{L1} (C)	Q	$\bar{Q}$	Q	$\bar{Q}$	www.sick.com 8022709

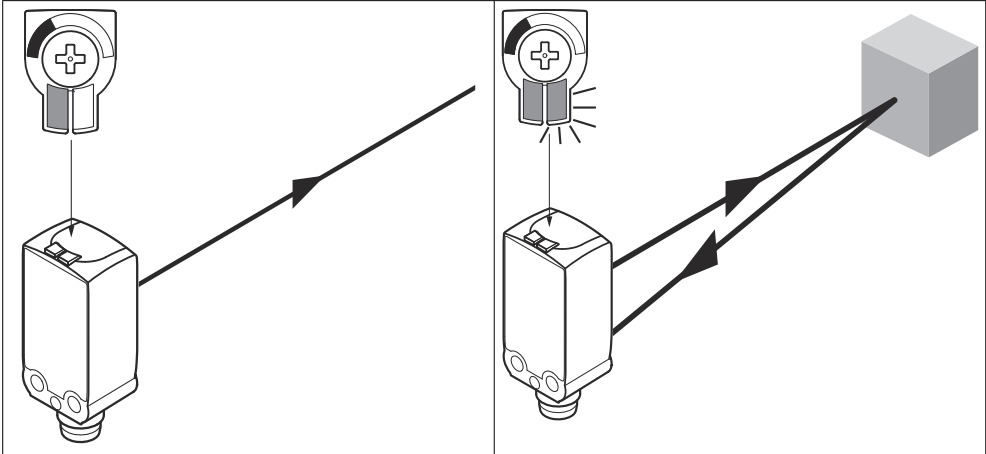
Table 4: DC

WTx4Fx-	xx112xx0Zxx	xx111xx0Zxx	xx312xx0Zxx	xx311xx0Zxx
1 = BN	+ (L+)			
2 = WH	$\overline{Q}$	Q	No function	
3 = BU	- (M)			
4 = BK	Q	$\overline{Q}$	Q	$\overline{Q}$

Table 5: DC

WTx4Fx-	xx311xx0Zxx	xx312xx0Zxx
1 = BN	+ (L+)	
3 = BU	- (M)	
4 = BK	Q	$\bar{Q}$

Table 6: Push-pull, PNP, NPN



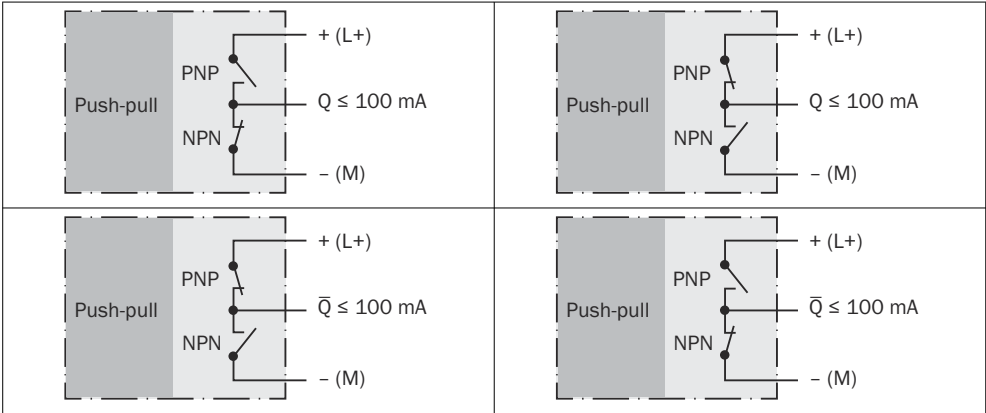


Table 7: DC

WLG4Fx-xxXXXx30x00				
Push-pull	161	162	16A	16N
PNP	861	862	86A	86N
1 = BN	+ (L+)			
2 = WH	MF			
3 = BU	- (M)			
4 = BK	Q1			

Table 8: DC

WLG4Fx-	xx112x30Zxx	xx111x30Zxx
1 = BN	+ (L+)	
2 = WH	$\bar{Q}$	Q
3 = BU	- (M)	
4 = BK	Q	$\bar{Q}$

Table 9: DC

WLG4Fx-	xx312x30Zxx	xx311x30Zxx
1 = BN	+ (L+)	
3 = BU	- (M)	
4 = BK	Q	$\bar{Q}$

en

Table 10: Push-pull, PNP, NPN

5.1 Integration of the sensor in IO-Link mode

To operate the product in IO-Link mode, it must be connected to a suitable **IO-Link Master**. This is used for further integration into the control system.



NOTE

The cable length between the **IO-Link Master** and **IO-Link device**: maximum 20 m.

Details on integration can be found in the detailed IO-Link description: **Technical Information: Photoelectric sensors, SICK Smart Sensors / IO-Link**.



NOTE

After successful connection of the product to the **IO-Link Master**, the green (Power) LED flashes to indicate a functioning IO-Link communication between the **master** and **device**.

5.2 Notes on UL approval

The device shall be supplied from an isolating transformer having a secondary overcurrent protective device that complies with UL 248 to be installed in the field rated either:

- a) max 5 amps for voltages 0 ~ 20 V (0 ~ 28.3 V peak), or
- b) 100 / Vp for voltages of 20 ~ 30 V (28.3 ~ 42.4 V peak).

Alternatively, they can be supplied from a Class 2 power supply.

UL Environmental Rating: Enclosure type 1

6 Commissioning

6.1 Alignment

Align the sensor with the object. Select the position so that the red emitted light beam hits the center of the object. You must ensure that the optical opening (front screen) of the sensor is completely clear [see [figure 3](#)].

Align the sensor with a fixed background. You must ensure that the optical opening (front screen) of the sensor is completely clear [see [figure 3](#)].

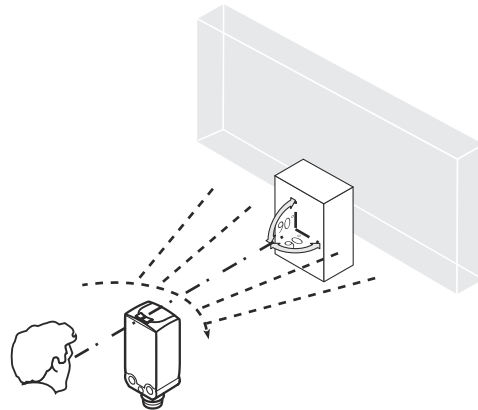


Figure 3: Alignment

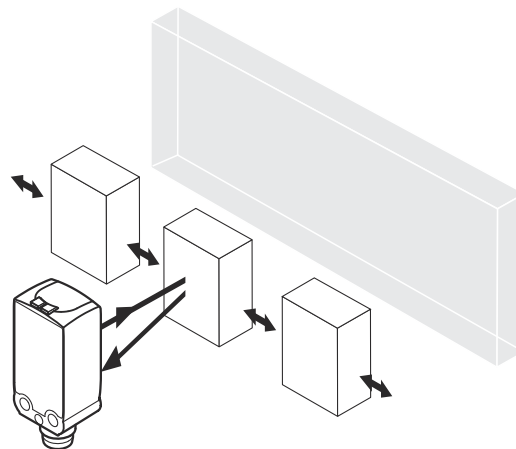


Figure 4: Alignment

6.2 Check the application conditions:

Sensing range

WTB4F are photoelectric proximity sensors with background suppression. Depending on the remission of the object to be detected, and perhaps the background behind it, a minimum distance (y) between the set sensing range (x) and the background is to be maintained.

Check the application conditions:

Schaltabstand und Distanz zum Objekt bzw. Hintergrund sowie Remissionsvermögen des Objekts mit dem zugehörigen Diagramm abgleichen (x = Schaltabstand, y = Mindestabstand zwischen eingestelltem Schaltabstand und Hintergrund (weiß, 90%)) Remis-

sion: 6 % = schwarz ①, 18 % = grau ②, 90 % = weiß ③ (bezogen auf Standardweiß nach DIN 5033). Wir empfehlen, die Einstellung mit einem Objekt von niedriger Remission vorzunehmen.

Die minimale Distanz (= y) für die Hintergrundausblendung kann aus der Abbildung [figure 5](#) wie folgt ermittelt werden:

Beispiel: x = 100 mm, y = 4 mm. D. h. der Hintergrund (weiß, 90%) wird ab einer Distanz von > 4 mm vom Sensor ausgeblendet.



NOTE

Observe the minimum distance of 5 mm.

WTB4FP-xxxxx1xx:

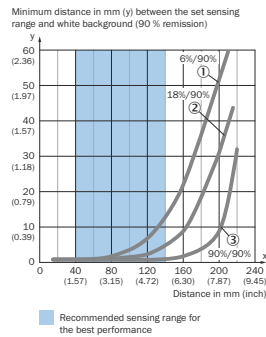


Figure 5: Characteristic line

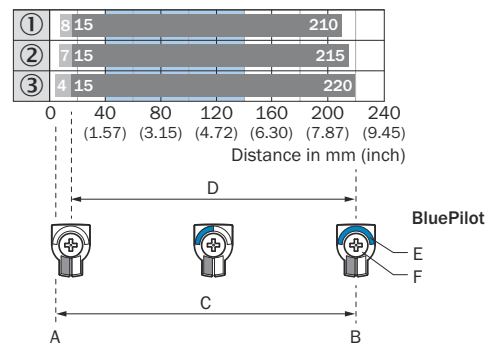


Figure 6: bar graph

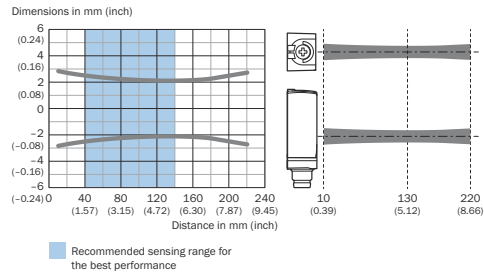


Figure 7: Light spot size

WTB4FP-xxxxx2xx:

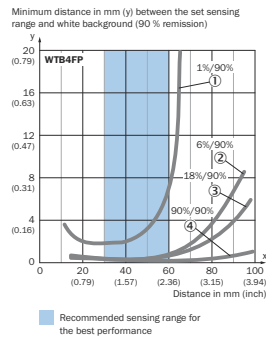


Figure 8: Characteristic line

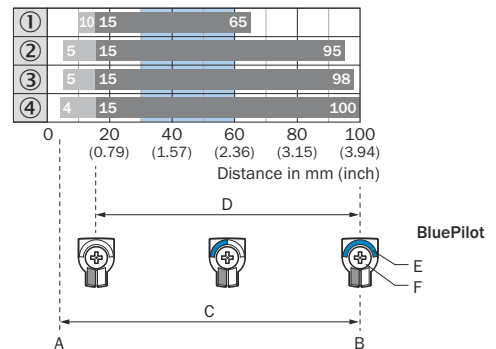


Figure 9: bar graph

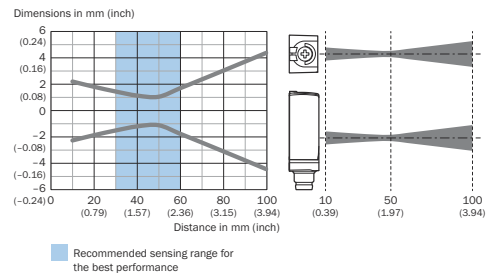


Figure 10: Light spot size

WTB4FI-xxxxx1:

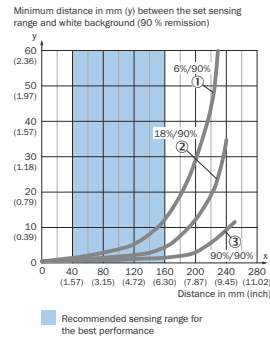


Figure 11: Characteristic line

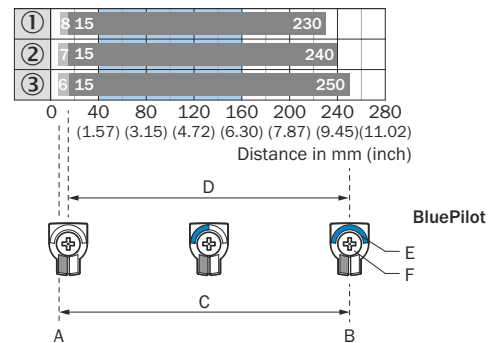


Figure 12: bar graph

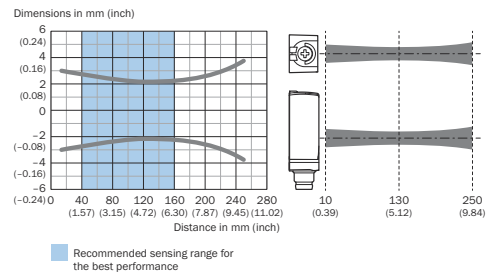


Figure 13: Light spot size

- A Sensing range min. in mm
- B Sensing range max. in mm
- C Field of view
- D Adjustable switching threshold for background suppression
- E Sensing range indicator
- F Teach-Turn adjustment
- blue Recommended sensing range for the best performance

6.3 Setting

Sensing range adjustment

WTB4F-xxxxxx1x

Adjustment via a potentiometer:

Clockwise rotation: Sensing range increased.

Counterclockwise rotation: Sensing range reduced.



WTB4F-xxxxxx2x

The sensing range is adjusted by pressing the teach-in button (approx. 1-3 sec.). Depending on the requirements, the potentiometer can be used for fine-tuning (without pressing the teach-in button).

Clockwise rotation: Sensing range increased.

Counterclockwise rotation: Sensing range reduced.

The sensing range can also be adjusted using just the potentiometer.

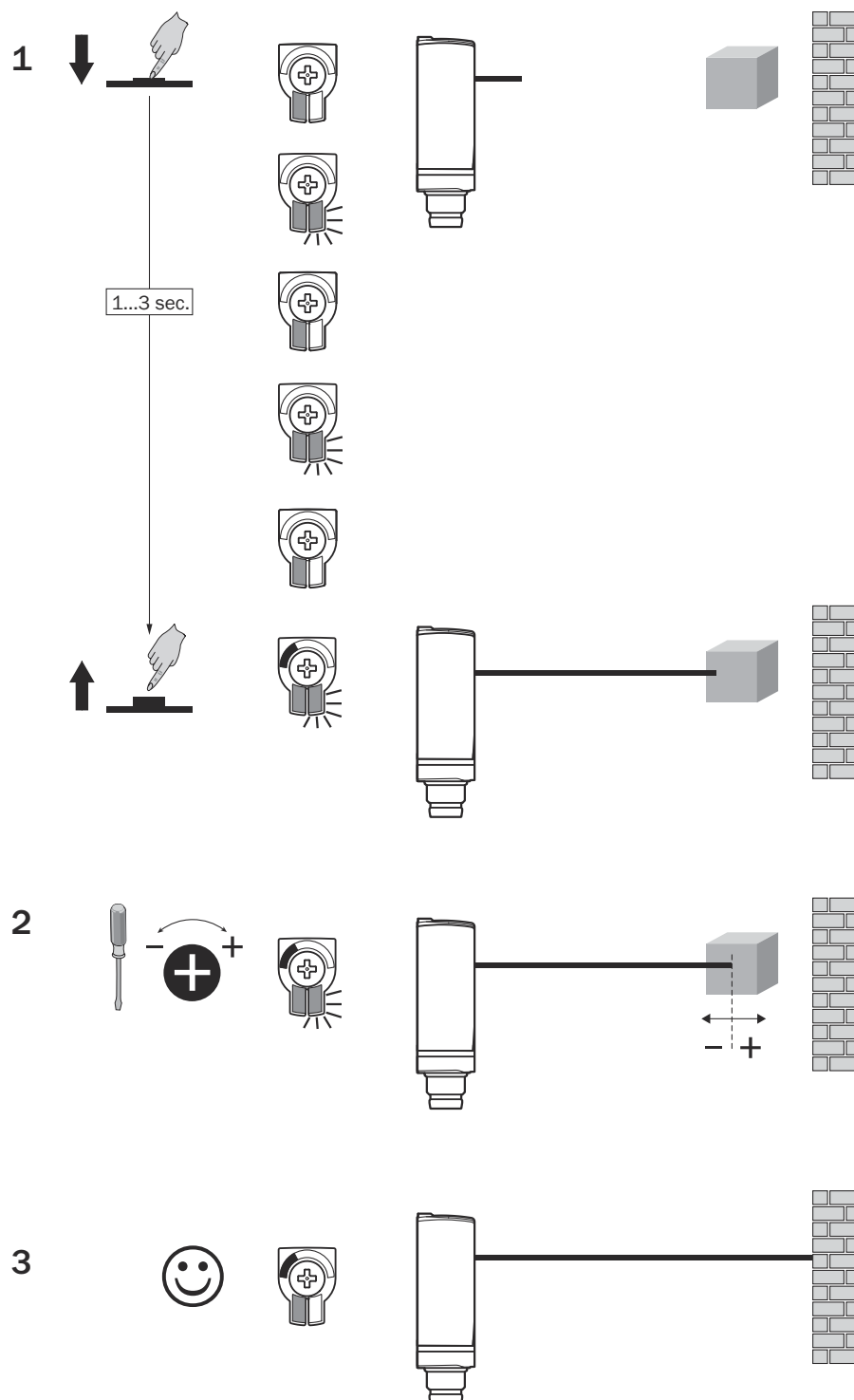


Figure 14: WTB4F, adjustment of the sensing range using a teach-turn adjustment

WTB4F-xxxxxx3x

Adjustment via teach-in: The sensing range is adjusted by pressing the teach-in button (approx. 1-3 sec.).



WTB4F-xxxxxxAx

Sensor with fixed sensing range and no adjustment.



NOTE

Do not operate the teach-in button using sharp objects.

Please refer to the enclosed operating instructions for the IO-Link photoelectric sensor for information about adjusting the IO-Link sensing range.

The sensor is adjusted and ready for operation.

WTx4Fx-xxxxxxAOZxx:

Sensor which it is not possible to set: the sensor is adjusted and ready for operation.

6.3.1 Configuration via IO-Link

In addition to manual setting the parameters on the device, the sensor can also be configured via IO-Link.

Configuration via IO-Link can be performed in two ways:

- Configuration via the SiLink box (required software: SOPAS ET from SICK)
To do this, connect the sensor to a computer via USB using the SiLink box.
- Configuration via an **IO-Link Master** (PLC), e.g. SIG350

You can quickly and easily test and parameterize the connected products using the SOPAS ET program (SICK Engineering Tool with graphic user navigation and convenient visualization).

Details on configuration can be found in the detailed IO-Link description: [Technical Information: Photoelectric sensors, SICK Smart Sensors / IO-Link](#).

6.4 Process data structure

WTB4FP-xxxxxxxAx:

	A00	A70	A71	A72	A73	A75
IO-Link	V1.1					
Process data	2 bytes					4 bytes
	Byte 0: Bit 15... 8 Byte 1: Bit 7... 0					Byte 0: Bit 31... 24 Byte 1: Bit 13... 16 Byte 2: Bit 15... 8 Byte 3: Bit 7... 0
Bit 0 / Data type	Q _{L1} / Boolean					
Bit 1/ Data type	Q _{L2} / Boolean			Q _{int.1} / Boolean	Q _{L2} / Boolean	Q _{int.1} / Boolean
Bit.../ Description/Data type	2...15 / [current receiver level] / UInt 14	2...15 / [time measurement value] / UInt 14	2 ... 15 / [counter value] / UInt 14	2 ... 15 / [length/ speed measurement] / SInt14	2 / Q _{int.1} / Boolean	2 ... 7 / [empty]
Bit.../ Description/Data type					3 ... 15 / [time measurement value] / UInt13	8 ... 31 / [carrier load] / UInt 24

7 Troubleshooting

The Troubleshooting table indicates measures to be taken if the sensor stops working.

Table 11: Troubleshooting

LED/fault pattern	Cause	Measures
Green LED flashes	IO-Link communication	None
Switching outputs do not behave in accordance with table 6	1. IO-Link communication 2. Change of the configuration 3. Short-circuit	1. None 2. Adjustment of the configuration 3. Check electrical connections
Yellow LED lights up, no object in the path of the beam	The sensing range distance is too large	Reduce the sensing range
Object is in the path of the beam, yellow LED does not light up	Distance between the sensor and the object is too long or sensing range is set too short	Increase the sensing range
No object in beam path, no output signal	Test input (Test) is not connected properly	Check connection of the test input. When using female cable connectors with LED indicators, make sure the test input is assigned correspondingly.

7.1 Troubleshooting integrated IO-Link devices

Notes on malfunctions can be found in the service data.

Details of the available service data can be found in the detailed IO-Link description:
Technical Information: Photoelectric sensors, SICK Smart Sensors / IO-Link.

8 Sensor replacement/data storage

All IO-Link devices have a backup and restore functionality - **Data Storage (DS)**. The IO-Link **Data Storage** function can be used to save previous parameters and transmit them to the replacement device.

The prerequisite for this is connection of the device to an **IO-Link Master**, and activation of the **storage** function in the **IO-Link Master**.

Details on sensor replacement can be found in the detailed IO-Link description: **Technical Information: Photoelectric sensors, SICK Smart Sensors / IO-Link**.

9 Disposal

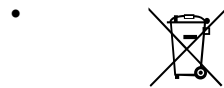
The product must be disposed of in line with applicable country-specific regulations. When disposing of them, you should try to recycle them (especially the precious metals).



NOTE

Disposal of batteries, electric and electronic devices

- According to international directives, batteries, accumulators and electrical or electronic devices must not be disposed of in general waste.
- The owner is obliged by law to return this devices at the end of their life to the respective public collection points.



WEEE:  This symbol on the product, its packaging or in the document indicates that a product is subject to the specified regulations.

en

10 Maintenance

This SICK sensor is maintenance-free.

We do, however, recommend that the following activities are undertaken regularly:

- Clean the optical interfaces and housing
- Check the fittings and plug connectors

Cleaning



NOTICE

Equipment damage due to improper cleaning.

Improper cleaning may result in equipment damage.

- Only use recommended cleaning agents and tools.
- Never use sharp objects for cleaning.

- Clean the optical surfaces at regular intervals and, in the event of contamination, with a lint-free lens cloth (part number 4003353). The cleaning interval essentially depends on the ambient conditions.

No modifications may be made to devices.

Subject to change without notice. Specified product properties and technical data are not written guarantees.

11 Technical specifications

	WTB4FP-xxxxx1	WTB4FP-xxxxx2	WTB4FI-xxxxx1
Recommended sensing range for the best performance	40 mm ... 140 mm	30 mm ... 60 mm	40 mm ... 160 mm
Sensing range max.	4 mm ... 220 mm ¹⁾	4 mm ... 100 mm (Typ)	6 mm ... 250 mm (Typ)
Light spot size / distance	Ø 4,5 mm (160 mm) (Typ)	Ø 2 mm (50 mm) (Typ)	Ø 4.4 mm (130 mm) (Typ)
Supply voltage U_B	DC 10 ... 30 V ²⁾	DC 10 ... 30 V ²⁾	DC 10 ... 30 V ²⁾
Ripple	≤ 5 Vss	≤ 5 Vss	≤ 5 Vss
Output current I_{max}	≤ 100 mA	≤ 100 mA	≤ 100 mA
Current consumption	25 mA ³⁾	25 mA ³⁾	25 mA ³⁾
Communication mode	COM2	COM2	COM2
IO-Link	1.1	1.1	1.1
Switching frequency	1000 Hz ⁴⁾	1000 Hz ⁴⁾	1000 Hz ⁴⁾
Response time	500 μ s ⁵⁾	500 μ s ⁵⁾	500 μ s ⁵⁾
Enclosure rating	IP66, IP67	IP66, IP67	IP66, IP67
Protection class	III	III	III
Circuit protection	A, B, D ⁶⁾	A, B, D ⁶⁾	A, B, D ⁶⁾
Ambient temperature, operation	-40 °C ... +60 °C	-40 °C ... +60 °C	-40 °C ... +60 °C

1) Object with 90% remission factor (complies with standard white according to DIN 5033)

2) Limit values

Reverse polarity protected U_B connections

Residual ripple max. 5 V_{ss}

3) Without load. For $U_B = 24$ V.

4) With light / dark ratio 1:1

5) Signal transit time with resistive load

6) A = U_B -connections reverse polarity protected

B = inputs and output reverse-polarity protected

D = outputs overcurrent and short-circuit protected

11.1 Dimensional drawings

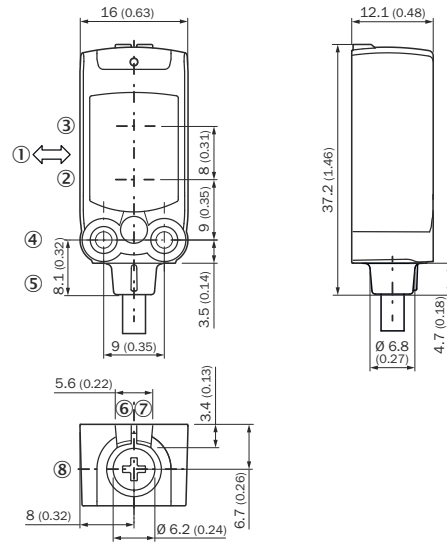


Figure 15: Dimensional drawing, cable

- ① Preferred direction of the target object
- ② Center of optical axis, sender
- ③ Center of optical axis, receiver
- ④ M3 threaded mounting hole
- ⑤ Connection
- ⑥ Green LED: Supply voltage active
- ⑦ Yellow LED: status of received light beam
- ⑧ Press-turn element / Potentiometer / Teach-Button: adjusting the sensing range

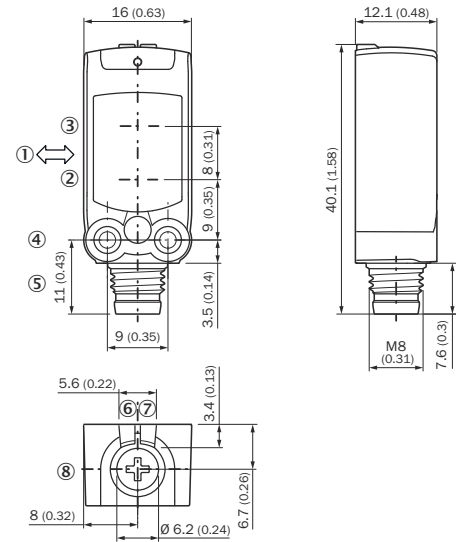


Figure 16: Dimensional drawing 2, male connector

en

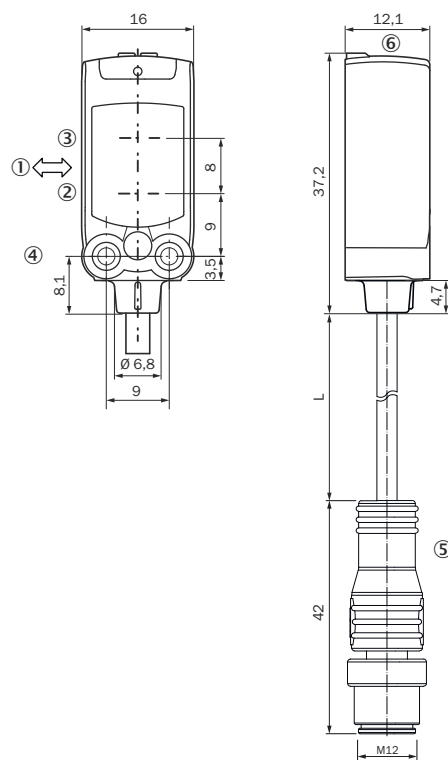


Figure 17: Dimensional drawing, cable with M12 male connector

- ① Preferred direction of the target object
- ② Center of optical axis, sender
- ③ Center of optical axis, receiver
- ④ M3 threaded mounting hole
- ⑤ Cable with M12 male connector
- ⑥ Operating and status indicators
- L For length of cable, see data sheet

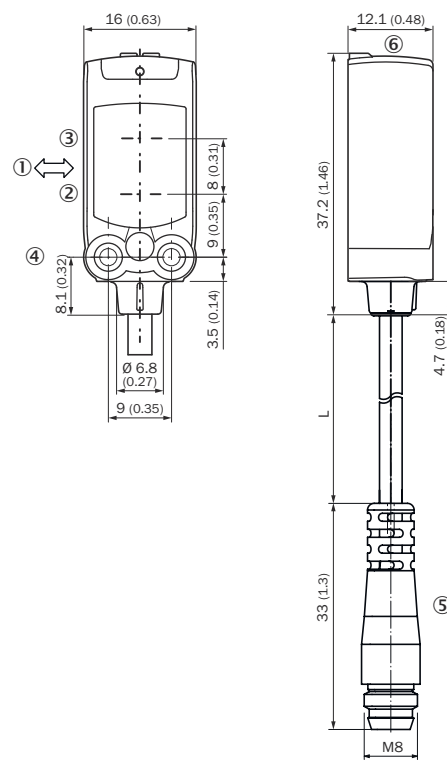


Figure 18: Dimensional drawing, cable with M8 male connector

- ① Preferred direction of the target object
- ② Center of optical axis, sender
- ③ Center of optical axis, receiver
- ④ M3 threaded mounting hole
- ⑤ Cable with M8 male connector
- ⑥ Operating and status indicators
- L For length of cable, see data sheet

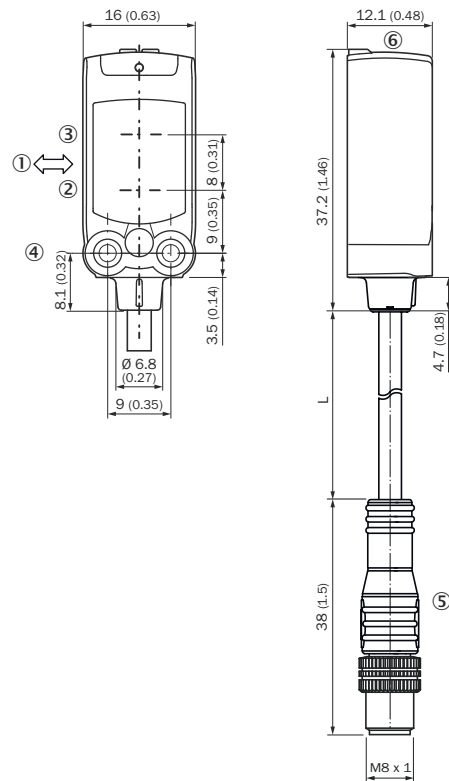


Figure 19: Dimensional drawing, cable with M8 male connector, knurled screws

en

12 Annex

12.1 Conformities and certificates

You can obtain declarations of conformity, certificates, and the current operating instructions for the product at www.sick.com. To do so, enter the product part number in the search field (part number: see the entry in the “P/N” or “Ident. no.” field on the type label).

WTB4F

Fotocélulas miniatura

SICK
Sensor Intelligence.



de

en

es

fr

it

ja

ko

pl

pt

ru

zh

Producto descrito

W4F

WTB4F

Fabricante

SICK AG
Erwin-Sick-Str. 1
79183 Waldkirch
Alemania

Información legal

Este documento está protegido por la legislación sobre la propiedad intelectual. Los derechos derivados de ello son propiedad de SICK AG. Únicamente se permite la reproducción total o parcial de este documento dentro de los límites establecidos por las disposiciones legales sobre propiedad intelectual. Está prohibida la modificación, abreviación o traducción del documento sin la autorización expresa y por escrito de SICK AG.

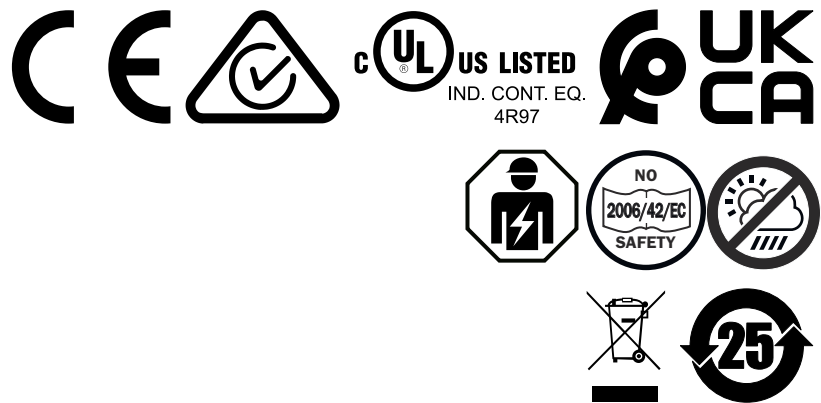
Las marcas mencionadas en este documento pertenecen a sus respectivos propietarios.

© SICK AG. Reservados todos los derechos.

Documento original

Este es un documento original de SICK AG.

es



Índice

1	Acerca de este documento.....	47
2	Indicaciones generales de seguridad.....	48
3	Descripción del producto.....	48
4	Montaje.....	49
5	Instalación eléctrica.....	50
6	Puesta en marcha.....	54
7	Resolución de problemas.....	59
8	Intercambio de sensores/almacenamiento de datos.....	60
9	Eliminación.....	60
10	Mantenimiento.....	60
11	Datos técnicos.....	61
12	Anexo.....	64

es

1 Acerca de este documento

1.1 Información sobre las instrucciones de uso

Lea detenidamente el manual de instrucciones antes de iniciar cualquier trabajo para familiarizarse con el producto y sus funciones.

Las instrucciones de uso son parte integrante del producto y deberán conservarse de forma que estén siempre accesibles al personal. Cuando transmita el producto a terceros, entregue las instrucciones de uso con él.

Las presentes instrucciones de uso no sirven para un manejo y funcionamiento seguros de la máquina o del sistema en el que se integre el producto. La información a este respecto estará incluida en las instrucciones de uso de la máquina o del sistema.

1.2 Información más detallada

Encontrará la página del producto con más información a través de la SICK Product ID: pid.sick.com/{P/N}/{S/N} (véase "Identificación del producto con su SICK Product ID", página 48).

En función del producto está disponible la siguiente información:

- Este documento en todas las versiones lingüísticas disponibles
- Hojas de datos
- Otras publicaciones
- Datos CAD de los esquemas y dibujos acotados
- Certificados (p. ej., la declaración de conformidad)
- Software
- Accesorios

es

1.3 Símbolos y convenciones utilizados en este documento

Indicaciones de seguridad y otras indicaciones



PELIGRO

Indica una situación de peligro directa que produce lesiones graves o incluso la muerte si no se evita.



ADVERTENCIA

Indica una situación de peligro potencial que puede producir lesiones graves o incluso la muerte si no se evita.



PECAUCIÓN

Indica una situación de peligro potencial que puede producir lesiones leves o moderadas si no se evita.



IMPORTANTE

Indica una situación de peligro potencial que puede producir daños materiales si no se evita.



INDICACIÓN

Destaca consejos útiles y recomendaciones, así como información para un funcionamiento eficiente y libre de averías.

Instrucciones de procedimiento

- ▶ La flecha indica una instrucción de procedimiento.
- 1. Se muestra una secuencia numerada de instrucciones de procedimiento.
- 2. Respete las instrucciones de procedimiento numeradas en la secuencia indicada.
- ✓ La marca de verificación indica el resultado de una instrucción de procedimiento.

2 Indicaciones generales de seguridad

La conexión, el montaje y la configuración del producto únicamente pueden ser realizados por personal técnico debidamente formado.



Este producto no es un componente orientado a la seguridad en el sentido de la Directiva de máquinas comunitaria.



No instale el producto en lugares expuestos a la radiación UV directa (luz solar) ni a otras influencias climatológicas.

El producto debe estar suficientemente protegido de la humedad y la suciedad.

2.1 Uso conforme a lo previsto

El WTB4F es una fotocélula optoelectrónica de reflexión con supresión de fondo (denominada en lo sucesivo sensor o producto) y se utiliza para detectar ópticamente y sin contacto objetos, animales y personas. Cualquier uso diferente al previsto o modificaciones en el producto invalidarán la garantía por parte de SICK AG.

2.2 Cualificación del personal

Todos los trabajos en el producto deben ser realizados únicamente por personal cualificado y autorizado.

El personal cualificado es capaz de realizar el trabajo asignado y de reconocer y evitar de forma autónoma los posibles peligros. Esto requiere, por ejemplo:

- Formación profesional
- Experiencia
- Conocimiento de los reglamentos y normas pertinentes

3 Descripción del producto**3.1 Identificación del producto con su SICK Product ID****SICK Product ID**

La SICK Product ID identifica el producto de forma única. Sirve también como dirección de la página web con información sobre el producto.

La SICK Product ID se compone del nombre de host pid.sick.com, la referencia (P/N) y el número de serie (S/N), todos ellos separados por guiones.

La SICK Product ID en muchos productos está representada como texto y como código QR en la placa de características y/o en el embalaje.



Figura 1: SICK Product ID

3.2 Elementos de mando y visualización

Fotocélula de detección sobre objeto con supresión de fondo.

Tabla 1: Elementos de mando y visualización

WTB4 Fx-	xxxxxx20	xxxxxx30	xxxxxx10	xxxxxxA0
	Elemento de presión y rotación	Tecla teach-in	Potenciometro	configuración predefinida - sin posibilidad de ajuste

- ①

BluePilot azul: indicador de distancia de conmutación
- ②

Pulsador giratorio / Potenciometro / Boton Teach: ajuste de la distancia de conmutación
- ③

LED amarillo: estado de recepción de luz
- ④

LED verde: tensión de alimentación activa

es

3.3 Interfaz de comunicación IO-Link

El producto dispone de la interfaz de comunicación IO-Link.

La comunicación IO-Link es un sistema de comunicación de dispositivos maestro-.

El producto puede funcionar en modo E/S estándar (SIO) o en modo IO-Link (IOL). Todas las funciones de automatización y las configuraciones de parámetros son efectivas tanto en el modo IO-Link como en el modo E/S estándar.

La interfaz de comunicación IO-Link estándar admite las siguientes funciones:

- Ajustes flexibles de los sensores
- Transferencia digital de las señales de los sensores al IO-Link Master
- Visualización y parametrización del sensor
- Diagnóstico/Condition Monitoring
- Identificación del dispositivo
- Sustitución sencilla de dispositivos
- Eventos

Encontrará una descripción detallada de las funciones ajustables y los índices asociados en la información técnica “Descripción de IO-Link”: Información técnica: Fotocélulas, SICK Smart Sensors/IO-Link.

4 Montaje

Montar el sensor en una escuadra de fijación adecuada (véase el programa de accesorios SICK).

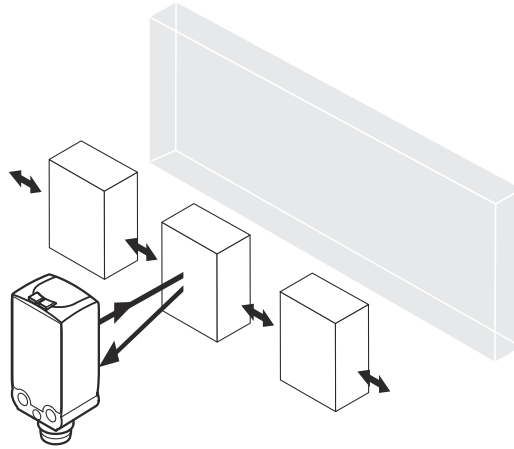


Figura 2: Orientación del sensor respecto a la dirección del objeto

Respetar el par de apriete máximo admisible del sensor de $< 0,4 \text{ Nm}$.

Respetar la orientación preferente del objeto con respecto al sensor, véase [véase figura 2, página 50](#).

5 Instalación eléctrica

es

Funcionamiento en modo E/S estándar:

La conexión de los sensores debe realizarse sin tensión. Debe tenerse en cuenta la siguiente información en función del tipo de conexión:

- Conexión de enchufes: asignación de terminales
- Cable: color del hilo

No aplicar ni conectar la fuente de alimentación hasta que no se hayan finalizado todas las conexiones eléctricas.

Funcionamiento en modo IO-Link: conectar el dispositivo a un IO-Link Master adecuado e integrarlo en el maestro o en el controlador a través de IODD o del bloque de funciones. En el sensor parpadea el LED verde de indicación. IODD y el bloque de funciones están disponibles para descargarse en www.sick.com indicando la referencia.

Explicaciones relativas al diagrama de conexiones.

BN = Brown (marrón)

WH = White (blanco)

BU = Blue (azul)

BK = Black (negro)

MF (configuración 2 de terminales) = entrada externa, teach-in, señal de conmutación

Q_{L1}/C = salida conmutada, comunicación con sistema IO-Link

Prueba = Entrada de prueba

U_B : 10 ... 30 V DC



Tabla 2: Conexión eléctrica

WTB4Fx-	x4	x2	xH	x1	-xG
1 = BN 2 = WH 3 = BU 4 = BK					

Tabla 3: CC

WTx4Fx-xxXXXxxxA00					
Push-pull	161	162	16A	16N	16xxxxA01-A99
PNP	861	862	86A	86N	86xxxxA01-A99
1 = BN (marrón)	+ (L+)				
2 = WH (blanco)	MF				
3 = BU (azul)	- (M)				
4 = BK (negro)	Q _{L1} / C				
Por defecto: MF	$\bar{Q}$	Q	Sin función	Sin función	www.sick.com 8022709
Por defecto: Q _{L1} (C)	Q	$\bar{Q}$	Q	$\bar{Q}$	www.sick.com 8022709

Tabla 4: CC

WTx4Fx-	xx112xx0Zxx	xx111xx0Zxx	xx312xx0Zxx	xx311xx0Zxx
1 = BN (marrón)	+ (L+)			
2 = WH (blanco)	$\overline{Q}$	Q	Sin función	
3 = BU (azul)	- (M)			
4 = BK (negro)	Q	$\overline{Q}$	Q	$\overline{Q}$

Tabla 5: CC

WTx4Fx-	xx311xx0Zxx	xx312xx0Zxx
1 = BN (marrón)	+ (L+)	
3 = BU (azul)	- (M)	
4 = BK (negro)	Q	$\bar{Q}$

Tabla 6: Push-pull, PNP, NPN

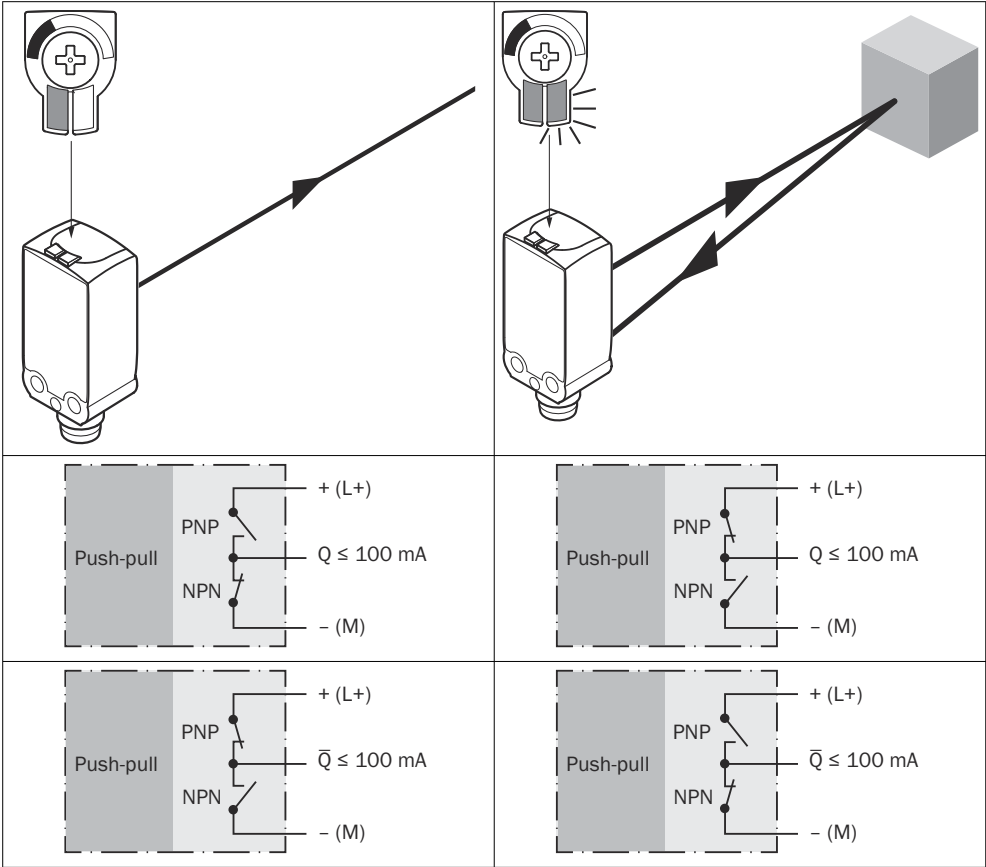


Tabla 7: CC

WLG4Fx-xxXXXx30x00				
Push-pull	161	162	16A	16N
PNP	861	862	86A	86N
1 = BN (marrón)	+ (L+)			
2 = WH (blanco)	MF			
3 = BU (azul)	- (M)			
4 = BK (negro)	Q1			

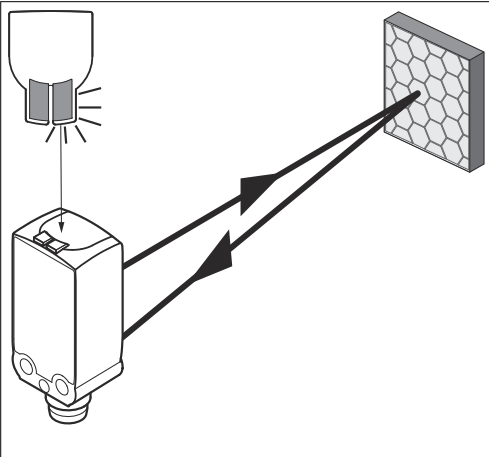
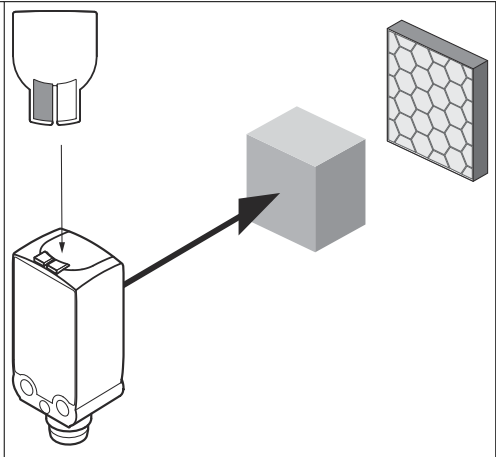
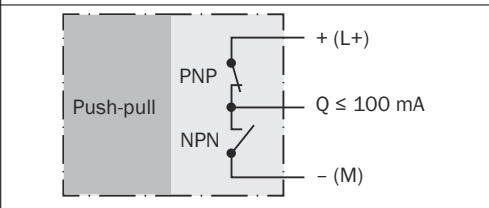
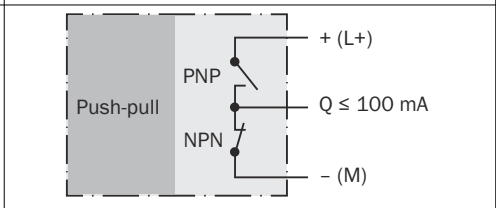
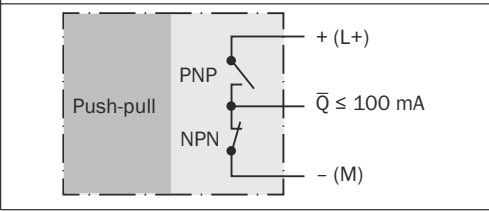
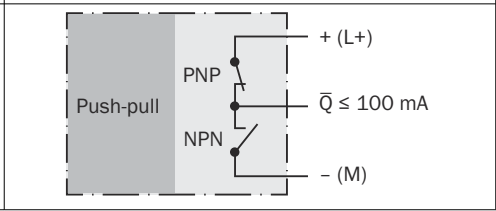
Tabla 8: CC

WLG4Fx-	xx112x30Zxx	xx111x30Zxx
1 = BN (marrón)	+ (L+)	
2 = WH (blanco)	$\bar{Q}$	Q
3 = BU (azul)	- (M)	
4 = BK (negro)	Q	$\bar{Q}$

Tabla 9: CC

WLG4Fx-	xx312x30Zxx	xx311x30Zxx
1 = BN (marrón)	+ (L+)	
3 = BU (azul)	- (M)	
4 = BK (negro)	Q	$\bar{Q}$

Tabla 10: Push-pull, PNP, NPN

es

5.1 Integración del sensor en modo IO-Link

Para que el producto funcione en modo IO-Link, debe estar conectado a un **IO-Link Master** adecuado. Se utiliza para la integración posterior en el sistema de control.



INDICACIÓN

Longitud del cable entre el **IO-Link Master** y el **IO-Link Device**: 20 m como máximo.

Encontrará más detalles sobre la integración en la descripción detallada de IO-Link: **Información técnica: Fotocélulas, SICK Smart Sensors/IO-Link.**



INDICACIÓN

Una vez que el producto se ha conectado correctamente al **IO-Link Master**, el LED verde (alimentación) parpadea, lo que indica que la comunicación IO-Link entre el **Master** y el **dispositivo** funciona.

5.2 Indicaciones sobre la homologación UL

The device shall be supplied from an isolating transformer having a secondary overcurrent protective device that complies with UL 248 to be installed in the field rated either:

- a) max 5 amps for voltages 0 ~ 20 V (0 ~ 28.3 V peak), or
- b) 100 / Vp for voltages of 20 ~ 30 V (28.3 ~ 42.4 V peak).

Alternatively, they can be supplied from a Class 2 power supply.

UL Environmental Rating: Enclosure type 1

6 Puesta en marcha

6.1 Alineación

Alinear el sensor hacia el objeto. Debe seleccionarse una posición que permita que el haz de luz emitida roja incida en el centro del objeto. Hay que procurar que la apertura óptica (pantalla frontal) del sensor esté completamente libre [véase [figura 3](#)].

Alinear el sensor hacia un fondo fijo. Hay que procurar que la apertura óptica (pantalla frontal) del sensor esté completamente libre [véase [figura 3](#)].

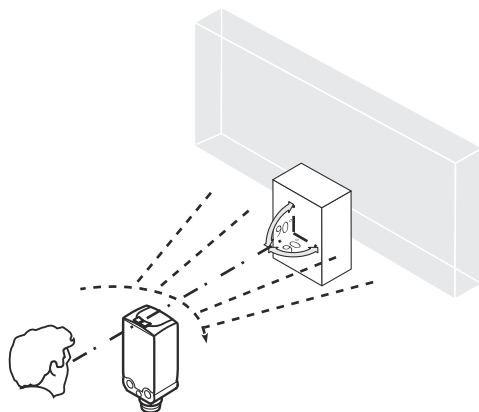


Figura 3: Alineación

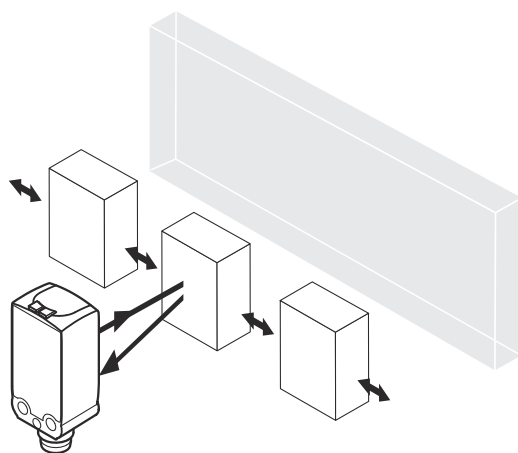


Figura 4: Alineación

6.2 Comprobar las condiciones de aplicación:

Distancia de conmutación

Las WTB4F son fotocélulas de detección sobre objeto con supresión de fondo. En función de la reflectancia del objeto que ha de detectarse y del fondo que pudiera encontrarse detrás, debe mantenerse una distancia mínima (y) entre la distancia de conmutación ajustada (x) y el fondo.

Comprobar las condiciones de aplicación:

Comparar la distancia de conmutación y la distancia respecto al objeto o al fondo, así como la capacidad de reflectancia del objeto, con el diagrama correspondiente (x = distancia de conmutación, y = distancia mínima entre la distancia de conmutación

ajustada y el fondo [blanco, 90%]], reflectancia: 6% = negro ①, 18% = gris ②, 90% = blanco ③ (referido al blanco estándar según DIN 5033). Recomendamos realizar el ajuste con un objeto con una reflectancia baja.

La distancia mínima (= y) para la supresión de fondo puede calcularse de la siguiente manera a partir de la figura [figura 5](#):

Ejemplo: $x = 100 \text{ mm}$, $y = 4 \text{ mm}$. Es decir, el fondo (blanco, 90%) se suprimirá a partir de una distancia $> 4 \text{ mm}$ del sensor.



INDICACIÓN

Debe respetarse la distancia mínima de 5 mm.

WTB4FP-xxxxx1xx:

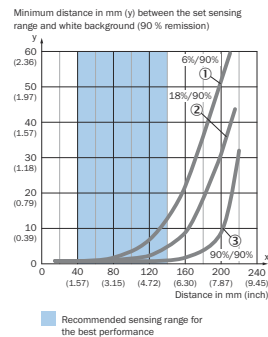


Figura 5: Curva característica

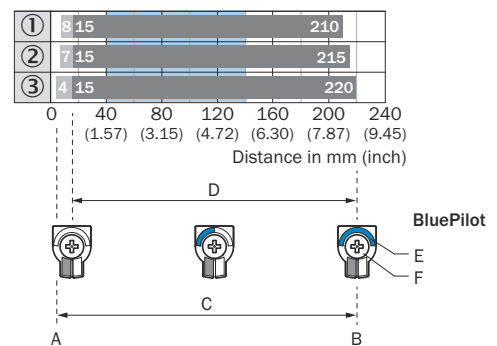


Figura 6: gráfico de barras

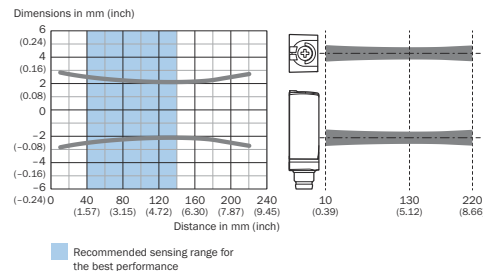


Figura 7: Tamaño del punto de luz

WTB4FP-xxxxx2xx:

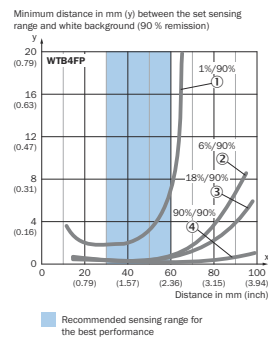


Figura 8: Curva característica

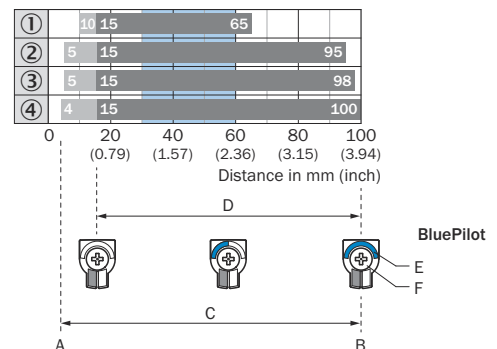


Figura 9: gráfico de barras

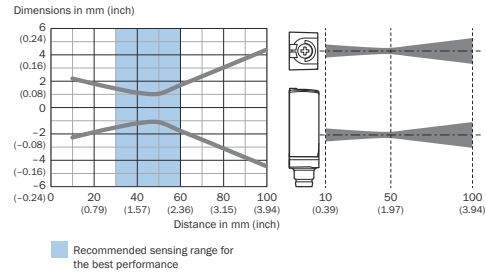


Figura 10: Tamaño del punto de luz

WTB4FI-xxxxx1:

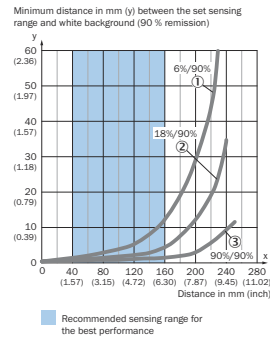


Figura 11: Curva característica

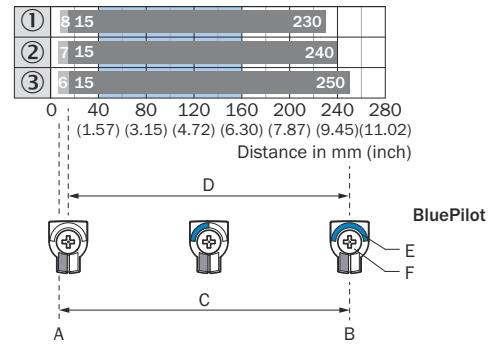


Figura 12: gráfico de barras

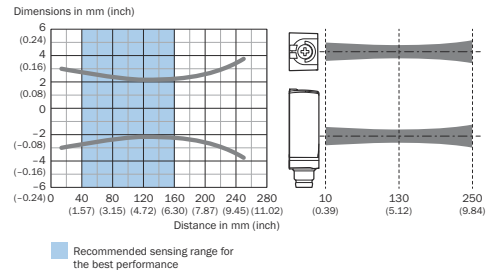


Figura 13: Tamaño del punto de luz

- A Distancia de conmutación mín. en mm
- B Distancia de conmutación máx. en mm
- C Campo de visión
- D Ajuste del umbral de conmutación de rango para la supresión de fondo
- E Indicación de distancia de conmutación
- F Elemento de presión y rotación
- azul Rango recomendado de distancia de conmutación para un mejor rendimiento

6.3 Ajuste

Ajuste de la distancia de conmutación

WTB4F-xxxxxx1x

Ajuste mediante potenciómetro:

Giro a la derecha: aumenta la distancia de conmutación..

Giro hacia la izquierda: se reduce la distancia de conmutación.



WTB4F-xxxxxx2x

Pulsando la tecla teach-in (aprox. de 1 a 3 s.) se ajusta la distancia de conmutación. En función de los requisitos, con el potenciómetro (sin pulsar la tecla teach-in) puede llevarse a cabo un ajuste de precisión.

Giro hacia la derecha: aumenta la distancia de conmutación.

Giro hacia la izquierda: se reduce la distancia de conmutación.

La distancia de conmutación también puede ajustarse solo con el potenciómetro.

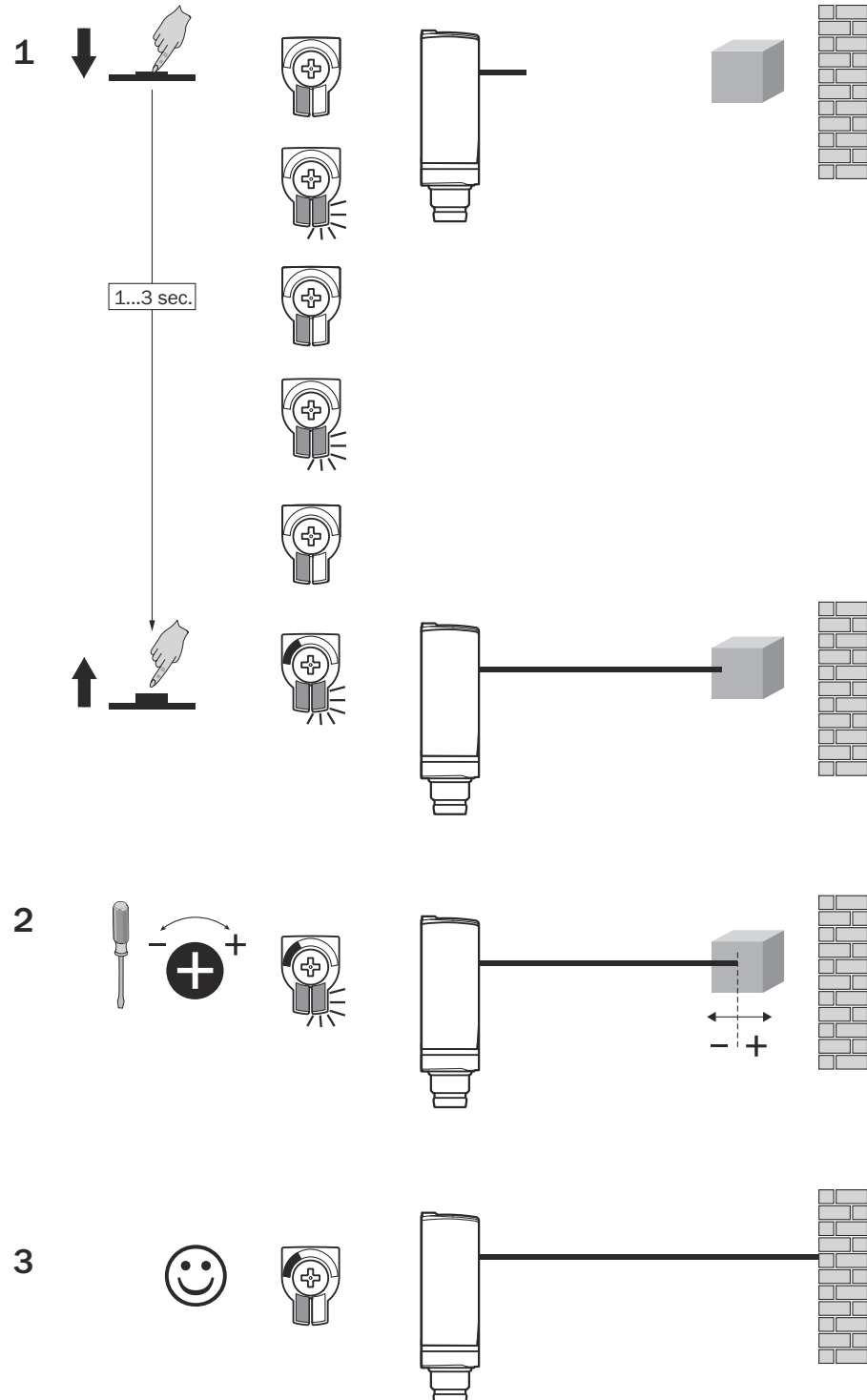


Figura 14: WTB4F, ajuste de la distancia de conmutación con elemento de presión y rotación

WTB4F-xxxxxx3x

Ajuste mediante Teach-in: pulsando la tecla teach-in (de 1 a 3 s) se ajusta la distancia de conmutación.



WTB4F-xxxxxxAx

Sensor con distancia de conmutación fija (sin ajuste).



INDICACIÓN

La tecla teach-in no debe accionarse con objetos puntiagudos.

El ajuste de la distancia de conmutación a través de IO-Link se puede consultar en las instrucciones de uso para sensores fotoeléctricos IO-Link adjuntas.

El sensor está ajustado y listo para su uso.

WTx4Fx-xxxxxxAOZxx:

Sensor sin posibilidad de ajuste: el sensor está ajustado y listo para su uso.

6.3.1 Ajuste mediante IO-Link

Además de la configuración manual en el dispositivo, el sensor también puede configurarse a través de IO-Link.

El ajuste a través de IO-Link puede realizarse de dos formas:

- Configuración a través de SiLink-Box (software necesario: SOPAS ET de SICK)
Para ello, conecte el sensor a un ordenador a través de USB utilizando SiLink-Box.
- Ajuste a través de un **IO-Link Master** (control lógico programable), p. ej. SIG350

Con el programa SOPAS ET (Engineering Tool de SICK con guía gráfica del usuario y cómoda visualización), los productos conectados pueden probarse y parametrizarse de forma rápida y cómoda.

Encontrará más detalles sobre la configuración en la descripción detallada de IO-Link:

Información técnica: Fotocélulas, SICK Smart Sensors/IO-Link.

6.4 Estructura de los datos de proceso

WTB4FP-xxxxxxxAx:

	A00	A70	A71	A72	A73	A75
IO-Link	V1.1					
Datos de proceso	2 bytes					4 bytes
	Byte 0: bits 15... 8 Byte 1: bits 7... 0					Byte 0: bits 31... 24 Byte 1: bits 13... 16 Byte 2: bits 15... 8 Byte 3: bits 7... 0
Bit 0 / tipo de datos	Q _{L1} / booleano					
Bit 1 / tipo de datos	Q _{L2} / booleano			Qint.1 / booleano	Q _{L2} / booleano	Qint.1 / booleano
Bit.../ descripción/tipo de datos	2...15 / [nivel del receptor de corriente]/ UInt 14	2...15 / [valor de medición de tiempo]/ UInt 14	2 ... 15 / [valor de contador]/ UInt 14	2 ... 15 / [longitud/ medición de velocidad]/ Sint14	2 / Qint.1 / booleano	2 ... 7 / [vacío]
Bit.../ descripción/tipo de datos					3 ... 15 / [valor de medición de tiempo]/ UInt13	8 ... 31 / [carga de portador]/ UInt 24

es

7 Resolución de problemas

La tabla “Resolución de problemas” muestra las medidas que hay que tomar cuando ya no está indicado el funcionamiento del sensor.

Tabla 11: Resolución de averías

LED / imagen de error	Causa	Acción
El LED verde parpadea	Comunicación con sistema IO-Link	Ninguna
Las salidas conmutadas no se comportan según la tabla 6	1. Comunicación con sistema IO-Link 2. Cambio de la configuración 3. Cortocircuito	1. Ninguna 2. Adaptación de la configuración 3. Comprobar las conexiones eléctricas
El LED amarillo se ilumina, no hay ningún objeto en la trayectoria del haz	La distancia de conmutación está ajustada a una distancia excesiva	Reducir la distancia de conmutación
El objeto se encuentra en la trayectoria del haz, el LED amarillo no se ilumina	La distancia entre el sensor y el objeto es excesiva o la distancia de conmutación ajustada es insuficiente	Aumentar la distancia de conmutación

LED / imagen de error	Causa	Acción
Ningún objeto en la trayectoria del haz, sin señal de salida	La entrada de prueba (Test) no está correctamente conectada	Verificar la conexión de la entrada de prueba. Si se usan tomas de red con indicadores LED, se debe prestar atención a que la entrada de prueba esté ocupada de forma correspondiente.

7.1 Resolución de averías de los dispositivos IO-Link integrados

Encontrará indicación sobre los fallos en los datos de servicio.

Encontrará más información sobre los datos de servicio disponibles en la descripción detallada de IO-Link: **Información técnica: Fotocélulas, SICK Smart Sensors/IO-Link.**

8 Intercambio de sensores/almacenamiento de datos

Todos los dispositivos IO-Link disponen de una función de copia de seguridad y restauración: **almacenamiento de datos (DS)**. La **función de almacenamiento de datos** IO-Link permite guardar los parámetros anteriores y transferirlos al dispositivo de sustitución.

El requisito previo para ello es la conexión del dispositivo a un **IO-Link Master** y la activación de la **función de almacenamiento** en el **IO-Link Master**.

Encontrará más detalles sobre la sustitución de sensores en la descripción detallada de IO-Link: **Información técnica: Fotocélulas, SICK Smart Sensors/IO-Link.**

9 Eliminación

El producto debe desecharse de acuerdo con las disposiciones vigentes específicas del país. Antes del desecho se deben intentar separar los diferentes materiales (en especial, los metales preciosos).



INDICACIÓN

Eliminación de las baterías y los dispositivos eléctricos y electrónicos

- De acuerdo con las directivas internacionales, las pilas, las baterías y los dispositivos eléctricos y electrónicos no se deben eliminar junto con la basura doméstica.
- La legislación obliga a que estos dispositivos se entreguen en los puntos de recogida públicos al final de su vida útil.



RAEE:  Este símbolo en el producto, en su embalaje o en el presente documento indica que un producto está sujeto a estas disposiciones.

10 Mantenimiento

Este sensor SICK no precisa mantenimiento.

A intervalos regulares, recomendamos

- Limpie las interfaces ópticas y la carcasa
- Comprobar las uniones roscadas y las conexiones de enchufe.

Limpieza



IMPORTANTE

Daños en el dispositivo por una limpieza incorrecta

Una limpieza incorrecta puede provocar daños en el dispositivo.

- Utilice exclusivamente los equipos y productos de limpieza recomendados.
 - No utilizar objetos en punta para realizar la limpieza.
- Limpie las superficies ópticas a regularmente o cuando estén sucias con un paño para ópticas sin pelusas (ref. 4003353). El intervalo de limpieza depende fundamentalmente de las condiciones del entorno.

No se deben realizar modificaciones en los dispositivos.

Sujeto a cambio sin previo aviso. Las propiedades del producto y los datos técnicos especificados no constituyen una garantía por escrito.

11 Datos técnicos

	WTB4FP-xxxxx1	WTB4FP-xxxxx2	WTB4FI-xxxxx1
Distancia de conmutación recomendada para el mejor rendimiento	40 mm ... 140 mm	30 mm ... 60 mm	40 mm ... 160 mm
Distancia de conmutación máx.	4 mm ... 220 mm ¹⁾	4 mm ... 100 mm (Typ)	6 mm ... 250 mm (Typ)
Tamaño del spot / distancia	Ø 4,5 mm (160 mm) (Typ)	Ø 2 mm (50 mm) (Typ)	Ø 4.4 mm (130 mm) (Typ)
Tensión de alimentación U _B	DC 10 ... 30 V ²⁾	DC 10 ... 30 V ²⁾	DC 10 ... 30 V ²⁾
Ondulación residual	≤ 5 Vss	≤ 5 Vss	≤ 5 Vss
Intensidad de salida I _{max.}	≤ 100 mA	≤ 100 mA	≤ 100 mA
Consumo de corriente	25 mA ³⁾	25 mA ³⁾	25 mA ³⁾
Modo de comunicación	COM2	COM2	COM2
IO-Link	1.1	1.1	1.1
Frecuencia de conmutación	1000 Hz ⁴⁾	1000 Hz ⁴⁾	1000 Hz ⁴⁾
Tiempo de respuesta	500 µs ⁵⁾	500 µs ⁵⁾	500 µs ⁵⁾
Tipo de protección	IP66, IP67	IP66, IP67	IP66, IP67
Clase de protección	III	III	III
Circuitos de protección	A, B, D ⁶⁾	A, B, D ⁶⁾	A, B, D ⁶⁾
Temperatura ambiente durante el funcionamiento	-40 °C ... +60 °C	-40 °C ... +60 °C	-40 °C ... +60 °C

1) Objeto con un 90% de reflectividad difusa (corresponde al blanco estándar según DIN 5033)

2) Valores límite
Conexiones U_B protegidas contra la inversión de polaridad
Ondulación residual máx. 5 V_{ss}

3) Sin carga. Para U_B = 24 V.

4) Con una relación claro/oscuro de 1:1

5) Duración de la señal con carga óhmica

6) A = U_B protegidas contra polarización inversa
B = Entradas y salidas protegidas contra polarización incorrecta
D=Salidas a prueba de sobrecorriente y cortocircuitos.

es

11.1 Dibujos acotados

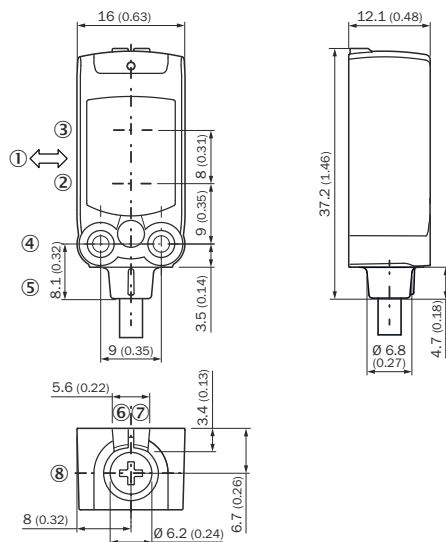


Figura 15: Dibujo acotado, cable

- ① Orientación preferente del objeto
- ② Centro del eje óptico del emisor
- ③ Centro del eje óptico del receptor
- ④ Rosca de fijación M3
- ⑤ Conexión
- ⑥ LED verde: tensión de alimentación activa
- ⑦ LED amarillo: estado de recepción de luz
- ⑧ Pulsador giratorio / Potenciómetro / Boton Teach: ajuste de la distancia de conmutación

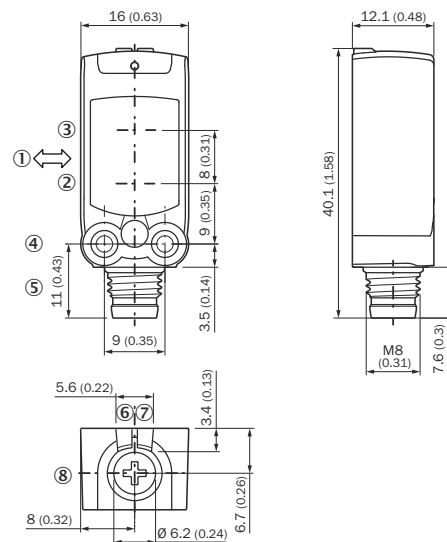


Figura 16: Dibujo acotado 2, conector macho

es

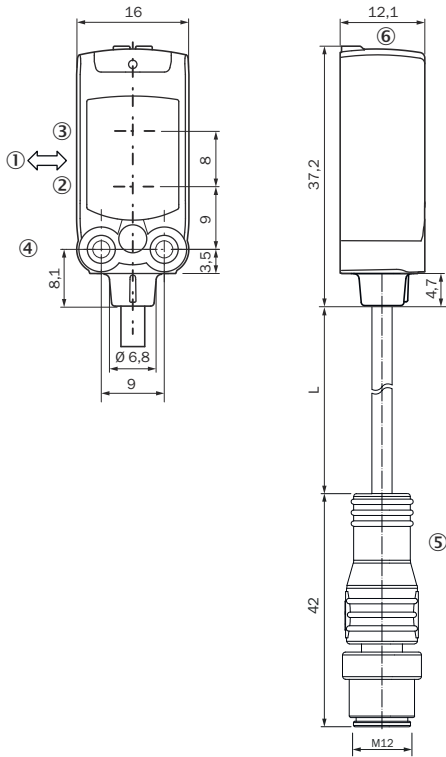


Figura 17: Dibujo acotado, cable con conector macho M12

- ① Orientación preferente del objeto
- ② Centro del eje óptico del emisor
- ③ Centro del eje óptico del receptor
- ④ Rosca de fijación M3
- ⑤ Cable con conector macho M12
- ⑥ Elementos de mando y visualización
- L Longitud del cable, véase hoja de datos

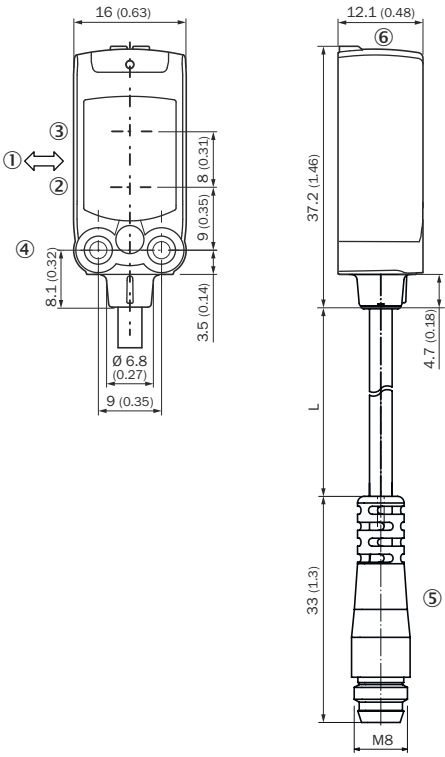


Figura 18: Dibujo acotado, cable con conector macho M8

- ① Orientación preferente del objeto
- ② Centro del eje óptico del emisor
- ③ Centro del eje óptico del receptor
- ④ Rosca de fijación M3
- ⑤ Cable con conector macho M8
- ⑥ Elementos de mando y visualización
- L Longitud del cable, véase hoja de datos

es

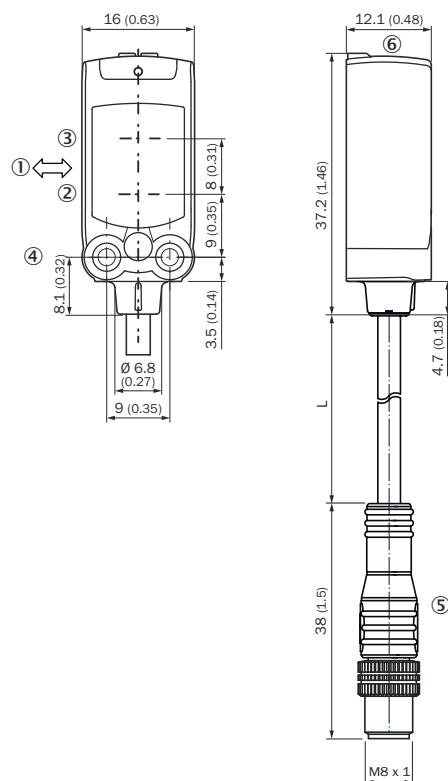


Figura 19: Dibujo acotado, cable con conector macho M8, unión roscada moleteada

12 Anexo

12.1 Conformidad y certificados

En www.sick.com encontrará las declaraciones de conformidad, los certificados y las instrucciones de uso actuales del producto. Para ello, introduzca en el campo de búsqueda la referencia del producto (referencia: véase en la placa de características el campo "P/N" o "Ident. no.").

WTB4F

Capteurs photoélectriques miniatures

SICK
Sensor Intelligence.



de

en

es

fr

it

ja

ko

pl

pt

ru

zh

Produit décrit

W4F

WTB4F

Fabricant

SICK AG
Erwin-Sick-Straße 1
79183 Waldkirch
Allemagne

Remarques juridiques

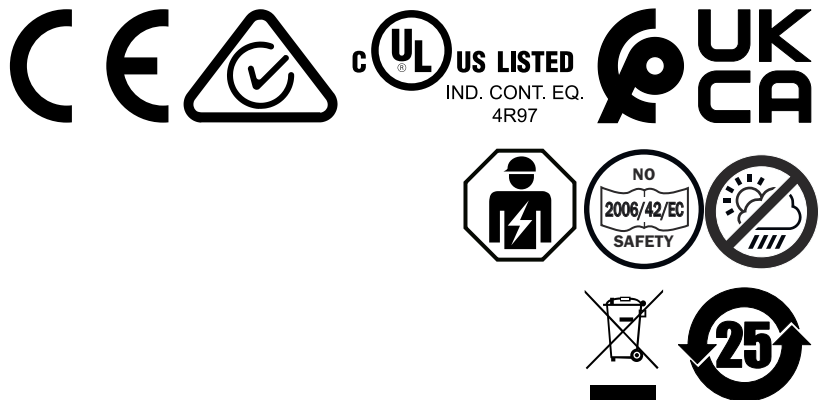
Cet ouvrage est protégé par les droits d'auteur. Les droits établis restent dévolus à la société SICK AG. La reproduction de l'ouvrage, même partielle, n'est autorisée que dans le cadre légal prévu par la loi sur les droits d'auteur. Toute modification, tout abrègement ou toute traduction de l'ouvrage est interdit sans l'accord écrit exprès de la société SICK AG.

Les marques citées dans ce document sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.

© SICK AG. Tous droits réservés.

Document original

Ce document est un document original de SICK AG.



Contenu

1	À propos de ce document.....	68
2	Consignes générales de sécurité.....	69
3	Description du produit.....	69
4	Montage.....	70
5	Installation électrique.....	71
6	Mise en service.....	75
7	Élimination des défauts.....	80
8	Remplacement de capteurs/gestion des données.....	81
9	Mise au rebut.....	81
10	Maintenance.....	81
11	Caractéristiques techniques.....	82
12	Annexe.....	85

fr

1 À propos de ce document

1.1 Informations concernant la notice d'instructions

Avant toute activité, lisez attentivement la présence notice d'instructions afin de vous familiariser avec le produit et ses fonctions.

La notice d'instructions fait partie intégrante du produit et doit toujours être accessible au personnel. Veuillez joindre la notice d'instructions lorsque vous remettez le produit à un tiers.

Cette notice d'instructions n'est pas un guide d'utilisation et de fonctionnement sûr de la machine ou du système dans lesquels est éventuellement intégré le produit. Vous trouverez des informations à ce sujet dans la notice d'instructions de la machine ou du système.

1.2 Informations supplémentaires

Vous trouverez la page produits avec des informations complémentaires sous SICK Product ID :

pid.sick.com/{P/N}/{S/N}

(voir "Identification du produit via le SICK Product ID", page 69).

Les informations suivantes sont disponibles en fonction du problème :

- Ce document est disponible dans toutes les langues
- Fiches techniques
- Autres publications
- Données CAO et plans cotés
- Certificats (déclaration de conformité par exemple)
- Logiciel
- Accessoires

1.3 Symboles et conventions documentaires

Avertissements et autres remarques



DANGER

Signale une situation dangereuse imminente entraînant des blessures graves ou la mort si elle n'est pas évitée.



AVERTISSEMENT

Signale une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures graves ou la mort si elle n'est pas évitée.



ATTENTION

Signale une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures légères à moyennement graves si elle n'est pas évitée.



IMPORTANT

Signale une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des dommages matériels si elle n'est pas évitée.

**REMARQUE**

Signale des astuces et des recommandations utiles ainsi que des informations pour un fonctionnement efficace et sans panne.

Instruction

- La flèche indique une instruction.
- 1. Une série d'instructions est numérotée.
- 2. Suivre les instructions numérotées dans l'ordre indiqué.
- ✓ La coche indique le résultat d'une instruction.

2 Consignes générales de sécurité



Le raccordement, le montage et la configuration du produit ne peuvent être réalisés que par un personnel spécialisé.



Ce produit n'est pas un composant relatif à la sécurité au sens de la directive machines de l'UE.



Ne pas installer le produit à des endroits directement exposés aux rayons UV (lumière du soleil) ou aux intempéries.

Protéger le produit contre l'humidité et l'encrassement.

2.1 Utilisation conforme

Le WTB4F est un détecteur à réflexion directe optoélectronique avec une élimination d'arrière-plan (appelé capteur ou produit dans ce document) et est utilisé pour la détection optique sans contact d'objets, d'animaux et de personnes. Toute autre utilisation ou modification du produit annule la garantie de SICK AG.

2.2 Qualification du personnel

Tous les travaux sur le produit ne doivent être effectués que par un personnel qualifié et autorisé.

Le personnel qualifié est en mesure d'exécuter les tâches qui lui sont confiées et d'identifier et d'éviter lui-même les risques éventuels. Cela nécessite par exemple :

- formation professionnelle
- expérience
- connaissance des dispositions et des normes applicables

3 Description du produit

3.1 Identification du produit via le SICK Product ID

SICK Product ID

Le SICK Product ID désigne le produit de manière unique. Il sert en même temps d'adresse pour la page web avec des informations sur le produit.

Le SICK Product ID est composé du nom de l'hôte pid.sick.com, de la référence (P/N) et du numéro de série (S/N), chacun séparé par un tiret.

Pour de nombreux produits, le SICK Product ID est indiqué sous forme de texte ou de QR-code sur la plaque signalétique et/ou sur l'emballage.



Illustration 1: SICK Product ID

3.2 Éléments de commande et d'affichage

Détecteur à réflexion directe avec élimination d'arrière-plan

Tableau 1: Éléments de commande et d'affichage

WTB4 Fx-	xxxxxx20	xxxxxx30	xxxxxx10	xxxxxxA0
	Bouton poussoir rotatif	Bouton d'apprentis- sage	Potentiomètre	Réglage prédéfini - Sans possibilité de réglage

- ① BluePilot bleu : indication de la distance de commutation
- ② Bouton poussoir rotatif / Potentiomètre / Bouton de Teach: réglage de la distance de commutation
- ③ LED jaune : état réception de lumière
- ④ LED verte : tension d'alimentation active

3.3 Interface de communication IO-Link

Le produit dispose de l'interface de communication IO-Link.

La communication IO-Link est un système de communication **IO-Link Master-Device**.

Le produit peut être utilisé en mode E/S standard (SIO) ou en mode IO-Link (IOL). Toutes les fonctions d'automatisation et autres réglages des paramètres sont effectifs en mode IO-Link et en mode E/S standard.

Les fonctions suivantes sont prises en charge via l'interface de communication standard IO-Link :

- Réglages flexibles du capteur
- Transmission numérique des signaux des capteurs vers le **IO-Link Master**
- Visualisation et paramétrage du capteur
- Diagnostic/**Condition Monitoring**
- Identification de l'appareil
- Remplacement aisé des appareils
- Événements

Vous trouverez une description détaillée des fonctions réglables et des index correspondants dans l'information technique « Description IO-Link » : **Informations techniques : capteurs photoélectriques, SICK Smart Sensors/IO-Link**.

4 Montage

Montez le capteur sur une équerre de fixation adaptée (voir la gamme d'accessoires SICK).

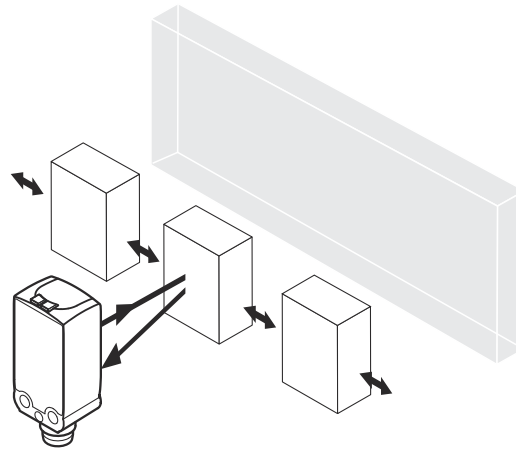


Illustration 2: Alignement du capteur par rapport à la direction de l'objet

Respecter le couple de serrage maximum autorisé du capteur de $< 0,4 \text{ Nm}$.

Tenir compte de la direction préférentielle de l'objet par rapport au capteur, voir [voir illustration 2, page 71](#).

5 Installation électrique

Fonctionnement en mode I/O standard :

Le raccordement des capteurs doit s'effectuer hors tension. Selon le mode de raccordement, respecter les informations suivantes :

- Raccordement du connecteur : affectation des broches
- Câble : couleur des fils

Activer l'alimentation électrique seulement après avoir effectué les branchements électriques.

Fonctionnement en mode IO-Link : raccorder l'appareil au IO-Link Master correspondant et l'intégrer au maître ou à la commande par IODD/bloc de fonctions. La LED verte clignote sur le capteur. IODD et bloc de fonctions peuvent être téléchargés sous la référence à l'adresse www.sick.com.

Explications relatives au schéma de raccordement.

BN = Brown (Marron)

WH = White (Blanc)

BU = Blue (Bleu)

BK = Black (Noir)

MF (configuration broche 2) = entrée externe, apprentissage, signal de commutation

Q_{L1}/C = sortie de commutation, communication IO-Link

Test = Entrée test

U_B : 10 ... 30 V DC



Tableau 2: Raccordement électrique

WTB4Fx-	x4	x2	xH	x1	-xG
1 = BN 2 = WH 3 = BU 4 = BK					

Tableau 3: CC

WTx4Fx-xxXXXxxxA00					
Push-pull	161	162	16A	16N	16xxxxA01-A99
PNP	861	862	86A	86N	86xxxxA01-A99
1 = BN	+ (L+)				
2 = WH	MF				
3 = BU	- (M)				
4 = BK	Q _{L1} / C				
Par dé faut : MF	$\bar{Q}$	Q	no function	no function	www.sick.com 8022709
Par dé faut : Q _{L1} (C)	Q	$\bar{Q}$	Q	$\bar{Q}$	www.sick.com 8022709

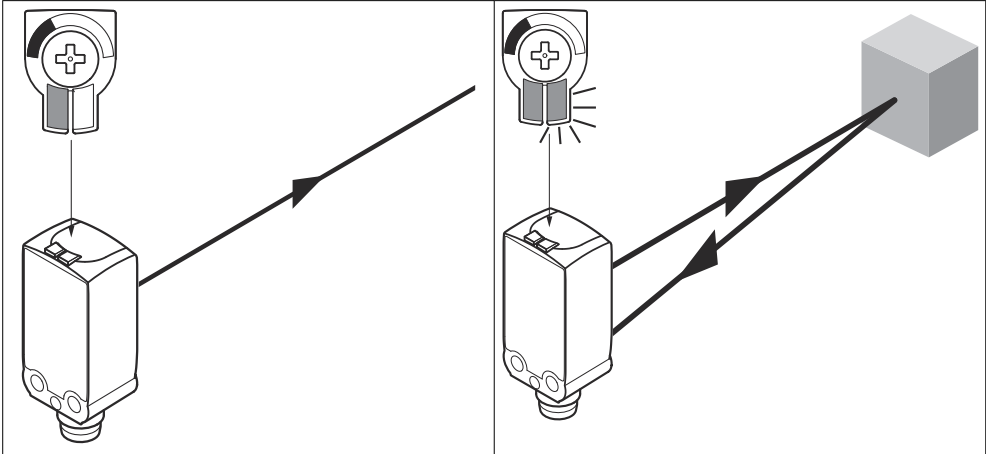
Tableau 4: CC

WTx4Fx-	xx112xx0Zxx	xx111xx0Zxx	xx312xx0Zxx	xx311xx0Zxx
1 = BN	+ (L+)			
2 = WH	$\overline{Q}$	Q	no function	
3 = BU	- (M)			
4 = BK	Q	$\overline{Q}$	Q	$\overline{Q}$

Tableau 5: CC

WTx4Fx-	xx311xx0Zxx	xx312xx0Zxx
1 = BN	+ (L+)	
3 = BU	- (M)	
4 = BK	Q	$\bar{Q}$

Tableau 6: Push-pull, PNP, NPN



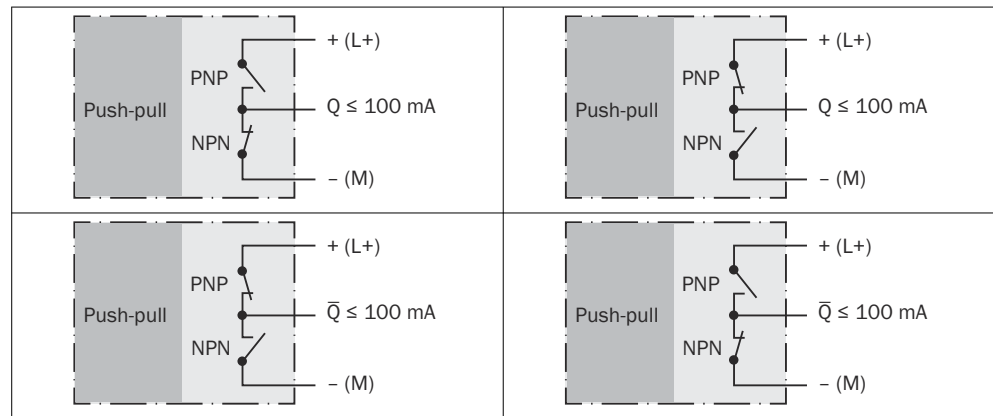


Tableau 7: CC

WLG4Fx-xxXXXx30x00				
Push-pull	161	162	16A	16N
PNP	861	862	86A	86N
1 = BN	+ (L+)			
2 = WH	MF			
3 = BU	- (M)			
4 = BK	Q1			

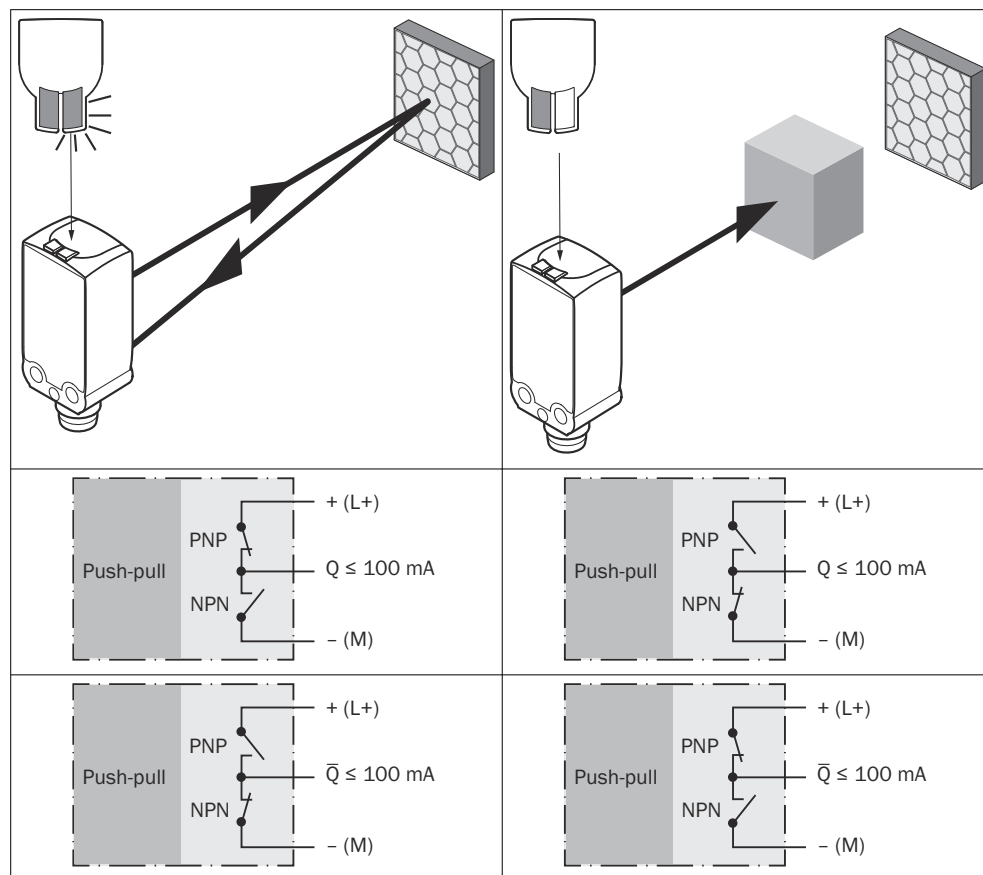
Tableau 8: CC

WLG4Fx-	xx112x30Zxx	xx111x30Zxx
1 = BN	+ (L+)	
2 = WH	$\bar{Q}$	Q
3 = BU	- (M)	
4 = BK	Q	$\bar{Q}$

Tableau 9: CC

WLG4Fx-	xx312x30Zxx	xx311x30Zxx
1 = BN	+ (L+)	
3 = BU	- (M)	
4 = BK	Q	$\bar{Q}$

Tableau 10: Push-pull, PNP, NPN



5.1 Intégration du capteur en mode IO-Link

Pour pouvoir utiliser le produit en mode IO-Link, il doit être connecté à un **IO-Link Master** approprié. Ce dernier permet de poursuivre l'intégration dans le système de commande.



REMARQUE

La longueur de câble entre le **IO-Link Master** et le **IO-Link Device** : 20 m maximum.

Vous trouverez des détails sur l'intégration dans la description détaillée IO-Link : **Informations techniques : capteurs photoélectriques, SICK Smart Sensors/IO-Link**.



REMARQUE

Après le raccordement réussi du produit au **IO-Link-Master**, la LED verte (Power) clignote et signale ainsi une communication IO-Link fonctionnelle entre le **IO-Link Master** et **IO-Link Device**.

5.2 Remarques sur l'homologation UL

The device shall be supplied from an isolating transformer having a secondary overcurrent protective device that complies with UL 248 to be installed in the field rated either:

- a) max 5 amps for voltages 0 ~ 20 V (0 ~ 28.3 V peak), or
- b) 100 / Vp for voltages of 20 ~ 30 V (28.3 ~ 42.4 V peak).

Alternatively, they can be supplied from a Class 2 power supply.

UL Environmental Rating: Enclosure type 1

6 Mise en service

6.1 Alignement

Aligner le capteur sur l'objet. Choisir la position de sorte que le faisceau lumineux émis rouge touche l'objet en plein centre. S'assurer que l'ouverture optique (vitre frontale) du capteur est parfaitement dégagée [voir [illustration 3](#)].

Aligner le capteur sur un arrière-plan fixe. S'assurer que l'ouverture optique (vitre frontale) du capteur est parfaitement dégagée [voir [illustration 3](#)].

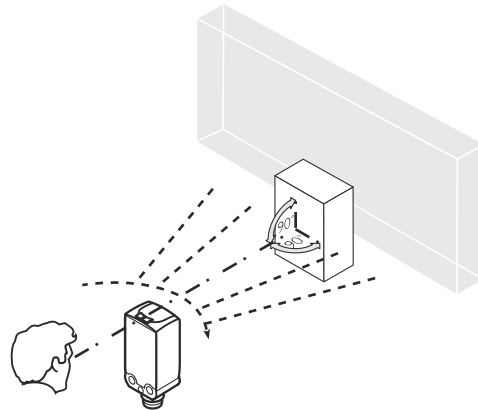


Illustration 3: Alignement

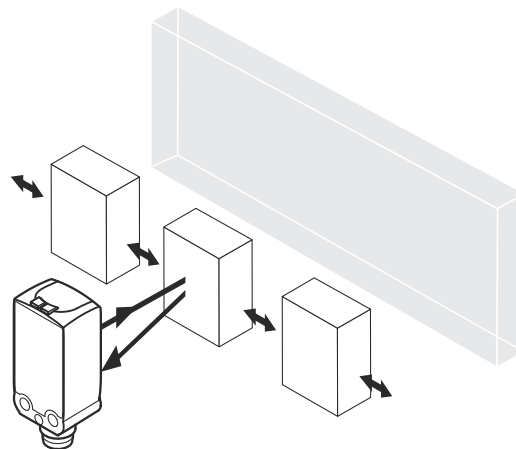


Illustration 4: Alignement

6.2 Vérifier les conditions d'utilisation :

Distance de commutation

WTB4F sont des détecteurs à réflexion directe avec élimination d'arrière-plan. En fonction du coefficient de rémission de l'objet à détecter et de l'arrière-plan qui se trouve éventuellement derrière, une distance minimale (y) doit être respectée entre la distance de commutation (x) réglée et l'arrière-plan.

Vérifier les conditions d'utilisation :

Comparer la distance de commutation et la distance par rapport à l'objet ou à l'arrière-plan et les caractéristiques de rémission de l'objet avec le diagramme correspondant (x = distance de commutation, y = distance minimale entre la distance de commutation

réglée et l'arrière-plan (blanc, 90 %) coefficient de rémission : 6 % = noir ①, 18 % = gris ②, 90 % = blanc ③ (par rapport au blanc standard selon DIN 5033). Nous recommandons de procéder au réglage avec un objet de faible coefficient de rémission. La distance minimale (= y) pour l'élimination d'arrière-plan peut être déterminée à partir de l'illustration [illustration 5](#) : exemple : x = 100 mm, y = 4 mm. En effet, l'arrière-plan (blanc, 90 %) est masqué à partir d'une distance du capteur > 4 mm.



REMARQUE

Observer une distance minimale de 5 mm.

WTB4FP-xxxxx1xx :

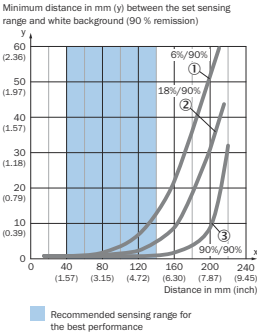


Illustration 5: Caractéristique

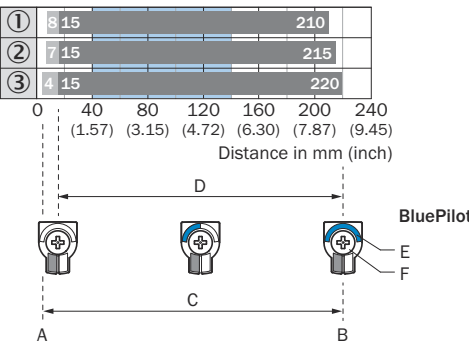


Illustration 6: graphique à barres

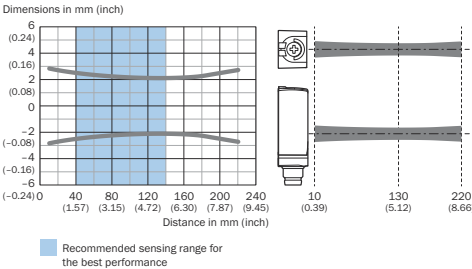


Illustration 7: Taille du spot lumineux

WTB4FP-xxxxx2xx :

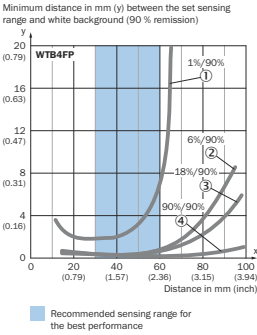


Illustration 8: Caractéristique

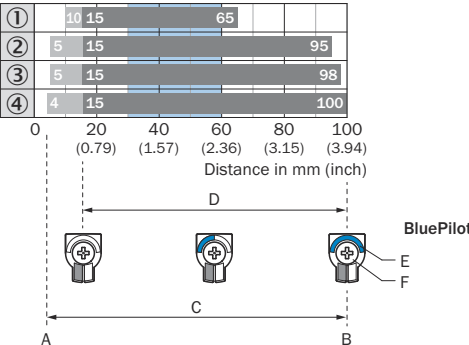


Illustration 9: graphique à barres

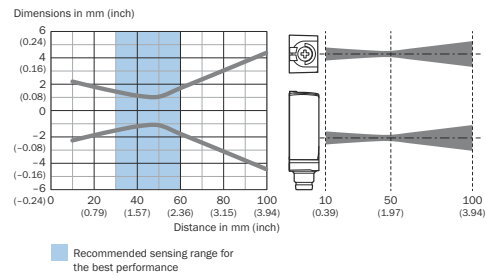


Illustration 10: Taille du spot lumineux

WTB4FI-xxxxx1 :

Minimum distance in mm (y) between the set sensing range and white background (90 % remission)

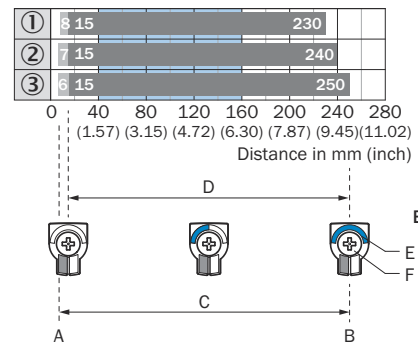
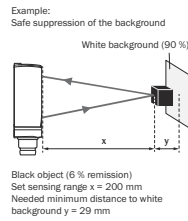
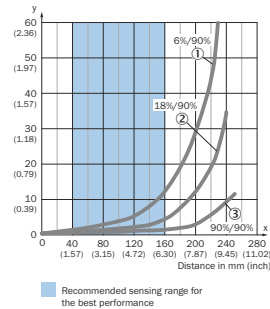


Illustration 11: Caractéristique

Illustration 12: graphique à barres

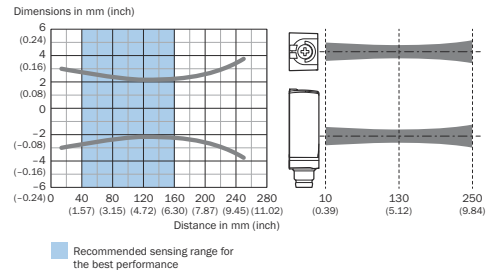


Illustration 13: Taille du spot lumineux

- A** Distance de commutation min. en mm
- B** Distance de commutation max. en mm
- C** Champ de vision
- D** Ajuste del umbral de conmutación de rango para la supresión de fondo
- E** Indication de la distance de commutation
- F** Bouton poussoir rotatif
- bleu** Plage de distance de commutation recommandée pour la meilleure performance

6.3 Réglage

Réglage distance de commutation

WTB4F-xxxxxx1x

Réglage via potentiomètre :

rotation vers la droite : augmentation de la distance de commutation.

Rotation vers la gauche : réduction de la distance de commutation.



WTB4F-xxxxxx2x

Le bouton d'apprentissage (environ 1 à 3 sec.) permet de régler la distance de commutation. Selon les exigences, il est possible de procéder à un réglage fin avec le potentiomètre (sans appuyer sur le bouton d'apprentissage).

Rotation vers la droite : augmentation de la distance de commutation.

Rotation vers la gauche : réduction de la distance de commutation.

La distance de commutation peut aussi être sélectionnée uniquement au moyen du potentiomètre.

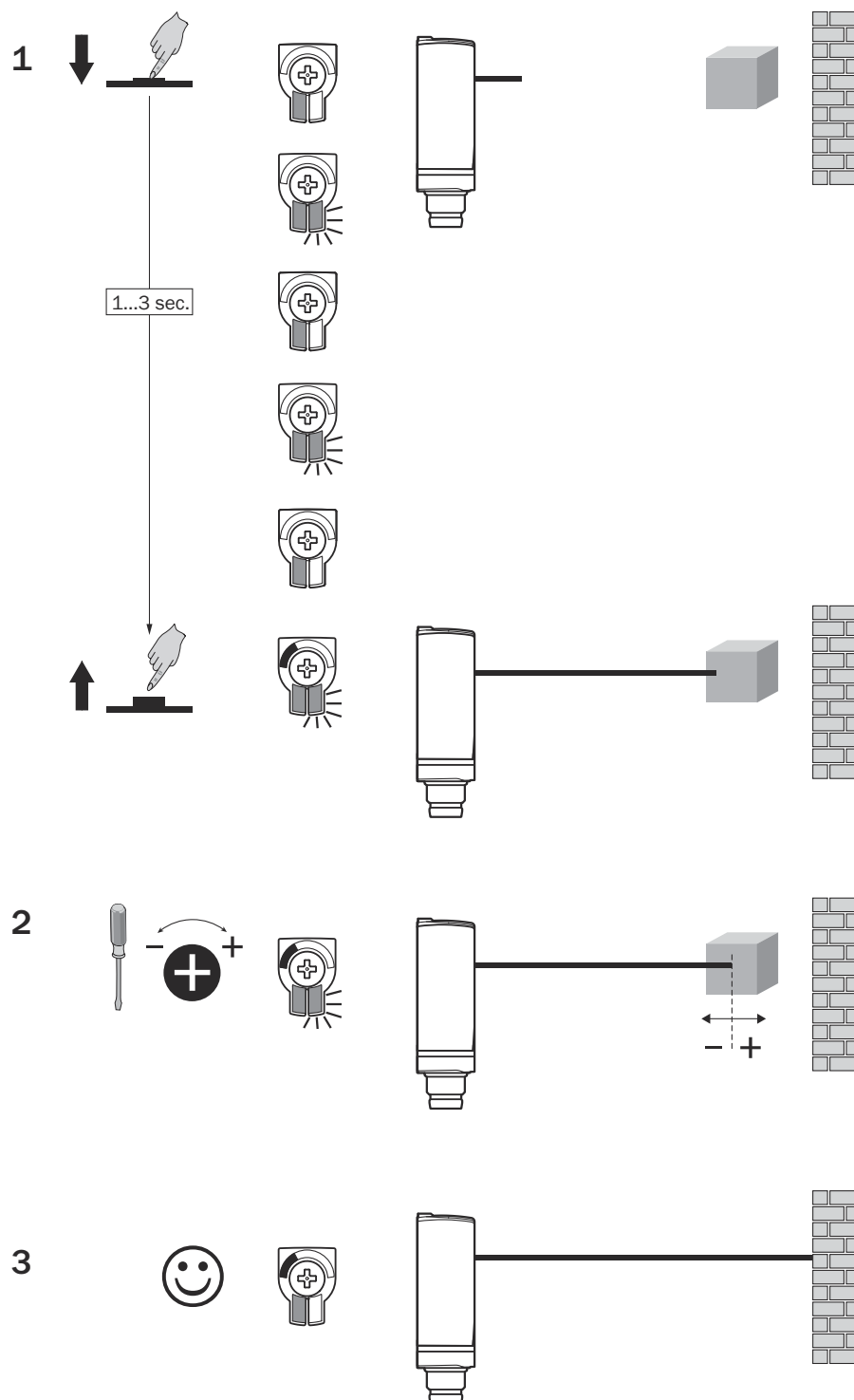


Illustration 14: WTB4F, réglage de la distance de commutation avec le bouton combiné pousser ou tourner

WTB4F-xxxxxx3x

Réglage via apprentissage : appuyer sur le bouton d'apprentissage (pendant environ 1 à 3 secondes) pour régler la distance de commutation.

**WTB4F-xxxxxxAx**

Capteur avec distance de commutation fixe sans réglage.

**REMARQUE**

Ne pas appuyer sur le bouton d'apprentissage avec des objets pointus.

Pour régler la distance de commutation par IO-Link, consulter la notice d'instructions « IO-Link Photoelectric sensors ».

Le capteur est réglé et prêt à l'emploi.

WTx4Fx-xxxxxxAOZxx :

Capteur sans possibilité de réglage : le capteur est réglé et prêt à l'emploi.

6.3.1 Réglage via IO-Link

Outre le réglage manuel sur l'appareil, le capteur peut également être configuré via IO-Link.

Le réglage via IO-Link peut se faire de deux manières :

- Réglage via le boîtier SiLink (logiciel nécessaire : SOPAS ET de SICK)
Pour ce faire, raccorder le capteur à un ordinateur via le boîtier SiLink par USB.
- Réglage via un **IO-Link Master** (API), par ex. SIG350

Le programme SOPAS ET (SICK Engineering Tool avec guidage graphique de l'utilisateur et visualisation confortable) permet de tester et de paramétrer les produits connectés de manière rapide et pratique.

Vous trouverez des détails sur le réglage dans la description détaillée d'IO-Link : **Informations techniques : capteurs photoélectriques, SICK Smart Sensors/IO-Link**.

fr

6.4 Structure de données de processus

WTB4FP-xxxxxxxxAxx :

	A00	A70	A71	A72	A73	A75
IO-Link	V1.1					
Données de processus	2 octets					4 octets
	Octet 0 : bit 15... 8 Octet 1 : bit 7... 0					Octet 0 : bit 31... 24 Octet 1 : bit 13... 16 Octet 2 : bit 15... 8 Octet 3 : bit 7... 0
Bit 0 / type de données	Q _{L1} / booléen					
Bit 1 / type de données	Q _{L2} / booléen			Qint.1 / booléen	Q _{L2} / booléen	Qint.1 / booléen
Bit... / description / type de données	2...15 / [niveau récepteur actuel] / UInt 14	2...15 / [valeur de mesure du temps] / UInt 14	2 ... 15 / [contrainte-valeur] / UInt 14	2 ... 15 / [longueur / mesure de la vitesse] / Sint14	2 / Qint.1 / booléen	2 ... 7 / [vide]
Bit... / description / type de données					3 ... 15 / [valeur de mesure du temps] / UInt13	8 ... 31 / [charge support] / UInt 24

7 Élimination des défauts

Le tableau Élimination des défauts présente les mesures à appliquer si le capteur ne fonctionne plus.

Tableau 11: Dépannage

LED / image du défaut	Cause	Mesure
La LED verte clignote	Communication IO-Link	Aucune
Les sorties de commutation ne se comportent pas selon tableau 6	1. Communication IO-Link 2. Modification de la configuration 3. Court-circuit	1. Aucune 2. Adaptation de la configuration 3. Vérifier les raccordements électriques
La LED jaune s'allume, pas d'objet dans la trajectoire du faisceau	La distance de commutation est réglée sur une distance trop grande	Réduire la portée
L'objet est dans la trajectoire du faisceau, la LED jaune ne s'allume pas	La distance entre le capteur et l'objet est trop grande ou la portée est trop faible	Augmenter la portée
Pas d'objet dans la trajectoire du faisceau, pas de signal de sortie	L'entrée test (Test) n'est pas correctement raccordée	Contrôler le raccordement de l'entrée test. Si des connecteurs femelles avec affichages LED sont utilisés, s'assurer que l'entrée test est correctement affectée.

7.1 Dépannage d'appareils pour les appareils IO-Link intégrés

Vous trouverez des indications sur les dysfonctionnements dans les données de service.

Vous trouverez des détails sur les données de service disponibles dans la description détaillée IO-Link : **Informations techniques : capteurs photoélectriques, SICK Smart Sensors/IO-Link.**

8 Remplacement de capteurs/gestion des données

Tous les appareils IO-Link disposent d'une fonctionnalité de sauvegarde et de restauration - **Data Storage (DS)**. Grâce à la fonction IO-Link **Data Storage**, les paramètres existants peuvent être enregistrés et transférés sur l'appareil de remplacement.

La condition préalable est le raccordement de l'appareil à un **IO-Link Master** et l'activation de la fonction **Storage** dans le **IO-Link Master**.

Vous trouverez des détails sur le remplacement des capteurs dans la description détaillée IO-Link : **Informations techniques : capteurs photoélectriques, SICK Smart Sensors/IO-Link.**

9 Mise au rebut

Le produit doit être éliminé selon les règlements nationaux en vigueur dans votre pays. Lors de la mise au rebut, un recyclage des matériaux (notamment des métaux précieux) est recommandé.



REMARQUE

Mise au rebut des batteries, des appareils électriques et électroniques

- Selon les directives internationales, les batteries, accumulateurs et appareils électriques et électroniques ne doivent pas être mis au rebut avec les ordures ménagères.
- Le propriétaire est obligé par la loi de retourner ces appareils à la fin de leur cycle de vie au point de collecte respectif.



WEEE :  Ce symbole sur le produit, son emballage ou dans le document présent indique qu'un produit est soumis aux règlements précités.

10 Maintenance

Ce capteur SICK ne nécessite aucune maintenance.

Nous vous recommandons de procéder régulièrement

- Nettoyer les interfaces optiques et le boîtier
- au contrôle des vissages et des connexions enfichables.

Nettoyage

**IMPORTANT****Endommagement de l'appareil en cas de nettoyage non conforme !**

Le nettoyage non conforme peut endommager l'appareil.

- Utiliser seulement les accessoires et produits de nettoyage recommandés.
 - Ne pas utiliser d'objets pointus pour le nettoyage.
- Nettoyez les surfaces optiques régulièrement et en cas d'encrassement à l'aide d'un chiffon optique non pelucheux (réf. 4003353). L'intervalle de nettoyage dépend majoritairement des conditions ambiantes.

Aucune modification ne doit être apportée aux appareils.

Sujet à modification sans préavis. Les caractéristiques du produit spécifiques et les caractéristiques techniques ne constituent pas des garanties écrites.

11 Caractéristiques techniques

	WTB4FP-xxxxx1	WTB4FP-xxxxx2	WTB4FI-xxxxx1
Distance de commutation conseillée pour la meilleure performance	40 mm ... 140 mm	30 mm ... 60 mm	40 mm ... 160 mm
Portée max.	4 mm ... 220 mm ¹⁾	4 mm ... 100 mm (Typ)	6 mm ... 250 mm (Typ)
Taille du spot lumineux / distance	Ø 4,5 mm (160 mm) (Typ)	Ø 2 mm (50 mm) (Typ)	Ø 4.4 mm (130 mm) (Typ)
Tension d'alimentation U_B	DC 10 ... 30 V ²⁾	DC 10 ... 30 V ²⁾	DC 10 ... 30 V ²⁾
Ondulation résiduelle	≤ 5 Vss	≤ 5 Vss	≤ 5 Vss
Courant de sortie I_{max}	≤ 100 mA	≤ 100 mA	≤ 100 mA
Consommation électrique	25 mA ³⁾	25 mA ³⁾	25 mA ³⁾
Mode de communication	COM2	COM2	COM2
IO-Link	1.1	1.1	1.1
Fréquence de commutation	1000 Hz ⁴⁾	1000 Hz ⁴⁾	1000 Hz ⁴⁾
Temps de réponse	500 μ s ⁵⁾	500 μ s ⁵⁾	500 μ s ⁵⁾
Indice de protection	IP66, IP67	IP66, IP67	IP66, IP67
Classe de protection	III	III	III
Protections électriques	A, B, D ⁶⁾	A, B, D ⁶⁾	A, B, D ⁶⁾
Température ambiante de fonctionnement	-40 °C ... +60 °C	-40 °C ... +60 °C	-40 °C ... +60 °C

1) Objet avec coefficient de réflexion diffuse de 90 % (correspond au blanc standard selon DIN 5033)

2) Valeurs limites du raccordement
 U_B de l'ondulation résiduelle max. 5 Vss

3) Sans charge. Pour $U_B = 24$ V.

4) Pour un rapport clair/sombre de 1:1

5) Temps de propagation du signal sur charge ohmique

6) A = raccordements U_B protégés contre les inversions de polarité
B = entrées et sorties protégées contre les inversions de polarité
D = sorties protégées contre les courts-circuits et les surcharges

11.1 Plans cotés

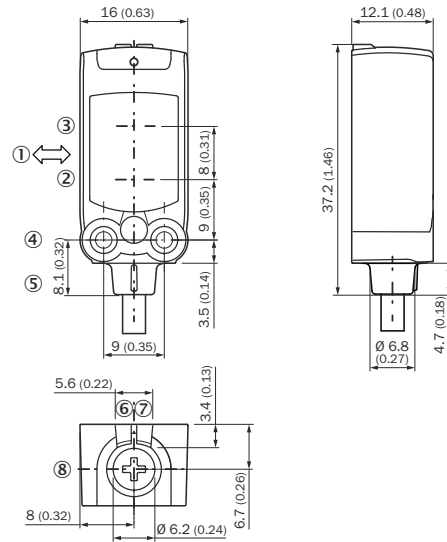


Illustration 15: Plan coté, câble

- ① Sens recommandé de l'objet à détecter
- ② Centre de l'axe optique émetteur
- ③ Centre de l'axe optique récepteur
- ④ Taraudage M3
- ⑤ Raccordement
- ⑥ LED verte : tension d'alimentation active
- ⑦ LED jaune : état réception de lumière
- ⑧ Bouton poussoir rotatif / Potentiomètre / Bouton de Teach: réglage de la distance de commutation

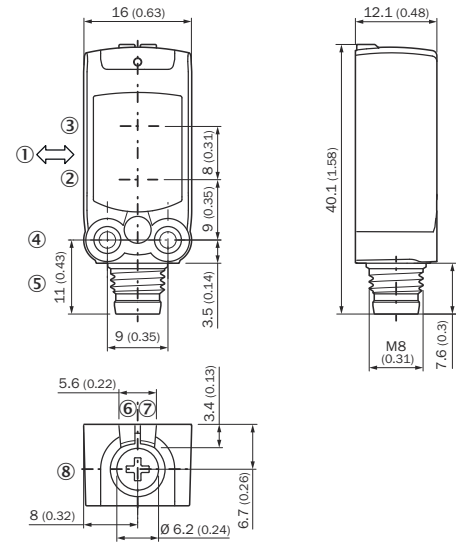


Illustration 16: Plan coté 2, connecteur mâle

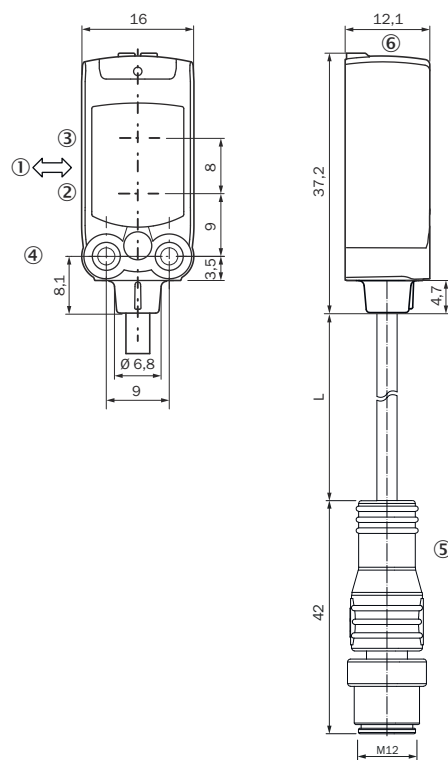


Illustration 17: Plan coté, câble avec connecteur mâle M12

- ① Sens recommandé de l'objet à détecter
- ② Centre de l'axe optique émetteur
- ③ Centre de l'axe optique récepteur
- ④ Taraudage M3
- ⑤ Câble avec connecteur mâle M12
- ⑥ Éléments de commande et d'affichage
- L Longueur du câble, voir fiche technique

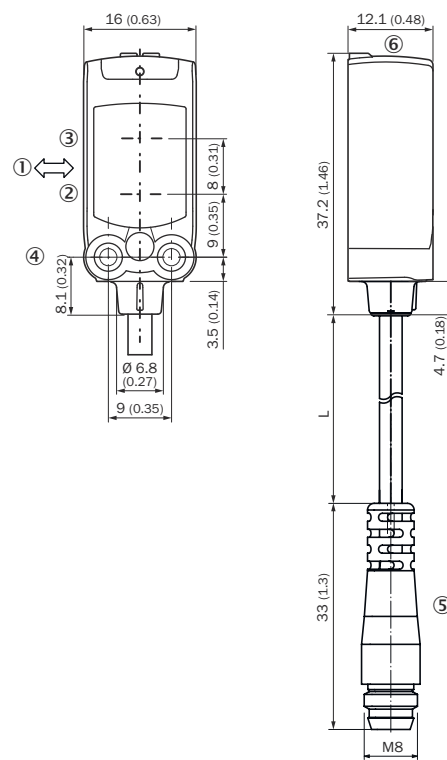


Illustration 18: Plan coté, câble avec connecteur mâle M8

- ① Sens recommandé de l'objet à détecter
- ② Centre de l'axe optique émetteur
- ③ Centre de l'axe optique récepteur
- ④ Taraudage M3
- ⑤ Câble avec connecteur mâle M8
- ⑥ Éléments de commande et d'affichage
- L Longueur du câble, voir fiche technique

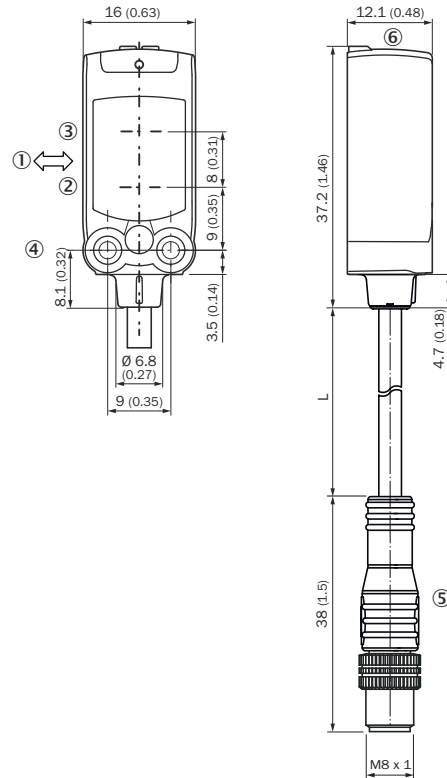


Illustration 19: Plan coté, câble avec connecteur mâle M8, bague moletée

fr

12 Annexe

12.1 Conformités et certificats

Vous trouverez les déclarations de conformité, les certificats et la notice d'instructions actuelle du produit sur www.sick.com. Pour cela, saisir la référence du produit dans le champ de recherche (référence : voir le numéro de la plaque signalétique dans le champ « P/N » ou « Ident. no. »).

WTB4F

超小型光電センサ

SICK
Sensor Intelligence.



de

en

es

fr

it

ja

ko

pl

pt

ru

zh

説明されている製品

W4F

WTB4F

メーカー

SICK AG
Erwin-Sick-Str.1
79183 Waldkirch
Germany

法律情報

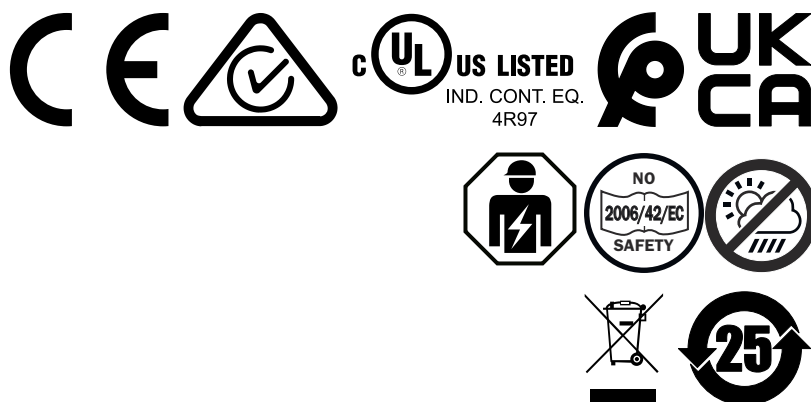
本書は著作権によって保護されています。著作権に由来するいかなる権利も SICK AG が保有しています。本書および本書の一部の複製は、著作権法の法的規定の範囲内でのみ許可されます。本書の内容を変更、削除または翻訳することは、SICK AG の書面による明確な同意がない限り禁じられています。

本書に記載されている商標は、それぞれの所有者の所有です。

© SICK AG. 無断複写・複製・転載を禁ず。

オリジナルドキュメント

このドキュメントは SICK AG のオリジナルドキュメントです。



ja

目次

1	本文書について.....	89
2	一般的な安全上の注意事項.....	90
3	製品説明.....	90
4	取付け.....	91
5	電氣的設置.....	92
6	コミッショニング.....	96
7	トラブルシューティング.....	101
8	センサ交換 / データ保存.....	102
9	廃棄.....	102
10	メンテナンス.....	102
11	技術仕様.....	103
12	付録.....	106

1 本文書について

1.1 本取扱説明書の説明

すべての作業を開始する前にこの取扱説明書を熟読し、製品とその機能を理解してください。

取扱説明書は製品の一部とみなし、人員が随時参照できるように保管しておく必要があります。本製品を第三者に譲渡する際は、取扱説明書も一緒に引き渡してください。

本製品を機械またはシステムに組み込む場合、この取扱説明書はその機械またはシステムの取り扱いおよび安全な動作について説明するものではありません。それに関する情報については、機械またはシステムの取扱説明書を参照してください。

1.2 詳細情報

詳細情報が記載された製品ページは、以下のリンクから SICK Product ID を入力してご覧ください:

pid.sick.com/{P/N}/{S/N}

(参照 "SICK Product ID による製品の識別", ページ 90)。

製品に応じて以下の情報が入手可能です:

- 本文書の提供されている言語版すべて
- データシート
- その他の資料
- CAD データと寸法図
- 証明書 (適合宣言書など)
- ソフトウェア
- アクセサリ

ja

1.3 記号および文書表記

警告およびその他の注意事項



危険

回避しなければ、死や重傷につながる差し迫った危険な状況を示します。



警告

回避しなければ、死や重傷につながる可能性のある危険な状況を示します。



注意

回避しなければ、中程度の負傷や軽傷につながる可能性のある危険な状況を示します。



通知

回避しなければ、物的損傷につながる可能性のある危険な状況を示します。



メモ

便利なヒントや推奨事項、ならびに効率的で障害のない動作を得るために必要な情報を強調しています。

操作の説明

- ▶ 矢印は操作説明を示しています。
- 1. 操作説明の順序は番号付けられています。
- 2. 番号付けられた操作説明では、指定された順序を遵守してください。
- ✓ チェックマークは、操作ガイドの結果を示しています。

2 一般的な安全上の注意事項



製品の接続、取り付けおよび設定は、資格を有する専門作業員のみが行うことができます。



本製品は EU 機械指令に従った安全関連装置ではありません。



直射紫外線 (日光) やその他の天候の影響を受ける場所には、本製品を設置しないでください。

本製品は水分および汚れから十分に保護してください。

2.1 用途

WTB4F は背景抑制機能を持つ反射形光電センサ (以下センサまたは製品と呼ぶ) であり、物体、動物または人物を光学技術により非接触で検知するための装置です。製品を用途以外の目的で使用したり改造したりした場合は、SICK AG に対する一切の保証請求権が無効になります。

2.2 作業員の資格

製品に関するすべての作業は、許可を得た有資格の作業員のみが行うことができます。

有資格の作業員とは、与えられた作業を実行し、潜在的な危険を独立して認識し回避することができる人員です。これには例えば以下が要求されます:

- 専門的な訓練
- 経験
- 関連する規制や基準に関する知識

3 製品説明

3.1 SICK Product ID による製品の識別

SICK Product ID

SICK Product ID は、製品を明確に識別するためのものです。同時に、製品に関する情報を掲載したウェブページのアドレスにもなっています。

SICK Product ID は、ホスト名 pid.sick.com、製品番号 (P/N)、シリアル番号 (S/N) から構成されており、それぞれがスラッシュで区切られています。

SICK Product ID は、多数の製品でテキストおよび QR コードとして銘板・包装に表示されています。

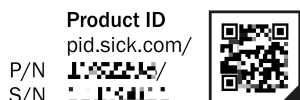
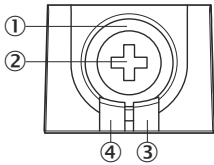
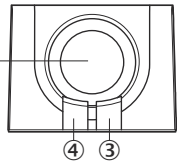
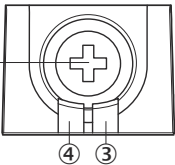
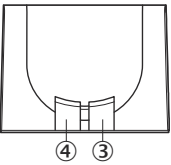


図 1: SICK Product ID

3.2 操作/表示要素

背景抑制付きリフレクタ形光電スイッチ

表 1: 操作/表示要素

WTB 4Fx-	xxxxxx20	xxxxxx30	xxxxxx10	xxxxxxA0
	プッシュターン要素	ティーチインボタン	ポテンシオメータ	固定プリセット - 設定オプションなし
				

- ① BluePilot 青色: 検出距離表示灯
- ② プッシュターン操作部 / ポテンシオメータ / ティーチボタン: 検出距離の設定
- ③ 黄色の LED: 受光状態
- ④ 緑色の LED: 動作電圧有効

3.3 通信インタフェース IO-Link

この製品は IO-Link 通信インタフェースを備えています。

IO-Link 通信はマスターデバイス通信システムです。

この製品は標準 I/O モード (SIO) または IO-Link モード (IOL) で使用できます。すべての自動化機能およびその他のパラメータ設定は、IO-Link モードでも標準 I/O モードでも有効です。

標準通信インタフェース IO-Link を使用することで、以下の機能に対応可能になります:

- 柔軟なセンサ設定
- IO-Link マスタへのセンサ信号のデジタル転送
- センサの可視化およびパラメータ設定
- 診断 / Condition Monitoring
- 装置識別
- 簡単な装置交換
- イベント

設定可能な機能と関連するインデックスの詳細な説明については、テクニカルインフォメーション「IO-Link の説明」をご覧ください: [テクニカルインフォメーション: 光電スイッチ、SICK Smart Sensor/IO-Link](#)。

4 取付け

センサを適切な取付ブラケットに取り付けます (SICK アクセサリプログラムを参照)。

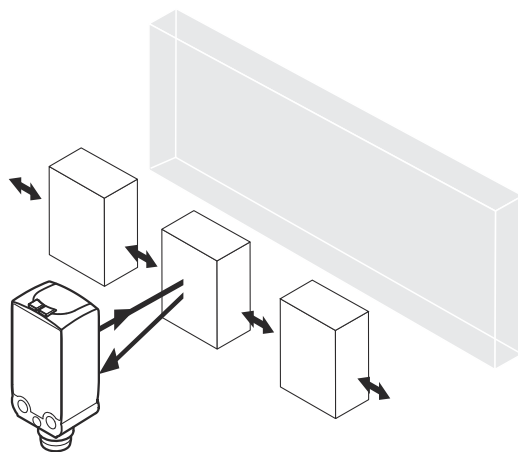


図 2: 対象物に対するセンサの相対的な方向

センサの締付トルクの最大許容値 $< 0,4 \text{ Nm}$ を遵守してください。

センサに対して対象物が検出可能な方向にあることを確認してください: 参照
図 2, ページ 92 を参照。

5 電気的设置

標準 I/O モードでの動作:

センサの接続は無電圧状態で行う必要があります。接続タイプに応じて以下の情報を遵守してください:

- コネクタ接続: ピン配置
- ケーブル: 芯線色

すべての電氣的接続部を接続してから供給電圧を印加、あるいは電源を入れてください。

IO-Link モードでの動作: 機器を適切な IO-Link Master に接続し、IODD/ファンクションブロック経由でマスターまたは制御装置に統合してください。センサの緑色の LED 表示灯が点滅。IODD とファンクションブロックは、www.sick.com より製品番号を元にダウンロードできます。

配線図に関する説明.

BN = 茶色

WH = 白色

BU = 青色

BK = 黒色

MF (ピン 2 設定) = 外部入力、ティーチイン、スイッチング信号

Q_{L1}/C = スwitching出力、IO-Link 通信

テスト = テスト入力

U_B : 10 ... 30 V DC



表 2: 電気の接続

WTB4Fx-	x4	x2	xH	x1	-xG
1 = BN 2 = WH 3 = BU 4 = BK					

表 3: DC

WTx4Fx-xxXXXxxxA00					
プッシュプル	161	162	16A	16N	16xxxxA01-A99
PNP	861	862	86A	86N	86xxxxA01-A99
1 = 茶	+ (L+)				
2 = 白	MF				
3 = 青	- (M)				
4 = 黒	Q _{L1} / C				
De-fault: MF	$\bar{Q}$	Q	no function	no function	www.sick.com 8022709
De-fault: Q _{L1} (C)	Q	$\bar{Q}$	Q	$\bar{Q}$	www.sick.com 8022709

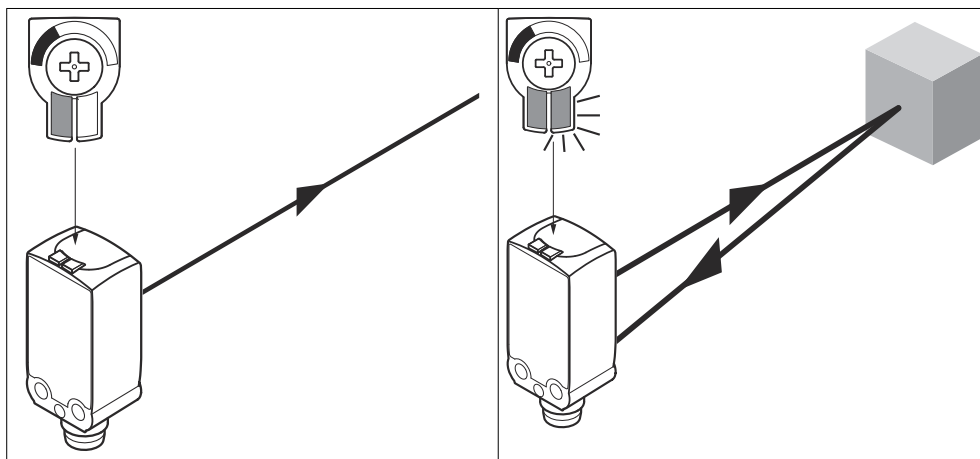
表 4: DC

WTx4Fx-	xx112xx0Zxx	xx111xx0Zxx	xx312xx0Zxx	xx311xx0Zxx
1 = 茶	+ (L+)			
2 = 白	$\bar{Q}$	Q	no function	
3 = 青	- (M)			
4 = 黒	Q	$\bar{Q}$	Q	$\bar{Q}$

表 5: DC

WTx4Fx-	xx311xx0Zxx	xx312xx0Zxx
1 = 茶	+ (L+)	
3 = 青	- (M)	
4 = 黒	Q	$\bar{Q}$

表 6: プッシュプル、PNP、NPN



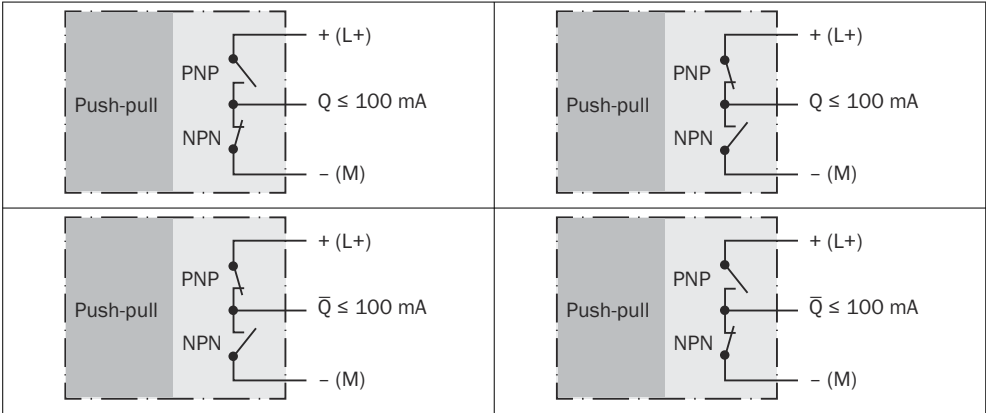


表 7: DC

WLG4Fx-xxXXXx30x00				
プッシュプル	161	162	16A	16N
PNP	861	862	86A	86N
1 = 茶	+ (L+)			
2 = 白	MF			
3 = 青	- (M)			
4 = 黒	Q1			

表 8: DC

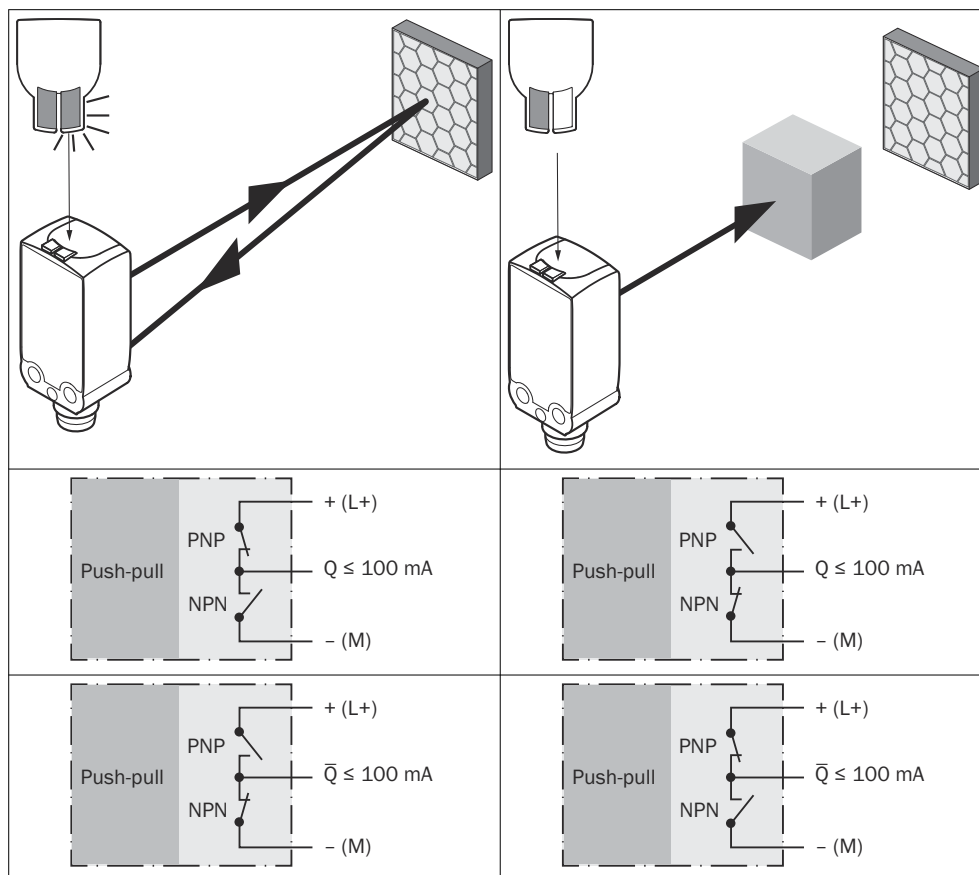
WLG4Fx-	xx112x30Zxx	xx111x30Zxx
1 = 茶	+ (L+)	
2 = 白	$\bar{Q}$	Q
3 = 青	- (M)	
4 = 黒	Q	$\bar{Q}$

表 9: DC

WLG4Fx-	xx312x30Zxx	xx311x30Zxx
1 = 茶	+ (L+)	
3 = 青	- (M)	
4 = 黒	Q	$\bar{Q}$

ja

表 10: プッシュプル、PNP、NPN



ja

5.1 IO-Link モードでのセンサの統合

この製品を IO-Link モードで使用するには、適切な IO-Link Master に接続する必要があります。それを介して制御システムへの更なる統合が行われます。



メモ

IO-Link Master と IO-Link Device 間のケーブル長: 最大 20 m。

統合の詳細については、IO-Link の詳細説明をご覧ください: [テクニカルインフォメーション: 光電スイッチ、SICK Smart Sensor/IO-Link](#)。



メモ

この製品が IO-Link Master に正常に接続されると、緑色の (Power) LED が点滅し、マスタとデバイス間の IO-Link 通信が機能していることが示されます。

5.2 UL 認証に関する注意事項

The device shall be supplied from an isolating transformer having a secondary overcurrent protective device that complies with UL 248 to be installed in the field rated either:

- a) max 5 amps for voltages 0 ~ 20 V (0 ~ 28.3 V peak), or
- b) 100 / Vp for voltages of 20 ~ 30 V (28.3 ~ 42.4 V peak).

Alternatively, they can be supplied from a Class 2 power supply.

UL Environmental Rating: Enclosure type 1

6 コミッショニング

6.1 方向調整

センサを対象物に合わせて光軸調整します。赤色の投光軸が対象物の中央に照射されるように位置決めします。センサの光開口 (フロントカバー) が全く遮らぎられないことがないように注意してください [図 3 を参照]。

センサを固定された背景に合わせて光軸調整します。センサの光開口 (フロントカバー) が全く遮らぎられないことがないように注意してください [図 3 を参照]。

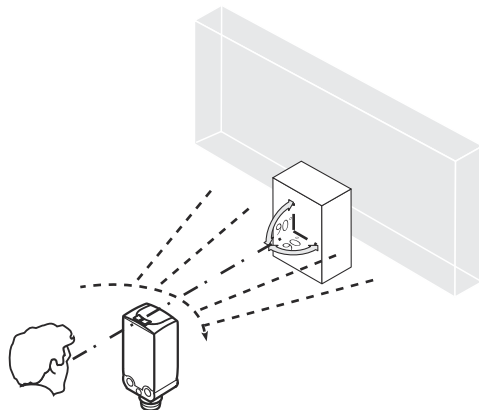


図 3: 方向調整

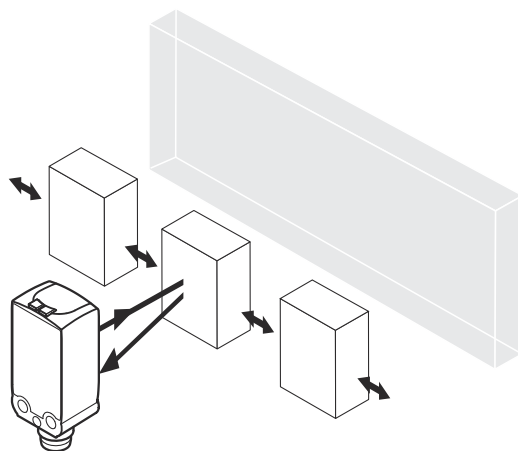


図 4: 方向調整

6.2 使用条件の確認:

検出距離

WTB4F は背景抑制機能付きリフレクタ形光電スイッチです。検出対象物の反射率と、その後ろに背景がある場合にはその反射率に応じて、設定した検出距離 (x) と背景間の最小距離 (y) を維持する必要があります。

使用条件の確認:

検出距離と対象物または背景までの間隔、ならびに対象物の反射比を対応する図と照らし合わせます (x = 検出距離、y = 設定した検出距離と背景 (白、90%) 間の最小距離) 反射比: 6% = 黒 ①、18% = グレー ②、90% = 白 ③ (DIN 5033 に準拠した標準白を基準とした数値)。当社では、反射率が低い対象物を使用して設定を行うことを推奨しています。

背景抑制用の最小間隔 (= y) は、図 5 に基づいて以下の通り求めることができます:

例: $x = 100 \text{ mm}$ 、 $y = 4 \text{ mm}$ 。つまりセンサからの間隔が 4 mm より大きい場合に背景 (白、90%) が抑制されます。



メモ

最小距離 5 mm を遵守してください。

WTB4FP-xxxxx1xx:

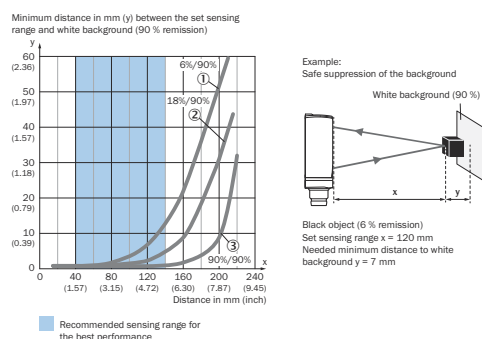


図 5: 特性曲線

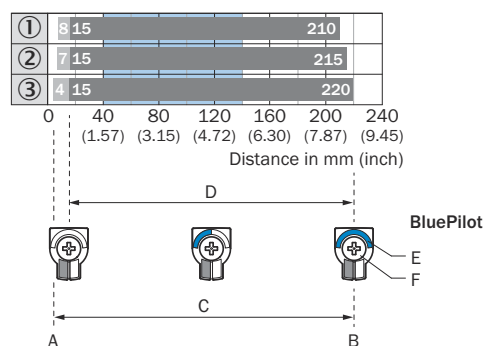


図 6: 棒グラフ

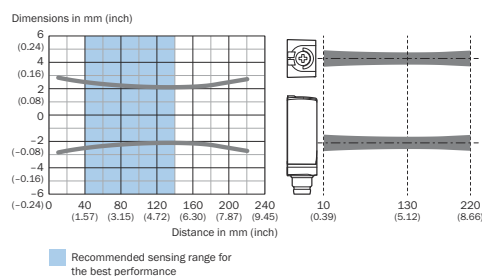


図 7: ライトスポットサイズ

WTB4FP-xxxxx2xx:

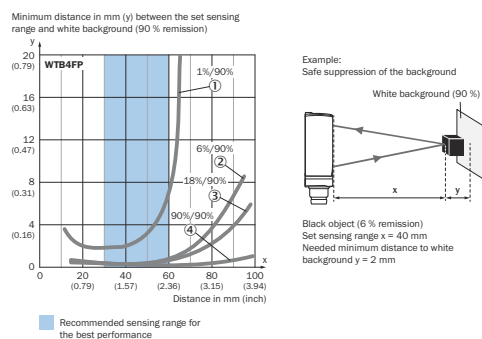


図 8: 特性曲線

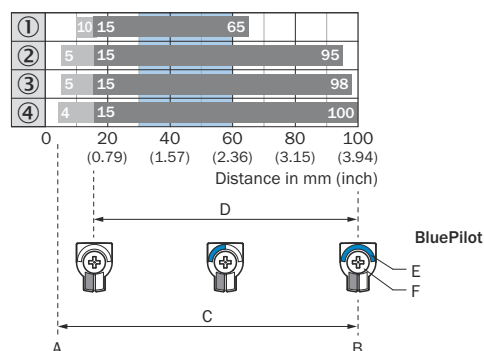


図 9: 棒グラフ

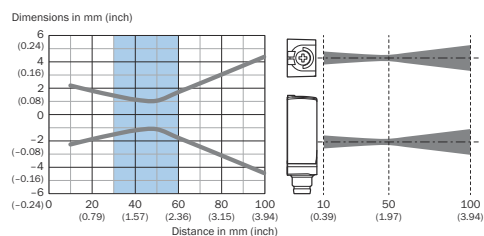


図 10: ライトスポットサイズ

WTB4FI-xxxxx1:

Minimum distance in mm (y) between the set sensing range and white background (90 % remission)

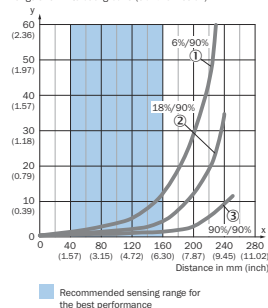


図 11: 特性曲線

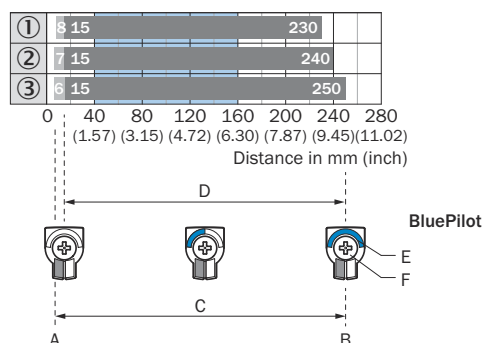


図 12: 棒グラフ

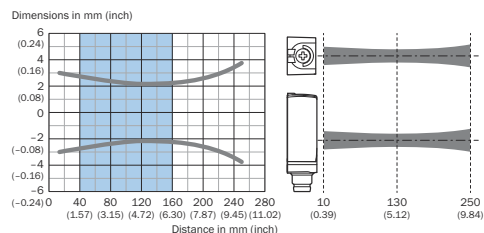


図 13: ライトスポットサイズ

- A 最小検出距離 (mm)
- B 最大検出距離 (mm)
- C 視野
- D バックグラウンド抑制の範囲切り替えしきい値の設定
- E 検出距離表示灯
- F プッシュターンの要素
- 青 最高性能を発揮できる推奨検出距離範囲

6.3 設定

検出距離の設定

WTB4F-xxxxxx1x

ポテンショメータで設定:

右へ回すと検出距離が増大します。

左へ回すと検出距離が減少します。



WTB4F-xxxxxx2x

ティーチインボタンを押すと (約 1～3 秒) 検出距離を設定できます。要件に応じて、ポテンシオメータで (ティーチインボタンを押さずに) 微調整することができます。

右へ回すと検出距離が増大します。

左へ回すと検出距離が減少します。

検出距離はポテンシオメータのみで設定できます。

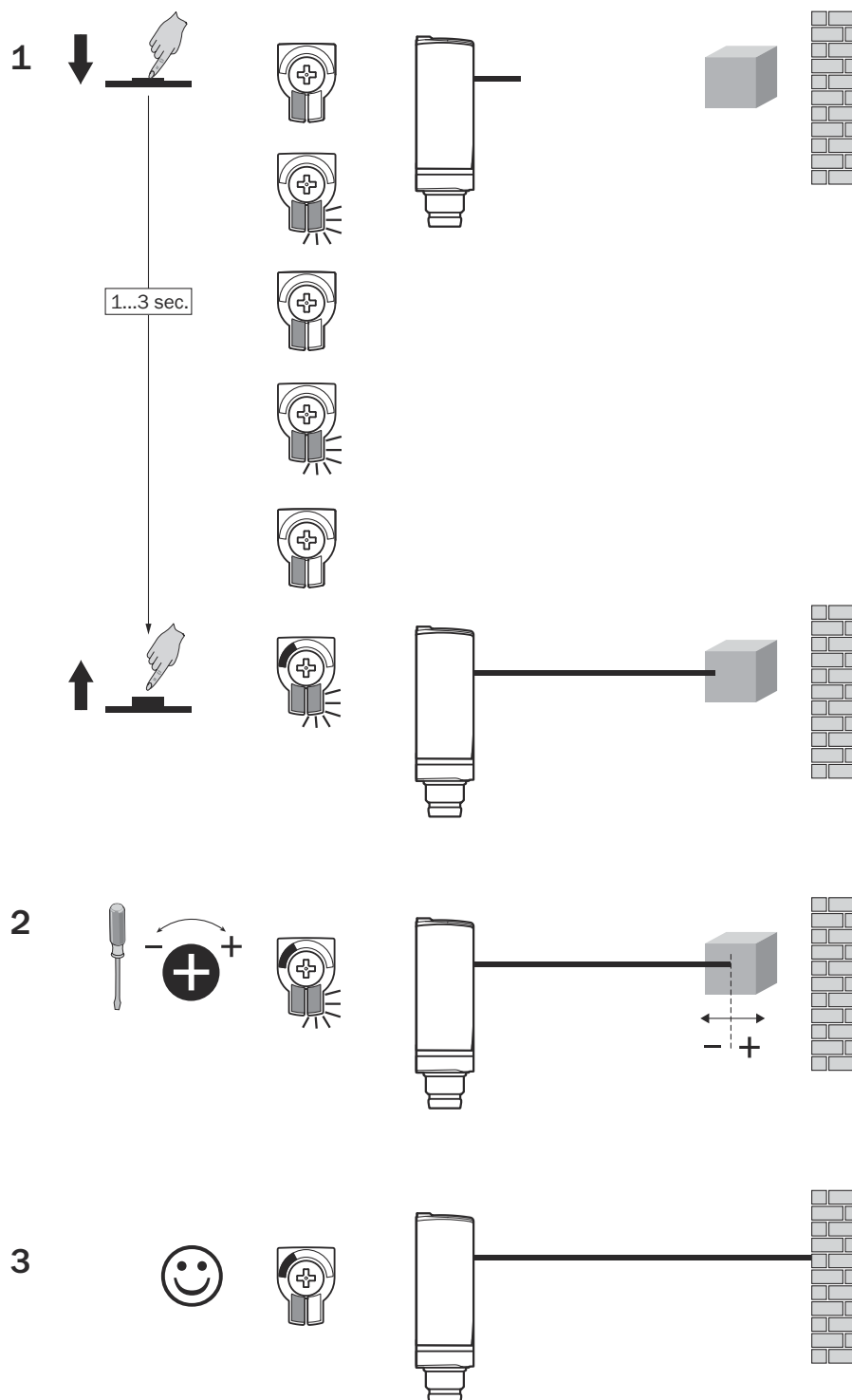


図 14: WTB4F、プッシュターン要素による検出距離の設定

WTB4F-xxxxxx3x

ティーチインで設定: ティーチインボタンを押すと (約 1～3 秒) 検出距離を設定できます。



WTB4F-xxxxxxAx

設定がなく定義された検出距離のあるセンサ。



メモ

ティーチインボタンを尖った物体で操作しないでください。

IO-Link を介した検出距離の設定では、付録の IO-Link 光電センサの取扱説明書を参照してください。

センサは設定され動作準備が整いました。

WTx4Fx-xxxxxxA0Zxx:

設定不要なセンサ: センサは設定され、動作準備が整っています。

6.3.1 IO-Link 経由での設定

センサは機器本体での手動設定に加えて、IO-Link 経由でも設定可能です。

IO-Link 経由での設定方法は 2 種類あります:

- SiLink-Box 経由での設定 (必要なソフトウェア: SICK の SOPAS ET)
これを行うには、センサを SiLink-Box を介して USB でコンピュータに接続します。
- SIG350 などの IO-Link Master (PLC) 経由での設定

プログラム SOPAS ET (グラフィカルユーザガイダンスと便利な可視化を備えた SICK Engineering Tool) を使用して、接続された製品を迅速かつ快適にテストし、パラメータを設定することができます。

設定の詳細については、IO-Link の詳細説明をご覧ください: [テクニカルインフォメーション: 光電スイッチ、SICK Smart Sensor/IO-Link](#)。

6.4 プロセスデータ構造

WTB4FP-xxxxxxxxAxx:

	A00	A70	A71	A72	A73	A75
IO-Link	V1.1					
プロセスデータ	2 バイト					4 バイト
	バイト 0: ビット 15... 8 バイト 1: ビット 7... 0					バイト 0: ビット 31... 24 バイト 1: ビット 13... 16 バイト 2: ビット 15... 8 バイト 3: ビット 7... 0
ビット 0 / データタイプ	Q _{L1} / ブール型					
ビット 1 / データタイプ	Q _{L2} / ブール型			Qint.1 / ブール型	Q _{L2} / ブール型	Qint.1 / ブール型
ビット... / 説明/データタイプ	2...15 / [現在受信レベル]/ UInt 14	2...15 / [時間測定値]/ UInt 14	2 ... 15 / [カウンタ値]/ UInt 14	2 ... 15 / [長さ/速度測定]/ SInt14	2 / Qint.1 / ブール型	2...7 / [空]
ビット... / 説明/データタイプ					3 ...15 / [時間測定値]/ UInt13	8 ... 31 / [キャリアロード]/ UInt 24

7 トラブルシューティング

ja

トラブルシューティングの表は、センサが機能しなくなった場合に、どのような対策を講じるべきかを示しています。

表 11: トラブルシューティング

LED/故障パターン	原因	対策
緑色の LED が点滅	IO リンク通信	なし
スイッチング出力がに從った動作を示さない。 表 6	1. IO リンク通信 2. 設定の変更 3. 短絡	1. なし 2. 設定の調整 3. 電氣的接続を点検する
黄色い LED が点灯、光軸に対象物がない	検出距離が長する距離に合わせて設定されています	検出範囲を縮小します。
対象物は光軸にある、黄色い LED は点灯しない	センサと対象物の間隔が長すぎる、または検出範囲の設定が短すぎる	検出範囲を拡大します。
光路内に対象物なし、出力信号がない	テスト入力 (Test) が正しく接続されていない	テスト入力の接続を点検します。LED 表示灯付きのメスケーブルコネクタを使用する場合、テスト入力適切に割り当てられていることに注意してください。

7.1 IO-Link 機器が統合されている場合のトラブルシューティング

障害に関する情報はサービスデータに記載されています。

利用可能なサービスデータの詳細については、IO-Link の詳細説明をご覧ください:
テクニカルインフォメーション: 光電スイッチ、SICK Smart Sensor/IO-Link。

8 センサ交換 / データ保存

どの IO-Link 機器にも、バックアップおよび復元機能として **Data Storage (DS)** が備わっています。IO-Link **Data Storage** 機能を使用して、これまでのパラメータを保存し、交換用機器に転送することができます。

その際は、機器が **IO-Link Master** に接続されており、**IO-Link Master** で **Storage** 機能が有効になっていることが前提条件になります。

センサ交換の詳細については、IO-Link の詳細説明をご覧ください: **テクニカルインフォメーション: 光電スイッチ、SICK Smart Sensor/IO-Link。**

9 廃棄

この製品は、適用される各国の規則に従って廃棄する必要があります。廃棄する際には、材料 (特に貴金属) をリサイクルするように心がけてください。



メモ

バッテリー、電気および電子デバイスの廃棄

- 国際的指令に従い、バッテリー、アキュムレータ、および電気または電子デバイスは、一般廃棄物として廃棄することはできません。
- 法律により、所有者は、本デバイスの耐用年数の終了時に本デバイスをそれぞれの公的な回収場所まで返却することが義務付けられています。

•



WEEE:  製品や包装、または本書に記載されているこのマークは、その製品が上記規則の対象となることを示しています。

10 メンテナンス

この SICK センサはメンテナンスフリーです。

推奨する定期的な保全作業

- 光学インタフェースと筐体を清掃する
- ネジ締結とコネクタ接続の点検

クリーニング



通知

不適切な清掃による機器の損傷！

不適切な清掃を行うと、機器が損傷することがあります。

- 推奨されるクリーニング用品と洗剤のみを使用してください。
- 清掃の際には鋭利な物体を使用しないでください。

- ▶ 光学面は、定期的および汚れた場合に、毛羽立たないレンズクロス (製品番号 4003353) とプラスチック用クリーナー (製品番号 5600006) で清掃してください。清掃間隔は環境条件に大きく左右されます。

機器を改造することは禁止されています。

記載内容につきましては予告なしに変更する場合がございますのであらかじめご了承ください。記載された製品特性および技術データは保証値ではありません。

11 技術仕様

	WTB4FP-xxxxx1	WTB4FP-xxxxx2	WTB4FI-xxxxx1
最高性能を発揮できる推奨検出距離	40 mm ... 140 mm	30 mm ... 60 mm	40 mm ... 160 mm
最大検出範囲	4 mm ... 220 mm ¹⁾	4 mm ... 100 mm (Typ)	6 mm ... 250 mm (Typ)
レーザスポットサイズ / 距離	Ø 4,5 mm (160 mm) (Typ)	Ø 2 mm (50 mm) (Typ)	Ø 4.4 mm (130 mm) (Typ)
供給電圧 U_B	DC 10 ... 30 V ²⁾	DC 10 ... 30 V ²⁾	DC 10 ... 30 V ²⁾
残留リップル	$\leq 5 V_{ss}$	$\leq 5 V_{ss}$	$\leq 5 V_{ss}$
出力電流 I_{max}	$\leq 100 \text{ mA}$	$\leq 100 \text{ mA}$	$\leq 100 \text{ mA}$
消費電流	25 mA ³⁾	25 mA ³⁾	25 mA ³⁾
通信モード	COM2	COM2	COM2
IO-Link	1.1	1.1	1.1
スイッチング周波数	1000 Hz ⁴⁾	1000 Hz ⁴⁾	1000 Hz ⁴⁾
応答時間	500 μs ⁵⁾	500 μs ⁵⁾	500 μs ⁵⁾
保護等級	IP66, IP67	IP66, IP67	IP66, IP67
保護クラス	III	III	III
回路保護	A, B, D ⁶⁾	A, B, D ⁶⁾	A, B, D ⁶⁾
動作時の周囲温度	-40 °C ... +60 °C	-40 °C ... +60 °C	-40 °C ... +60 °C

1) 拡散反射率 90%の対象物 (DIN 5033 に準じた標準白色に準拠)

2) 逆極性保された
残留リップルの U_B 接続の
限界値 最大 5 V_{ss}

3) 負荷なし。 $U_B = 24 \text{ V}$ の場合。

4) ライト/ダークの比率 1:1

5) 負荷のある信号経過時間

6) A = U_B 電源電圧逆接保護

B = 入出力 逆接保護

D = 出力の過電流保護および短絡保護

11.1 寸法図

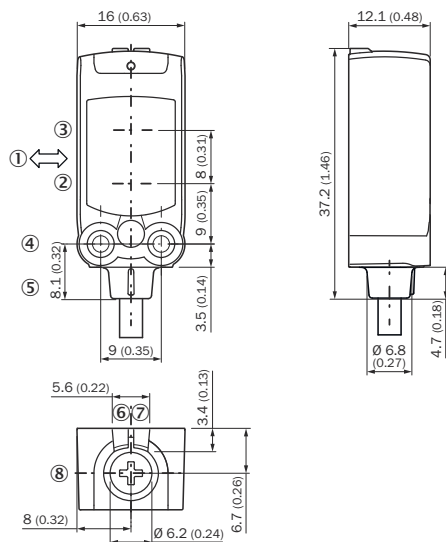


図 15: 寸法図、ケーブル

- ① 検出対象物の優先方向
- ② 投光器光軸の中心
- ③ 受光器光軸の中心
- ④ M3 固定ネジ穴
- ⑤ 接続
- ⑥ 緑色の LED: 供給電圧 有効
- ⑦ 黄色の LED: 受光状態
- ⑧ プッシュターン操作部 / ポテンシ
ョメータ / ティーチボタン: 検出
距離の設定

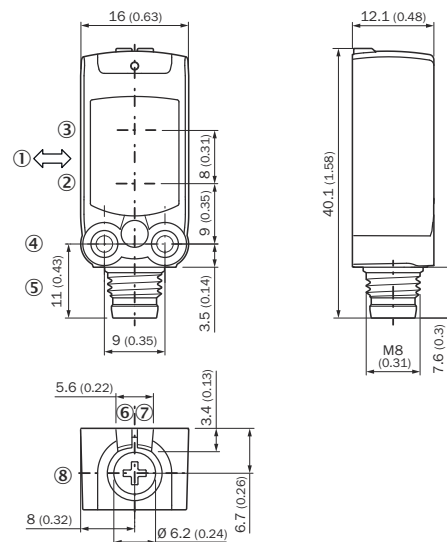


図 16: 寸法図 2、オスコネクタ

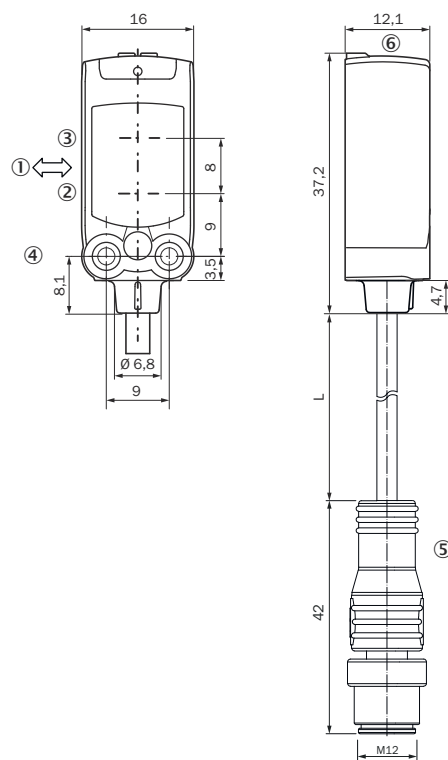


図 17: 寸法図、M12 オスコネクタ付きケーブル

- ① 検出対象物の優先方向
- ② 投光器光軸の中心
- ③ 受光器光軸の中心
- ④ M3 固定ネジ穴
- ⑤ M12 オスコネクタ付きケーブル
- ⑥ 操作/表示要素
- L ケーブル長、データシート参照

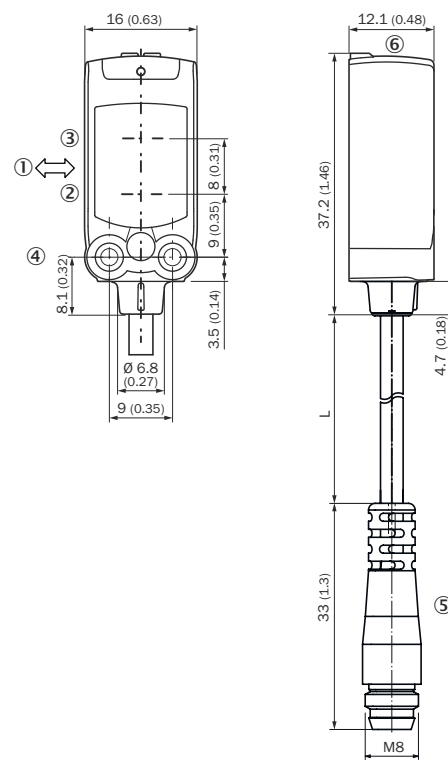


図 18: 寸法図、M8 オスコネクタ付きケーブル

- ① 検出対象物の優先方向
- ② 投光器光軸の中心
- ③ 受光器光軸の中心
- ④ M3 固定ネジ穴
- ⑤ M8 オスコネクタ付きケーブル
- ⑥ 操作/表示要素
- L ケーブル長、データシート参照

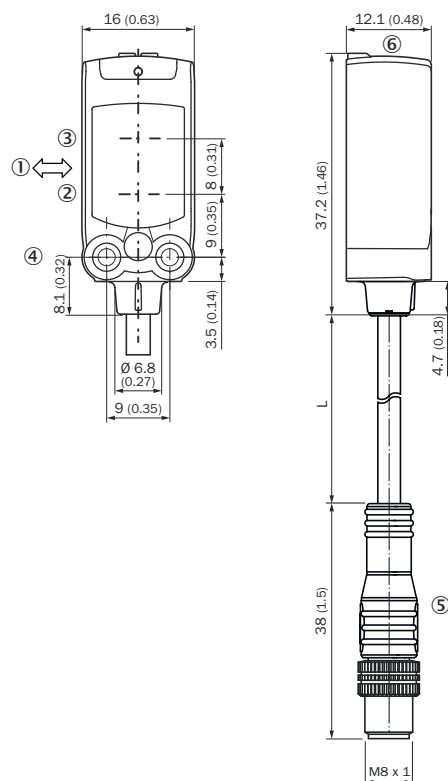


図 19: 寸法図、M8 オスコネクタ・ローレットナット付きケーブル

ja

12 付録

12.1 適合性および証明書

www.sick.com には、製品の適合宣言書、証明書と最新の取扱説明書が用意されています。弊社ホームページへのアクセス後、検索フィールドに製品番号を入力してください (製品番号は銘板の「P/N」または「Ident. no.」フィールドを参照)。

WTB4F

Sensori fotoelettrici miniaturizzati

SICK
Sensor Intelligence.



de

en

es

fr

it

ja

ko

pl

pt

ru

zh

Descrizione prodotto

W4F

WTB4F

Produttore

SICK AG
Erwin-Sick-Str. 1
79183 Waldkirch
Germania

Note legali

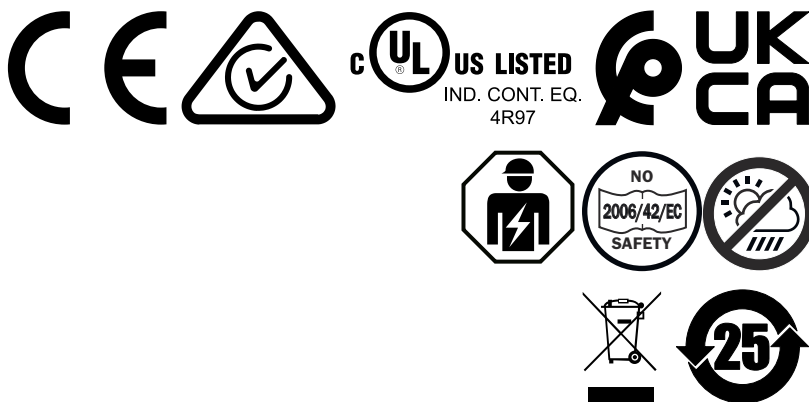
Questo manuale è protetto dai diritti d'autore. I diritti che ne conseguono rimangono alla ditta SICK. Il manuale o parti di esso possono essere fotocopiati esclusivamente entro i limiti previsti dalle disposizioni di legge in materia di diritti d'autore. Non è consentito modificare, abbreviare o tradurre il presente manuale senza previa autorizzazione scritta della ditta SICK AG.

I marchi riportati nel presente manuale sono di proprietà del rispettivo proprietario.

© SICK AG. Tutti i diritti riservati.

Documento originale

Questo documento è un originale della ditta SICK AG.



Indice

1	In merito al documento in oggetto.....	110
2	Avvertenze di sicurezza generali.....	111
3	Descrizione del prodotto.....	111
4	Montaggio.....	112
5	Installazione elettrica.....	113
6	Messa in funzione.....	117
7	Eliminazione difetti.....	122
8	Scambio di sensori/memorizzazione dei dati.....	123
9	Smaltimento.....	123
10	Manutenzione.....	123
11	Dati tecnici.....	124
12	Appendice.....	127

it

1 In merito al documento in oggetto

1.1 Informazioni per le istruzioni per l'uso

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di cominciare qualsiasi lavoro per prendere confidenza con il prodotto e le sue funzioni.

Le istruzioni per l'uso sono parte costituenti del prodotto e devono essere sempre a portata di mano. In caso di cessione del prodotto, di prega di consegnare anche le istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso non forniscono informazioni sulla gestione e sul funzionamento della macchina o del sistema in cui il prodotto viene ev. integrato. Informazioni in merito sono riportate nelle istruzioni per l'uso della macchina o del sistema.

1.2 Ulteriori informazioni

La pagina dei prodotti con ulteriori informazioni è reperibile attraverso il SICK Product ID in:

pid.sick.com/{P/N}/{S/N}

(v. "Identificazione del prodotto tramite SICK Product ID", pagina 111).

Le informazioni seguenti sono disponibili in funzione del prodotto:

- Il presente documento in tutte le versioni di lingua disponibili
- Schede tecniche
- Altre pubblicazioni
- Dati CAD e disegni dimensionali
- Certificati (ad es. Dichiarazione di conformità CE)
- Software
- Accessori

1.3 Simboli e convenzioni utilizzati nel documento

Avvertenze e altre indicazioni



PERICOLO

Segnala una situazione pericolosa immediata, che può provocare ferite gravi o la morte se non viene evitata.



AVVERTENZA

Segnala una possibile situazione pericolosa, che può provocare ferite gravi o la morte se non viene evitata.



ATTENZIONE

Segnala una possibile situazione pericolosa, che può provocare ferite lievi o medie se non viene evitata.



IMPORTANTE

Segnala una possibile situazione pericolosa, che può provocare danni materiali se non viene evitata.



INDICAZIONE

Evidenzia suggerimenti e consigli utili oltre a informazioni per un funzionamento efficiente e senza disturbi.

Istruzioni pratiche

- ▶ La freccia contrassegna un'istruzione pratica.
- 1. È numerata una successione di istruzioni pratiche.
- 2. Seguire le istruzioni sulle azioni numerate nella sequenza indicata.
- ✓ La spunta contrassegna un risultato di un'istruzione che prevede un'azione.

2 Avvertenze di sicurezza generali

Il collegamento, il montaggio e la configurazione del prodotto devono essere eseguiti esclusivamente da personale tecnico qualificato.



Questo prodotto non è un componente di sicurezza ai sensi della Direttiva Macchine europea.



Non installare il dispositivo in luoghi esposti alla radiazione solare diretta (luce del sole) o ad altri influssi meteorologici.

Proteggere a sufficienza il prodotto da umidità e imbrattamento.

2.1 Uso conforme

WTB4F è un sensore fotoelettrico energetico optoelettronico con soppressione di sfondo (di seguito denominato sensore o prodotto) e viene utilizzato per il rilevamento ottico senza contatto di oggetti, animali e persone. Se viene utilizzato diversamente e in caso di modifiche del prodotto, decade qualsiasi diritto alla garanzia nei confronti di SICK.

2.2 Qualifiche del personale

Tutti gli interventi sul prodotto possono essere svolti esclusivamente da personale qualificato e autorizzato.

Il personale qualificato è in grado di eseguire i lavori assegnati e di rilevare ed evitare in maniera autonoma i possibili pericoli. Questo richiede ad es.:

- formazione tecnica
- esperienza
- conoscenza delle direttive e delle norme pertinenti

it

3 Descrizione del prodotto**3.1 Identificazione del prodotto tramite SICK Product ID****SICK Product ID**

Il SICK Product ID contrassegna il prodotto in modo univoco. Funge nel contempo da indirizzo della pagina Web con informazioni sul prodotto.

Il SICK Product ID è costituito da host name pid.sick.com, cod. articolo (P/N) e numero di serie (S/N), di volta in volta separati da una barra.

Il SICK Product ID è riprodotto in molti prodotti all'avanguardia come testo e QR-Code sulla targhetta del tipo e/o sull'imballaggio.



Figura 1: SICK Product ID

3.2 Elementi di comando e di visualizzazione

Sensore fotoelettrico energetico con soppressione di sfondo.

Tabella 1: Elementi di comando e di visualizzazione

WTB4 Fx-	xxxxxx20	xxxxxx30	xxxxxx10	xxxxxxA0
	Regolazione a pres- sione-rotazione	Pulsante teach-in	Potenziometro	Preimpostazione fissa - nessuna possibilità di regola- zione

- ①
- BluePilot blu: visualizzazione distanza di lavoro
- ②
- Elemento a pressione-rotazione / Potenziometro / Tasto Teach: impostazione della distanza di lavoro
- ③
- LED giallo: stato ricezione luce
- ④
- LED verde: tensione di alimentazione attiva

3.3 Interfaccia di comunicazione IO-Link

Il prodotto dispone dell'interfaccia di comunicazione IO-Link.

La comunicazione IO-Link è un sistema di comunicazione **Master-Device**.

Il prodotto può funzionare in modalità I/O standard (SIO) o in modalità IO-Link (IOL). Tutte le funzioni di automazione e le altre impostazioni parametri sono efficaci nel funzionamento IO-Link e nel funzionamento I/O standard.

Le seguenti funzioni sono supportate dall'interfaccia di comunicazione standard IO-Link:

- Impostazioni flessibili del sensore
- Trasmissione digitale dei segnali del sensore all'**IO-Link Master**
- Visualizzazione e parametrizzazione del sensore
- Diagnostica/**Condition Monitoring**
- Identificazione dispositivo
- Sostituzione semplice del dispositivo
- **Events**

Per una descrizione dettagliata delle funzioni regolabili e degli indici associati, consultare le informazioni tecniche “Descrizione IO-Link”: **Informazioni tecniche: Sensori fotoelettrici, SICK Smart Sensors/IO-Link**.

4 Montaggio

Montare il sensore su una staffa di fissaggio adatta (vedi il catalogo degli accessori SICK).

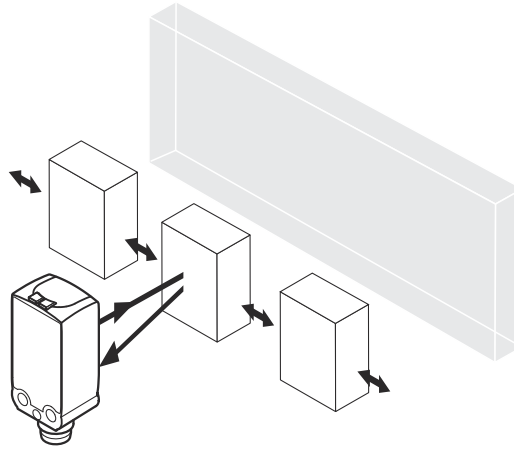


Figura 2: Allineamento del sensore rispetto alla direzione dell'oggetto

Rispettare la coppia di serraggio massima consentita del sensore di $< 0,4 \text{ Nm}$.

Rispettare la direzione preferenziale dell'oggetto in relazione al sensore, cfr. v. figura 2, pagina 113.

5 Installazione elettrica

Esercizio in modalità I/O standard:

Il collegamento dei sensori deve avvenire in assenza di tensione. In base al tipo di collegamento si devono osservare le seguenti informazioni:

- Collegamento a spina: assegnazione pin
- Cavo: colore filo

Solamente in seguito alla realizzazione di tutti i collegamenti elettrici, ripristinare o accendere l'alimentazione elettrica.

Funzionamento in modalità IO-Link: collegare il dispositivo a un IO-Link Master adatto e integrare in base a IODD/blocco funzionale nel Master o nell'unità di controllo. Sul sensore lampeggia l'indicazione LED verde. IODD e blocco funzionale possono essere scaricati con il cod. articolo da www.sick.com.

Spiegazioni per lo schema di collegamento.

BN = marrone

WH = bianco

BU = blu

BK = nero

MF (configurazione pin 2) = ingresso esterno, teach-in, segnale di commutazione

Q_{L1}/C = uscita di commutazione, comunicazione IO-Link

Test = Ingresso test

U_B : 10 ... 30 V DC



Tabella 2: Collegamento elettrico

WTB4Fx-	x4	x2	xH	x1	-xG
1 = BN 2 = WH 3 = BU 4 = BK					

Tabella 3: DC

WTx4Fx-xxXXXxxxA00					
Push-pull	161	162	16A	16N	16xxxxA01-A99
PNP	861	862	86A	86N	86xxxxA01-A99
1 = BN	+ (L+)				
2 = WH	MF				
3 = BU	- (M)				
4 = BK	Q _{L1} / C				
De-fault: MF	$\bar{Q}$	Q	no function	no function	www.sick.com 8022709
De-fault: Q _{L1} (C)	Q	$\bar{Q}$	Q	$\bar{Q}$	www.sick.com 8022709

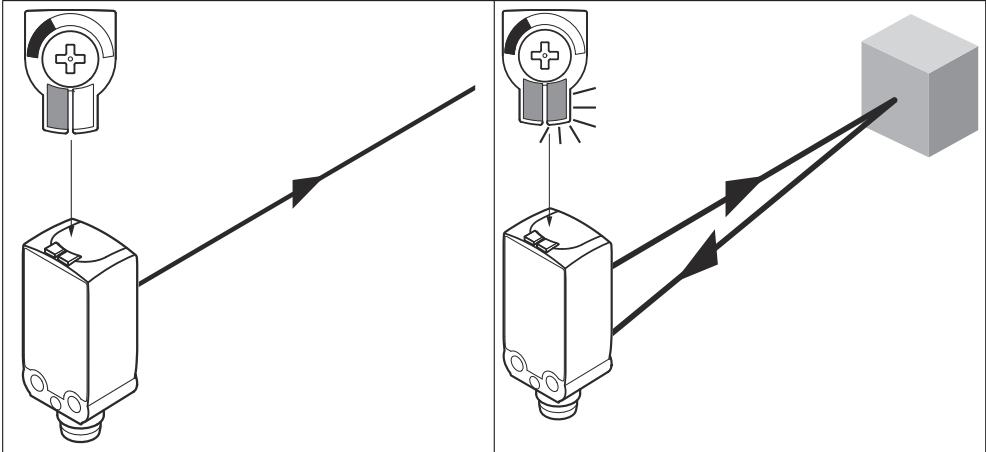
Tabella 4: DC

WTx4Fx-	xx112xx0Zxx	xx111xx0Zxx	xx312xx0Zxx	xx311xx0Zxx
1 = BN	+ (L+)			
2 = WH	$\overline{Q}$	Q	no function	
3 = BU	- (M)			
4 = BK	Q	$\overline{Q}$	Q	$\overline{Q}$

Tabella 5: DC

WTx4Fx-	xx311xx0Zxx	xx312xx0Zxx
1 = BN	+ (L+)	
3 = BU	- (M)	
4 = BK	Q	$\bar{Q}$

Tabella 6: Push-pull, PNP, NPN



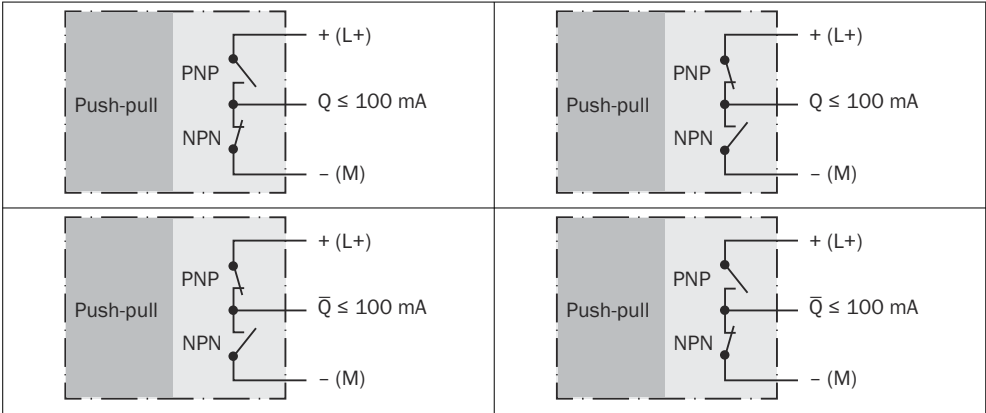


Tabella 7: DC

WLG4Fx-xxXXXx30x00				
Push-pull	161	162	16A	16N
PNP	861	862	86A	86N
1 = BN	+ (L+)			
2 = WH	MF			
3 = BU	- (M)			
4 = BK	Q1			

Tabella 8: DC

WLG4Fx-	xx112x30Zxx	xx111x30Zxx
1 = BN	+ (L+)	
2 = WH	$\bar{Q}$	Q
3 = BU	- (M)	
4 = BK	Q	$\bar{Q}$

Tabella 9: DC

WLG4Fx-	xx312x30Zxx	xx311x30Zxx
1 = BN	+ (L+)	
3 = BU	- (M)	
4 = BK	Q	$\bar{Q}$

it

Tabella 10: Push-pull, PNP, NPN

5.1 Integrazione del sensore in modalità IO-Link

Per utilizzare il prodotto in modalità IO-Link, è necessario collegarlo a un **IO-Link Master** adeguato. Questo viene utilizzato per un'ulteriore integrazione nel sistema di controllo.



INDICAZIONE

Lunghezza del cavo tra l'**IO-Link Master** e l'**IO-Link Device**: massimo 20 m.

I dettagli sull'integrazione sono riportati nella descrizione dettagliata di IO-Link: **Informazioni tecniche: Sensori fotoelettrici, SICK Smart Sensors/IO-Link**.



INDICAZIONE

Dopo che il prodotto è stato collegato con successo all'**IO-Link Master**, il LED verde (alimentazione) lampeggia, indicando il funzionamento della comunicazione IO-Link tra il **Master** e il **Device**.

5.2 Indicazioni sull'omologazione UL

The device shall be supplied from an isolating transformer having a secondary overcurrent protective device that complies with UL 248 to be installed in the field rated either:

- a) max 5 amps for voltages 0 ~ 20 V (0 ~ 28.3 V peak), or
- b) 100 / V_p for voltages of 20 ~ 30 V (28.3 ~ 42.4 V peak).

Alternatively, they can be supplied from a Class 2 power supply.

UL Environmental Rating: Enclosure type 1

6 Messa in funzione

6.1 Allineamento

Orientare il sensore sull'oggetto. Scegliere la posizione in modo tale che il raggio di luce rosso emesso colpisca il centro dell'oggetto. Fare attenzione che l'apertura ottica del sensore (frontalino) sia completamente libera [vedi [figura 3](#)].

Orientare il sensore sul rispettivo sfondo fisso. Fare attenzione che l'apertura ottica del sensore (frontalino) sia completamente libera [vedi [figura 3](#)].

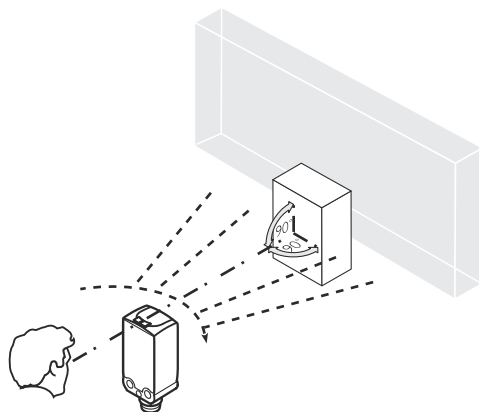


Figura 3: Allineamento

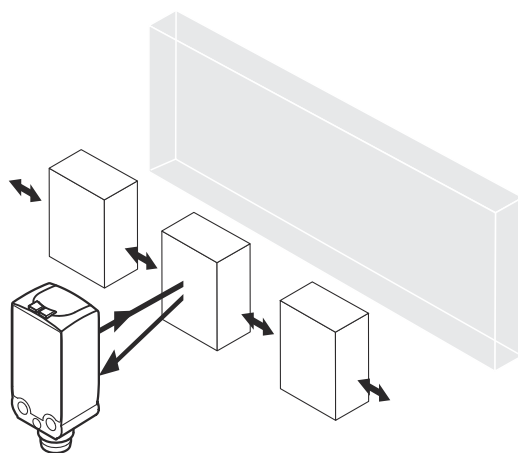


Figura 4: Allineamento

6.2 Controllare le condizioni d'impiego:

Distanza di lavoro

I WTB4F sono sensori fotoelettrici energetici con soppressione di sfondo. In funzione del fattore di riflessione dell'oggetto da rilevare e dell'eventuale sfondo presente deve essere rispettata una distanza minima (y) tra la distanza di lavoro impostata (x) e lo sfondo.

Controllare le condizioni d'impiego:

Bilanciare distanza di lavoro e distanza dall'oggetto ossia dallo sfondo e fattore di riflessione dell'oggetto con il diagramma corrispondente (x = distanza di lavoro, y = distanza minima tra distanza di lavoro impostata e sfondo (bianco, 90%)), fattore di

riflessione 6% = nero ①, 18% = grigio ②, 90% = bianco ③ (con riferimento al bianco standard secondo DIN 5033). Si consiglia di effettuare l'impostazione con un oggetto a basso fattore di riflessione.

La distanza minima (= y) per la soppressione di sfondo può essere determinata in base all'immagine **figura 5** nel modo seguente:

Esempio: x = 100 mm, y = 4 mm. Questo significa che lo sfondo (bianco 90%) viene soppresso a partire da una distanza > 4 mm dal sensore.



INDICAZIONE

Attenersi alla distanza minima di 5 mm.

WTB4FP-xxxxx1xx:

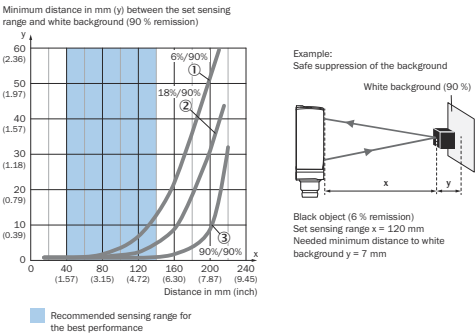


Figura 5: Curva caratteristica

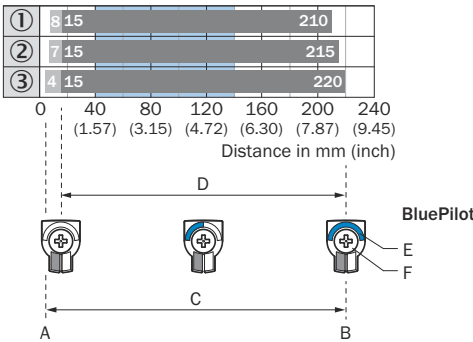


Figura 6: istogramma

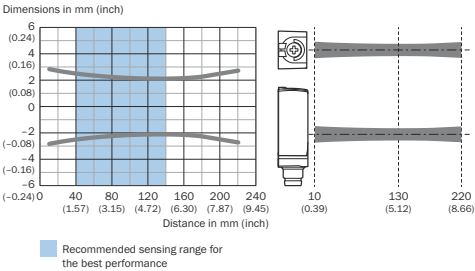


Figura 7: Dimensioni punto luminoso

WTB4FP-xxxxx2xx:

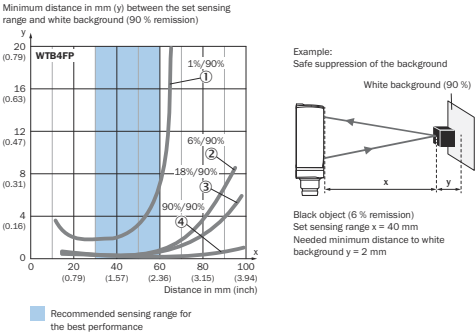


Figura 8: Curva caratteristica

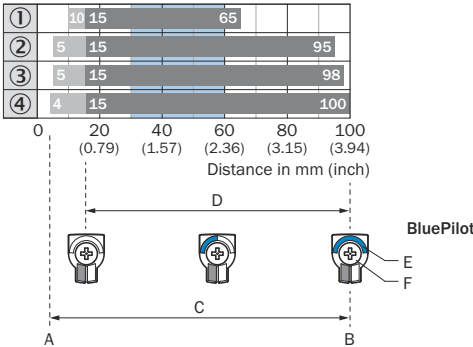


Figura 9: istogramma

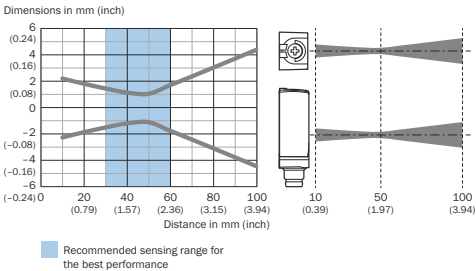


Figura 10: Dimensioni punto luminoso

WTB4FI-xxxxx1:

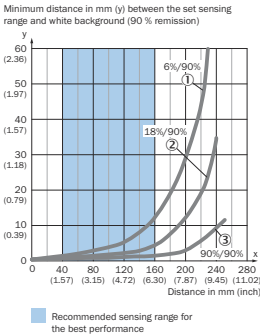


Figura 11: Curva caratteristica

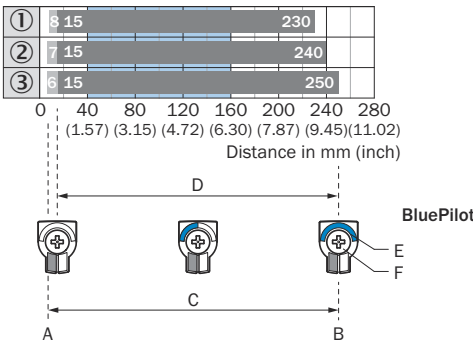


Figura 12: istogramma

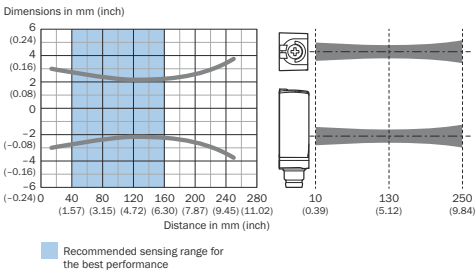


Figura 13: Dimensioni punto luminoso

- A Distanza di lavoro min. in mm
- B Distanza di lavoro max. in mm
- C Campo visivo
- D Impostazione della soglia di commutazione dell'intervallo per l'eliminazione dello sfondo
- E Indicatore della distanza di lavoro
- F Regolazione a pressione-rotazione
- blu Intervallo di distanza di lavoro raccomandato per massime prestazioni

6.3 Impostazione

Regolazione distanza di lavoro

WTB4F-xxxxxx1x

Impostazione tramite potenziometro:

Rotazione verso destra: aumento della distanza di lavoro.

Rotazione verso sinistra: riduzione della distanza di lavoro.



WTB4F-xxxxxx2x

Premendo il pulsante teach-in (ca. 1- 3 sec.) viene impostata la distanza di lavoro. A seconda delle esigenze, con il potenziometro (senza premere il pulsante teach-in) è possibile eseguire un'impostazione di precisione.

Rotazione verso destra: aumento della distanza di lavoro.

Rotazione verso sinistra: riduzione della distanza di lavoro.

La distanza di lavoro può anche essere impostata unicamente con il potenziometro.

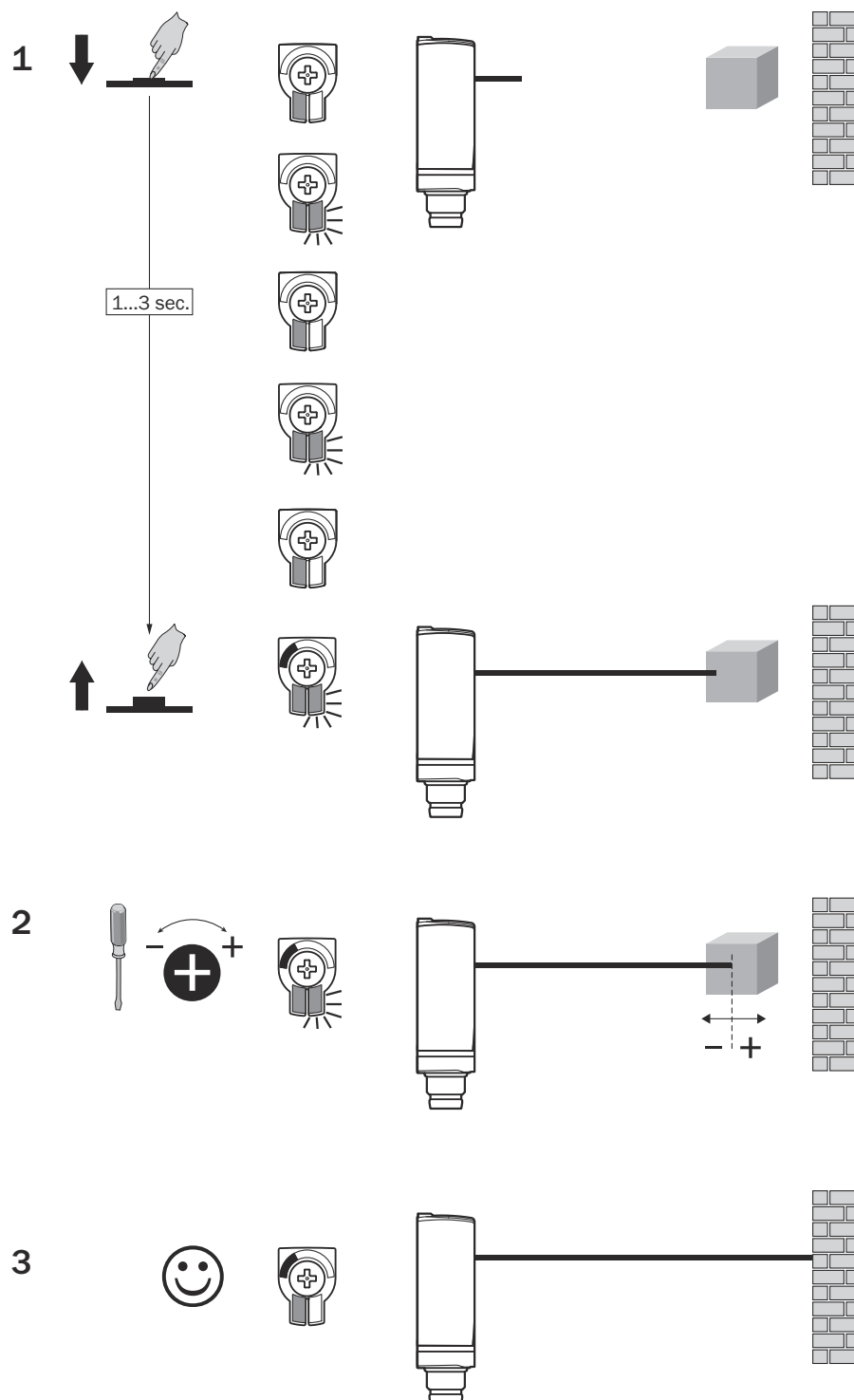


Figura 14: WTB4F, impostazione della distanza di lavoro con l'elemento a pressione-rotazione

WTB4F-xxxxxx3x

Impostazione tramite teach-in: premendo il pulsante teach-in (ca. 1- 3 sec.) viene impostata la distanza di lavoro.



WTB4F-xxxxxxAx

Sensore con distanza di lavoro fisso senza impostazione.



INDICAZIONE

Non azionare il pulsante teach-in con oggetti appuntiti.

Per l'impostazione della distanza di lavoro tramite IO-Link, consultare le istruzioni per l'uso allegate "IO-Link Photoelectric sensors".

Il sensore è impostato e pronto per il funzionamento.

WTx4Fx-xxxxxxAOZxx:

Sensore senza possibilità di impostazione: il sensore è impostato e pronto per il funzionamento.

6.3.1 Impostazione tramite IO-Link

Oltre all'impostazione manuale sul dispositivo, il sensore può essere configurato anche tramite IO-Link.

L'impostazione tramite IO-Link può essere effettuata in due modi:

- Impostazione tramite SiLink-Box (software necessario: SOPAS ET di SICK)
A tale scopo, collegare il sensore a un computer tramite USB utilizzando SiLink-Box.
- Impostazione tramite un **IO-Link Master** (PLC), ad es. SIG350

Con il programma SOPAS ET (SICK Engineering Tool con guida grafica per l'utente e comoda visualizzazione), i prodotti collegati possono essere testati e parametrizzati in modo rapido e pratico.

I dettagli sull'impostazione sono riportati nella descrizione dettagliata di IO-Link: **Informazioni tecniche: Sensori fotoelettrici, SICK Smart Sensors/IO-Link.**

it

6.4 Struttura dati di processo

WTB4FP-xxxxxxxAxx:

	A00	A70	A71	A72	A73	A75
IO-Link	V1.1					
Process data	2 byte					4 Byte
	Byte 0: Bit 15... 8 Byte 1: Bit 7... 0					Byte 0: Bit 31... 24 Byte 1: Bit 13... 16 Byte 2: Bit 15... 8 Byte 3: Bit 7... 0
Bit 0 / Data type	Q _{L1} / Boolean					
Bit 1 / Data type	Q _{L2} / Boolean			Qint.1 / Boolean	Q _{L2} / Boolean	Qint.1 / Boolean
Bit.../Description/Data type	2...15 / [Current Receiver Level]/UInt 14	2...15 / [Time measurement value]/UInt 14	2 ... 15 / [Counter value]/UInt 14	2 ... 15 / [Length/speed measurement]/SInt14	2 / Qint.1 / Boolean	2...7 / [empty]
Bit.../Description/Data type					3 ... 15 / [Time measurement value]/UInt13	8 ... 31 / [Carrier load]/UInt 24

7 Eliminazione difetti

La tabella di rimozione dei disturbi mostra quali provvedimenti si devono adottare quando il sensore non funziona più.

Tabella 11: Risoluzione guasti

LED / figura di errore	Causa	Provvedimento
Il LED verde lampeggia	Comunicazione IO-Link	Nessuno
Le uscite di commutazione non si comportano conformemente alle tabella 6	1. Comunicazione IO-Link 2. Modifica della configurazione 3. Corto circuito	1. Nessuno 2. Adattamento della configurazione 3. Controllare i collegamenti elettrici
il LED giallo si accende, nessun oggetto nella traiettoria del raggio	La distanza di lavoro è impostata a una distanza eccessiva	Diminuire la distanza di commutazione
L'oggetto è nella traiettoria del raggio, il LED giallo non si accende	La distanza tra sensore e oggetto è troppo grande o la distanza di commutazione ha un'impostazione troppo bassa	Aumentare la distanza di commutazione
Nessun oggetto nella traiettoria del raggio, nessun segnale in uscita	L'entrata di prova (Test) non è collegata correttamente	Controllare il collegamento dell'entrata di test. Per l'utilizzo di connettori femmina precablati con indicatori LED si deve prestare attenzione che l'entrata di test sia adeguatamente occupata.

7.1 Risoluzione guasti dei dispositivi IO-Link integrati

Le informazioni sui guasti sono riportate nei dati di servizio.

I dettagli sui dati di servizio disponibili sono riportati nella descrizione dettagliata di IO-Link: **Informazioni tecniche: Sensori fotoelettrici, SICK Smart Sensors/IO-Link.**

8 Scambio di sensori/memorizzazione dei dati

Tutti i dispositivi IO-Link dispongono di una funzionalità di backup e ripristino - **Data Storage (DS)**. La funzione IO-Link-Data Storage consente di salvare e trasferire all'unità sostitutiva i parametri precedenti.

Il presupposto è il collegamento del dispositivo a un **IO-Link Master** e l'attivazione della **funzione di memorizzazione nell'IO-Link Master**.

I dettagli sulla sostituzione dei sensori sono riportati nella descrizione dettagliata di IO-Link: **Informazioni tecniche: Sensori fotoelettrici, SICK Smart Sensors/IO-Link.**

9 Smaltimento

Il prodotto deve essere smaltito conformemente alle prescrizioni specifiche del Paese vigenti in materia. Nell'ambito dello smaltimento si dovrebbe provvedere al riciclo dei materiali (in particolare dei metalli nobili).



INDICAZIONE

Smaltimento di batterie, dispositivi elettrici ed elettronici

- In base a direttive internazionali, le batterie, gli accumulatori e i dispositivi elettrici ed elettronici non devono essere smaltiti tra i rifiuti generici.
- Il titolare è tenuto per legge a riconsegnare questi dispositivi alla fine del loro ciclo di vita presso i rispettivi punti di raccolta pubblici.



WEEE:  Questo simbolo riportato sul prodotto, sull'imballaggio o nel presente documento indica che il prodotto è soggetto a tali disposizioni.

it

10 Manutenzione

Questo sensore SICK non richiede manutenzione.

A intervalli regolari si consiglia di

- Pulizia di interfacce ottiche e custodia
- verificare i collegamenti a vite e a innesto

Pulizia



IMPORTANTE

Danni al dispositivo dovuti a pulizia impropria.

Una pulizia impropria può provocare danni all'attrezzatura.

- Usare solo detergenti e utensili adatti.
- Non usare mai oggetti appuntiti per la pulizia.

- Pulire le superfici ottiche a intervalli regolari e, in caso di imbrattamento, con un panno ottico privo di pelucchi (cod. articolo 4003353). L'intervallo di pulizia dipende sostanzialmente dalle condizioni ambientali.

I dispositivi non devono essere sottoposti a modifiche.

Contenuti soggetti a modifiche senza preavviso. Le caratteristiche specifiche del prodotto e i dati tecnici non sono garanzie scritte.

11 Dati tecnici

	WTB4FP-xxxxx1	WTB4FP-xxxxx2	WTB4FI-xxxxx1
Distanza di lavoro raccomandata per prestazioni ottimali	40 mm ... 140 mm	30 mm ... 60 mm	40 mm ... 160 mm
Distanza max. di commutazione	4 mm ... 220 mm ¹⁾	4 mm ... 100 mm (Typ)	6 mm ... 250 mm (Typ)
Dimensioni punto luminoso / distanza	Ø 4,5 mm (160 mm) (Typ)	Ø 2 mm (50 mm) (Typ)	Ø 4.4 mm (130 mm) (Typ)
Tensione di alimentazione U_B	DC 10 ... 30 V ²⁾	DC 10 ... 30 V ²⁾	DC 10 ... 30 V ²⁾
Ripple residuo	$\leq 5 V_{ss}$	$\leq 5 V_{ss}$	$\leq 5 V_{ss}$
Corrente di uscita I_{max}	$\leq 100 \text{ mA}$	$\leq 100 \text{ mA}$	$\leq 100 \text{ mA}$
Consumo di corrente	25 mA ³⁾	25 mA ³⁾	25 mA ³⁾
Modalità di comunicazione	COM2	COM2	COM2
IO-Link	1.1	1.1	1.1
Frequenza di commutazione	1000 Hz ⁴⁾	1000 Hz ⁴⁾	1000 Hz ⁴⁾
Tempo di reazione	500 μs ⁵⁾	500 μs ⁵⁾	500 μs ⁵⁾
Tipo di protezione	IP66, IP67	IP66, IP67	IP66, IP67
Classe di protezione	III	III	III
Commutazioni di protezione	A, B, D ⁶⁾	A, B, D ⁶⁾	A, B, D ⁶⁾
Temperatura ambiente di funzionamento	-40 °C ... +60 °C	-40 °C ... +60 °C	-40 °C ... +60 °C

1) Oggetto con coefficiente di riflessione 90% (conforme a bianco standard ai sensi di DIN 5033)

2) Valori limite collegamenti
 U_B protetta dall'inversione di polarità
 ripple residuo max. 5 V_{ss}

3) Senza carico. Per $U_B = 24 \text{ V}$.

4) Con rapporto chiaro / scuro 1:1

5) Durata segnale con carico ohmico

6) A = U_V -Allacciamenti protetti dall'inversione di polarità
 B = entrate e uscite protette da polarità inversa
 D = uscite protette da sovracorrente e da cortocircuito.

11.1 Disegni dimensionali

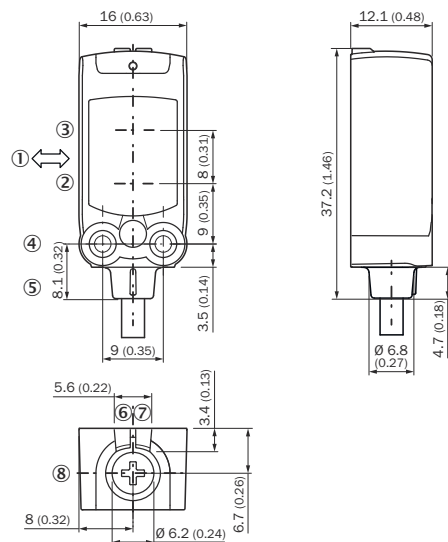


Figura 15: Disegno dimensionale, cavo

- ① Direzione preferenziale dell'oggetto
- ② Centro asse ottico trasmettitore
- ③ Centro asse ottico ricevitore
- ④ Filettatura di serraggio M3
- ⑤ Collegamento
- ⑥ LED verde: tensione di alimentazione attiva
- ⑦ LED giallo: stato ricezione luce
- ⑧ Elemento a pressione-rotazione / Potenziometro / Tasto Teach: impostazione della distanza di lavoro

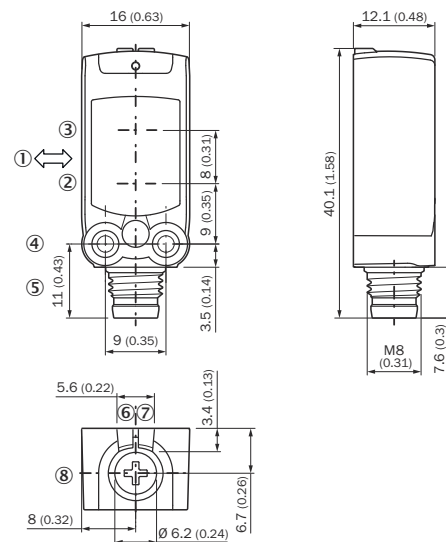


Figura 16: Disegno quotato 2, connettore maschio

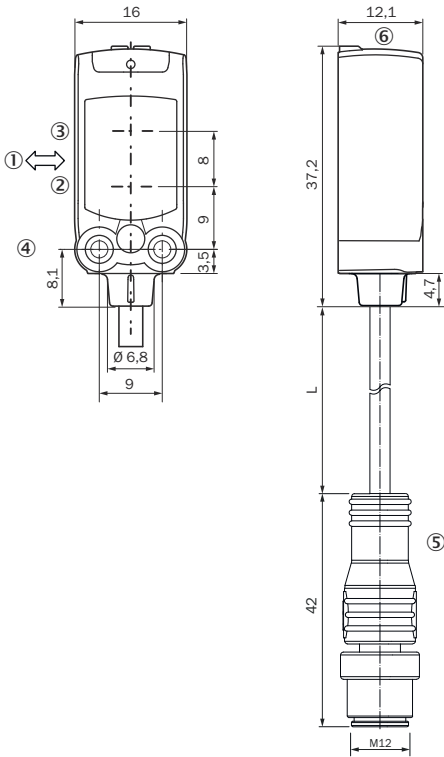


Figura 17: Disegno dimensionale, cavo con connettore maschio M12

- ① Direzione preferenziale dell'oggetto
- ② Centro asse ottico trasmettitore
- ③ Centro asse ottico ricevitore
- ④ Filettatura di serraggio M3
- ⑤ Cavo con connettore maschio M12
- ⑥ Elementi di comando e di visualizzazione
- L Lunghezza del cavo, vedere scheda tecnica

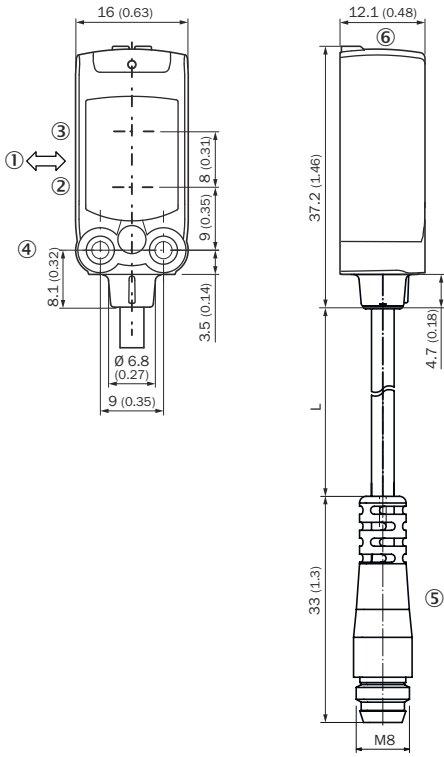


Figura 18: Disegno dimensionale, cavo con connettore maschio M8

- ① Direzione preferenziale dell'oggetto
- ② Centro asse ottico trasmettitore
- ③ Centro asse ottico ricevitore
- ④ Filettatura di serraggio M3
- ⑤ Cavo con connettore maschio M8
- ⑥ Elementi di comando e di visualizzazione
- L Lunghezza del cavo, vedere scheda tecnica

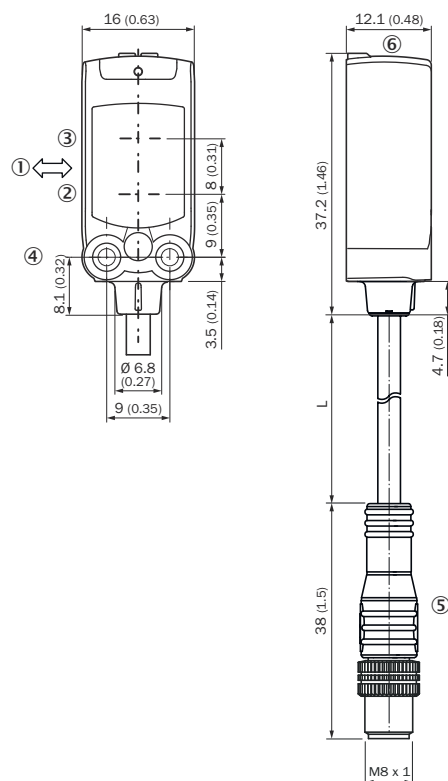


Figura 19: Disegno dimensionale, cavo con connettore maschio M8, raccordo a vite zigrinato

12 Appendice

12.1 Conformità e certificati

Su www.sick.com si trovano le dichiarazioni di conformità, i certificati e le istruzioni per l'uso attuali del prodotto. A tale scopo immettere il codice articolo del prodotto nel campo di ricerca (per il cod. articolo: vedere la dicitura della targhetta di tipo nel campo "P/N" oppure "Ident. no.").

WTB4F

초소형 광전 센서

SICK
Sensor Intelligence.



de

en

es

fr

it

ja

ko

pl

pt

ru

zh

제품

W4F

WTB4F

제조업체

SICK AG
Erwin-Sick-Str. 1
79183 Waldkirch
독일

법적 공지

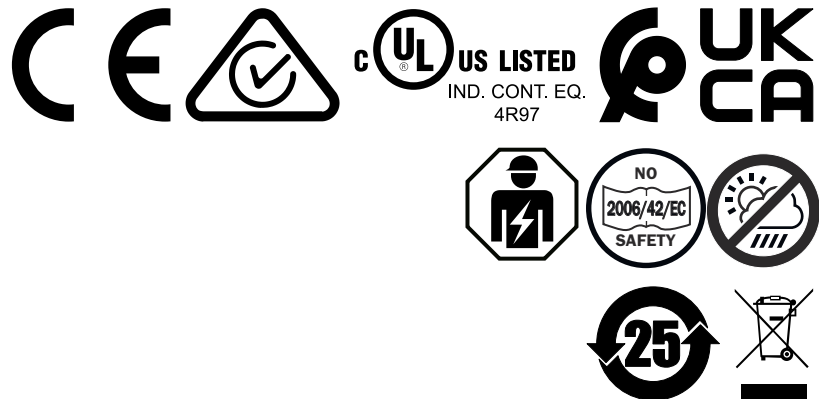
이 저작물은 저작권법의 보호를 받습니다. 저작권에 의해 파생되는 모든 권리는 SICK AG에 있습니다. 이 문서 전체 또는 일부를 복사하는 행위는 저작권법의 법적 허용 범위 내에서만 허용됩니다. SICK AG사의 명백한 서면 허가 없이 이 문서를 어떤 형태로든 변경, 요약 또는 번역하는 것을 금합니다.

이 문서에서 언급하는 상표는 각 소유주의 소유물입니다.

© SICK AG. All rights reserved.

원본 문서

이 문서는 SICK AG사의 원본 문서입니다.



ko

목차

1	본 문서에 대해.....	131
2	일반 안전 지침.....	132
3	제품 설명.....	132
4	마운팅.....	133
5	전기 설치.....	134
6	작동 개시.....	137
7	장애 해결.....	143
8	센서 교체/데이터 보관.....	143
9	폐기.....	143
10	정비.....	144
11	기술 사양.....	144
12	부록.....	147

ko

1 본 문서에 대해

1.1 작동 지침서 관련 정보

모든 작업을 시작하기 전에 작동 지침서를 꼼꼼히 다 읽어 제품과 그 기능을 숙지하십시오.

작동 지침서는 제품 구성품이며, 인력이 언제든지 볼 수 있는 곳에 보관해야 합니다. 제품을 제3자에게 양도할 때 작동 지침서를 함께 주십시오.

이 작동 지침서에는 경우에 따라 제품이 통합되는 기계 또는 시스템의 취급 및 안전한 작동에 관한 지침이 없습니다. 그에 관한 정보는 해당 기계 또는 시스템의 작동 지침서에 있습니다.

1.2 더 자세한 정보

자세한 정보를 포함한 제품 페이지는 SICK Product Id:

pid.sick.com/{P/N}/{S/N}

로 찾을 수 있습니다(참조 "SICK Product ID를 이용한 제품 식별", 페이지 132).

다음 정보가 제품에 따라 제공됩니다.

- 이 문서의 모든 가용한 언어판
- 데이터시트
- 기타 발행물
- CAD 데이터 및 치수 도면
- 인증서(예: 적합성 선언서)
- 소프트웨어
- 액세서리

1.3 기호 및 문서 표기 규칙

경고 지침 및 기타 지침



위험

방지하지 못하는 경우 사망 또는 심각한 부상을 유발하는 직접적인 위험 상황을 나타냅니다.



경고

사망 또는 심각한 부상을 유발할 수 있는 위험이 내포된 상황을 나타냅니다.



주의

방지하지 못하는 경우 중간 수준이나 가벼운 부상을 유발할 수 있는 위험이 내포된 상황을 나타냅니다.



중요

방지하지 못하는 경우 물적 손해를 유발할 수 있는 위험이 내포된 상황을 나타냅니다.



주

유용한 팁 및 권장 사항과 효율적이고 장애 없는 작동을 위한 정보를 강조합니다.

실행 지침

- ▶ 화살표는 실행 지침을 나타냅니다.

1. 연속되는 실행 지침에는 번호가 매겨져 있습니다.
2. 번호를 매긴 실행 지침을 주어진 순서대로 따르십시오.
- ✓ 체크 표시는 실행 지침의 결과를 나타냅니다.

2 일반 안전 지침



제품의 연결, 마운팅, 구성 작업은 반드시 훈련된 전문 인력이 실행해야 합니다.



이 제품은 EU 기계류 지침에 따른 안전 부품이 아닙니다.



직접적인 자외선(햇빛) 또는 기타 날씨 영향에 노출된 장소에 제품을 설치하지 마십시오.

제품을 습기와 오염으로부터 충분히 보호해야 합니다.

2.1 규정에 맞는 사용

WTB4F는 배경 억제 기능을 갖춘 광전 역반사 센서이며(이하 '센서' 또는 '제품'이라 칭함) 사물, 동물, 사람의 비접촉식 광학 감지에 사용됩니다. 제품을 다르게 사용하거나 변경하는 경우 SICK AG에 대한 품질보증요구권은 소멸됩니다.

2.2 인력의 자격

제품에 대한 모든 작업은 반드시 해당 자격을 갖추고 권한을 부여받은 사람이 실행해야 합니다.

자격을 갖춘 인력은 자신이 맡은 작업을 수행하고 잠재적인 위험을 스스로 파악하여 예방할 수 있습니다. 이를 위해 다음과 같은 사항이 필요합니다.

- 전문 교육
- 경험
- 관련 규정 및 표준에 대한 지식

3 제품 설명

3.1 SICK Product ID를 이용한 제품 식별

SICK Product ID

SICK Product ID는 제품을 명확히 표시합니다. 이와 동시에 제품 관련 정보가 있는 웹 페이지의 주소 역할을 합니다.

SICK Product ID는 호스트 이름 pid.sick.com, 부품 번호(P/N), 일련번호(S/N)로 구성되며 각 요소는 슬래시로 분리되어 있습니다.

SICK Product ID는 많은 제품에서 명판 및/또는 포장에 텍스트와 QR 코드로 있습니다.



그림 1: SICK Product ID

3.2 조작 및 표시 요소

배경 억제 기능을 갖춘 광전 근접 센서.

표 1: 조작 및 표시 요소

WTB4 Fx-	xxxxxx20	xxxxxx30	xxxxxx10	xxxxxxA0
	누르고 돌리는 조작 요소	티치인 버튼	포텐서미터	고정 기본 설정 - 설 정 옵션 없음

- ① 파란색 BluePilot: 스위칭 거리 표시부
- ② teach-turn 조정 요소 / 전위차계 / 티치 버튼: 스위칭 거리 설정
- ③ 노란색 LED: 광 수신 상태
- ④ 초록색 LED: 공급 전압 활성화 상태

3.3 통신 인터페이스 IO-Link

이 제품에는 통신 인터페이스 IO-Link가 탑재되어 있습니다.

IO-Link 통신은 Master-Device 통신 시스템입니다.

제품을 기본 I/O 모드(SIO) 또는 IO-Link 모드(IOL)로 작동할 수 있습니다. 모든 자동화 기능과 기타 매개변수 설정은 IO-Link 모드와 기본 I/O 모드에서 유효합니다.

표준 통신 인터페이스 IO-Link를 통해 다음과 같은 기능이 지원됩니다.

- 유연한 센서 설정
- IO-Link Master로 센서 신호 디지털 전송
- 센서의 시각화 및 설정
- 진단/Condition Monitoring
- 장치 식별
- 간편한 장치 교체
- Events

설정 가능한 기능과 해당 색인에 대한 상세한 설명은 기술 정보 “IO-Link 설명”에서 확인할 수 있습니다([기술 정보: 광전 센서, SICK Smart Sensors/IO-Link](#)).

ko

4 마운팅

적합한 고정 브라킷에 센서를 마운팅하십시오(SICK 액세서리 프로그램 참조).

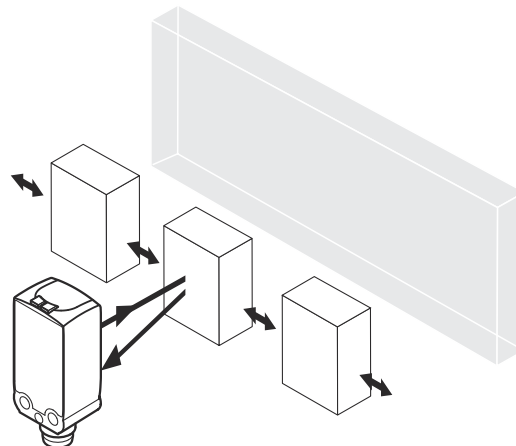


그림 2: 물체 방향에 대한 센서 정렬

센서의 최대 허용 조임 토크 < 0,4Nm에 유의하십시오.
센서에 대한 물체의 선호 방향에 유의하십시오. [참조 그림 2, 페이지 133](#) 참조.

5 전기 설치

기본 I/O 모드로 작동:

센서를 무전압 상태로 연결해야 합니다. 연결 유형에 따라 다음 정보에 유의해야 합니다.

- 수 커넥터 연결부: 핀 할당
- 케이블: 와이어 색상

모든 전기 연결부를 연결한 후에 비로소 전압 공급을 가하거나 켜십시오.

IO-Link 모드로 작동: 장치를 적합한 IO-Link 마스터에 연결하고 IODD/기능 블록을 통해 마스터 또는 제어 장치에 통합하십시오. 센서의 초록색 표시 LED가 깜빡입니다. IODD 및 기능 블록은 www.sick.com에서 주문 번호를 이용하여 다운로드할 수 있습니다.

결선도에 대한 설명.

BN = 갈색

WH = 흰색

BU = 파란색

BK = 검은색

MF(핀 2 구성) = 외부 입력, 티치인, 스위칭 신호

Q_{L1}/C = 스위칭 출력, IO-Link 통신

Test = 테스트 입력

U_B: 10V ... 30V DC 

표 2: 전기 연결부

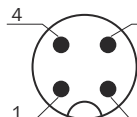
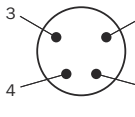
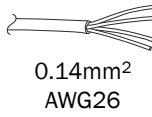
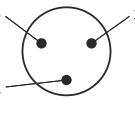
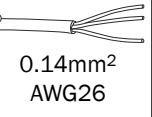
WTB4Fx-	x4	x2	xH	x1	-xG
1 = BN 2 = WH 3 = BU 4 = BK			 0.14mm ² AWG26		 0.14mm ² AWG26

표 3: DC

WTx4Fx-xxXXXxxxA00					
Push-pull	161	162	16A	16N	16xxxxA01-A99
PNP	861	862	86A	86N	86xxxxA01-A99
1 = BN	+(L+)				
2 = WH	MF				
3 = BU	-(M)				
4 = BK	Q _{L1} /C				
기본: MF	$\bar{Q}$	Q	no function	no function	www.sick.com 8022709
기본: Q _{L1} (C)	Q	$\bar{Q}$	Q	$\bar{Q}$	www.sick.com 8022709

표 4: DC

WTx4Fx-	xx112xx0Zxx	xx111xx0Zxx	xx312xx0Zxx	xx311xx0Zxx
1 = BN	+(L+)			
2 = WH	$\overline{Q}$	Q	no function	
3 = BU	-(M)			
4 = BK	Q	$\overline{Q}$	Q	$\overline{Q}$

표 5: DC

WTx4Fx-	xx311xx0Zxx	xx312xx0Zxx
1 = BN	+(L+)	
3 = BU	-(M)	
4 = BK	Q	$\bar{Q}$

표 6: Push-pull, PNP, NPN

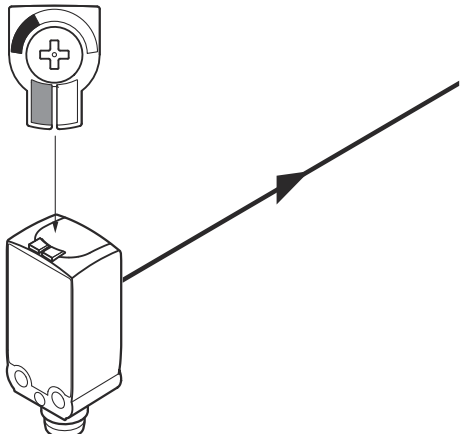
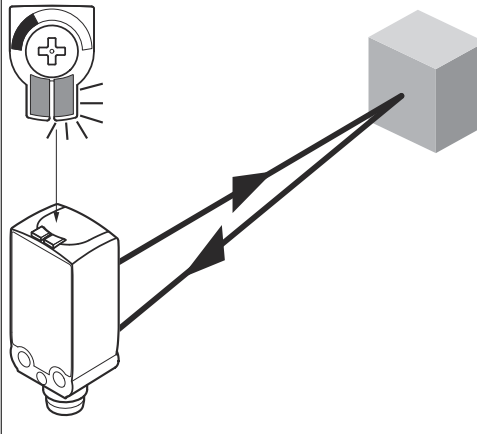
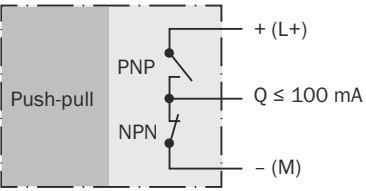
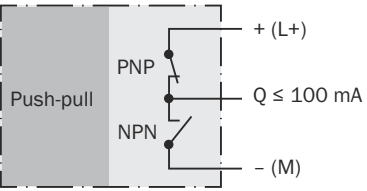
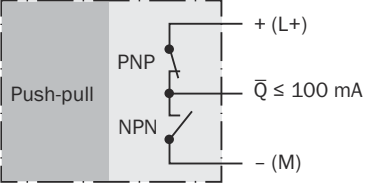
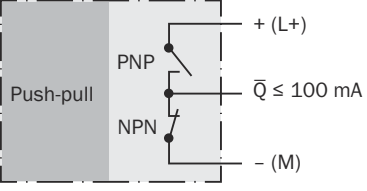
			
			
			

표 7: DC

WLG4Fx-xxXXXx30x00				
Push-pull	161	162	16A	16N
PNP	861	862	86A	86N
1 = BN	+(L+)			
2 = WH	MF			
3 = BU	-(M)			
4 = BK	Q1			

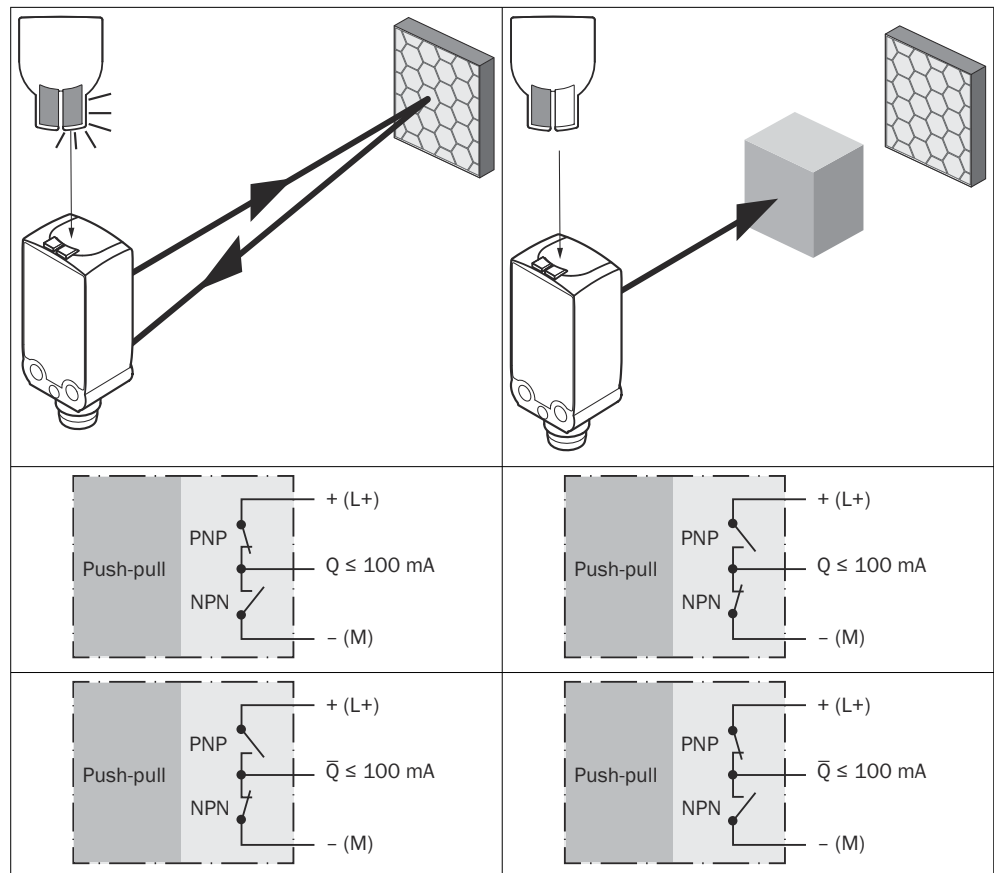
표 8: DC

WLG4Fx-	xx112x30Zxx	xx111x30Zxx
1 = BN	+(L+)	
2 = WH	$\bar{Q}$	Q
3 = BU	-(M)	
4 = BK	Q	$\bar{Q}$

표 9: DC

WLG4Fx-	xx312x30Zxx	xx311x30Zxx
1 = BN	+(L+)	
3 = BU	-(M)	
4 = BK	Q	$\bar{Q}$

표 10: Push-pull, PNP, NPN



5.1 IO-Link 모드에서 센서 통합

제품을 IO-Link 모드로 작동하려면 적합한 IO-Link Master에 제품을 연결해야 합니다. IO-Link Master를 통해 제어 시스템에 추가로 통합됩니다.



주
IO-Link Master와 IO-Link Device사이 케이블 길이: 최대 20m.

통합에 관한 자세한 사항은 상세한 IO-Link 설명에서 확인할 수 있습니다([기술 정보: 광전 센서, SICK Smart Sensors/IO-Link](#)).



주

제품을 IO-Link Master에 연결하는 데 성공하면 초록색(Power) LED가 깜빡여서 Master와 Device 간 IO-Link 통신이 잘 이루어짐을 알립니다.

5.2 UL 승인 지침

The device shall be supplied from an isolating transformer having a secondary overcurrent protective device that complies with UL 248 to be installed in the field rated either:

- a) max 5 amps for voltages 0 ~ 20 V (0 ~ 28.3 V peak), or
- b) 100 / Vp for voltages of 20 ~ 30 V (28.3 ~ 42.4 V peak).

Alternatively, they can be supplied from a Class 2 power supply.

UL Environmental Rating: Enclosure type 1

6 작동 개시

6.1 정렬

센서를 물체에 맞춰 정렬하십시오. 빨간색 송신 빔이 물체의 중앙에 닿도록 위치를 선택하십시오. 센서의 광학 개구부(전면창)가 완전히 개방되어 있어야 한다는 점에 유의하십시오[그림 3 참조].

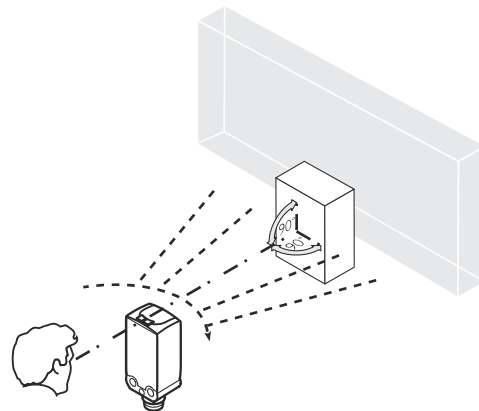


그림 3: 정렬

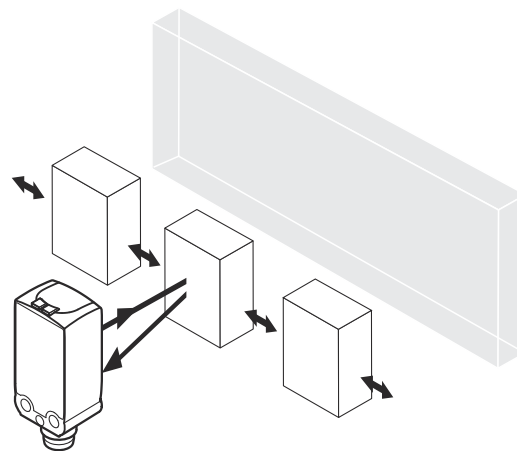


그림 4: 정렬

6.2 사용 조건 점검하기:

스위칭 거리

WTB4F은 배경 억제 기능을 갖춘 광전 근접 센서입니다. 감지할 물체의 반송률과 뒤에 있을 수 있는 배경에 따라, 설정된 스위칭 거리(x)와 배경 사이의 최소 거리(y)를 준수해야 합니다.

사용 조건 점검하기:

스위칭 거리 및 물체와의 거리 그리고 물체의 반송 능력을 해당 다이어그램과 대조하십시오(x = 스위칭 거리, y = 설정된 스위칭 거리와 배경(흰색, 90%) 사이의 최소 거리) 반송률: 6% = 검은색 ①, 18% = 회색 ②, 90% = 흰색 ③(DIN 5033에 따른 표준 백색면 대비). 반송률이 낮은 물체로 설정을 수행할 것을 권장합니다.

배경 억제를 위한 최소 거리(= y)는 그림 **그림 5**에서 다음과 같이 확인할 수 있습니다. 예: x = 100mm, y = 4mm. 즉 배경(흰색, 90%)은 센서로부터 4mm 이상 거리부터 억제됩니다.



주
최소 거리 5mm에 유의하십시오.

WTB4FP-xxxxx1xx:

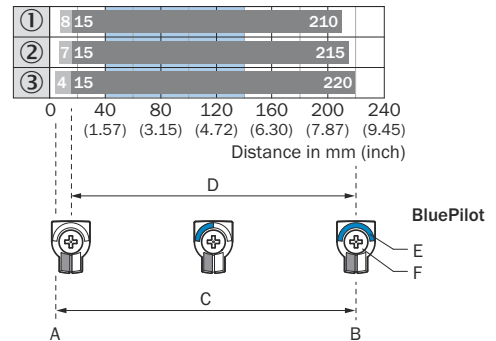
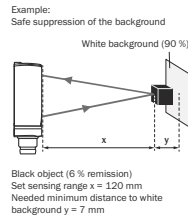
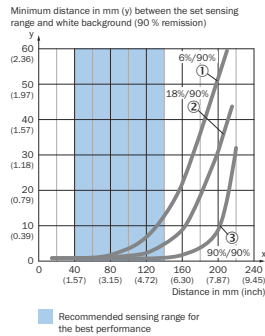


그림5: 특성곡선

그림6: 막대그래프

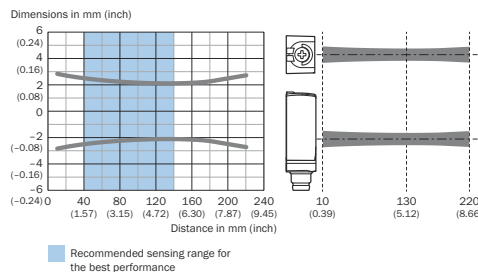


그림7: 광점 크기

WTB4FP-xxxxx2xx:

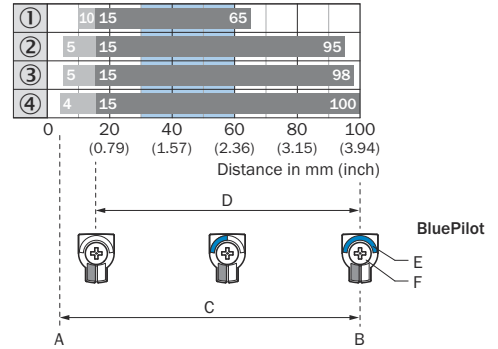
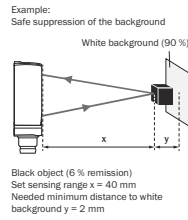
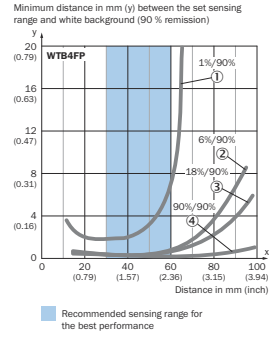


그림 8: 특성곡선

그림 9: 막대그래프

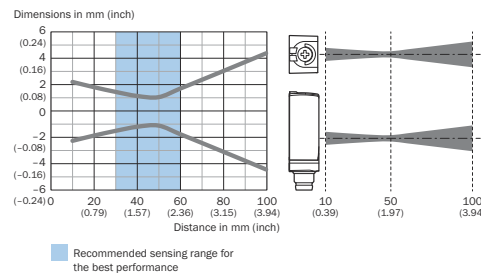


그림 10: 광점 크기

WTB4FI-xxxxx1:

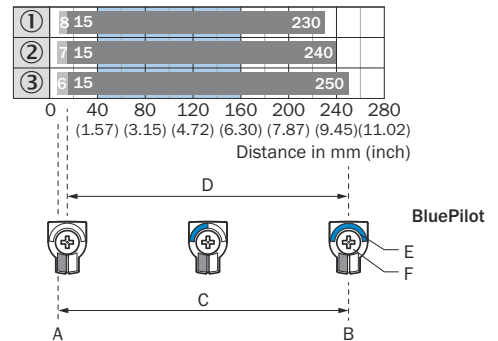
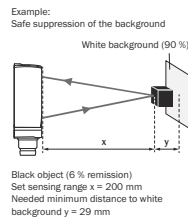
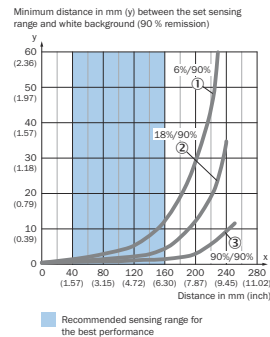


그림 11: 특성곡선

그림 12: 막대그래프

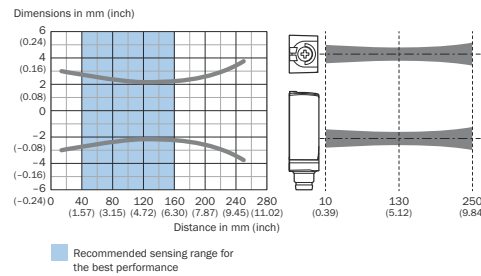


그림 13: 광점 크기

ko

- A 최소 스위칭 거리(mm)
- B 최대 스위칭 거리(mm)
- C 시야
- D 배경 억제를 위한 범위 스위칭 임계값 설정
- E 스위칭 거리 표시
- F 누르고 돌리는 조작 요소
- 파란 색 최고의 성능을 위한 권장 스위칭 거리 범위

6.3 설정

스위칭 거리 설정

WTB4F-xxxxxx1x

전위차계를 이용한 설정:

오른쪽으로 돌리기: 스위칭 거리 증가.

왼쪽으로 돌리기: 스위칭 거리 감소.



WTB4F-xxxxxx2x

티치인 버튼을 누르면(약 1~3초) 스위칭 거리가 설정됩니다. 요건에 따라 전위차계를 이용하여(티치인 버튼을 누르지 않고) 미세 조정을 수행할 수 있습니다.

오른쪽으로 돌리기: 스위칭 거리 증가.

왼쪽으로 돌리기: 스위칭 거리 감소.

전위차계만으로도 스위칭 거리를 설정할 수 있습니다.

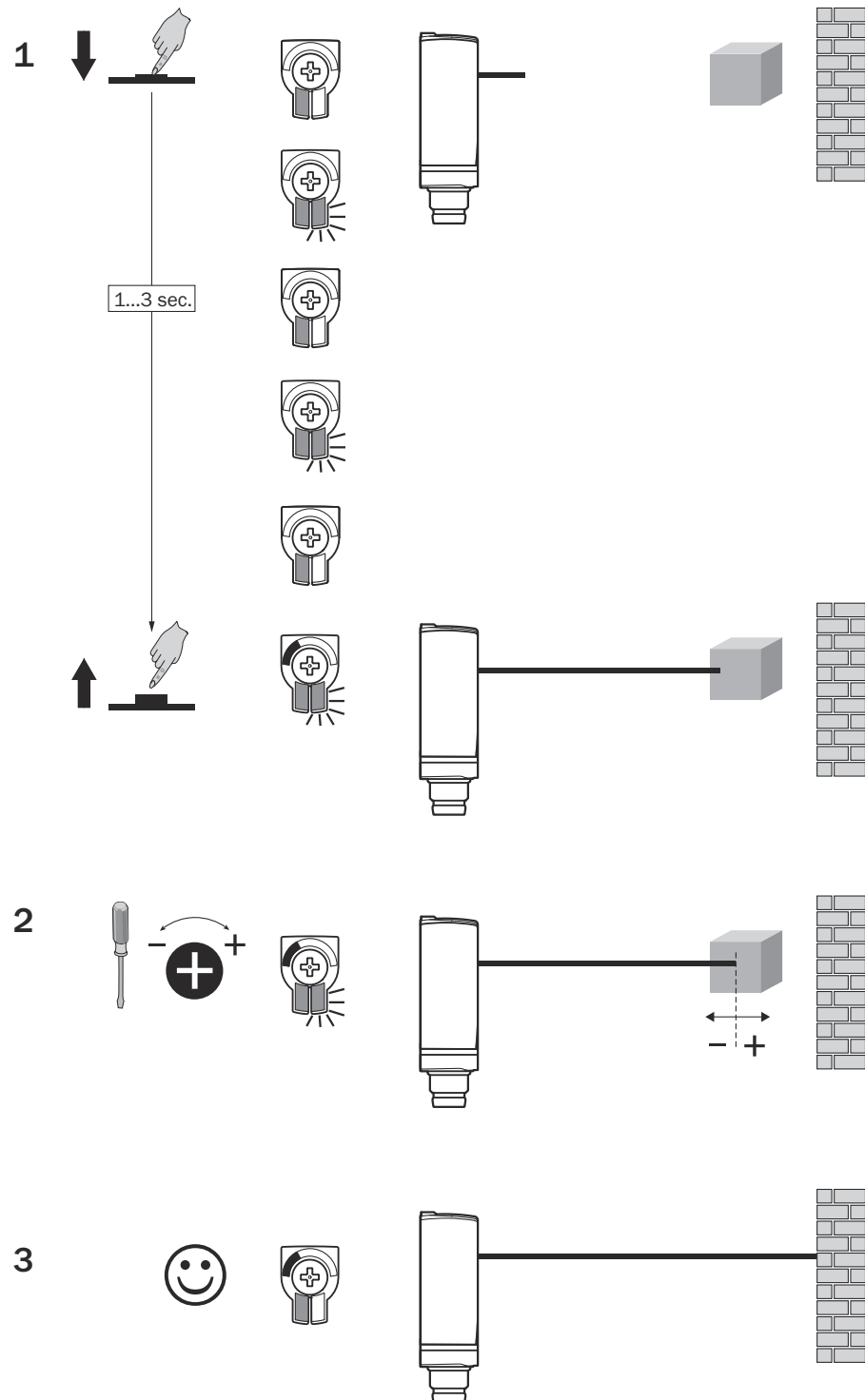


그림 14: WTB4F, teach-turn 조정 요소를 사용한 스위칭 거리 설정

WTB4F-xxxxxx3x

티치인을 이용한 설정: 티치인 버튼을 누르면(약 1~3초) 스위칭 거리가 설정됩니다.



WTB4F-xxxxxxAx

센서, 설정 없이 스위칭 거리 고정.



주
티치인 버튼을 뽕족한 물건으로 작동하지 마십시오.

IO-Link를 이용한 스위칭 거리 설정은 동봉된 작동 지침서 IO-Link Photoelectric sensors를 참고하십시오.

센서가 설정되었으며 작동 대기 상태입니다.

WTx4Fx-xxxxxxA0Zxx:

설정 옵션이 없는 센서: 센서가 설정되었으며 작동 대기 상태입니다.

6.3.1 IO-Link를 통한 설정

센서를 장치에서 수동으로 설정하지 않고 IO-Link를 통해 구성할 수도 있습니다.

IO-Link를 이용한 설정 방법은 두 가지입니다.

- SiLink-Box를 통한 설정(필요한 소프트웨어: SICK의 SOPAS ET)
이를 위해 SiLink-Box를 이용하여 센서를 USB로 컴퓨터에 연결하십시오.
- IO-Link Master(PLC)를 통한 설정, 예: SIG350

SOPAS ET 프로그램(그래픽 사용자 가이드와 편리한 시각화 기능을 갖춘 SICK Engineering Tool)으로 연결된 제품을 빠르고 편안하게 테스트하고 설정할 수 있습니다.

설정에 관한 자세한 사항은 상세한 IO-Link 설명에서 확인할 수 있습니다([기술 정보: 광전 센서, SICK Smart Sensors/IO-Link](#)).

6.4 프로세스 데이터 구조

WTB4FP-xxxxxxxAxx:

	A00	A70	A71	A72	A73	A75
IO-Link	V1.1					
Process data	2바이트					4바이트
	바이트 0: 비트 15... 8 바이트 1: 비트 7... 0					바이트 0: 비트 31... 24 바이트 1: 비트 13... 16 바이트 2: 비트 15... 8 바이트 3: 비트 7... 0
Bit 0 / Data type	Q _{L1} / Boolean					
Bit 1 / Data type	Q _{L2} / Boolean			Q _{int.1} / Boolean	Q _{L2} / Boolean	Q _{int.1} / Boolean
Bit.../ Description /Data type	2...15 / [Current Receiver Level]/UInt 14	2...15 / [Time measurement value]/ UInt 14	2 ... 15 / [Counter value]/ UInt 14	2 ... 15 / [Length/ speed measurement]/ SInt14	2 / Q _{int.1} / Boolean	2...7 / [empty]
Bit.../ Description /Data type					3 ... 15 / [Time measurement value]/ UInt13	8 ... 31 / [Carrier load]/UInt 24

7 장애 해결

장애 해결 표는 센서의 기능에 문제가 생겼을 때 취해야 하는 조치를 보여줍니다.

표 11: 장애 해결

LED/오류 증상	원인	조치
녹색 LED 깜박거림	IO-Link 통신	없음
스위칭 출력이 맞게 작동하지 않음 표 6	1. IO-Link 통신 2. 구성 변경 3. 단락	1. 없음 2. 구성 조정 3. 전기 연결 점검
노란색 LED가 켜짐, 빔 경로에 물체가 없음	감지 범위 거리가 너무 길다.	감지 범위를 줄입니다.
물체가 빔 경로에 있음, 노란색 LED가 켜지지 않음	센서와 물체 간 거리가 너무 크거나 스위칭 거리가 너무 작게 설정됨	스위칭 거리 늘리기
빔 경로에 물체 없음, 출력 신호 없음	테스트 입력(Test)이 제대로 연결되지 않습니다.	테스트 입력의 연결을 점검하십시오. LED 표시부가 있는 압 케이블 커넥터를 사용하는 경우에는 테스트 입력의 할당이 그에 맞도록 유의하십시오.

7.1 통합형 IO-Link 장치에서 장애 해결

장애 관련 지침은 서비스 데이터에서 확인할 수 있습니다.

현재 서비스 데이터에 관한 자세한 사항은 상세한 IO-Link 설명에서 확인할 수 있습니다([기술 정보: 광전 센서, SICK Smart Sensors/IO-Link](#)).

8 센서 교체/데이터 보관

모든 IO-Link 장치에는 백업 및 복원 기능 - Data Storage(DS)가 탑재되어 있습니다. IO-Link Data Storage 기능을 이용하여 기존 매개변수를 저장하고 교체 장치로 전송할 수 있습니다.

이를 위해서는 장치를 IO-Link Master에 연결하고 Storage 기능을 IO-Link Master에서 활성화해야 합니다.

센서 교체에 관한 자세한 사항은 상세한 IO-Link 설명에서 확인할 수 있습니다([기술 정보: 광전 센서, SICK Smart Sensors/IO-Link](#)).

9 폐기

제품을 유효한 국가별 규정에 따라 폐기해야 합니다. 폐기 시 재료를 재활용하려 노력해야 합니다(특히 귀금속).



주

배터리, 전기 및 전자 기기의 폐기

- 국제 규정에 따라 배터리, 충전지, 전기 및 전자 기기는 생활쓰레기로 폐기해서는 안 됩니다.
- 소유자는 서비스 수명이 끝난 이러한 기기를 해당 공공 수집소에 갖다줄 법적 의무를 집니다.



WEEE:  제품, 포장 또는 본 문서에 있는 이 기호는 제품에 해당 규정이 적용된다는 것을 나타냅니다.

10 정비

이 SICK 센서는 정비가 필요 없습니다.

SICK는 일정한 시간 간격을 두고

- 광학 표면 및 하우징 청소하기
- 나사 체결부와 플러그 연결부를 점검할 것을 권장합니다.

청소



중요

부적절한 청소로 인한 장치 손상!

부적절하게 청소하면 장치가 손상될 수 있습니다.

- 권장하는 청소 용구와 세제만 사용하십시오.
- 날카로운 물체를 청소에 사용하지 마십시오.

- ▶ 광학 표면을 보풀 없는 렌즈 닦는 헝겊(부품 번호 4003353)으로 정기적으로 청소하십시오. 청소 간격은 주로 주변 조건에 따라 달라집니다.

장치에 변경을 가해서는 안 됩니다.

예고 없이 변경 가능. 명시된 제품 특징과 기술 데이터는 서면 보증 사항이 아닙니다.

11 기술 사양

	WTB4FP-xxxxx1	WTB4FP-xxxxx2	WTB4FI-xxxxx1
최고의 성능을 위한 권장 스위칭 거리	40 mm ... 140 mm	30 mm ... 60 mm	40 mm ... 160 mm
최대 감지 범위	4 mm ... 220 mm ¹⁾	4 mm ... 100 mm (Typ)	6 mm ... 250 mm (Typ)
광점 크기/거리	Ø 4,5 mm (160 mm) (Typ)	Ø 2 mm (50 mm) (Typ)	Ø 4.4 mm (130 mm) (Typ)
공급 전압 U_B	DC 10 ... 30 V ²⁾	DC 10 ... 30 V ²⁾	DC 10 ... 30 V ²⁾
리플	≤ 5 Vss	≤ 5 Vss	≤ 5 Vss
출력 전류 I_{max}	≤ 100 mA	≤ 100 mA	≤ 100 mA
소비 전류	25 mA ³⁾	25 mA ³⁾	25 mA ³⁾
통신 모드	COM2	COM2	COM2
IO-Link	1.1	1.1	1.1
스위칭 주파수	1000 Hz ⁴⁾	1000 Hz ⁴⁾	1000 Hz ⁴⁾
응답 시간	500 µs ⁵⁾	500 µs ⁵⁾	500 µs ⁵⁾

	WTB4FP-xxxxx1	WTB4FP-xxxxx2	WTB4FI-xxxxx1
인클로저 보호 등급	IP66, IP67	IP66, IP67	IP66, IP67
보호 등급	III	III	III
보호 회로	A, B, D ⁶⁾	A, B, D ⁶⁾	A, B, D ⁶⁾
동작 시 주변 온도	-40 °C ... +60 °C	-40 °C ... +60 °C	-40 °C ... +60 °C

- 1) 확산 반사율이 90%인 물체(DIN 5033에 따른 표준 백색 준수)
- 2) 한계값
 U_B 연결 역극성 보호
 잔류 리플 최대 $5V_{SS}$
- 3) 부하 없음 $U_B = 24V$.
- 4) 라이트/다크 비율 1:1
- 5) 신호 전송 시간(저항 부하 있음)
- 6) A = U_B 연결 역극성 방지
 B = 입출력 역극성 방지
 D = 출력 과전류 및 단락 방지

11.1 치수 도면

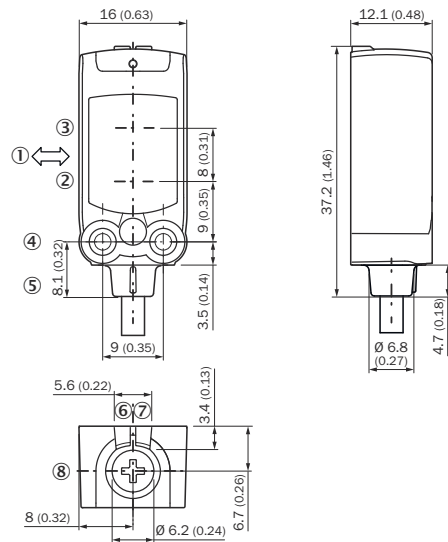


그림 15: 치수 도면, 케이블

- ① 목표물의 선회 방향
- ② 광축 중심, 송신기
- ③ 광축 중심, 수신기
- ④ M3 스레드형 마운팅 홀
- ⑤ 연결
- ⑥ 초록색 LED: 공급 전압 활성화
- ⑦ 노란색 LED: 광 수신 상태
- ⑧ teach-turn 조정 요소 / 전위차계 /
티치 버튼: 스위칭 거리 설정

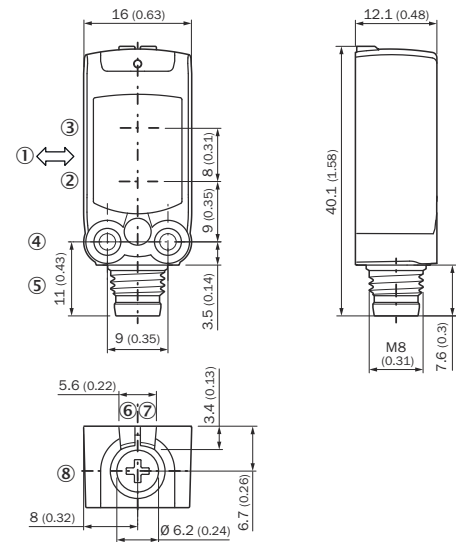


그림 16: 치수 도면2, 수 커넥터

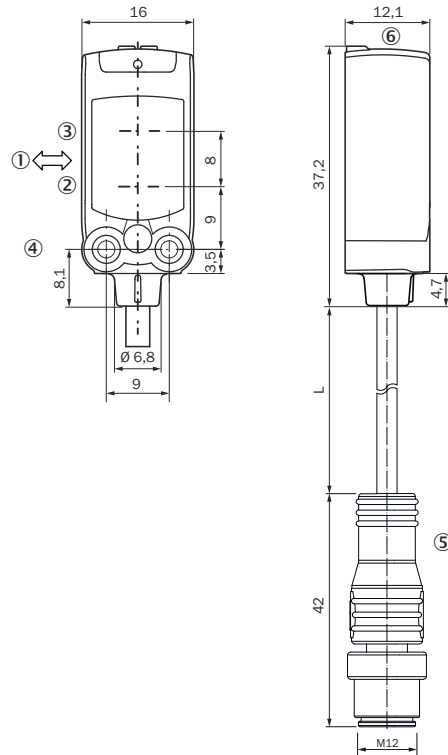


그림 17: 치수 도면, M12 플러그가 있는 케이블

- ① 목표물의 선호 방향
- ② 광축 중심, 송신기
- ③ 광축 중심, 수신기
- ④ M3 스레드형 마운팅 홀
- ⑤ M12 수 커넥터 포함 케이블
- ⑥ 조작 및 표시 요소
- L 케이블 길이는 데이터시트 참조

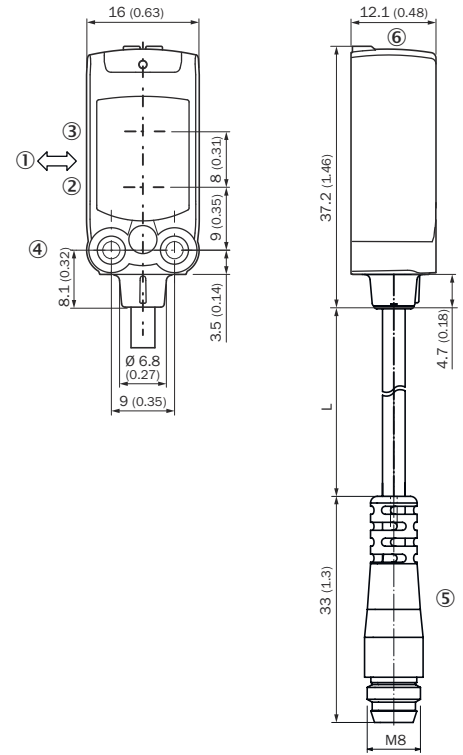


그림 18: 치수 도면, M8 플러그가 있는 케이블

- ① 목표물의 선호 방향
- ② 광축 중심, 송신기
- ③ 광축 중심, 수신기
- ④ M3 스레드형 마운팅 홀
- ⑤ M8 수 커넥터 포함 케이블
- ⑥ 조작 및 표시 요소
- L 케이블 길이는 데이터시트 참조

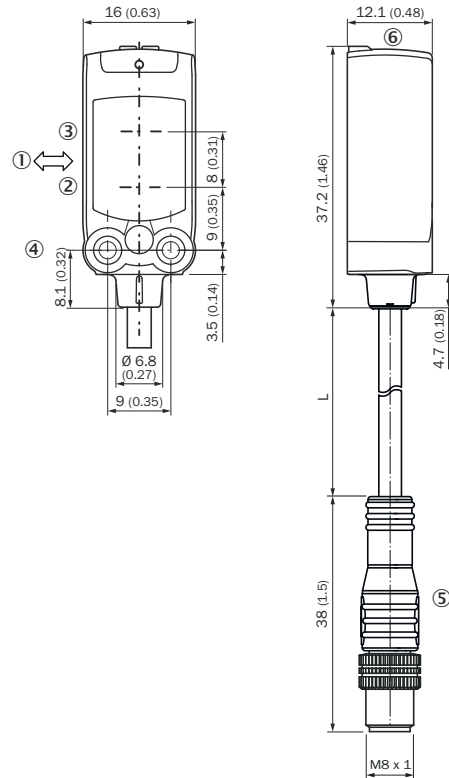


그림 19: 치수 도면, M8 플러그가 있는 케이블, 널드 나사 연결부

12 부록

12.1 적합성 및 인증서

www.sick.com에서 적합성 선언서, 인증서, 제품의 최신 작동 지침서를 확인할 수 있습니다. 이를 위해 검색 필드에 제품의 품목 번호를 입력하십시오(품목 번호: “P/N” 또는 “Ident. no.” 필드에서 명판 기재 내용 참조).

ko

WTB4F

Fotoprzełączniki Mini

SICK
Sensor Intelligence.



de

en

es

fr

it

ja

ko

pl

pt

ru

zh

Opisany produkt

W4F

WTB4F

Producent

SICK AG
Erwin-Sick-Str. 1
79183 Waldkirch
Niemcy

Informacje prawne

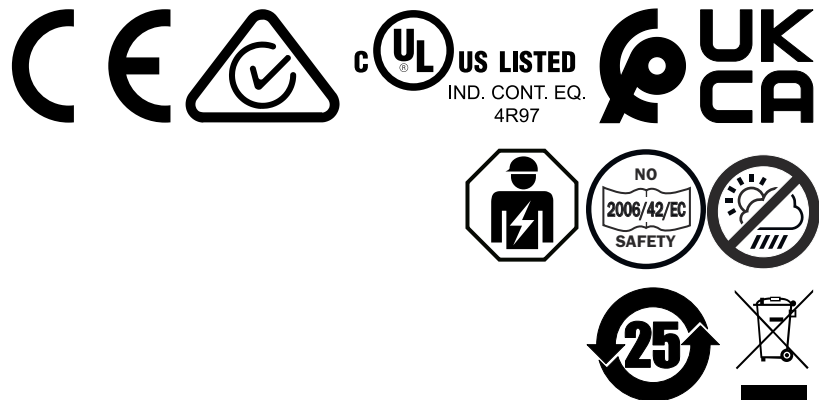
Niniejsza instrukcja jest chroniona prawem autorskim. Wynikające z tego prawa są własnością firmy SICK AG. Powielanie niniejszej instrukcji lub jej części jest dozwolone tylko w granicach określonych przepisami prawa autorskiego. Zabrania się dokonywania jakichkolwiek zmian w instrukcji, a także skracania lub tłumaczenia jej bez uzyskania wyraźnej pisemnej zgody firmy SICK AG.

Marki podane w tym dokumencie są własnością ich odpowiednich właścicieli.

© SICK AG. Wszelkie prawa zastrzeżone.

Oryginalny dokument

Niniejszy dokument jest oryginalnym dokumentem firmy SICK AG.



Treść

1	Informacje o tym dokumencie.....	151
2	Ogólne instrukcje bezpieczeństwa.....	152
3	Opis produktu.....	152
4	Montaż.....	153
5	Instalacja elektryczna.....	154
6	Uruchomienie.....	158
7	Diagnostyka błędów.....	163
8	Wymiana czujnika/przechowywanie danych.....	164
9	Utylizacja.....	164
10	Konserwacja.....	164
11	Dane techniczne.....	165
12	Załącznik.....	168

1 Informacje o tym dokumencie

1.1 Informacje dotyczące instrukcji eksploatacji

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac dokładnie przeczytać instrukcję eksploatacji, aby zapoznać się z czujnikiem oraz jego funkcjami.

Instrukcja eksploatacji stanowi część składową produktu i musi być przechowywana w sposób zawsze dostępny dla personelu. W razie przekazywania produktu osobom trzecim należy również przekazać instrukcję eksploatacji.

Niniejsza instrukcja eksploatacji nie określa sposobu obsługi oraz bezpiecznej pracy maszyny lub systemu, z którymi produkt może być ew. zintegrowany. Więcej informacji na ten temat zawiera instrukcja eksploatacji maszyny lub systemu.

1.2 Więcej informacji

Stronę produktu wraz z dodatkowymi informacjami można znaleźć za pomocą identyfikatora produktu – SICK Product ID:

pid.sick.com/{P/N}/{S/N}

(patrz "Identyfikacja produktu za pośrednictwem SICK Product ID", strona 152).

W zależności od produktu dostępne są następujące informacje:

- Ten dokument we wszystkich dostępnych wersjach językowych
- Karty charakterystyki
- Pozostałe publikacje
- Dane CAD i rysunki wymiarowe
- Certyfikaty (np. deklaracja zgodności)
- Oprogramowanie
- Akcesoria

1.3 Symbole i konwencje przyjęte w dokumentacji

Wskazówki ostrzegawcze i pozostałe wskazówki



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Wskazuje na sytuację bezpośredniego zagrożenia, która, jeśli nie zostaną podjęte środki zapobiegawcze, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.



OSTRZEŻENIE

Zwraca uwagę na potencjalne zagrożenie, które w razie niepodjęcia środków zapobiegawczych może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.



OSTROŻNIE

Wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która, jeśli nie zostaną podjęte środki zapobiegawcze, może spowodować średnio ciężkie obrażenia ciała.



WAŻNY

Wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która, jeśli nie zostaną podjęte środki zapobiegawcze, może spowodować szkody materialne.



WSKAZÓWKA

Wyróżnia przydatne porady i zalecenia, jak również informacje dotyczące efektywnej i bezawaryjnej pracy.

Instrukcja postępowania

- ▶ Strzałka oznacza instrukcję postępowania.
- 1. Kolejność instrukcji postępowania jest numerowana.
- 2. Należy stosować się do numerowanych instrukcji postępowania w zadanej kolejności.
- ✓ Znacznik ten oznacza wynik danej instrukcji postępowania.

2 Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

Podłączanie, montaż i konfiguracja produktu mogą być wykonywane wyłącznie przez przeszkolony personel specjalistyczny.



Produkt ten nie stanowi elementu związanego z bezpieczeństwem w rozumieniu dyrektywy maszynowej.



Nie należy instalować produktu w miejscach narażonych na bezpośrednie promieniowanie UV (światło słoneczne) lub inne warunki pogodowe.

Produkt musi być odpowiednio chroniony przed wilgocią i zanieczyszczeniami.

2.1 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

WTB4F jest optoelektronicznym fotoprzełącznikiem odbiciowym z tłumieniem tła (zwanym w dalszej części tego tekstu czujnikiem lub produktem), używanym do optycznego, bezkontaktowego wykrywania przedmiotów, zwierząt i ludzi. W przypadku innego zastosowania lub dokonania zmian w produkcie następuje utrata roszczeń z tytułu gwarancji wobec firmy SICK AG.

2.2 Kwalifikacje personelu

Wszelkie prace przy produkcie mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany i upoważniony personel.

Wykwalifikowany personel jest w stanie wykonywać powierzone prace oraz samodzielnie rozpoznawać i unikać możliwych zagrożeń. Wymagania to np.:

- Wykształcenie specjalistyczne
- Doświadczenie
- Znajomość odpowiednich przepisów i norm

3 Opis produktu**3.1 Identyfikacja produktu za pośrednictwem SICK Product ID****SICK Product ID**

Identyfikator SICK Product ID zapewnia jednoznaczne oznaczenie produktu. Służy on równocześnie jako adres strony internetowej z informacjami na temat produktu.

SICK Product ID składa się z nazwy hosta pid.sick.com, numeru katalogowego (P/N) oraz numeru seryjnego (S/N), oddzielonych każdorazowo ukośnikami.

SICK Product ID jest umieszczony w przypadku wielu produktów w postaci tekstu oraz kodu QR na tabliczce znamionowej i/albo na opakowaniu.

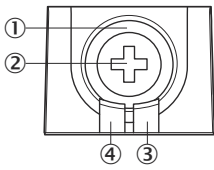
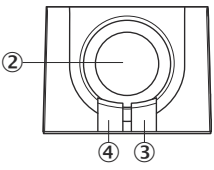
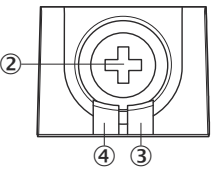
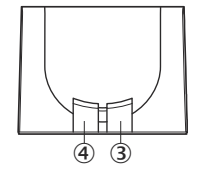


Rysunek 1: SICK Product ID

3.2 Elementy obsługowe i wskaźnikowe

Fotoprzełącznik odbiciowy z tłumieniem tła.

Tabela 1: Elementy obsługowe i wskaźnikowe

WTB4 Fx-	xxxxxx20	xxxxxx30	xxxxxx10	xxxxxxA0
	Element przycis- kowo-obrotowy	Przycisk Teach-in	potencjometr	Ustawienie zdefinio- wane na stałe – brak możliwości ustawienia
				

- ① BluePilot niebieski: wskaźnik zasięgu
- ② Element przyciskowo-obrotowy / potencjometr / przycisk Teach: ustawianie zasięgu
- ③ Żółty LED: status odbioru światła
- ④ Zielony LED: napięcie zasilające aktywne

3.3 Interfejs komunikacyjny IO-Link

Produkt jest wyposażony w interfejs komunikacyjny IO-Link.

Komunikacja IO-Link to system komunikacji urządzenia **Master**.

Produkt może pracować w standardowym trybie I/O (SIO) lub w trybie IO-Link (IOL). Wszystkie funkcje automatyki i pozostałe ustawienia parametrów działają zarówno w trybie IO-Link, jak i w standardowym trybie I/O.

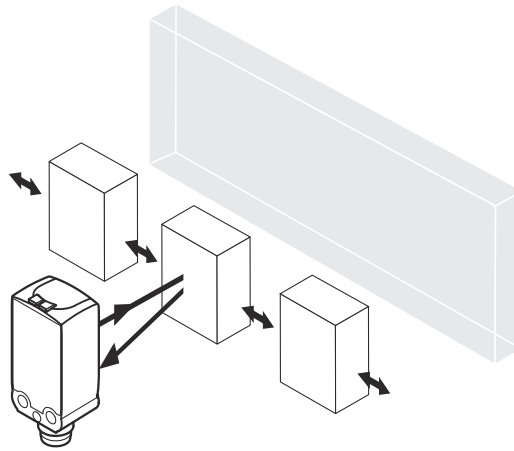
Następujące funkcje są obsługiwane przez standardowy interfejs komunikacyjny IO-Link:

- Elastyczne ustawienia czujnika
- Cyfrowe przesyłanie sygnałów czujnika do urządzenia **IO-Link Master**
- Wizualizacja i parametryzacja czujnika
- Diagnostyka /**Condition Monitoring**
- Identyfikacja urządzenia
- Łatwa wymiana urządzeń
- **Wydarzenia**

Szczegółowy opis możliwych do ustawienia funkcji i przyporządkowanych wskaźników można znaleźć w informacji technicznej „Opis IO-Link”: **Informacja techniczna: Foto-przełączniki, SICK Smart Sensors/IO-Link**.

4 Montaż

Zamontować czujnik w odpowiednim uchwycie montażowym (patrz oferta akcesoriów SICK).



Rysunek 2: Ustawienie czujnika względem kierunku obiektu

Zwrócić uwagę na maksymalny dopuszczalny moment dokręcenia czujnika wynoszący $< 0,4 \text{ Nm}$.

Zwrócić uwagę na preferowany kierunek obiektu względem czujnika, por. [patrz rysunek 2, strona 154](#).

5 Instalacja elektryczna

Praca w standardowym trybie I/O:

Podczas podłączania czujniki muszą być odłączone od napięcia. W zależności od typu przyłącza należy przestrzegać poniższych informacji:

- Przyłącze wtyku: przyporządkowanie styków
- Przewód: kolor żyły

Podłączyć zasilanie elektryczne lub włączyć zasilanie dopiero po podłączeniu wszystkich połączeń elektrycznych.

Praca w trybie IO-Link: podłączyć urządzenie do odpowiedniego urządzenia IO-Link Master i zintegrować za pomocą IODD/bloku funkcyjnego w urządzeniu nadrzędnym lub w sterowniku. Na czujniku miga zielony wskaźnik LED. IODD oraz blok funkcyjny są dostępne do pobrania ze strony www.sick.com pod odpowiednim numerem katalogowym.

Objaśnienia dotyczące schematu elektrycznego.

BN = brązowy

WH = biały

BU = niebieski

BK = czarny

MF (konfiguracja 2-stykowa) = wejście zewnętrzne, uczenie (Teach-in), sygnał przełączający

Q_{L1}/C = wyjście cyfrowe, komunikacja IO-Link

Test = Wejście testowe

U_B : 10 ... 30 V DC



Tabela 2: Przyłącze elektryczne

WTB4Fx-	x4	x2	xH	x1	-xG
1 = BN 2 = WH 3 = BU 4 = BK					

Tabela 3: DC

WTx4Fx-xxXXXxxxA00					
Push-pull	161	162	16A	16N	16xxxxA01-A99
PNP	861	862	86A	86N	86xxxxA01-A99
1 = BN	+ (L+)				
2 = WH	MF				
3 = BU	- (M)				
4 = BK	Q _{L1} / C				
De-fault: MF	$\bar{Q}$	Q	no function	no function	www.sick.com 8022709
De-fault: Q _{L1} (C)	Q	$\bar{Q}$	Q	$\bar{Q}$	www.sick.com 8022709

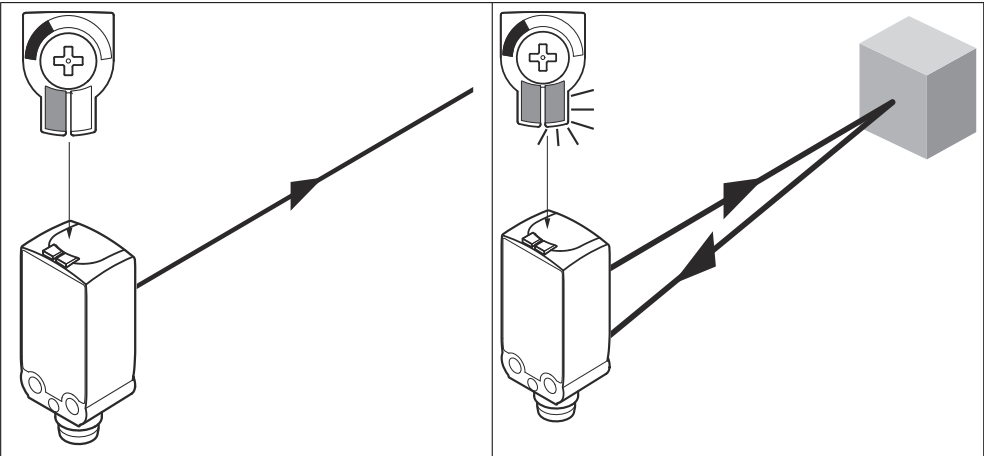
Tabela 4: DC

WTx4Fx-	xx112xx0Zxx	xx111xx0Zxx	xx312xx0Zxx	xx311xx0Zxx
1 = BN	+ (L+)			
2 = WH	$\overline{Q}$	Q	no function	
3 = BU	- (M)			
4 = BK	Q	$\overline{Q}$	Q	$\overline{Q}$

Tabela 5: DC

WTx4Fx-	xx311xx0Zxx	xx312xx0Zxx
1 = BN	+ (L+)	
3 = BU	- (M)	
4 = BK	Q	$\bar{Q}$

Tabela 6: Push-pull, PNP, NPN



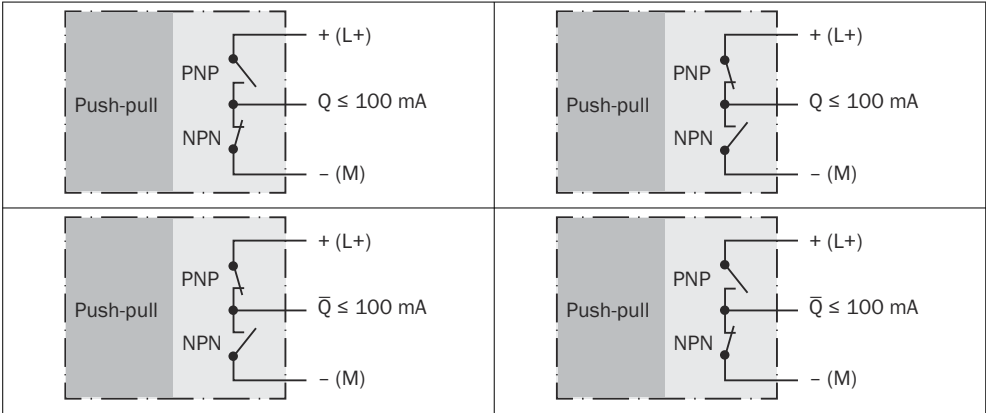


Tabela 7: DC

WLG4Fx-xxXXXx30x00				
Push-pull	161	162	16 A	16N
PNP	861	862	86 A	86N
1 = BN	+ (L+)			
2 = WH	MF			
3 = BU	- (M)			
4 = BK	Q1			

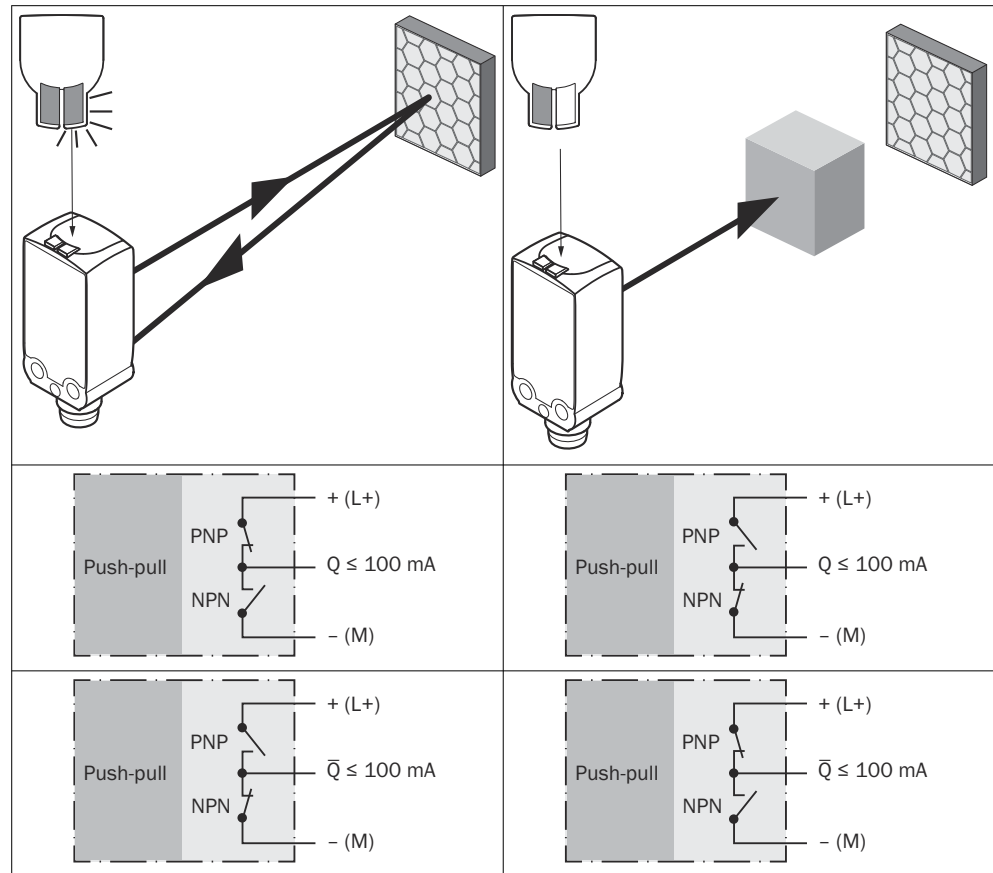
Tabela 8: DC

WLG4Fx-	xx112x30Zxx	xx111x30Zxx
1 = BN	+ (L+)	
2 = WH	$\bar{Q}$	Q
3 = BU	- (M)	
4 = BK	Q	$\bar{Q}$

Tabela 9: DC

WLG4Fx-	xx312x30Zxx	xx311x30Zxx
1 = BN	+ (L+)	
3 = BU	- (M)	
4 = BK	Q	$\bar{Q}$

Tabela 10: Push-pull, PNP, NPN



5.1 Integracja czujnika w trybie IO-Link

Aby produkt działał w trybie IO-Link, musi być podłączony do odpowiedniego urządzenia **IO-Link Master**. Służy ono do dalszej integracji z systemem sterowania.



WSKAZÓWKA

Długość przewodu między urządzeniem **IO-Link Master** a urządzeniem **IO-Link Device**: maksymalnie 20 m.

Szczegóły dotyczące integracji można znaleźć w szczegółowym opisie IO-Link: [Informacja techniczna: Fotoprzełączniki, SICK Smart Sensors/IO-Link](#).



WSKAZÓWKA

Po pomyślnym połączeniu produktu z urządzeniem **IO-Link Master**, zielona LED (zasilanie) miga, sygnalizując działającą komunikację IO-Link pomiędzy urządzeniem **Client** oraz **Device**.

5.2 Wskazówki dotyczące dopuszczenia UL

The device shall be supplied from an isolating transformer having a secondary overcurrent protective device that complies with UL 248 to be installed in the field rated either:

- a) max 5 amps for voltages 0 ~ 20 V (0 ~ 28.3 V peak), or
- b) 100 / V_p for voltages of 20 ~ 30 V (28.3 ~ 42.4 V peak).

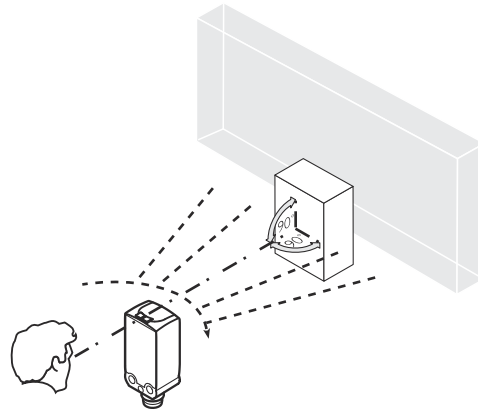
Alternatively, they can be supplied from a Class 2 power supply.

UL Environmental Rating: Enclosure type 1

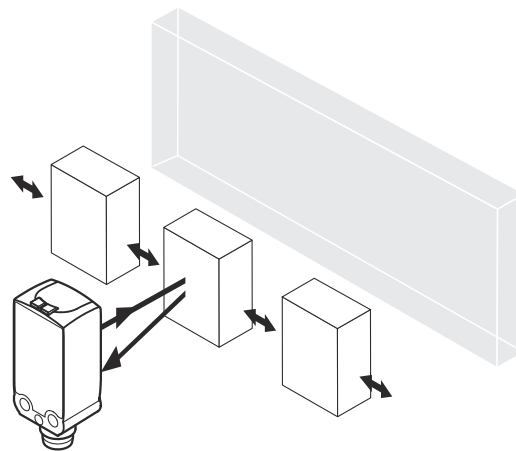
6 Uruchomienie

6.1 Ustawianie

Ustawić czujnik na obiekt. Wybrać taką pozycję, aby czerwona wiązka nadajnika trafiała w środek obiektu. Zwrócić uwagę, aby otwór optyczny (szyba przednia) czujnika był całkowicie odkryty [patrz [rysunek 3](#)].



Rysunek 3: Ustawianie



Rysunek 4: Ustawianie

6.2 Kontrola warunków eksploatacji:

Zasięg

WTB4F to fotoprzełączniki refleksyjne z funkcją tłumienia tła. W zależności od reemisji wykrywanego obiektu oraz znajdującego się ew. za nim tła, musi być zachowany odstęp minimalny (y) pomiędzy ustawionym zasięgiem (x) a tłem.

Kontrola warunków eksploatacji:

Porównać zasięg i odległość od obiektu lub tła oraz zdolność emisji obiektu z odpowiednim wykresem (x = zasięg, y = odstęp minimalny pomiędzy ustawionym zasięgiem i maskowaniem tła (białe, 90%)), emisja: 6% = czarne ①, 18% = szare ②, 90% = białe ③ (w odniesieniu do standardowej bieli wg DIN 5033). Zalecane jest przeprowadzenie ustawienia przy użyciu obiektu o niskiej emisji.

Minimalną odległość (= y) dla tłumienia tła można obliczyć na podstawie rysunku [rysunek 5](#) w następujący sposób:

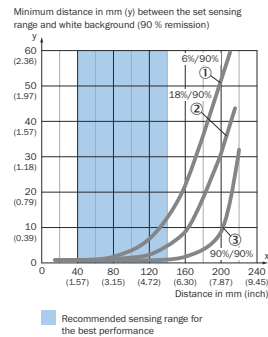
przykład: $x = 100$ mm, $y = 4$ mm. Oznacza to, że tło (białe, 90%) jest maskowane od odległości > 4 mm od czujnika.



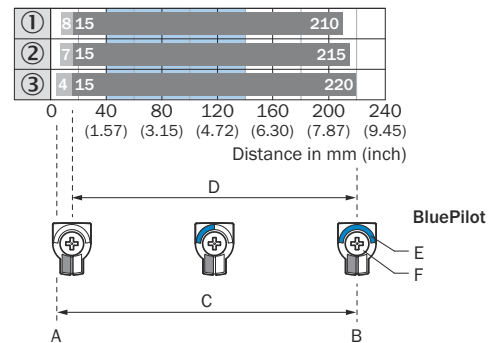
WSKAZÓWKA

Przestrzegać odstępu minimalnego 5 mm.

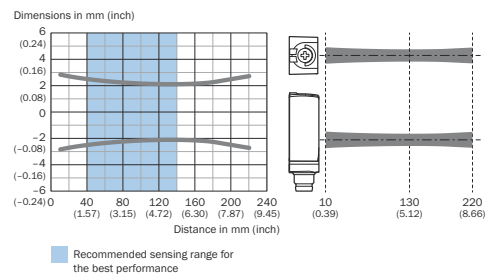
WTB4FP-xxxxx1xx:



Rysunek 5: Charakterystyka

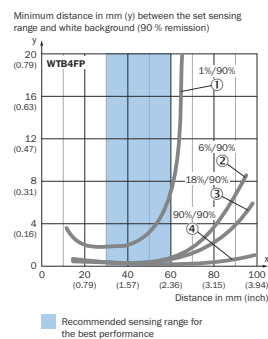


Rysunek 6: Wykres słupkowy

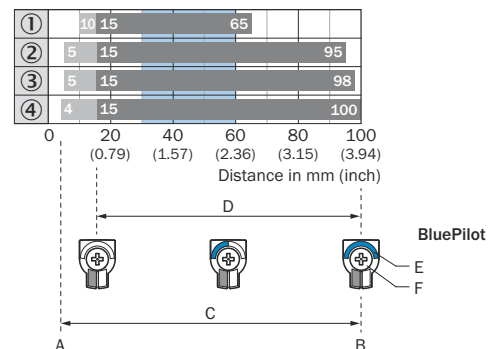


Rysunek 7: Rozmiar plamki świetlnej

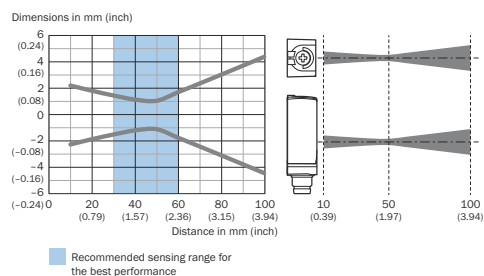
WTB4FP-xxxxx2xx:



Rysunek 8: Charakterystyka



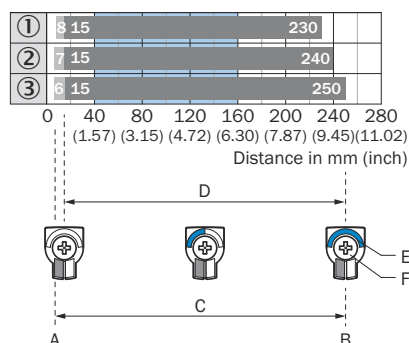
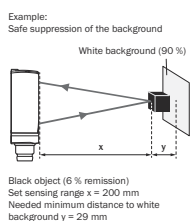
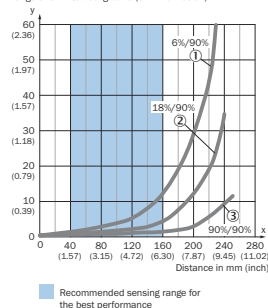
Rysunek 9: Wykres słupkowy



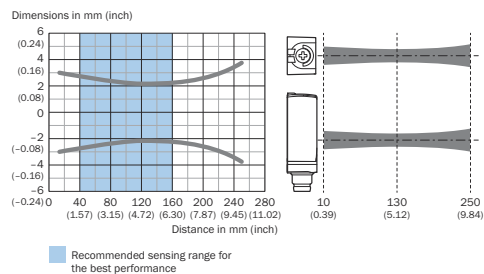
Rysunek 10: Rozmiar plamki świetlnej

WTB4Fi-xxxxx1:

Minimum distance in mm (y) between the set sensing range and white background (90 % remission)



Rysunek 12: Wykres słupkowy



Rysunek 13: Rozmiar plamki świetlnej

- A Zasięg min. w mm
- B Zasięg maks. w mm
- C Obszar widzenia
- D Ustawianie zakresu wartości progowej przełączania dla tłumienia tła
- E Wskaźnik zasięgu
- F Element przyciskowo-obrotowy

niebieski - zalecany zakres zasięgu w celu zapewnienia lepszej wydajności

6.3 Ustawienie

Ustawienie zasięgu

WTB4F-xxxxxx1x

Ustawianie za pomocą potencjometru:

Obrót w prawo: zwiększanie zasięgu.

Obrót w lewo: zmniejszanie zasięgu.



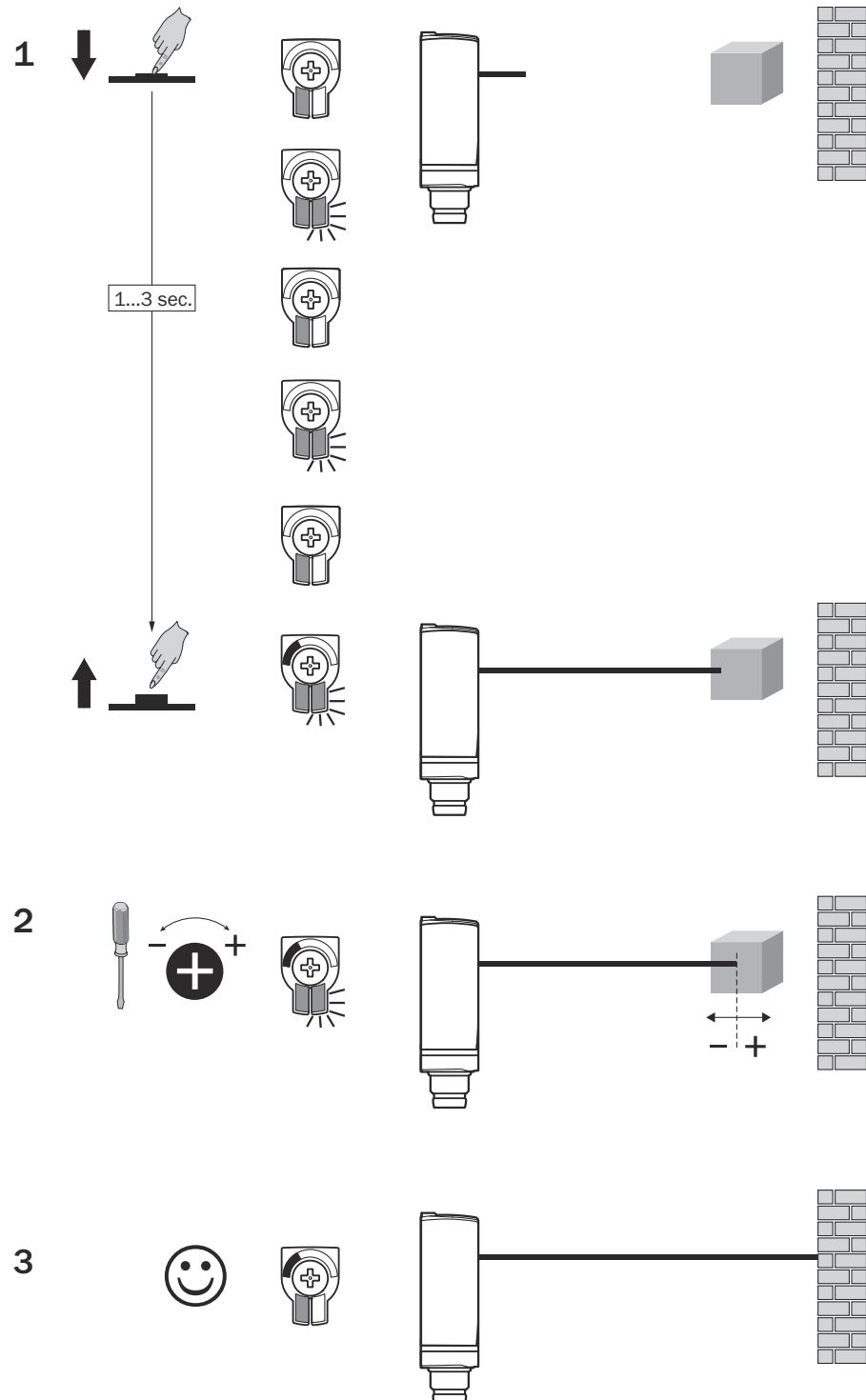
WTB4F-xxxxxx2x

Naciśnięcie przycisku Teach-in (ok. 1 – 3 s) spowoduje ustawienie zasięgu. W zależności od wymagań precyzyjne ustawienie można wykonać przy użyciu potencjometru (bez naciskania przycisku Teach-in).

Obrót w prawo: zwiększanie zasięgu.

Obrót w lewo: zmniejszanie zasięgu.

Zasięg można również ustawiać tylko za pomocą potencjometru.



Rysunek 14: WTB4F, ustawianie zasięgu za pomocą elementu przyciskowo-obrotowego

WTB4F-xxxxxx3x

Ustawianie za pomocą przycisku Teach-in: naciśnięcie przycisku Teach-in (ok. 1 – 3 s) spowoduje ustawienie zasięgu.



WTB4F-xxxxxxAx

Czujnik ze stałym zasięgiem bez możliwości regulacji.



WSKAZÓWKA

Nie naciskać przycisku Teach-in ostrymi przedmiotami.

Ustawienie zasięgu przy użyciu interfejsu IO-Link podano w dołączonej instrukcji eksploatacji „IO-Link Photoelectric sensors”.

Czujnik jest ustawiony i gotowy do pracy.

WTx4Fx-xxxxxxAOZxx:

Czujnik bez możliwości ustawienia: czujnik jest ustawiony i gotowy do pracy.

6.3.1 Ustawianie za pośrednictwem IO-Link

Oprócz ręcznego ustawiania na urządzeniu, czujnik można również skonfigurować za pośrednictwem IO-Link.

Ustawianie za pośrednictwem IO-Link można przeprowadzić na dwa sposoby:

- Ustawianie za pomocą SiLink-Box (wymagane oprogramowanie: SOPAS ET firmy SICK)
W tym celu należy podłączyć czujnik do komputera przez USB za pomocą SiLink-Box.
- Ustawianie za pośrednictwem urządzenia **IO-Link Master** (PLC), np. SIG350

Za pomocą programu SOPAS ET (SICK Engineering Tool z graficznym interfejsem użytkownika i wygodną wizualizacją) podłączone produkty można szybko i wygodnie testować oraz parametryzować.

Szczegóły dotyczące ustawień można znaleźć w szczegółowym opisie IO-Link: [Informacja techniczna: Fotoprzeźniki, SICK Smart Sensors/IO-Link](#).

6.4 Struktura danych procesowych

WTB4FP-xxxxxxxAx:

	A00	A70	A71	A72	A73	A75
IO-Link	V1.1					
Process data	2 Byte					4 Byte
	Byte 0: Bit 15... 8 Byte 1: Bit 7... 0					Byte 0: Bit 31... 24 Byte 1: Bit 13... 16 Byte 2: Bit 15... 8 Byte 3: Bit 7... 0
Bit 0 / Data type	Q _{L1} / Boolean					
Bit 1 / Data type	Q _{L2} / Boolean			Q _{int.1} / Boolean	Q _{L2} / Boolean	Q _{int.1} / Boolean
Bit.../Description/ Data type	2...15 / [Current Receiver Level]/UInt 14	2...15 / [Time measurement value]/ UInt 14	2 ... 15 / [Counter value]/ UInt 14	2 ... 15 / [Length / speed measurement]/ SInt14	2 / Q _{int.1} / Boolean	2...7 / [empty]
Bit... / Description/ Data type					3 ... 15 / [Time measurement value]/ UInt13	8 ... 31 / [Carrier load]/UInt 24

7 Diagnostyka błędów

W tabeli I przedstawiono, jakie czynności należy wykonać, gdy czujnik nie działa.

Tabela 11: Usuwanie usterek

LED / błąd	Przyczyna	Środki zaradcze
Zielona dioda LED miga	Komunikacja IO-Link	Brak
Wyjścia cyfrowe nie zachowują się zgodnie z tabelą 6	1. Komunikacja IO-Link 2. ze zmianą konfiguracji 3. Zwarcie	1. Brak 2. Dostosowanie konfiguracji 3. Sprawdzić przyłącza elektryczne
Żółta dioda LED świeci, brak obiektu na drodze wiązki świetlnej	Zasięg jest ustawiany na zbyt dużą odległość	Zmniejszyć zasięg
Obiekt znajduje się na drodze wiązki świetlnej, żółta dioda LED nie świeci	Za dużą odległość między czujnikiem i obiektem lub ustawiony zasięg jest za mały	Zwiększyć zasięg
Brak obiektu na drodze wiązki świetlnej, brak sygnału wyjściowego	Wejście testowe (Test) jest podłączone nieprawidłowo	Sprawdzić podłączenie wejścia testowego. W przypadku zastosowania gniazd przewodów ze wskaźnikami LED należy zwracać uwagę na to, aby wejście testowe było odpowiednio przyporządkowane.

7.1 Usuwanie usterek w przypadku zintegrowanych urządzeń IO-Link

Informacje o usterkach można znaleźć w danych serwisowych.

Szczegóły dotyczące dostępnych danych serwisowych można znaleźć w szczegółowym opisie IO-Link: **Informacja techniczna: Fotoprzełączniki, SICK Smart Sensors/IO-Link.**

8 Wymiana czujnika/przechowywanie danych

Wszystkie urządzenia IO-Link posiadają funkcję tworzenia kopii zapasowych i przywracania danych – **Data Storage** (DS). Funkcja IO-Link **Data Storage** umożliwia zapisanie poprzednich parametrów i przeniesienie ich do urządzenia zastępczego.

Warunkiem wstępnym jest podłączenie urządzenia do urządzenia **IO-Link Master** i aktywacja funkcji **Storage** w urządzeniu **IO-Link Master**.

Szczegóły dotyczące wymiany czujnika można znaleźć w szczegółowym opisie IO-Link: **Informacja techniczna: Fotoprzełączniki, SICK Smart Sensors/IO-Link.**

9 Utylizacja

Produkt należy utylizować zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju. W przypadku utylizacji należy dążyć do przetworzenia surowców (zwłaszcza metali szlachetnych).



WSKAZÓWKA

Utylizacja baterii, urządzeń elektrycznych i elektronicznych

- Zgodnie z międzynarodowymi przepisami baterie, akumulatory, jak również urządzenia elektryczne i elektroniczne nie mogą być wyrzucane jako odpady domowe.
- Właściciel jest zobowiązany prawem do utylizacji tych urządzeń po zakończeniu okresu trwałości użytkowej w odpowiednich, publicznych punktach zbiórki.



WEEE:  Ten symbol na produkcie, jego opakowaniu lub w niniejszej instrukcji oznacza, że produkt podlega wymienionym przepisom.

10 Konserwacja

Ten czujnik firmy SICK nie wymaga konserwacji.

Zalecane jest w regularnych odstępach czasu

- Oczyszczyć interfejsy optyczne oraz obudowę
- sprawdzanie połączeń gwintowanych i złączy męskich.

Czyszczenie



WAŻNY

Uszkodzenie wyposażenia na skutek niewłaściwego czyszczenia.

Nieprawidłowe czyszczenie może doprowadzić do uszkodzenia wyposażenia.

- Należy stosować tylko zalecane środki czyszczące.
- Nigdy nie używać ostrych przedmiotów do czyszczenia.

- Czyść powierzchnie optyczne w regularnych odstępach czasu i w przypadku zabrudzenia za pomocą niestrzępiącej się ściereczki do optyki (numer elementu 4003353). Interwał czyszczenia zależy głównie od warunków otoczenia.

W urządzeniach nie wolno dokonywać modyfikacji.

Informacje mogą ulec zmianie bez powiadomienia. Podane właściwości produktu i dane techniczne nie stanowią pisemnej gwarancji.

11 Dane techniczne

	WTB4FP-xxxxx1	WTB4FP-xxxxx2	WTB4FI-xxxxx1
Zalecany zasięg w celu zapewnienia lepszej wydajności	40 mm ... 140 mm	30 mm ... 60 mm	40 mm ... 160 mm
Maks. zasięg	4 mm ... 220 mm ¹⁾	4 mm ... 100 mm (Typ)	6 mm ... 250 mm (Typ)
Rozmiar plamki świetlnej / odległość	Ø 4,5 mm (160 mm) (Typ)	Ø 2 mm (50 mm) (Typ)	Ø 4.4 mm (130 mm) (Typ)
Napięcie zasilające U_B	DC 10 ... 30 V ²⁾	DC 10 ... 30 V ²⁾	DC 10 ... 30 V ²⁾
Tętnienie resztkowe	≤ 5 V _{ss}	≤ 5 V _{ss}	≤ 5 V _{ss}
Prąd wyjściowy $I_{maks.}$	≤ 100 mA	≤ 100 mA	≤ 100 mA
Pobór prądu	25 mA ³⁾	25 mA ³⁾	25 mA ³⁾
Tryb komunikacji	COM2	COM2	COM2
IO-Link	1.1	1.1	1.1
Częstotliwość przełączania	1000 Hz ⁴⁾	1000 Hz ⁴⁾	1000 Hz ⁴⁾
Czas odpowiedzi	500 µs ⁵⁾	500 µs ⁵⁾	500 µs ⁵⁾
Stopień ochrony	IP66, IP67	IP66, IP67	IP66, IP67
Klasa ochrony	III	III	III
Układy zabezpieczające	A, B, D ⁶⁾	A, B, D ⁶⁾	A, B, D ⁶⁾
Temperatura otoczenia podczas pracy	-40 °C ... +60 °C	-40 °C ... +60 °C	-40 °C ... +60 °C

1) Obiekt o współczynniku emisji 90% (odpowiada wzorcowi bieli wg DIN 5033)

2) Wartości graniczne

Przyłącza U_B zabezpieczone przed zmianą polaryzacji

Tętnienie resztkowe maks. 5 V_{ss}

3) Bez obciążenia. Dla $U_B = 24$ V.

4) Ze współczynnikiem jasno/ciemno 1:1

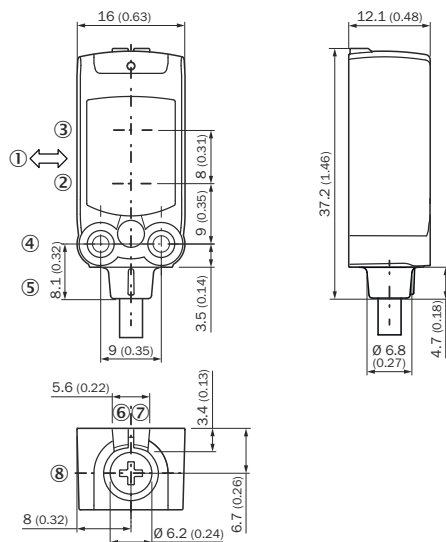
5) Czas biegu sygnału przy obciążeniu rezystancyjnym

6) A = przyłącza U_B zabezpieczone przed zmianą biegunów

B = wejścia i wyjścia zabezpieczone przed zmianą biegunów

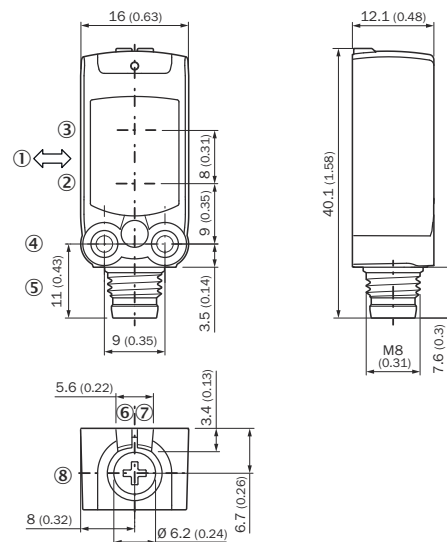
D = wyjścia odporne na przetężenie i zwarcie

11.1 Rysunki wymiarowe

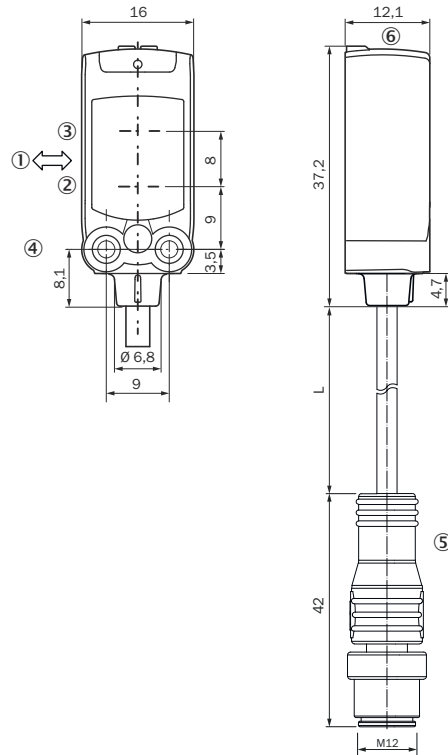


Rysunek 15: Rysunek wymiarowy, przewód

- ① Preferowany kierunek materiału pomiarowego
- ② Środek osi optycznej, nadajnik
- ③ Środek osi optycznej, odbiornik
- ④ Gwint mocujący M3
- ⑤ Przyłącze
- ⑥ Zielona LED: napięcie zasilające aktywne
- ⑦ Żółty LED: status odbioru światła
- ⑧ Element przyciskowo-obrotowy / potencjometr / przycisk Teach: ustawienie zasięgu

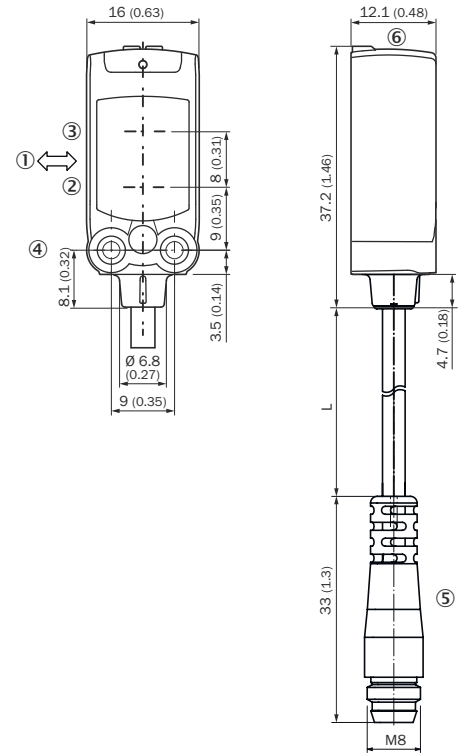


Rysunek 16: Rysunek wymiarowy 2, wtyk



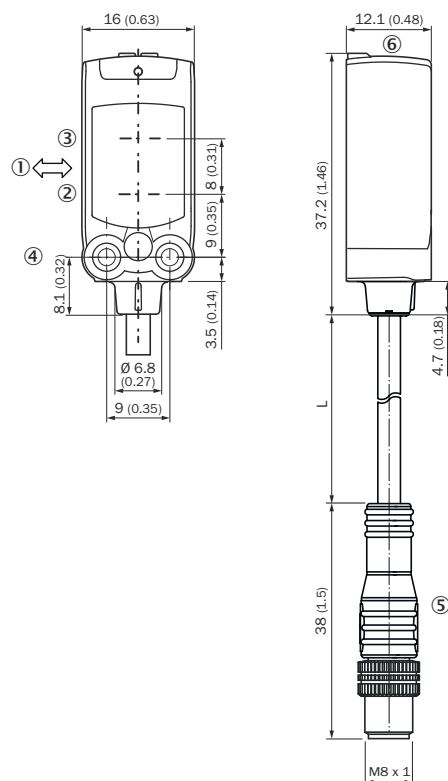
Rysunek 17: Rysunek wymiarowy, przewód z wtykiem M12

- | | |
|---|--|
| ① | Preferowany kierunek materiału pomiarowego |
| ② | Środek osi optycznej, nadajnik |
| ③ | Środek osi optycznej, odbiornik |
| ④ | Gwint mocujący M3 |
| ⑤ | Przewód z wtykiem M12 |
| ⑥ | Elementy obsługowe i wskaźnikowe |
| L | Długość przewodu, patrz Dane techniczne |



Rysunek 18: Rysunek wymiarowy, przewód z wtykiem M8

- ① Preferowany kierunek materiału pomiarowego
 - ② Środek osi optycznej, nadajnik
 - ③ Środek osi optycznej, odbiornik
 - ④ Gwint mocujący M3
 - ⑤ Przewód z tykiem M8
 - ⑥ Elementy obsługowe i wskaźnikowe
- L** Długość przewodu, patrz Dane techniczne



Rysunek 19: Rysunek wymiarowy, przewód z wtykiem M8, złącze śrubowe radełkowane

12 Załącznik

12.1 Zgodności i certyfikaty

Na stronie www.sick.com znajdziesz deklaracje zgodności, certyfikaty i aktualną instrukcję eksploatacji produktu. W polu wyszukiwania należy podać numer katalogowy produktu (numer katalogowy: patrz dane na tabliczce znamionowej w polu „P/N” lub „Ident. no.”).

WTB4F

Barreira de luz miniatura

SICK
Sensor Intelligence.



de

en

es

fr

it

ja

ko

pl

pt

ru

zh

Produto descrito

W4F

WTB4F

Fabricante

SICK AG
Erwin-Sick-Str. 1
79183 Waldkirch
Alemanha

Notas legais

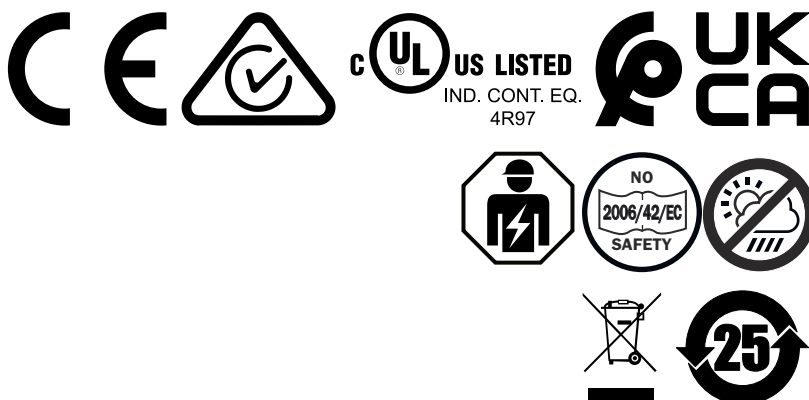
Reservados os direitos autorais do presente documento. Todos os direitos permanecem em propriedade da empresa SICK AG. A reprodução total ou parcial desta obra só é permitida dentro dos limites regulamentados pela Lei de Direitos Autorais. É proibido alterar, resumir ou traduzir esta obra sem a autorização expressa e por escrito da SICK AG.

As marcas citadas neste documento são de propriedade de seus respectivos proprietários.

© SICK AG. Todos os direitos reservados

Documento original

Este é um documento original da SICK AG.



Índice

1	Sobre este documento.....	172
2	Instruções gerais de segurança.....	173
3	Descrição do produto.....	173
4	Montagem.....	174
5	Instalação elétrica.....	175
6	Colocação em operação.....	179
7	Eliminação de falhas.....	184
8	Troca de sensores/armazenamento de dados.....	185
9	Descarte do produto.....	185
10	Manutenção.....	185
11	Dados técnicos.....	186
12	Anexo.....	189

pt

1 Sobre este documento

1.1 Informações sobre o manual de instruções

Leia atentamente o manual de instruções antes de iniciar qualquer trabalho, a fim de se familiarizar com o produto e suas funções.

O manual de instruções faz parte do produto e deve ser mantido acessível ao pessoal em todos os momentos. Se você repassar o produto a terceiros, inclua o manual de instruções.

Este manual de instruções não fornece instruções sobre como manusear e operar com segurança a máquina ou sistema no qual o produto pode ser integrado. Para informações sobre a operação da máquina ou do sistema, consulte o respectivo manual de operação.

1.2 Mais informações

A página do produto com mais informações pode ser encontrada usando o SICK

Product ID:

pid.sick.com/{P/N}/{S/N}

(ver "Identificação do produto através do SICK Product ID", página 173).

Estão disponíveis as seguintes informações dependentes do produto:

- Este documento em todas as versões de idiomas disponíveis
- Data Sheets
- Outras publicações
- Dados CAD e desenhos dimensionais
- Certificados (por exemplo, Declaração de conformidade)
- Software
- Acessórios

1.3 Símbolos e convenções utilizados no presente documento

Indicações de advertência e outras indicações



PERIGO

Indica uma situação de perigo imediato, que causa a morte ou ferimentos graves caso não seja evitada.



AVISO

Indica uma situação de possível perigo, que pode causar a morte ou ferimentos graves caso não seja evitada.



CUIDADO

Indica uma situação de possível perigo, que pode causar ferimentos de gravidade média ou ligeiros caso não seja evitada.



IMPORTANTE

Indica uma situação de possível perigo, que pode causar danos materiais caso não seja evitada.

**NOTA**

Destaca dicas úteis e recomendações, bem como informações para uma operação eficiente e sem problemas.

Instrução de ação

- A seta indica uma instrução de ação.
- 1. A sequência das instruções de ação está numerada.
- 2. As instruções de ação devem ser seguidas na sequência indicada.
- ✓ O gancho indica o resultado de uma instrução de ação.

2 Instruções gerais de segurança



A conexão, montagem e configuração do produto só podem ser realizadas por pessoal especializado treinado.



Este produto não é um componente de segurança na aceção da Diretriz de Máquinas da UE.



Não instale o produto em locais expostos a raios UV diretos (luz solar) ou outras condições climáticas.

O produto deve ser adequadamente protegido contra umidade e sujeira.

2.1 Uso pretendido

O WTB4F é um sensor fotoelétrico de reflexão optoeletrônico com supressão do fundo (referido abaixo como sensor ou produto) e é usado para a detecção óptica sem contato de objetos, animais e pessoas. Qualquer utilização diferente ou alterações do produto ocasionam a perda da garantia da SICK AG.

2.2 Qualificação do pessoal

Todos os trabalhos no produto só podem ser realizados por pessoal qualificado e autorizado.

O pessoal qualificado é capaz de realizar o trabalho designado e reconhecer e evitar possíveis perigos de forma independente. Isto requer, por exemplo:

- Educação profissional
- Experiência
- Conhecimento dos regulamentos e normas relevantes

3 Descrição do produto

3.1 Identificação do produto através do SICK Product ID

SICK Product ID

O SICK Product ID identifica o produto de forma única. Ele também serve como endereço do site com informações sobre o produto.

O SICK Product ID consiste no nome do host pid.sick.com, no número do artigo (P/N) e no número de série (S/N), cada um separado por uma barra.

Em muitos produtos, o SICK Product ID é exibido como texto e código QR na placa de identificação e/ou na embalagem.



Figura 1: SICK Product ID

3.2 Elementos de comando e indicação

Sensor fotoelétrico de reflexão com supressão do fundo

Tabela 1: Elementos de comando e indicação

WTB4 Fx-	xxxxxx20	xxxxxx30	xxxxxx10	xxxxxxA0
	elemento de pres- são e giro	Tecla Teach-In	Potenciômetro	Configuração pré- definida – Nenhuma opção de configuração

- ①
- BluePilot azul: indicação da distância de comutação
- ②
- Elemento de pressão e giro/potenciômetro/tecla teach: ajuste da distância de comutação
- ③
- LED amarelo: status recepção luminosa
- ④
- LED verde: tensão de alimentação ativa

3.3 Interface de comunicação IO-Link

O produto tem a interface de comunicação IO-Link.

A comunicação IO-Link é um sistema de comunicação do **Master-Device**.

O produto pode ser operado no modo I/O padrão (SIO) ou no modo IO-Link (IOL). Todas as funções de automação e os outros ajustes de parâmetros têm efeito na operação IO-Link e na operação I/O padrão.

As seguintes funções são suportadas pela interface de comunicação padrão IO-Link:

- Configurações flexíveis do sensor
- Transmissão digital dos sinais do sensor para o **IO-Link Master**
- Visualização e parametrização do sensor
- Diagnóstico/**Condition Monitoring**
- Identificação do dispositivo
- Substituição fácil do equipamento
- **Eventos**

Uma descrição detalhada das funções ajustáveis e dos índices associados pode ser encontrada nas informações técnicas “Descrição do IO-Link”: **Informações técnicas: sensores fotoelétricos, SICK Smart Sensors/IO-Link**.

4 Montagem

Montar o sensor em uma cantoneira de fixação adequada (ver a linha de acessórios SICK).

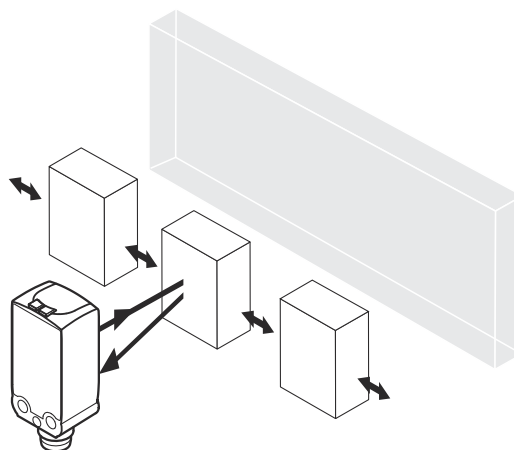


Figura 2: Alinhamento do sensor relativamente à direção do objeto

Observar o torque de aperto máximo permitido de $< 0,4 \text{ Nm}$ para o sensor.

Observar a direção preferencial do objeto em relação ao sensor, cp. [ver figura 2, página 175](#).

5 Instalação elétrica

Operação no modo I/O padrão:

A conexão dos sensores deve ser realizada em estado desenergizado. Conforme o tipo de conexão, devem ser observadas as seguintes informações:

- Conector: Pin-out
- Cabo: cor dos fios

Instalar ou ligar a alimentação de tensão somente após a conexão de todas as conexões elétricas.

Operação no modo IO-Link: conectar o dispositivo a um IO-Link Master adequado e integrá-lo ao mestre ou ao comando através de IODD/bloco funcional. O indicador LED verde pisca no sensor. O download da IODD e do bloco funcional pode ser efetuado em www.sick.com com o número do artigo.

Explicações relativas ao esquema de conexões.

BN = Brown (marrom)

WH = White (branco)

BU = Blue (azul)

BK = Black (preto)

MF (configuração do pino 2) = entrada externa, Teach-in, sinal de comutação

Q_{L1}/C = saída de comutação, comunicação IO-Link

Test = Entrada de teste

$U_B: 10 \dots 30 \text{ V CC}$



Tabela 2: Conexão elétrica

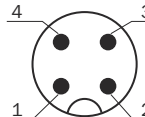
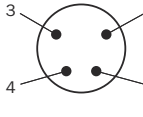
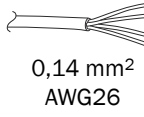
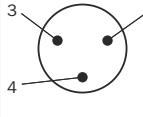
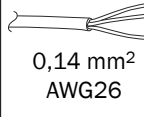
WTB4Fx-	x4	x2	xH	x1	-xG
1 = BN 2 = WH 3 = BU 4 = BK					

Tabela 3: CC

WTx4Fx-xxXXXxxxA00					
Push-pull	161	162	16A	16N	16xxxxA01-A99
PNP	861	862	86A	86N	86xxxxA01-A99
1 = BN (marrom)	+ (L+)				
2 = WH (branco)	MF				
3 = BU (azul)	- (M)				
4 = BK (preto)	Q _{L1} / C				
De-fault: MF	$\bar{Q}$	Q	no function	no function	www.sick.com 8022709
De-fault: Q _{L1} (C)	Q	$\bar{Q}$	Q	$\bar{Q}$	www.sick.com 8022709

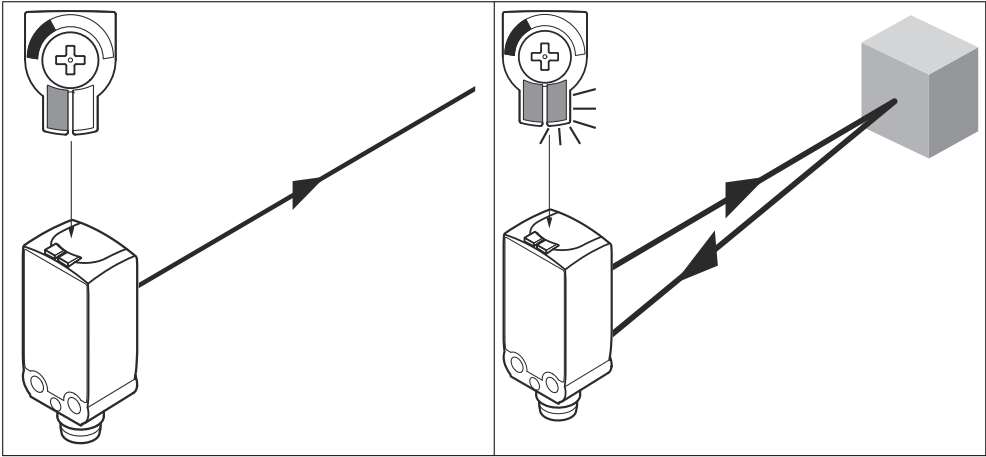
Tabela 4: CC

WTx4Fx-	xx112xx0Zxx	xx111xx0Zxx	xx312xx0Zxx	xx311xx0Zxx
1 = BN (marrom)	+ (L+)			
2 = WH (branco)	$\overline{Q}$	Q	no function	
3 = BU (azul)	- (M)			
4 = BK (preto)	Q	$\overline{Q}$	Q	$\overline{Q}$

Tabela 5: CC

WTx4Fx-	xx311xx0Zxx	xx312xx0Zxx
1 = BN (marrom)	+ (L+)	
3 = BU (azul)	- (M)	
4 = BK (preto)	Q	$\bar{Q}$

Tabela 6: Push-pull, PNP, NPN



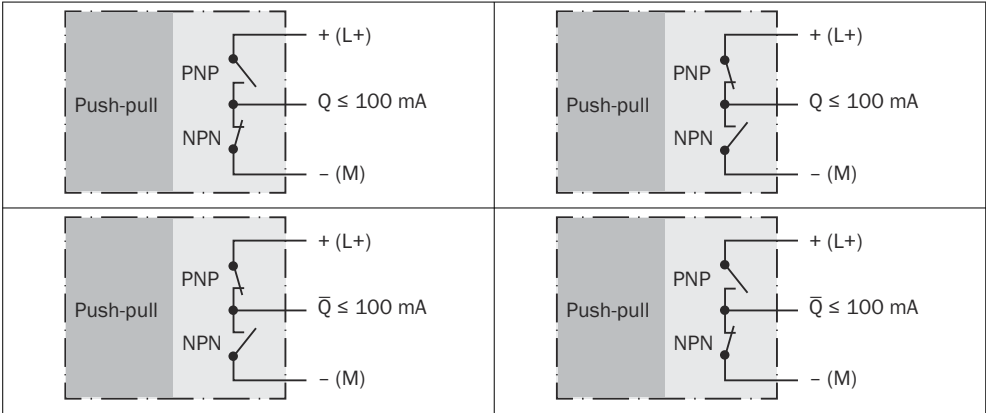


Tabela 7: CC

WLG4Fx-xxXXXx30x00				
Push-pull	161	162	16A	16N
PNP	861	862	86A	86N
1 = BN (marrom)	+ (L+)			
2 = WH (branco)	MF			
3 = BU (azul)	- (M)			
4 = BK (preto)	Q1			

Tabela 8: CC

WLG4Fx-	xx112x30Zxx	xx111x30Zxx
1 = BN (marrom)	+ (L+)	
2 = WH (branco)	$\bar{Q}$	Q
3 = BU (azul)	- (M)	
4 = BK (preto)	Q	$\bar{Q}$

Tabela 9: CC

WLG4Fx-	xx312x30Zxx	xx311x30Zxx
1 = BN (marrom)	+ (L+)	
3 = BU (azul)	- (M)	
4 = BK (preto)	Q	$\bar{Q}$

pt

Tabela 10: Push-pull, PNP, NPN

5.1 Integração do sensor no modo IO-Link

Para operar o produto no modo IO-Link, ele deve ser conectado a um **IO-Link Master** adequado. Isso é usado para integração adicional ao sistema de controle.



NOTA

O comprimento do cabo entre o **IO-Link Master** e o **IO-Link Device**: máximo de 20 m.

Detalhes sobre a integração podem ser encontrados na descrição detalhada do IO-Link: **Informações técnicas: sensores fotoelétricos, SICK Smart Sensors/IO-Link**.



NOTA

Depois que o produto for conectado com êxito ao **IO-Link Master**, o LED verde (alimentação) piscará, indicando que a comunicação IO-Link entre o **Master** e o **Device** está funcionando.

5.2 Indicações sobre a homologação UL

The device shall be supplied from an isolating transformer having a secondary overcurrent protective device that complies with UL 248 to be installed in the field rated either:

- a) max 5 amps for voltages 0 ~ 20 V (0 ~ 28.3 V peak), or
- b) 100 / V_p for voltages of 20 ~ 30 V (28.3 ~ 42.4 V peak).

Alternatively, they can be supplied from a Class 2 power supply.

UL Environmental Rating: Enclosure type 1

6 Colocação em operação

6.1 Alinhamento

Alinhar o sensor ao objeto. Selecionar o posicionamento de forma que o feixe da luz de emissão vermelha incida sobre o centro do objeto. Certificar-se de que a abertura ótica (vidro frontal) do sensor esteja completamente livre [ver [figura 3](#)].

Alinhar o sensor ao plano de fundo fixo. Certificar-se de que a abertura ótica (vidro frontal) do sensor esteja completamente livre [ver [figura 3](#)].

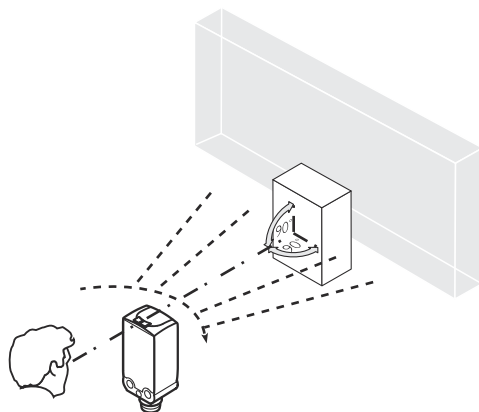


Figura 3: Alinhamento

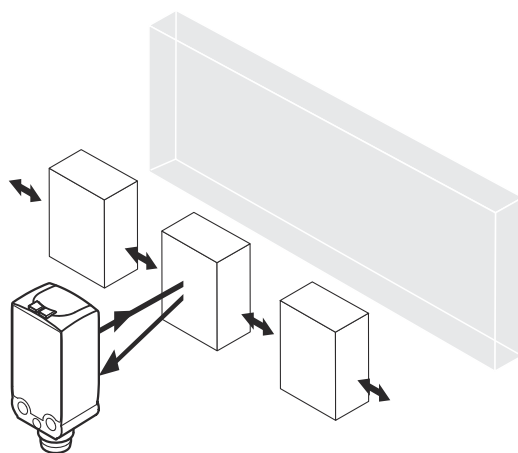


Figura 4: Alinhamento

6.2 Verificar as condições de uso:

Distância de comutação

WTB4F são sensores fotoelétricos de reflexão com supressão do fundo. Dependendo do percentual de reflexão do objeto a ser detectado e do fundo que eventualmente se encontra atrás dele, deve ser mantida uma distância mínima (y) entre a distância de comutação ajustada (x) e o plano de fundo.

Verificar as condições de uso:

Comparar a distância de comutação e a distância até o objeto ou plano de fundo, bem como a refletividade do objeto, com o respectivo diagrama (x = distância de comutação, y = distância mínima entre a distância de comutação ajustada e o plano

de fundo (branco, 90%)) percentual de reflexão: 6% = preto ①, 18% = cinza ②, 90% = branco ③ (com base no padrão branco da norma DIN 5033). Recomendamos realizar o ajuste com um objeto de baixo percentual de reflexão.

A distância mínima (=y) para a supressão do fundo pode ser determinada a partir da figura **figura 5** do seguinte modo:

exemplo: x = 100 mm, y = 4 mm. Isto significa, que o sensor suprime o plano de fundo (branco, 90%) a partir de uma distância > 4 mm.

NOTA
Atentar à distância mínima de 5 mm.

WTB4FP-xxxxx1xx:

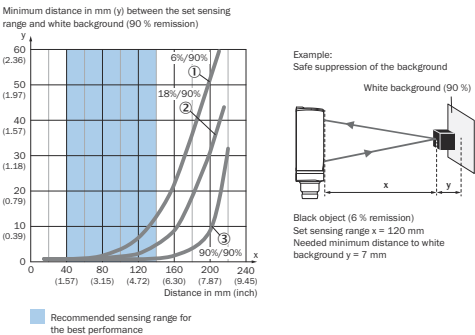


Figura 5: Curva característica

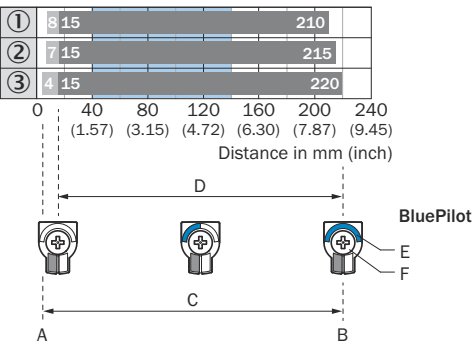


Figura 6: Gráfico de barras

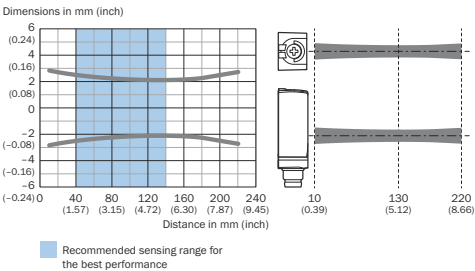


Figura 7: Tamanho do ponto de luz

WTB4FP-xxxxx2xx:

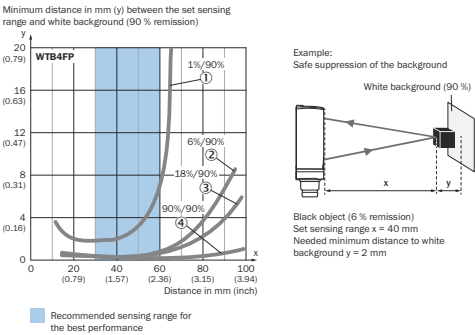


Figura 8: Curva característica

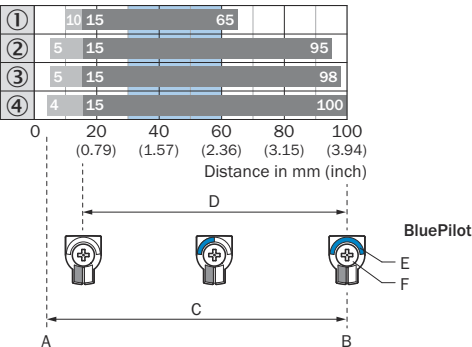


Figura 9: Gráfico de barras

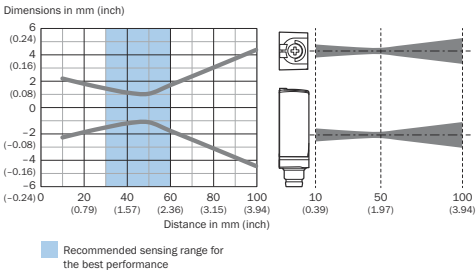


Figura 10: Tamanho do ponto de luz

WTB4FI-xxxxx1:

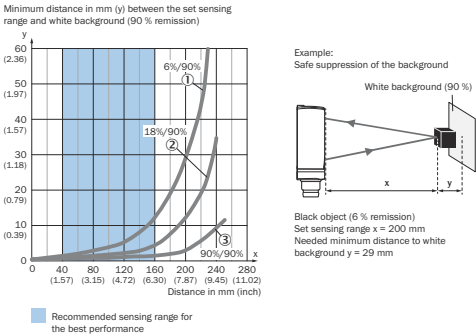


Figura 11: Curva característica

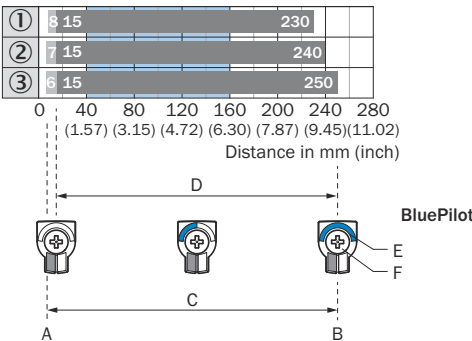


Figura 12: Gráfico de barras

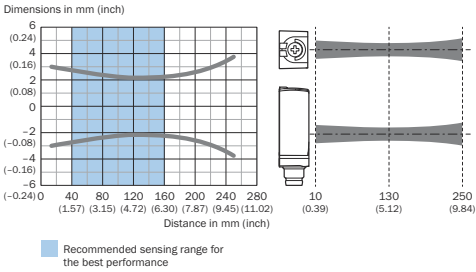


Figura 13: Tamanho do ponto de luz

- A Distância de comutação mín. em mm
- B Distância de comutação máx. em mm
- C Campo de visão
- D Ajuste da faixa limiar de comutação para supressão do fundo
- E Indicador da distância de comutação
- F elemento de pressão e giro
- azul Faixa de distância de comutação recomendada para atingir o melhor desempenho

6.3 Configuração

Ajuste da distância de comutação

WTB4F-xxxxxx1x

Ajuste pelo potenciômetro:

giro para a direita: aumento da distância de comutação.

Giro para esquerda: redução da distância de comutação.



WTB4F-xxxxxx2x

O ajuste da distância de comutação é efetuado com a pressão da tecla Teach-in (aprox. 1-3 seg.). Dependendo dos requisitos, é possível fazer um ajuste fino com o potenciômetro (sem apertar a tecla teach-in).

Giro para direita: aumento da distância de comutação.

Giro para esquerda: redução da distância de comutação.

A distância de comutação também pode ser ajustada somente com o potenciômetro.

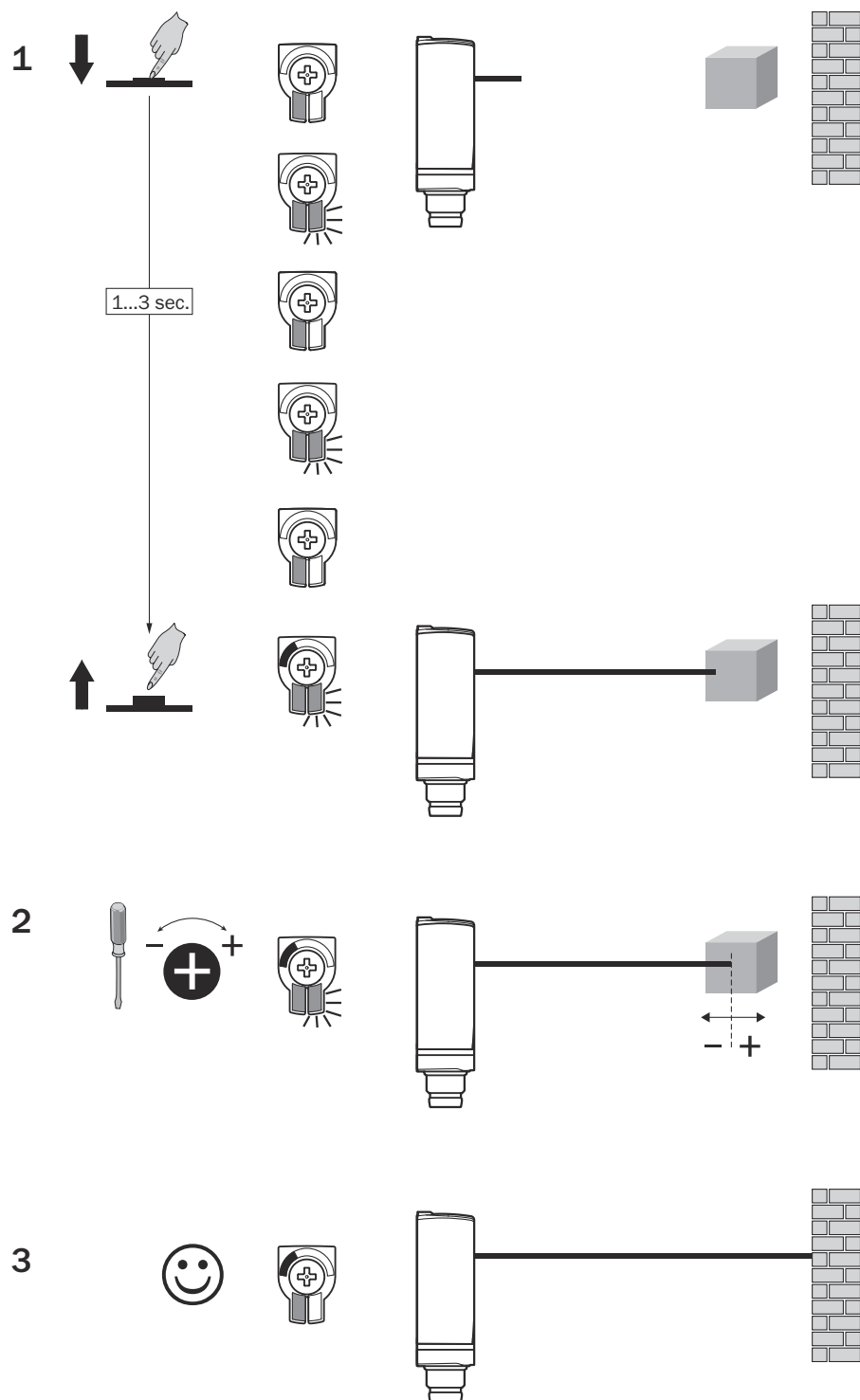


Figura 14: WTB4F, ajuste da distância de comutação com o elemento de pressão e giro

WTB4F-xxxxxx3x

Ajuste por meio de teach-in: o ajuste da distância de comutação é efetuado com a pressão da tecla Teach-in (aprox. 1-3 seg.).



WTB4F-xxxxxxAx

Sensor com distância de comutação fixa, sem ajuste.



NOTA

Não acionar a tecla Teach-in com objetos pontiagudos.

Para o ajuste da distância de comutação através de IO-Link, por favor consulte o manual de instruções anexo, IO-Link Photoelectric sensors.

O sensor está ajustado e operacional.

WTx4Fx-xxxxxxAOZxx:

Sensor sem possibilidade de ajuste: sensor está ajustado e operacional.

6.3.1 Ajuste via IO-Link

Além do ajuste manual no dispositivo, o sensor também pode ser ajustado via IO-Link.

O ajuste via IO-Link pode ser feito de duas maneiras:

- Ajuste por meio da SiLink-Box (software necessário: SOPAS ET da SICK)
Para fazer isso, conecte o sensor a um computador via USB usando a SiLink-Box.
- Ajuste por meio de um **IO-Link Master** (CLP), por exemplo, SIG350

Com o programa SOPAS ET (SICK Engineering Tool com orientação gráfica para o usuário e visualização conveniente), os produtos conectados podem ser testados e parametrizados de forma rápida e conveniente.

Detalhes sobre o ajuste podem ser encontrados na descrição detalhada do IO-Link:

Informações técnicas: sensores fotoelétricos, SICK Smart Sensors/IO-Link.

6.4 Estrutura de dados de processos

WTB4FP-xxxxxxxAx:

	A00	A70	A71	A72	A73	A75
IO-Link	V1.1					
Process data	2 bytes					4 bytes
	Byte 0: bit 15... 8 Byte 1: bit 7... 0					Byte 0: bit 31... 24 Byte 1: bit 13... 16 Byte 2: bit 15... 8 Byte 3: bit 7... 0
Bit 0 / Data type	Q _{L1} / Boolean					
Bit 1 / tipo de dado	Q _{L2} / Boolean			Q _{int.1} / Boolean	Q _{L2} / Boolean	Q _{int.1} / Boolean
Bit.../Description/Data type	2...15 / [Current Receiver Level]/UInt 14	2...15 / [Time measurement value]/UInt 14	2 ... 15 / [Counter value]/UInt 14	2 ... 15 / [Length/speed measurement]/SInt14	2 / Q _{int.1} / Boolean	2...7 / [empty]
Bit.../Description/Data type					3 ... 15 / [Time measurement value]/UInt13	8 ... 31 / [Carrier load]/UInt 24

7 Eliminação de falhas

A tabela Eliminação de falhas mostra as medidas a serem executadas, quando o sensor não estiver funcionando.

Tabela 11: Eliminação de problemas

LED / padrão de erro	Causa	Medida
LED verde intermitente	Comunicação IO-Link	Nenhuma
As saídas de comutação não se comportam de acordo com a tabela 6	1. Comunicação IO-Link 2. Alteração da configuração 3. Curto-circuito	1. Nenhuma 2. Adaptação da configuração 3. Verificar as conexões elétricas
LED amarelo aceso, nenhum objeto no caminho óptico	A distância de comutação é ajustada com uma distância grande demais	Reduzir a distância de comutação
Objeto está no caminho óptico, LED amarelo apagado	Distância entre sensor e objeto é grande demais ou distância de comutação foi ajustada para um valor baixo demais	Aumentar a distância de comutação
Nenhum objeto na entrada do feixe, nenhum sinal de saída	Entrada de teste (Test) não está conectada corretamente	Verificar a conexão da entrada de teste. Se forem usados conectores fêmea do cabo com indicações de LED, deve-se observar que a entrada de teste seja respectivamente ocupada.

7.1 Eliminação de problemas para dispositivos IO-Link integrados

Você encontrará informações sobre falhas nos dados de serviço.

Detalhes sobre os dados de serviço disponíveis podem ser encontrados na descrição detalhada do IO-Link: **Informações técnicas: sensores fotoelétricos, SICK Smart Sensors/IO-Link.**

8 Troca de sensores/armazenamento de dados

Todas as unidades IO-Link têm uma funcionalidade de backup e restauração - **Data Storage (DS)**. A função **Data Storage** do IO-Link permite que os parâmetros anteriores sejam salvos e transferidos para o dispositivo de substituição.

O pré-requisito para isso é a conexão do dispositivo a um **IO-Link Master** e a ativação da função **Storage** no **IO-Link Master**.

Detalhes sobre a substituição do sensor podem ser encontrados na descrição detalhada do IO-Link: **Informações técnicas: sensores fotoelétricos, SICK Smart Sensors/IO-Link.**

9 Descarte do produto

O produto deve ser descartado de acordo com as prescrições específicas do país. No descarte, deve ser dada importância a um aproveitamento dos materiais (principalmente dos metais nobres).



NOTA

Descarte de pilhas e dispositivos elétricos e eletrônicos

- De acordo com diretrizes internacionais, pilhas, acumuladores e dispositivos elétricos ou eletrônicos não devem ser descartados junto do lixo comum.
- O proprietário é obrigado por lei a retornar esses dispositivos ao fim de sua vida útil para os pontos de coleta públicos respectivos.



WEEE:  Este símbolo sobre o produto, em sua embalagem ou no presente documento indica que o produto está sujeito às prescrições mencionadas.

pt

10 Manutenção

Este sensor da SICK dispensa manutenção.

Recomendamos realizar em intervalos regulares

- Limpeza das superfícies ópticas da carcaça
- uma verificação das conexões de encaixe seguras e das uniões rosçadas

limpeza

**IMPORTANTE****Danos ao dispositivo devido à limpeza incorreta!**

Uma limpeza incorreta pode levar a danos no aparelho.

- Usar apenas utensílios e produtos de limpeza recomendados.
- Não usar objetos pontudos para a limpeza.

- Limpar as superfícies ópticas em intervalos regulares e quando estiverem sujas com um pano óptico sem fiapos (número do artigo 4003353). O intervalo de limpeza depende essencialmente das condições ambientais.

Nenhuma alteração pode ser feita nos dispositivos.

Sujeito a alterações sem aviso prévio. As propriedades do produto e os dados técnicos especificados não constituem uma garantia por escrito.

11 Dados técnicos

	WTB4FP-xxxxx1	WTB4FP-xxxxx2	WTB4FI-xxxxx1
Distância de comutação recomendada para atingir o melhor desempenho	40 mm ... 140 mm	30 mm ... 60 mm	40 mm ... 160 mm
Distância de comutação máx.	4 mm ... 220 mm ¹⁾	4 mm ... 100 mm (Typ)	6 mm ... 250 mm (Typ)
Tamanho do ponto de luz / distância	Ø 4,5 mm (160 mm) (Typ)	Ø 2 mm (50 mm) (Typ)	Ø 4.4 mm (130 mm) (Typ)
Tensão de alimentação U_B	DC 10 ... 30 V ²⁾	DC 10 ... 30 V ²⁾	DC 10 ... 30 V ²⁾
Ondulação residual	≤ 5 Vss	≤ 5 Vss	≤ 5 Vss
Corrente de saída I_{max}	≤ 100 mA	≤ 100 mA	≤ 100 mA
Consumo de corrente	25 mA ³⁾	25 mA ³⁾	25 mA ³⁾
Modo de comunicação	COM2	COM2	COM2
IO-Link	1.1	1.1	1.1
Frequência de comutação	1000 Hz ⁴⁾	1000 Hz ⁴⁾	1000 Hz ⁴⁾
Tempo de resposta	500 µs ⁵⁾	500 µs ⁵⁾	500 µs ⁵⁾
Tipo de proteção	IP66, IP67	IP66, IP67	IP66, IP67
Classe de proteção	III	III	III
Circuitos de proteção	A, B, D ⁶⁾	A, B, D ⁶⁾	A, B, D ⁶⁾
Temperatura ambiente, operação	-40 °C ... +60 °C	-40 °C ... +60 °C	-40 °C ... +60 °C

1) Objeto com 90% de percentual de reflexão difusa (corresponde ao branco padrão conforme a norma DIN 5033)

2) Valores-limite conexões
 U_B seguras contra inversão de polaridade
 ondulação residual máx. 5 V_{ss}

3) Sem carga. Para $U_B = 24$ V.

4) Com proporção sombra/luz 1:1

5) Tempo de funcionamento do sinal com carga ôhmica

6) A = conexões protegidas contra inversão de pólos U_B
 B = Entradas e saídas protegidas contra polaridade inversa
 D = Saídas protegidas contra sobrecorrente e curto-circuito

11.1 Desenhos dimensionais

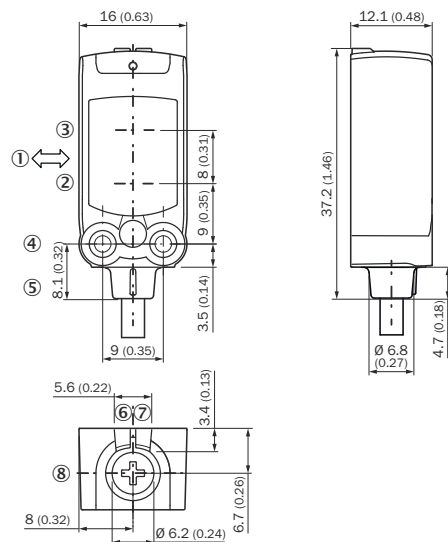


Figura 15: Desenho dimensional, cabo

- ① Direção preferencial do material a ser detectado
- ② Centro do eixo do sistema óptico, emissor
- ③ Centro do eixo do sistema óptico receptor
- ④ Rosca de fixação M3
- ⑤ Conexão
- ⑥ LED verde: tensão de alimentação ativa
- ⑦ LED amarelo: status recepção luminosa
- ⑧ Elemento de pressão e giro/potenciômetro/tecla teach: ajuste da distância de comutação

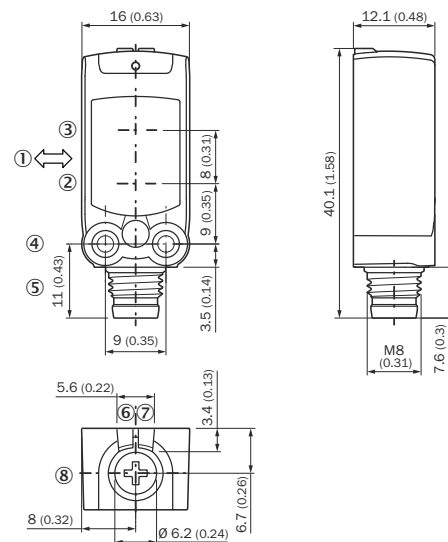


Figura 16: Desenho dimensional 2, conector macho

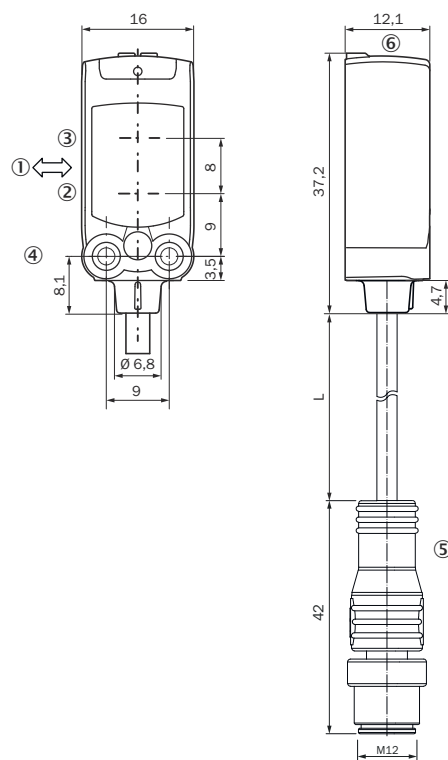


Figura 17: Desenho dimensional, cabo com conector macho M12

- ① Direção preferencial do material a ser detectado
- ② Centro do eixo do sistema óptico, emissor
- ③ Centro do eixo do sistema óptico receptor
- ④ Rosca de fixação M3
- ⑤ cabo com conector macho M12
- ⑥ Elementos de comando e indicação
- L comprimento do cabo, ver data Sheet

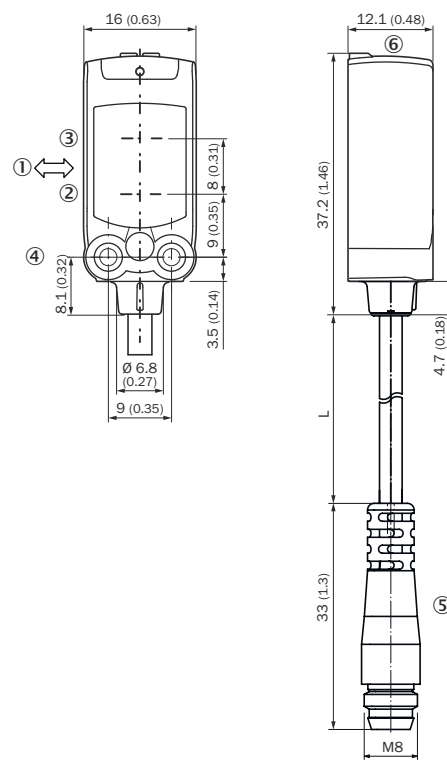


Figura 18: Desenho dimensional, cabo com conector macho M8

- ① Direção preferencial do material a ser detectado
- ② Centro do eixo do sistema óptico, emissor
- ③ Centro do eixo do sistema óptico receptor
- ④ Rosca de fixação M3
- ⑤ cabo com conector macho M8
- ⑥ Elementos de comando e indicação
- L comprimento do cabo, ver data Sheet

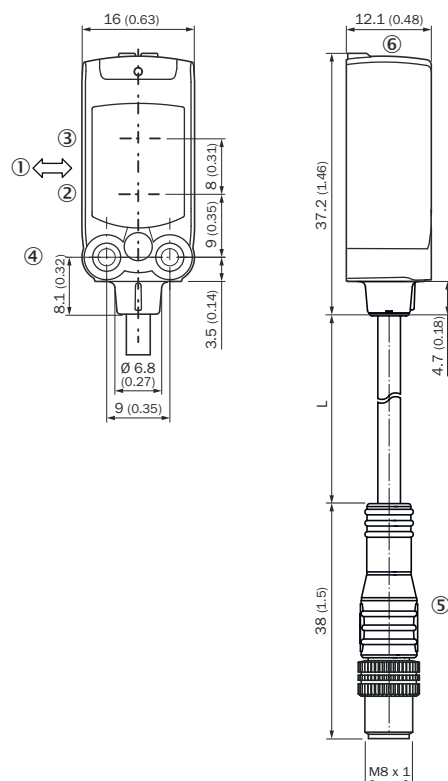


Figura 19: Desenho dimensional, cabo com conector macho M8, união roscada recartilhada

12 Anexo

12.1 Conformidades e Certificados

Os esclarecimentos sobre a conformidade, certificados e o manual de instruções atual do produto podem ser consultados em www.sick.com. Para isso, no campo de busca, inserir o número do artigo do produto (número do artigo: ver o registro na placa de características no campo “P/N” ou “Ident. no.”).

pt

WTB4F

Миниатюрные фотоэлектрические датчики

SICK
Sensor Intelligence.



de

en

es

fr

it

ja

ko

pl

pt

ru

zh

Описание продукта

W4F

WTB4F

Изготовитель

SICK AG
 Erwin-Sick-Str. 1
 79183 Waldkirch
 Deutschland (Германия)

Правовые примечания

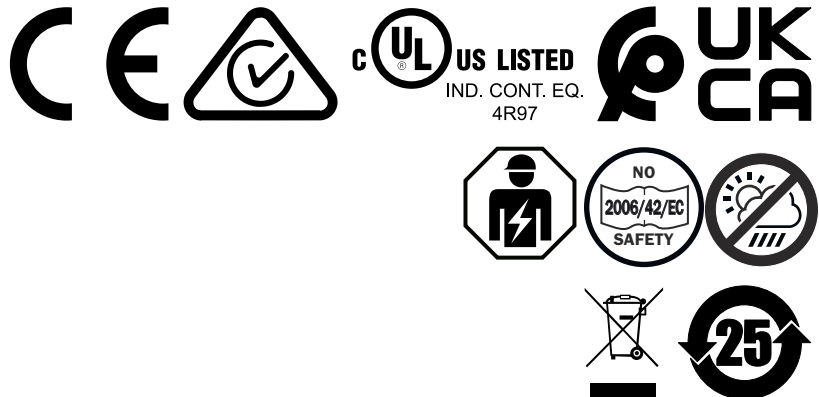
Данная документация защищена авторским правом. Обоснованные таким образом права сохраняются за фирмой SICK AG. Тиражирование документации или ее части допускается только в рамках положений закона об авторских правах. Внесение в документацию изменений, сокращение или перевод ее содержания без однозначного письменного согласия фирмы SICK AG запрещено.

Товарные знаки, упомянутые в данном документе, являются собственностью соответствующего владельца.

© SICK AG Все права защищены.

Оригинальный документ

Настоящий документ является оригинальным документом SICK AG.



Содержание

1	О данном документе.....	193
2	Общие указания по технике безопасности.....	194
3	Описание изделия.....	194
4	Монтаж.....	196
5	Электрическое подключение.....	196
6	Ввод в эксплуатацию.....	200
7	Устранение неисправностей.....	206
8	Замена датчиков / хранение данных.....	207
9	Утилизация.....	207
10	Техобслуживание.....	207
11	Технические характеристики.....	208
12	Приложение.....	211

ru

1 О данном документе

1.1 Информация о руководстве по эксплуатации

Внимательно прочитайте данное руководство по эксплуатации перед началом любых работ, чтобы ознакомиться с продуктом и его функциями.

Руководство по эксплуатации является частью продукта и должно постоянно находиться в доступном для персонала месте. При передаче продукта третьим лицам руководство по эксплуатации также подлежит передаче.

Данное руководство по эксплуатации не содержит указаний по безопасной эксплуатации и обращению с машиной или системой, в которую встраивается продукт. Информацию об этом содержит руководство по эксплуатации машины или системы.

1.2 Дополнительная информация

Страницу изделия с дополнительной информацией вы найдете по идентификатору продукта (Product ID) SICK:

pid.sick.com/{P/N}/{S/N}

(см. "Идентификация продукта с помощью идентификатора продукта SICK (Product ID)", страница 194).

В зависимости от продукта, доступна следующая информация:

- Настоящий документ во всех доступных языковых версиях
- Технические описания
- Другие публикации
- Данные CAD и масштабные чертежи
- Сертификаты (например, сертификат соответствия)
- Программное обеспечение
- Принадлежности

1.3 Символы и условные обозначения

Предупредительные указания и другие примечания



ОПАСНОСТЬ

Указывает на непосредственную опасность, ведущую к смерти или тяжелым травмам при отсутствии необходимых мер предосторожности.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указывает на потенциально опасную ситуацию, способную привести к смерти или тяжелым травмам при отсутствии необходимых мер предосторожности.



ОСТОРОЖНО

Указывает на потенциально опасную ситуацию, способную привести к травмам средней и легкой тяжести при отсутствии необходимых мер предосторожности.



ВАЖНО

Указывает на потенциально опасную ситуацию, способную привести к материальному ущербу при отсутствии необходимых мер предосторожности.



УКАЗАНИЕ

Подчеркивает полезные советы и рекомендации, а также информацию для обеспечения эффективной и бесперебойной работы.

Инструкция по выполнению действия

- Стрелка обозначает инструкцию по выполнению действия.
- 1. Последовательности действий даются с нумерацией.
- 2. Пронумерованные инструкции подлежат выполнению в указанной последовательности.
- ✓ Галочка показывает результат выполнения инструкции.

2 Общие указания по технике безопасности



Подключение, монтаж и конфигурацию устройства разрешается выполнять только обученным специалистам.



Данное устройство не является предохранительным устройством в контексте директивы по работе с машинным оборудованием.



Не устанавливайте устройство в местах, испытывающих воздействие прямого ультрафиолетового излучения (солнечного света) или прочих атмосферных явлений.

Устройство должно быть надлежащим образом защищено от влаги и грязи.

2.1 Использование по назначению

WTB4F представляет собой оптоэлектронный фотоэлектрический датчик диффузионного типа с подавлением заднего фона (далее — «датчик» или «устройство») и используется для оптического бесконтактного обнаружения предметов, животных и людей. В случае использования устройства для иных целей, а также в случае внесения в изделие изменений, любые претензии к компании SICK AG на предоставление гарантии исключаются.

2.2 Квалификация персонала

Все работы с продуктом могут выполняться только квалифицированным и уполномоченным персоналом.

Квалифицированный персонал способен выполнять порученную работу, самостоятельно распознавать и предотвращать возможные опасности. Для этого требуется, например:

- профессиональное образование;
- опыт работы;
- знание соответствующих правил и стандартов.

3 Описание изделия

3.1 Идентификация продукта с помощью идентификатора продукта SICK (Product ID)

Идентификатор продукта (Product ID) SICK

Идентификатор продукта (Product ID) SICK четко идентифицирует продукт. Он также служит адресом веб-сайта с информацией о продукте.

Идентификатор продукта SICK (Product ID) состоит из имени хоста pid.sick.com, номера артикула (P/N) и серийного номера (S/N), каждый из которых разделен косой чертой.

Для многих продуктов компании SICK Product ID представлен в виде текста и QR-кода на типовой табличке и/или на упаковке.

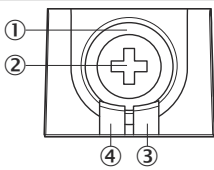
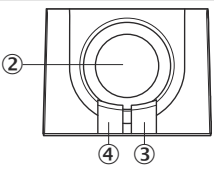
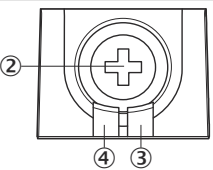
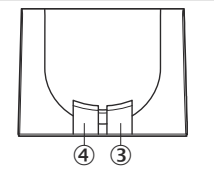


Рисунок 1: Идентификатор продукта (Product ID) SICK

3.2 Элементы управления и индикаторы

Фотоэлектрический датчик диффузионного типа с подавлением заднего фона.

Таблица 1: Элементы управления и индикаторы

WTB4 Fx-	xxxxxx20	xxxxxx30	xxxxxx10	xxxxxxA0
	Поворотно-нажим- ной элемент	Кнопка обучения	Потенциометр	Жёсткая пред- варительная настройка — без возможности настройки
				

- ① BluePilot, синий: индикатор расстояния срабатывания
- ② Поворотно-нажимной элемент / Потенциометр / Кнопка обучения: настройка расстояния срабатывания
- ③ СД желтый: состояние приема света
- ④ Светодиодный, зелёный: напряжение питания включено

3.3 Коммуникационный интерфейс IO-Link

Устройство оснащено коммуникационным интерфейсом IO-Link.

Связь по IO-Link представляет собой коммуникационную систему **Master-Device**.

Устройство может использоваться в стандартном режиме ввода/вывода (SI0) или в режиме IO-Link (IOL). Все функции автоматизации и прочие установки параметров действительны в режиме IO-Link и в стандартном режиме ввода/вывода.

Стандартный коммуникационный интерфейс IO-Link поддерживает следующие функции:

- Гибкие настройки датчиков
- Передача цифровых сигналов датчиков на ведущее устройство **IO-Link-Master**
- Визуализация и параметрирование датчика
- Диагностика /**Condition Monitoring**
- Идентификация счетчика
- Простая замена устройств
- События

Подробное описание настраиваемых функций и соответствующих индексов см. в Технической информации «Описании IO-Link»: [Техническая информация: фотоэлектрические датчики, SICK Smart Sensors/IO-Link](#).

4 Монтаж

Установите датчик на подходящем крепёжном уголке (см. программу принадлежностей от SICK).

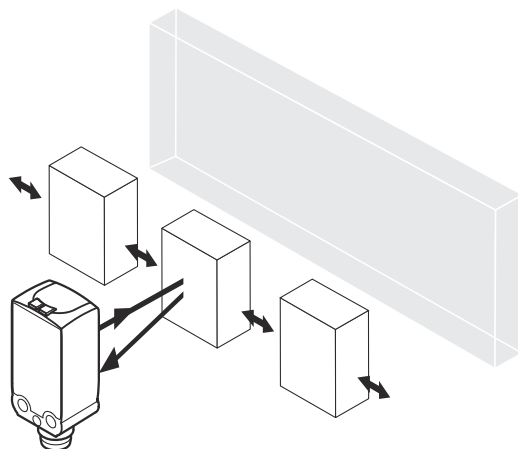


Рисунок 2: Ориентация датчика по отношению к направлению объекта

Соблюдать максимально допустимый момент затяжки датчика $< 0,4 \text{ Нм}$.

Учитывайте предпочтительное направление объекта относительно датчика, ср. [см. рисунок 2, страница 196](#).

5 Электрическое подключение

Эксплуатация в стандартном режиме ввода/вывода:

Подключение датчиков должно осуществляться в обесточенном состоянии. В зависимости от типа подключения следует принять во внимание следующую информацию:

- Штепсельное соединение: расположение выводов
- Кабель: цвет жилы

Подавать/включать электропитание только после подключения всех электрических соединений.

Эксплуатация в режиме IO-Link: подключить устройство к подходящему ведущему устройству IO-Link Master и с помощью IODD / функционального блока интегрировать в ведущее устройство или в систему управления. На датчике мигает зеленый светодиодный индикатор. IODD и функциональный блок доступны для скачивания по артикулу на сайте www.sick.com.

Пояснения к схеме соединений.

BN = Brown (Коричневый)

WH = White (Белый)

BU = Blue (Синий)

BK = Black (Черный)

MF (конфигурация контакта 2) = внешний вход, обучение, коммутационный сигнал

Q_{L1}/C = переключающий выход, коммуникация IO-Link

Test = Тестовый вход

U_B: 10 ... 30 В пост. тока 

Таблица 2: Электрическое подключение

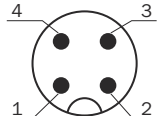
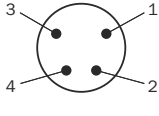
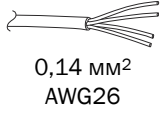
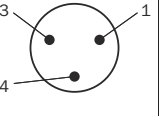
WTB4Fx-	x4	x2	xH	x1	-xG
1 = BN 2 = WH 3 = BU 4 = BK			 0,14 мм ² AWG26		 0,14 мм ² AWG26

Таблица 3: DC

WTx4Fx-xxXXXxxxA00					
Двухтакт- ный	161	162	16A	16N	16xxxxA01- A99
PNP	861	862	86A	86N	86xxxxA01- A99
1 = BN	+ (L+)				
2 = WH	MF				
3 = BU	- (M)				
4 = BK	Q _{L1} / C				
По умолчанию: MF	$\bar{Q}$	Q	нет функции	нет функции	www.sick.com 8022709
По умолчанию: Q _{L1} (C)	Q	$\bar{Q}$	Q	$\bar{Q}$	www.sick.com 8022709

Таблица 4: DC

WTx4Fx-	xx112xx0Zxx	xx111xx0Zxx	xx312xx0Zxx	xx311xx0Zxx
1 = BN	+ (L+)			
2 = WH	$\overline{Q}$	Q	нет функции	
3 = BU	- (M)			
4 = BK	Q	$\overline{Q}$	Q	$\overline{Q}$

Таблица 5: DC

WTx4Fx-	xx311xx0Zxx	xx312xx0Zxx
1 = BN	+ (L+)	
3 = BU	- (M)	
4 = BK	Q	$\bar{Q}$

ru

Таблица 6: Двухтактный, PNP, NPN

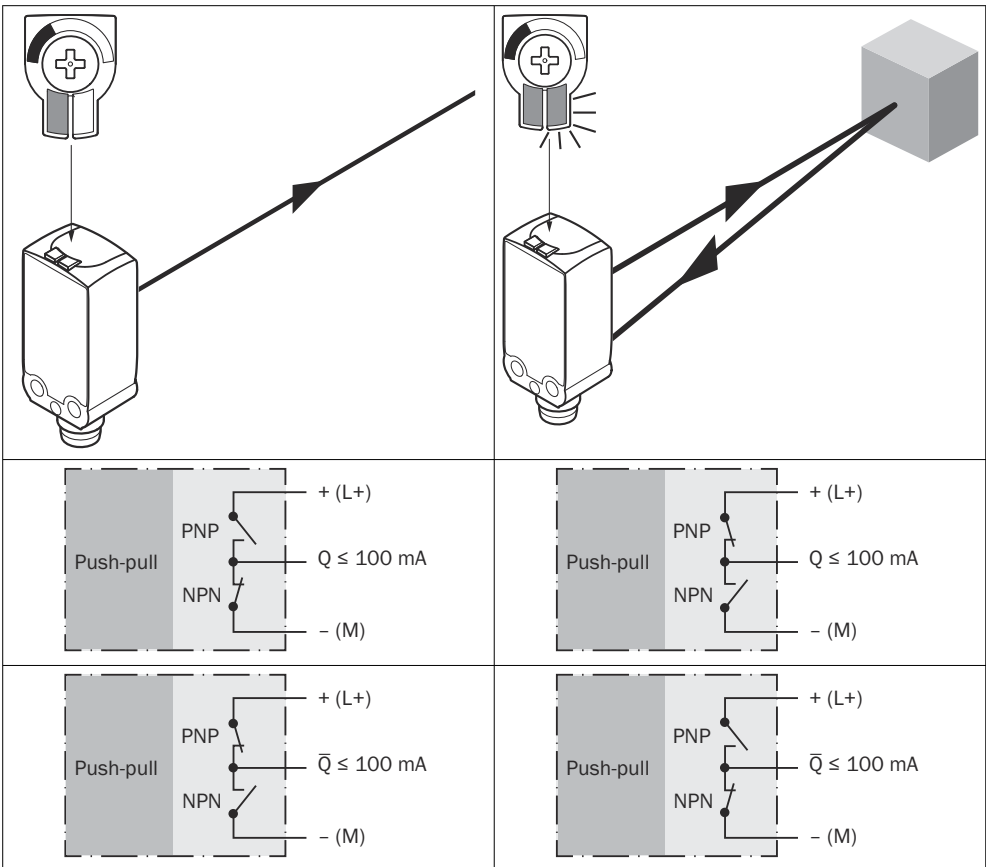


Таблица 7: Пост. ток

WLG4Fx-xxXXXx30x00				
Двухтактный	161	162	16A	16N
PNP	861	862	86A	86N
1 = BN	+ (L+)			
2 = WH	MF			
3 = BU	- (M)			
4 = BK	Q1			

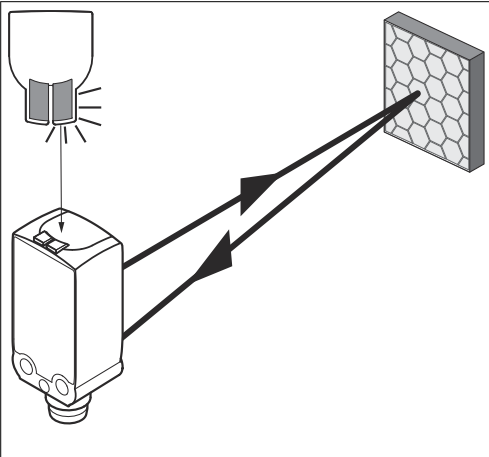
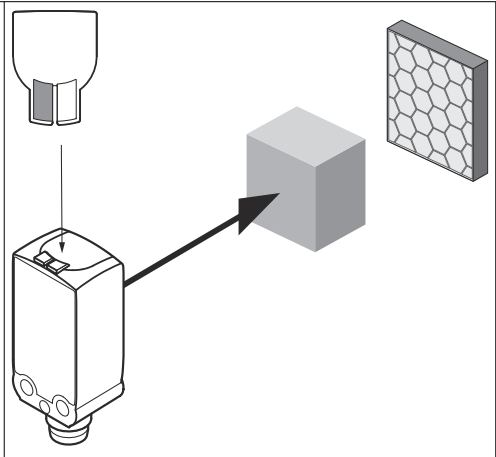
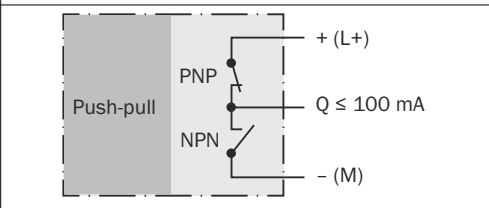
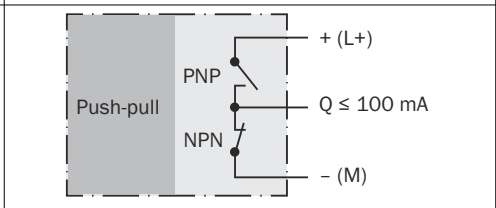
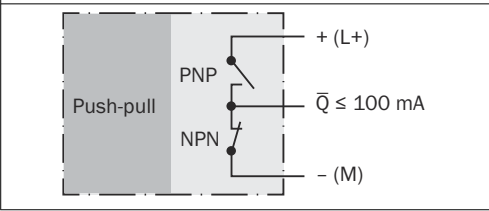
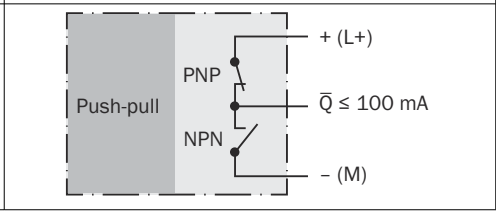
Таблица 8: Пост. ток

WLG4Fx-	xx112x30Zxx	xx111x30Zxx
1 = BN	+ (L+)	
2 = WH	$\bar{Q}$	Q
3 = BU	- (M)	
4 = BK	Q	$\bar{Q}$

Таблица 9: Пост. ток

WLG4Fx-	xx312x30Zxx	xx311x30Zxx
1 = BN	+ (L+)	
3 = BU	- (M)	
4 = BK	Q	$\bar{Q}$

Таблица 10: Двухтактный, PNP, NPN

5.1 Интеграция датчика в режиме IO-Link

Для работы устройства в режиме IO-Link его необходимо подключить к соответствующему ведущему устройству **IO-Link Master**. Оно используется для дальнейшей интеграции в систему управления.



УКАЗАНИЕ

Максимальная длина кабеля между ведущим устройством **IO-Link Master** и устройством **IO-Link Device** составляет 20 м.

Подробнее об интеграции см. в подробном описании IO-Link: **Техническая информация: фотоэлектрические датчики, SICK Smart Sensors/IO-Link**.



УКАЗАНИЕ

После успешного подключения устройства к ведущему устройству **IO-Link Master** зеленый светодиод (питание) начинает мигать, свидетельствуя о наличии связи IO-Link между **Master** и **Device**.

5.2 Указания по допуску к эксплуатации UL

The device shall be supplied from an isolating transformer having a secondary overcurrent protective device that complies with UL 248 to be installed in the field rated either:

- a) max 5 amps for voltages 0 ~ 20 V (0 ~ 28.3 V peak), or
- b) 100 / Vp for voltages of 20 ~ 30 V (28.3 ~ 42.4 V peak).

Alternatively, they can be supplied from a Class 2 power supply.

UL Environmental Rating: Enclosure type 1

6 Ввод в эксплуатацию

6.1 Выравнивание

Направьте датчик на объект. Выберите такую позицию, чтобы красный луч излучателя попадал в центр объекта. Оптическое отверстие (лицевая панель) на датчике должно быть полностью свободным [см. [рисунок 3](#)].

Направьте датчик на неподвижный фон. Оптическое отверстие (лицевая панель) на датчике должно быть полностью свободным [см. [рисунок 3](#)].

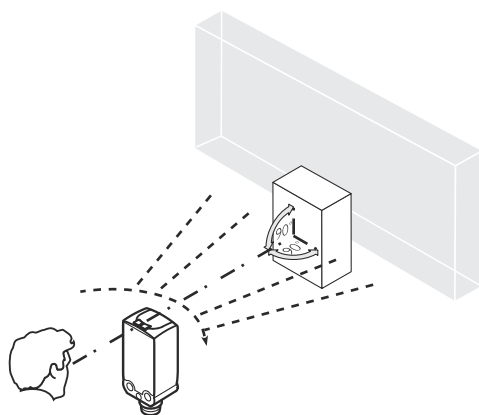


Рисунок 3: Выравнивание

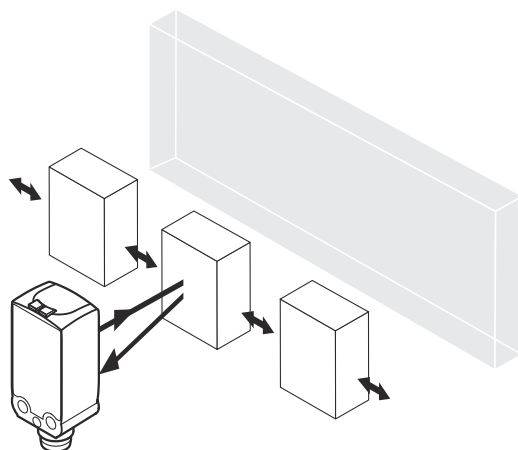


Рисунок 4: Выравнивание

6.2 Проверьте условия эксплуатации:

Расстояние срабатывания

WTB4F — это фотоэлектрические датчики диффузного типа с функцией подавления заднего фона. В зависимости от коэффициента диффузного отражения обнаруживаемого объекта и возможно находящегося за ним фона необходимо соблюдать минимальное расстояние (y) между настроенным расстоянием срабатывания (x) и фоном.

Проверьте условия эксплуатации:

Сравнить расстояние срабатывания и дистанцию до объекта/фона, а также отражательную способность объекта с соответствующей диаграммой (x = расстояние срабатывания, y = минимальное расстояние между установленным расстоянием срабатывания и фоном (белый, 90 %) коэффициент диффузного отражения: 6 % = чёрный ①, 18 % = серый ②, 90 % = белый ③ (относительно стандартного белого по DIN 5033). Мы рекомендуем выполнять настройку с объектом, имеющим низкий коэффициент диффузного отражения.

Минимальную дистанцию (= y) для подавления заднего фона можно определить по рисунку [рисунок 5](#) следующим образом:

Пример: x = 100 мм, y = 4 мм. То есть фон (белый, 90 %) затемняется при дистанции > 4 мм от датчика.



УКАЗАНИЕ

Соблюдайте минимальное расстояние 5 мм.

WTB4FP-xxxxx1xx:

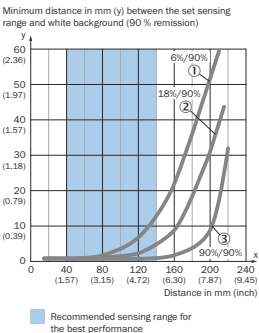


Рисунок 5: Характеристика

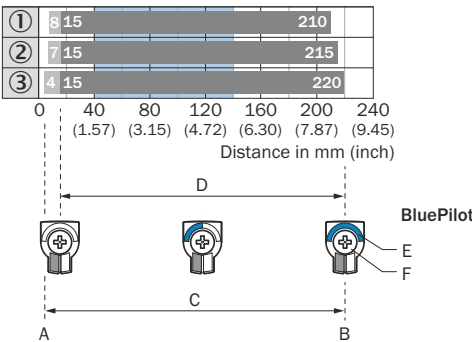


Рисунок 6: гистограмма

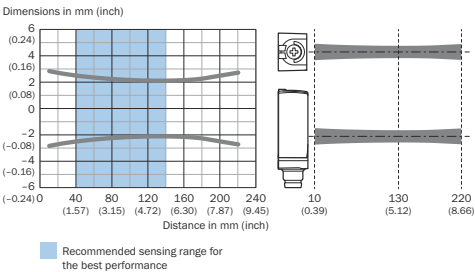


Рисунок 7: Размер светового пятна

WTB4FP-xxxxx2xx:

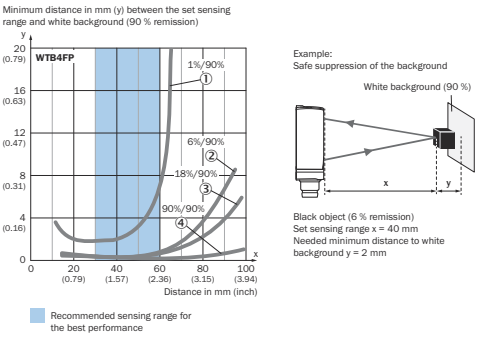


Рисунок 8: Характеристика

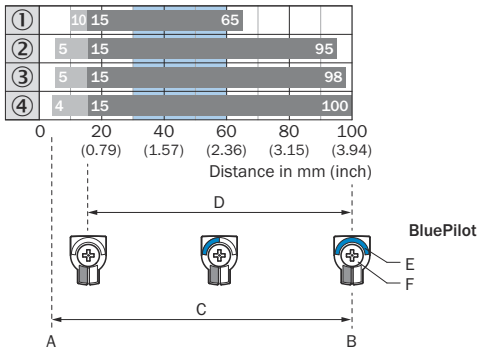


Рисунок 9: гистограмма

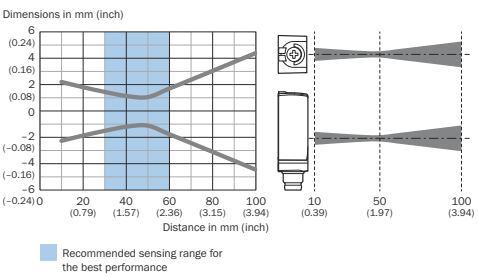


Рисунок 10: Размер светового пятна

WTB4FI-xxxxx1:

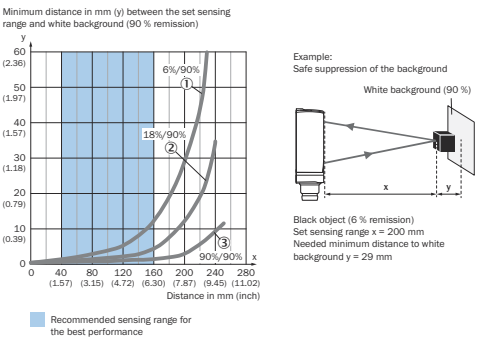


Рисунок 11: Характеристика

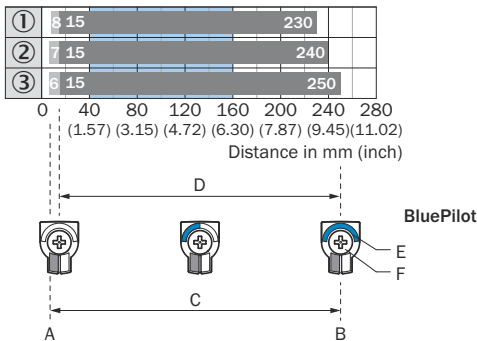


Рисунок 12: гистограмма

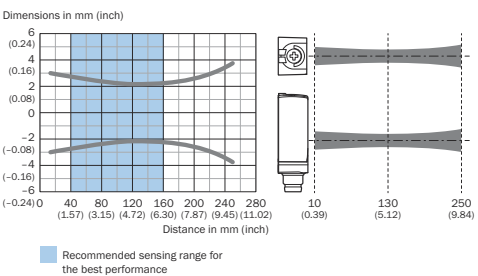


Рисунок 13: Размер светового пятна

- A** Мин. расстояние срабатывания в мм
- B** Макс. расстояние срабатывания в мм
поле зрения
- D** Установка порога переключения диапазона для подавления фона
- E** Индикатор расстояния срабатывания
- F** Поворот-нажимной элемент
- синий** Рекомендуемая область расстояния срабатывания для большей производительности

6.3 Настройка

Настройка расстояния срабатывания

WTB4F-xxxxxx1x

Настройка через потенциометр:

Поворот вправо: увеличение расстояния срабатывания.

Поворот влево: уменьшение расстояния срабатывания.



WTB4F-xxxxxx2x

Путем нажатия кнопки обучения (примерно на 1–3 секунды) устанавливается расстояние срабатывания. При необходимости точную настройку можно выполнить с помощью потенциометра (без нажатия кнопки обучения).

Поворот вправо: увеличение расстояния срабатывания.

Поворот влево: уменьшение расстояния срабатывания.

Расстояние срабатывания также может быть установлено только с помощью потенциометра.

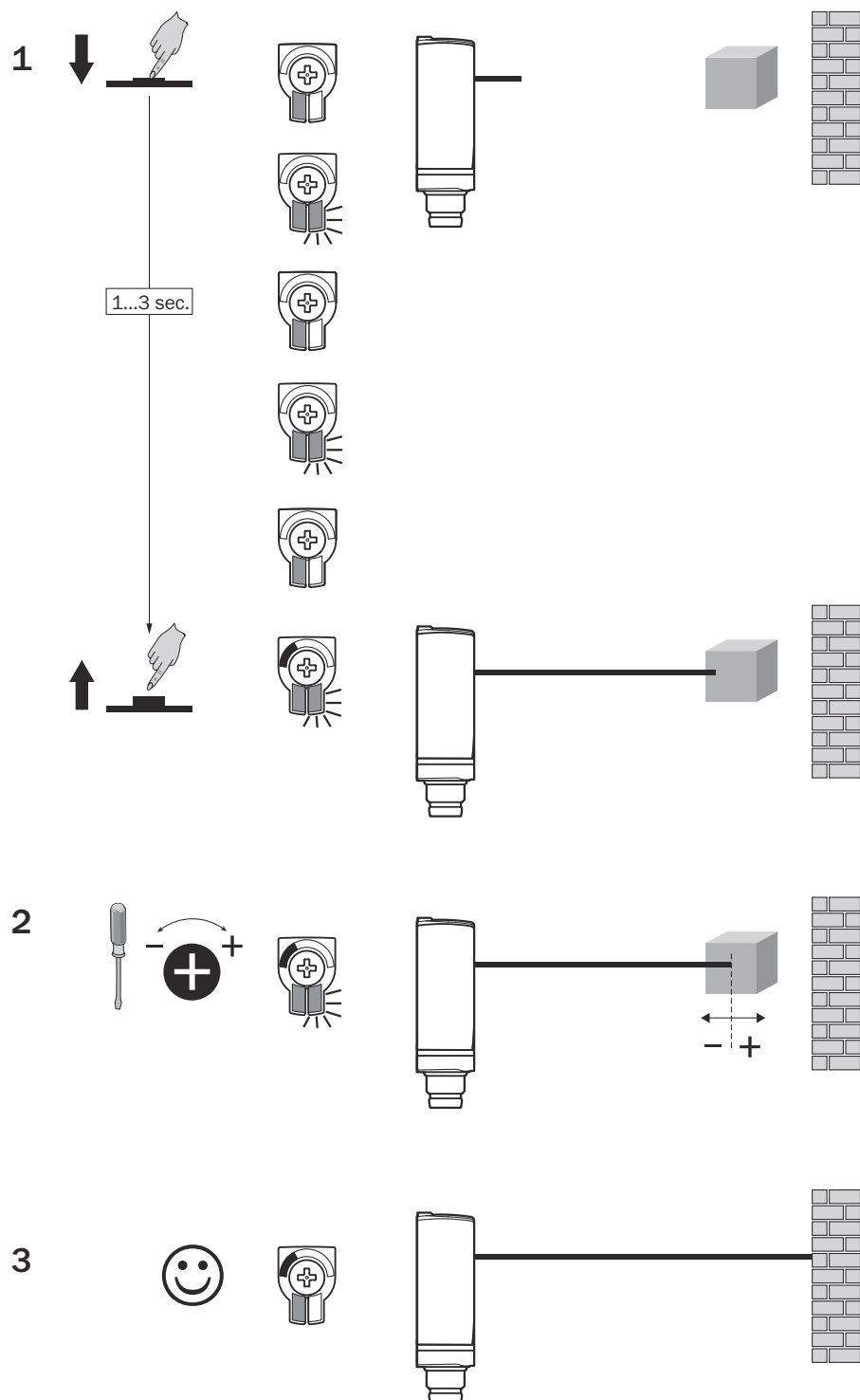


Рисунок 14: WTB4F, настройка расстояния срабатывания с помощью поворотно-нажимного элемента

WTB4F-xxxxxx3x

Настройка расстояния срабатывания осуществляется путём нажатия кнопки обучения (примерно 1–3 с).



WTB4F-xxxxxxAx

Датчик с фиксированным расстоянием срабатывания без настройки.



УКАЗАНИЕ

Не нажимайте кнопку обучения острыми предметами.

Настройка расстояния срабатывания через IO-Link описана в прилагаемом руководстве по эксплуатации IO-Link Photoelectric Sensors.

Датчик настроен и готов к эксплуатации.

WTx4Fx-xxxxxxA0Zxx:

Датчик без возможности настройки: датчик настроен и готов к эксплуатации.

6.3.1 Настройка через IO-Link

Помимо ручной настройки на устройстве, датчик может быть сконфигурирован через IO-Link.

Настройку через IO-Link можно выполнить двумя способами:

- Настройка через SiLink-Box (необходимое ПО: SOPAS ET от SICK)
Подключите датчик к компьютеру через USB-порт с помощью SiLink-Box.
- Настройка через ведущее устройство **IO-Link-Master** (SPS), напр. SIG350

Программа SOPAS ET (средство SICK Engineering Tool с графическими подсказками для пользователя и удобной визуализацией) может использоваться для быстрого и удобного тестирования и параметрирования подключенных устройств.

Подробнее о настройке см. в подробном описании IO-Link: [Техническая информация: фотоэлектрические датчики, SICK Smart Sensors/IO-Link](#).

6.4 Структура технологических данных

WTB4FP-xxxxxxxxAxx:

	A00	A70	A71	A72	A73	A75
IO-Link	V1.1					
Данные процесса	2 байта					4 байта
	Байт 0: бит 15... 8 Байт 1: бит 7... 0					Байт 0: бит 31... 24 Байт 1: бит 13... 16 Байт 2: бит 15... 8 Байт 3: бит 7... 0
Бит 0 / тип данных	Q _{L1} / Boolean					
Бит 1 / тип данных	Q _{L2} / Boolean			Q _{int.1} / Boolean	Q _{L2} / Boolean	Q _{int.1} / Boolean
Бит.../писание/тип данных	2...15 / [текущий уровень сигнала на входе приемника]/UInt 14	2...15 / [значение измерения времени]/ UInt 14	2... 15 / [значение счетчика]/ UInt 14	2... 15 / [измерение длины/ скорости]/ SInt14	2 / Q _{int.1} / Boolean	2... 7 / [пусто]
Бит... / описание/тип данных					3... 15 / [значение измерения времени]/ UInt13	8 ... 31 / [пропускная способность]/ UInt 24

7 Устранение неисправностей

В таблице Устранение неисправностей показано, какие меры необходимо предпринять, если датчики не работают.

Таблица 11: Устранение неисправностей

Светодиодный индикатор / картина неисправности	Причина	Меры по устранению
зеленый светодиод мигает	Коммуникация IO-Link	Нет
Коммутационные выходы ведут себя не согласно таблица 6	1. Коммуникация IO-Link 2. Изменение конфигурации 3. Короткое замыкание	1. Нет 2. Адаптация конфигурации 3. Проверка электрических подключений
желтый светодиод горит, объект на пути луча отсутствует	Расстояние срабатывания настроено на слишком большое расстояние	Уменьшить расстояние срабатывания
Объект на пути луча, желтый светодиод не горит	Слишком большое расстояние между сенсором и объектом или установлена слишком малая дистанция переключения	Увеличить расстояние срабатывания

Светодиодный индикатор / картина неисправности	Причина	Меры по устранению
Объект отсутствует в траектории луча, отсутствует выходной сигнал	Тестовый вход (Test) неверно подключен	Проверить подключение тестового входа. При использовании розеток со светодиодными индикаторами следите за правильным подключением тестового входа.

7.1 Устранение неисправностей в интегрированных устройствах IO-Link

Информацию о неисправностях см. в сервисных данных.

Подробнее о имеющихся сервисных данных см. в подробном описании IO-Link: **Техническая информация: фотоэлектрические датчики, SICK Smart Sensors/IO-Link.**

8 Замена датчиков / хранение данных

Все устройства IO-Link имеют функцию резервного копирования и восстановления данных — **Data Storage (DS)**. Функция IO-Link **Data Storage** позволяет сохранить предыдущие параметры и перенести их на заменяемое устройство.

Необходимым условием для этого является подключение устройства к ведущему устройству **IO-Link Master** и активация функции хранения **Storage** в ведущем устройстве **IO-Link Master**.

Подробнее о замене датчиков см. в подробном описании IO-Link: **Техническая информация: фотоэлектрические датчики, SICK Smart Sensors/IO-Link.**

9 Утилизация

Продукт необходимо утилизировать в соответствии с действующими национальными предписаниями. При утилизации следует стремиться ко вторичной переработке (в частности, драгоценных металлов).



УКАЗАНИЕ

Утилизация батарей, электрических и электронных устройств

- В соответствии с международными директивами батареи, аккумуляторы и электрические или электронные устройства не должны выбрасываться в общий мусор.
- По закону владелец обязан вернуть эти устройства в конце срока их службы в соответствующие пункты общественного сбора.



WEEE:  Этот символ на продукте, его упаковке или в настоящем документе означает, что продукт подпадает под действие упомянутых предписаний.

ru

10 Техобслуживание

Этот датчик SICK не требует технического обслуживания.

Мы рекомендуем регулярно

- Очистите оптические интерфейсы и корпус
- проверять прочность резьбовых и штепсельных соединений.

Очистка



ВАЖНО
Повреждение устройства из-за неправильной очистки!

Неправильная очистка может привести к повреждению устройства.

- Использовать только рекомендованные чистящие средства и принадлежности.
- Не использовать для очистки острые предметы.

- Регулярно и по мере загрязнения очищайте оптические поверхности безворсовой тканью для протирки оптики (артикул 4003353) и очистителем для пластика (артикул 5600006). В целом периодичность очистки зависит от условий окружающей среды.

Запрещается производить любые изменения на устройствах.

Может быть изменено производителем без предварительного уведомления. Указанные свойства изделия и технические данные не являются письменными гарантиями.

11 Технические характеристики

	WTB4FP-xxxxx1	WTB4FP-xxxxx2	WTB4FI-xxxxx1
Рекомендуемое расстояние срабатывания для наилучшей производительности	40 mm ... 140 mm	30 mm ... 60 mm	40 mm ... 160 mm
Расстояние срабатывания, макс.	4 mm ... 220 mm ¹⁾	4 mm ... 100 mm (Typ)	6 mm ... 250 mm (Typ)
Размер светового пятна / расстояние	Ø 4,5 mm (160 mm) (Typ)	Ø 2 mm (50 mm) (Typ)	Ø 4.4 mm (130 mm) (Typ)
Напряжение питания U_B	DC 10 ... 30 V ²⁾	DC 10 ... 30 V ²⁾	DC 10 ... 30 V ²⁾
Остаточная пульсация	≤ 5 Vss	≤ 5 Vss	≤ 5 Vss
Выходной ток $I_{\text{макс.}}$	≤ 100 mA	≤ 100 mA	≤ 100 mA
Потребляемый ток	25 mA ³⁾	25 mA ³⁾	25 mA ³⁾
Режим коммуникации	COM2	COM2	COM2
IO-Link	1.1	1.1	1.1
Частота переключения	1000 Hz ⁴⁾	1000 Hz ⁴⁾	1000 Hz ⁴⁾
Время отклика	500 µs ⁵⁾	500 µs ⁵⁾	500 µs ⁵⁾
Класс защиты	IP66, IP67	IP66, IP67	IP66, IP67
Класс защиты	III	III	III
Схемы защиты	A, B, D ⁶⁾	A, B, D ⁶⁾	A, B, D ⁶⁾
Окружающая температура во время работы	-40 °C ... +60 °C	-40 °C ... +60 °C	-40 °C ... +60 °C

1) Объект с коэффициентом диффузного отражения 90 % (соответствует стандартному белому согласно DIN 5033)

2) Предельные значения
Соединения U_B с защитой от перемены полярности
Остаточная пульсация макс. 5 V_{ss}

3) Без загрузки. Для $U_B = 24$ В.

4) Соотношение светлых и темных участков изображения 1:1

5) Продолжительность сигнала при омической нагрузке

6) A = U_B -подключения с защитой от перепутывания полюсов

B = входы и выходы с защитой от перепутывания полюсов

D = выходы защищены от перенапряжения и короткого замыкания

11.1 Масштабные чертежи

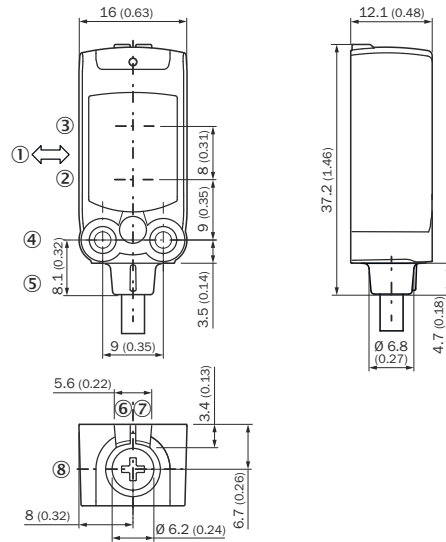


Рисунок 15: Масштабный чертёж, кабель

- ① Предпочтительное направление распознаваемого объекта
- ② Середина оптической оси передатчика
- ③ Середина оптической оси приемника
- ④ Резьбовое крепежное отверстие М3
- ⑤ Соединение
- ⑥ Зелёный светодиод: напряжение питания включено
- ⑦ СД желтый: состояние приема света
- ⑧ Поворотный-нажимной элемент / Потенциометр / Кнопка обучения: настройка расстояния срабатывания

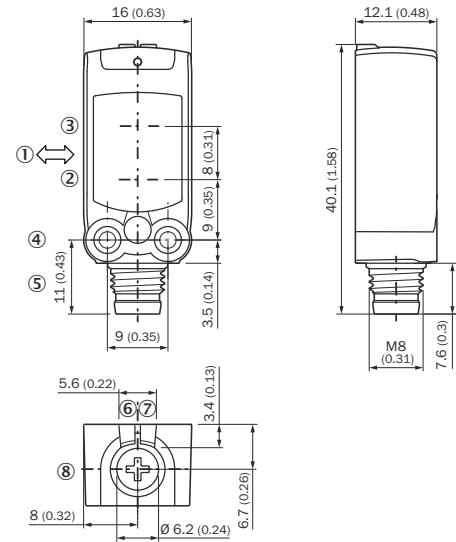


Рисунок 16: Масштабный чертёж 2, штекер

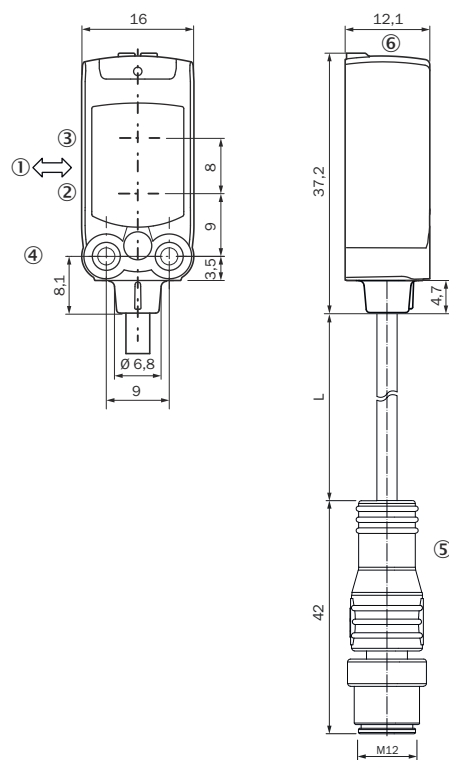


Рисунок 17: Масштабный чертёж, кабель со штекером M12

- ① Предпочтительное направление распознаваемого объекта
- ② Середина оптической оси передатчика
- ③ Середина оптической оси приемника
- ④ Резьбовое крепежное отверстие M3
- ⑤ Кабель со штекером M12
- ⑥ Элементы управления и индикаторы
- L Длина кабеля, см. техническое описание

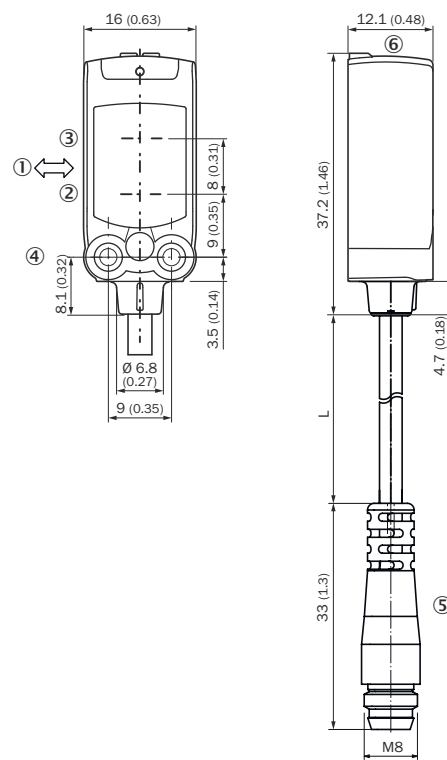


Рисунок 18: Масштабный чертёж, кабель со штекером M8

- ① Предпочтительное направление распознаваемого объекта
- ② Середина оптической оси передатчика
- ③ Середина оптической оси приемника
- ④ Резьбовое крепежное отверстие M3
- ⑤ Кабель со штекером M8
- ⑥ Элементы управления и индикаторы
- L Длина кабеля, см. техническое описание

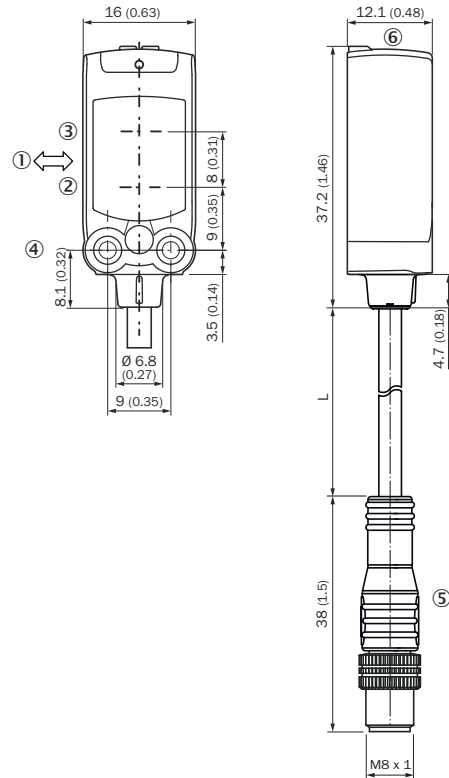


Рисунок 19: Масштабный чертёж, кабель со штекером M8, резьбовое соединение с накаткой

12 Приложение

12.1 Соответствия и сертификаты

На сайте www.sick.com можно найти декларации соответствия, сертификаты и актуальное руководство по эксплуатации продукта. Для этого в строку поиска необходимо ввести артикул продукта (артикул: см. графу «P/N» или «Ident. no.» на заводской табличке).

WTB4F

微型光电传感器

SICK
Sensor Intelligence.



de

en

es

fr

it

ja

ko

pl

pt

ru

zh

所说明的产品

W4F

WTB4F

制造商

SICK AG

Erwin-Sick-Str.1

79183 Waldkirch, Germany

德国

法律信息

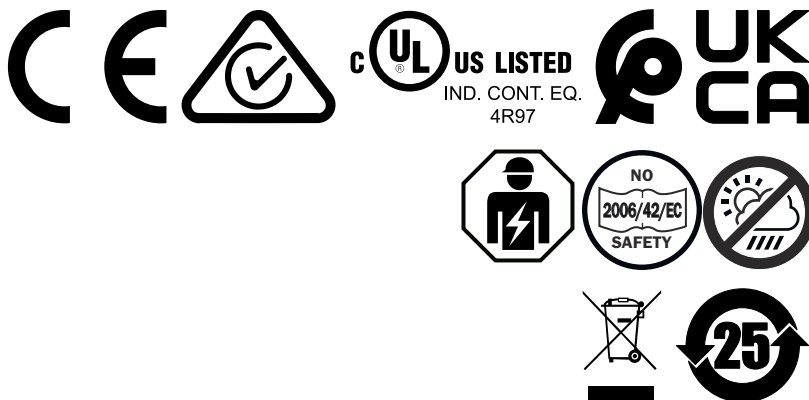
本文档受版权保护。其中涉及到的一切权利归西克公司所有。只允许在版权法的范围内复制本文档的全部或部分内容。未经西克公司的明确书面许可，不允许对文档进行修改、删减或翻译。

本文档所提及的商标为其各自所有者的资产。

© 西克公司版权所有。

原始文档

本文档为西克股份公司的原始文档。



内容

1	关于本文档的.....	215
2	一般安全提示.....	216
3	产品说明.....	216
4	安装.....	217
5	电气安装.....	218
6	调试.....	222
7	故障排除.....	227
8	更换传感器/数据存储.....	227
9	废弃处理.....	227
10	维护.....	228
11	技术参数.....	228
12	附件.....	231

1 关于本文档的

1.1 关于操作指南的信息

开始所有作业前，请仔细通读本操作指南以熟悉产品及其功能。

本操作指南是产品组成部分，必须妥善保管于产品附近，以供工作人员随时取阅。将产品转交给第三方时，请附上操作指南。

本操作指南不提供有关必要时集成产品的机器或系统的使用及安全运行信息。相关信息请参见机器或系统的操作指南。

1.2 更多信息

如需查看产品页面的更多信息，请访问 SICK Product ID:
pid.sick.com/{P/N}/{S/N}
(参见 "通过 SICK Product ID 标识产品", 第 216 页)。

- 根据产品的不同，提供以下信息：
- 本文档的所有可用语言版本
 - 数据表
 - 其他出版物
 - CAD 数据和尺寸图
 - 证书（例如符合性声明）
 - 软件
 - 配件

1.3 符号和文档约定

警示信息及其他注意事项

- **危险**
如不加以预防临近的危险状况，可能导致重伤甚至死亡的危险状况出现。
- **警告**
如不加以预防可能的危险状况，可能导致重伤甚至死亡的危险状况出现。
- **小心**
如不加以预防存在潜在危险的情况，可能导致轻度或中度受伤的状况出现。
- **重要**
如不加以预防存在潜在危险的情况，可能导致财产损失。
- **提示**
强调有用的提示、建议及信息，实现高效和无故障运行。

行动指令

- ▶ 箭头表示行动指令。
- 1. 行动指令顺序已编号。
- 2. 请按照所给顺序执行已编号的行动指令。
- ✓ 对勾表示行动指令的结果。

2 一般安全提示



产品的连接、安装和配置只能由经过培训的专业人员进行。



根据欧盟机械指令，本产品并非安全相关装置。



请勿将产品安装在处于直接的紫外线（阳光）照射下或受其它气候影响的位置。

需充分保护产品免受潮湿和污物影响。

2.1 设计用途

WTB4F 是一种具有背景抑制功能的漫反射光电传感器（下文简称为“传感器”或“产品”），用于物体、动物和人体的非接触式光学检测。如滥用本产品或擅自对其改装，则 SICK 股份公司的所有质保承诺均将失效。

2.2 人员资质

产品上的所有工作只能由经过专门认证且获得授权的人员执行。

具备资质的人员能够执行交托给他们的作业，并独立识别与规避可能的危险。这需要，例如：

- 专业培训
- 经验
- 了解相关规定与标准

3 产品说明

3.1 通过 SICK Product ID 标识产品

SICK Product ID

SICK Product ID 能够清晰地标识产品。同时它也作为提供产品信息的网页地址。

SICK Product ID 由主机名 pid.sick.com、订货号 (P/N) 和序列号 (S/N) 组成，用斜杠隔开。

众多产品的 SICK Product ID 均以文字和 QR 码的形式显示在铭牌和/或包装上。

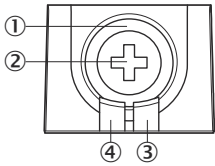
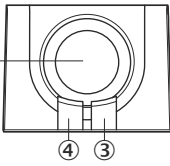
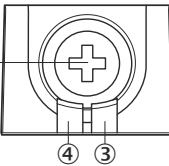
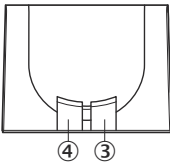


插图 1: SICK Product ID

3.2 操作及显示元件

带背景抑制功能的漫反射光电传感器

表格 1: 操作及显示元件

WTB 4Fx-	xxxxxx20	xxxxxx30	xxxxxx10	xxxxxxA0
	按转元件	示教键	电位计	确定默认设置 - 无 设置选项
				

- ① BluePilot 蓝色：触发感应距离显示
- ② 按转元件 / 电位计 / 钮 Teach：用于调节触发感应距离
- ③ 黄色 LED：光接收状态
- ④ 绿色 LED：工作电压激活

3.3 通信接口 IO-Link

该产品拥有 IO-Link 通信接口。

IO-Link 通信是一种 Master-Device 设备通信系统。

产品可在标准 I/O 模式 (SIO) 或 IO-Link 模式 (IOL) 中运行。所有自动化功能和其他参数设置在 IO-Link 运行模式和标准 I/O 运行模式中均有效。

通过标准通信接口 IO-Link 可支持以下功能：

- 灵活的传感器设置
- 将传感器信号以数字方式传输至 IO-Link 主站
- 传感器可视化和参数设定
- 诊断 /Condition Monitoring
- 设备识别
- 简便的设备更换
- 事件

有关可设置的功能和相关指数的详细说明，请参阅技术信息“IO-Link 说明”：[技术信息：光电传感器, SICK Smart Sensors/IO-Link。](#)

4 安装

将传感器安装在合适的安装支架上（参见 SICK 配件目录）。

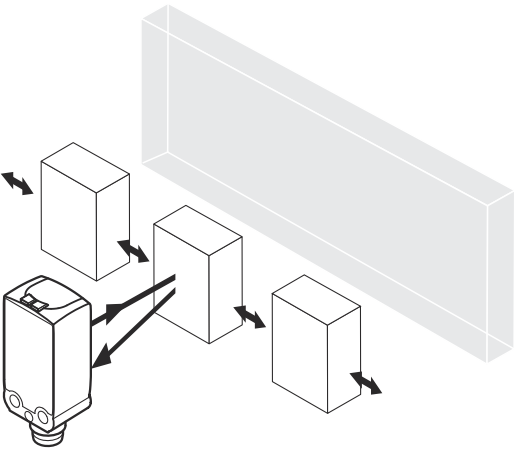


插图 2: 相对于物体方向的传感器对准

zh

注意传感器的最大允许拧紧力矩为 < 0,4 Nm。
以传感器为参照物，注意物体的优先方向，参照 参见 插图 2, 第 217 页。

5 电气安装

标准 I/O 模式下的运行：
必须在断电状态下连接传感器。依据不同连接类型，注意下列信息：

- 插头连接：引线分配
- 电缆：芯线颜色

一旦完成所有电气连接，就应加上或接通电压供给。

IO-Link 模式下的运行：将设备连接至合适的 IO-Link Master，并通过 IODD/功能块集成到 Master 或控制器中。传感器上的绿色 LED 指示灯闪烁。可登录 www.sick.com 利用订货号下载 IODD 和功能块。

接线图说明。

BN = 棕色

WH = 白色

BU = 蓝色

BK = 黑色

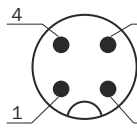
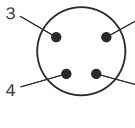
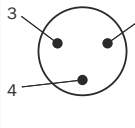
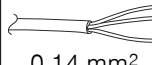
MF（针脚 2 配置）= 外部输入端，示教功能，开关信号

Q_{L1}/C = 开关量输出，IO-Link 通信

测试 = 测试输入

U_B: 10 ... 30 V DC 

表格 2: 电气连接

WTB4Fx-	x4	x2	xH	x1	-xG
1 = BN 2 = WH 3 = BU 4 = B			 0.14 mm ² AWG26		 0.14 mm ² AWG26

表格 3: DC

WTx4Fx-xxXXXxxxA00					
推挽式	161	162	16A	16N	16xxxxA01-A99
PNP	861	862	86A	86N	86xxxxA01-A99
1 = BN (棕)	+ (L+)				
2 = WH (白)	MF				
3 = BU (蓝)	- (M)				
4 = BK (黑)	Q _{L1} / C				
默认 : MF	$\bar{Q}$	Q	无功能	无功能	www.sick.com 8022709
默认 : Q _{L1} (C)	Q	$\bar{Q}$	Q	$\bar{Q}$	www.sick.com 8022709

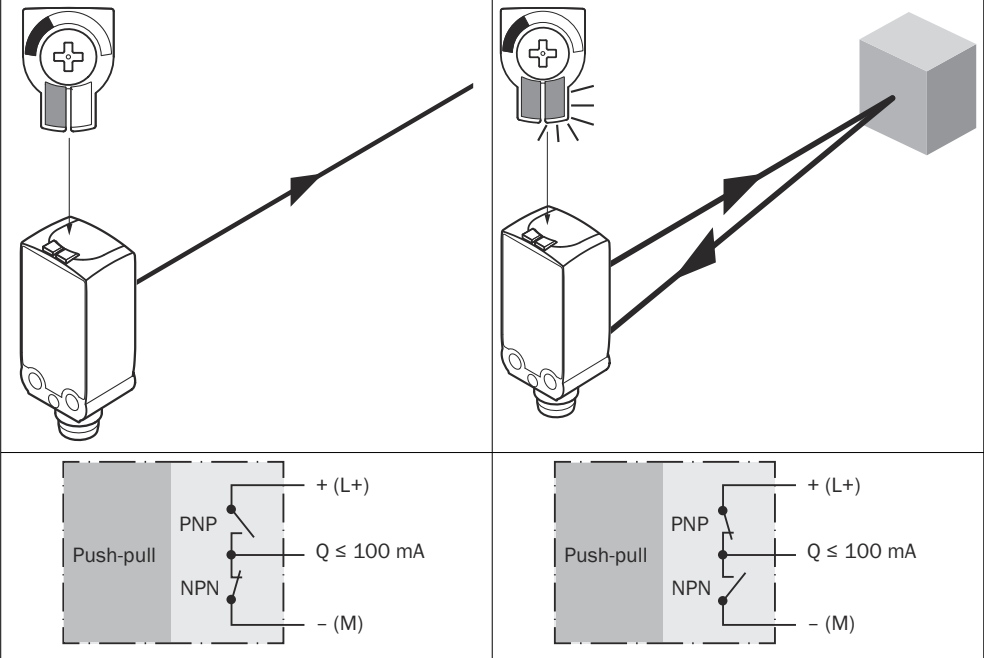
表格 4: DC

WTx4Fx-	xx112xx0Zxx	xx111xx0Zxx	xx312xx0Zxx	xx311xx0Zxx
1 = BN (棕)	+ (L+)			
2 = WH (白)	$\bar{Q}$	Q	无功能	
3 = BU (蓝)	- (M)			
4 = BK (黑)	Q	$\bar{Q}$	Q	$\bar{Q}$

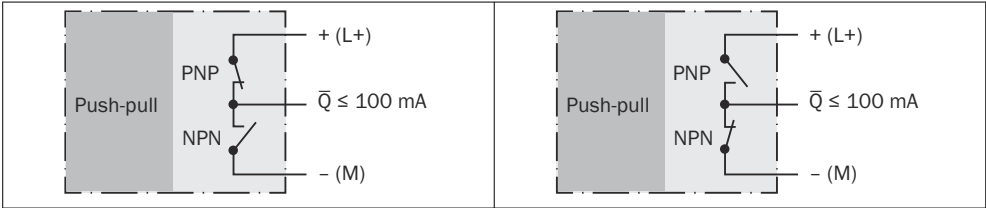
表格 5: DC

WTx4Fx-	xx311xx0Zxx	xx312xx0Zxx
1 = BN (棕)	+ (L+)	
3 = BU (蓝)	- (M)	
4 = BK (黑)	Q	$\bar{Q}$

表格 6: 推挽式, PNP, NPN



zh



表格 7: DC

WLG4Fx-xxXXXx30x00				
推挽式	161	162	16A	16N
PNP	861	862	86A	86N
1 = BN	+ (L+)			
2 = WH	MF			
3 = BU	- (M)			
4 = BK	Q1			

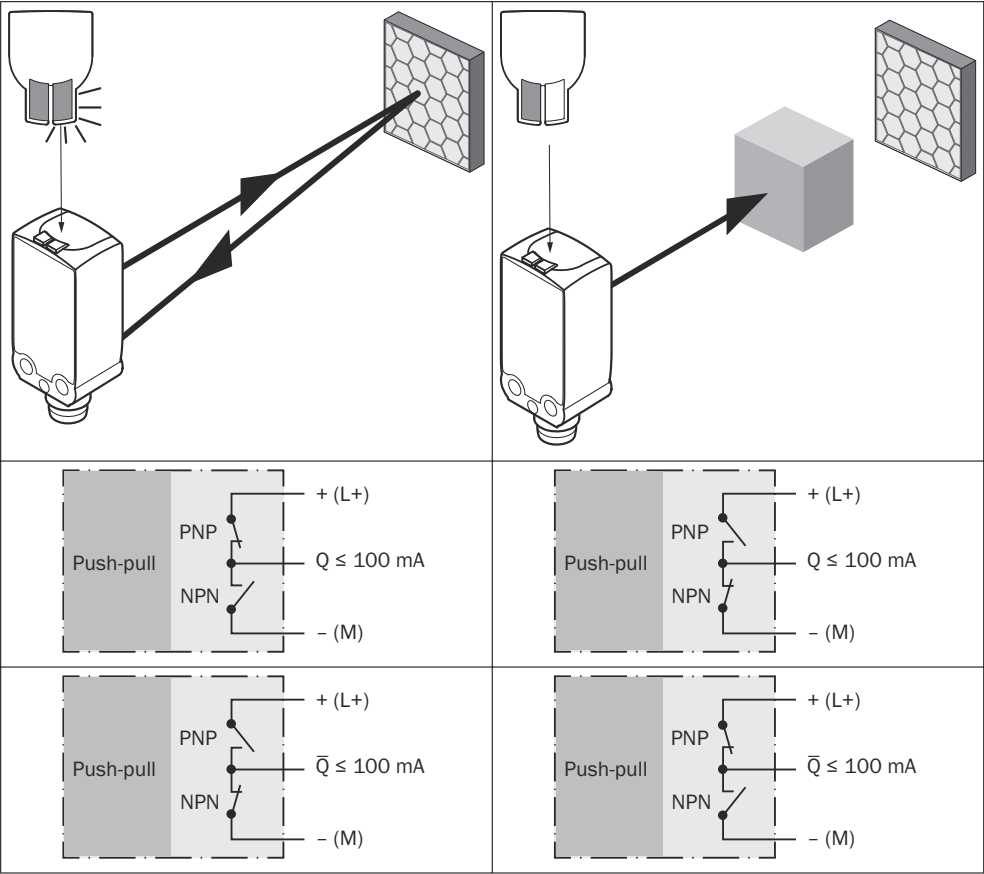
表格 8: DC

WLG4Fx-	xx112x30Zxx	xx111x30Zxx
1 = BN	+ (L+)	
2 = WH	$\bar{Q}$	Q
3 = BU	- (M)	
4 = BK	Q	$\bar{Q}$

表格 9: DC

WLG4Fx-	xx312x30Zxx	xx311x30Zxx
1 = BN	+ (L+)	
3 = BU	- (M)	
4 = BK	Q	$\bar{Q}$

表格 10: 推挽式, PNP, NPN



5.1 在 IO-Link 模式下集成传感器

要在 IO-Link 模式下运行产品，必须将其连接到合适的 IO-Link 主站。通过它可进一步集成到控制系统中。



提示

IO-Link 主站 和 IO-Link Device 之间的电缆长度：最长 20 m。

有关集成的详细信息，请参阅 IO-Link 的详细说明：[技术信息：光电传感器，SICK Smart Sensors/IO-Link](#)。



提示

产品成功连接到 IO-Link 主站 后，绿色 LED（电源）闪烁，表示 主站和 Device 之间的 IO-Link 通信正常。

5.2 关于 UL 认证的提示

The device shall be supplied from an isolating transformer having a secondary overcurrent protective device that complies with UL 248 to be installed in the field rated either:

- a) max 5 amps for voltages 0 ~ 20 V (0 ~ 28.3 V peak), or
- b) 100 / Vp for voltages of 20 ~ 30 V (28.3 ~ 42.4 V peak).

Alternatively, they can be supplied from a Class 2 power supply.

UL Environmental Rating: Enclosure type 1

6 调试

6.1 对准

将传感器对准物体。选择定位，确保红色发射光束射中物体的中间。此时，应注意传感器的光学开口（透明保护盖）处应无任何遮挡 [参见 插图 3]。

将传感器对准固定背景。此时，应注意传感器的光学开口（透明保护盖）处应无任何遮挡 [参见 插图 3]。

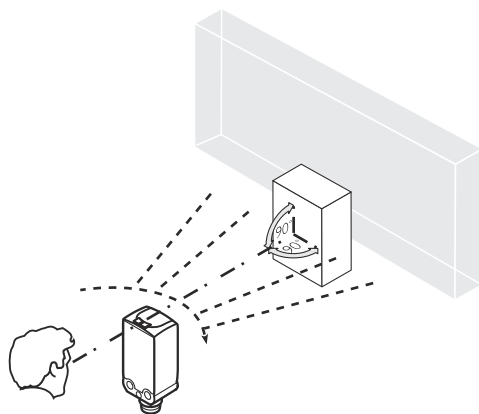


插图 3: 对准

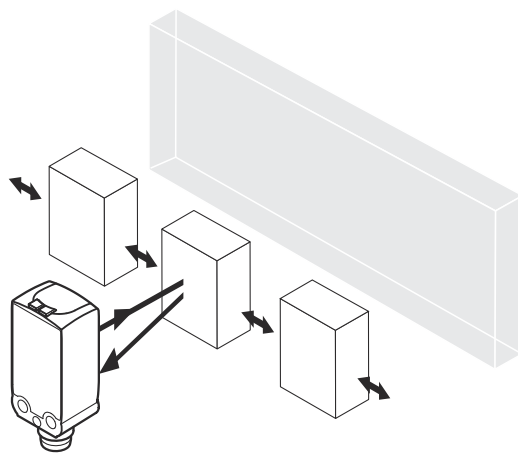


插图 4: 对准

6.2 检查使用条件:

触发感应距离

WTB4F 为带背景抑制功能的漫反射光电传感器。根据待检物体及后面可能存在的背景的反射比，在已设置触发感应距离 (x) 与背景之间保持最小距离 (y)。

检查使用条件:

使用随附的图表调整触发感应距离和与物体或背景的距离及物体的反射能力 (x = 触发感应距离, y = 已设置的触发感应距离和背景 (白色, 90%) 之间的最小距离, 反射比: 6% = 黑色 ①, 18% = 灰色 ②, 90% = 白色 ③ (以 DIN 5033 规定的标准白为基准))。我们建议使用低反射比的物体进行设置。

背景抑制功能的最小距离 (= y) 可以从插图 插图 5 中如下确定:

示例: x = 100 mm, y = 4 mm。即, 当与传感器距离 > 4 mm 时, 才能抑制背景 (白色, 90%)。

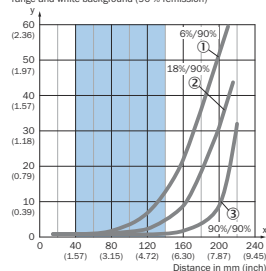


提示

注意 5 mm 的最小距离。

WTB4FP-xxxxx1xx:

Minimum distance in mm (y) between the set sensing range and white background (90 % remission)



Recommended sensing range for the best performance

插图 5: 特征曲线

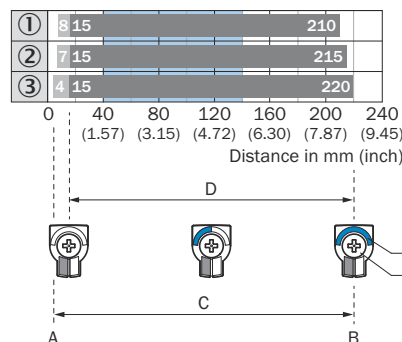
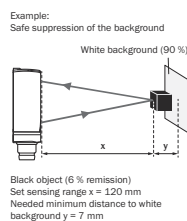
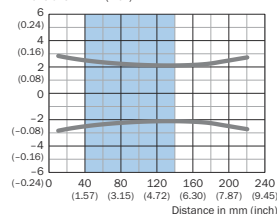


插图 6: 条状图

Dimensions in mm (inch)

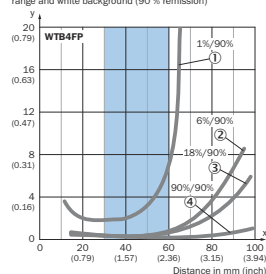


Recommended sensing range for the best performance

插图 7: 光斑尺寸

WTB4FP-xxxxx2xx:

Minimum distance in mm (y) between the set sensing range and white background (90 % remission)



Recommended sensing range for the best performance

插图 8: 特征曲线

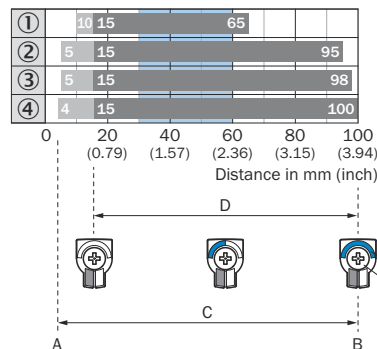
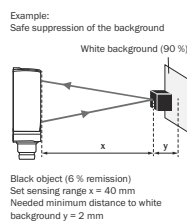
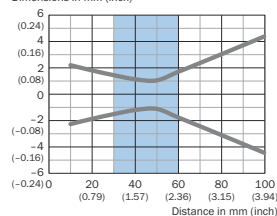


插图 9: 条状图

Dimensions in mm (inch)



Recommended sensing range for the best performance

插图 10: 光斑尺寸

WTB4FI-xxxxx1:

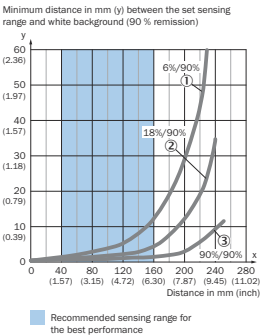


插图 11: 特征曲线

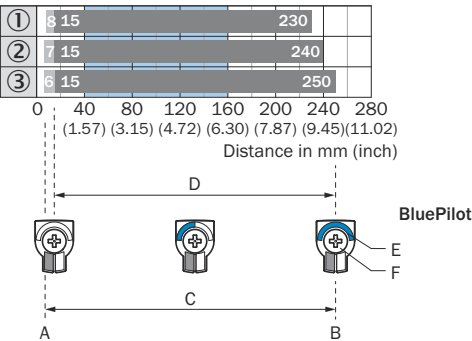
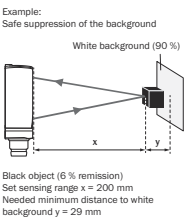


插图 12: 条状图

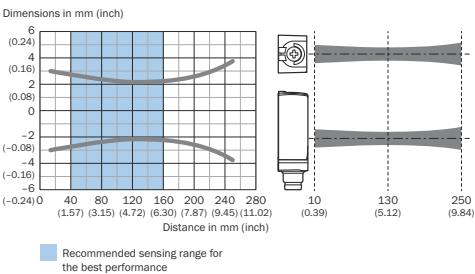


插图 13: 光斑尺寸

- A 最小触发感应距离, 单位: mm
 - B 最大触发感应距离, 单位: mm
 - C 视野
 - D 设置背景抑制的范围切换阈值
 - E 触发感应距离显示
 - F 按转元件
- 蓝色 为实现最佳性能而建议的触发感应距离范围

6.3 调整

调整触发感应距离

WTB4F-xxxxxx1x

通过电位计调整:
向右旋转: 提高触发感应距离。
向左旋转: 降低触发感应距离。



WTB4F-xxxxxx2x

通过按下示教键 (约 1-3 秒) 调整触发感应距离。根据要求, 可使用电位计 (请勿按压示教键) 进行微调。
向右旋转: 提高触发感应距离。
向左旋转: 降低触发感应距离。
也可仅通过电位计调整触发感应距离。

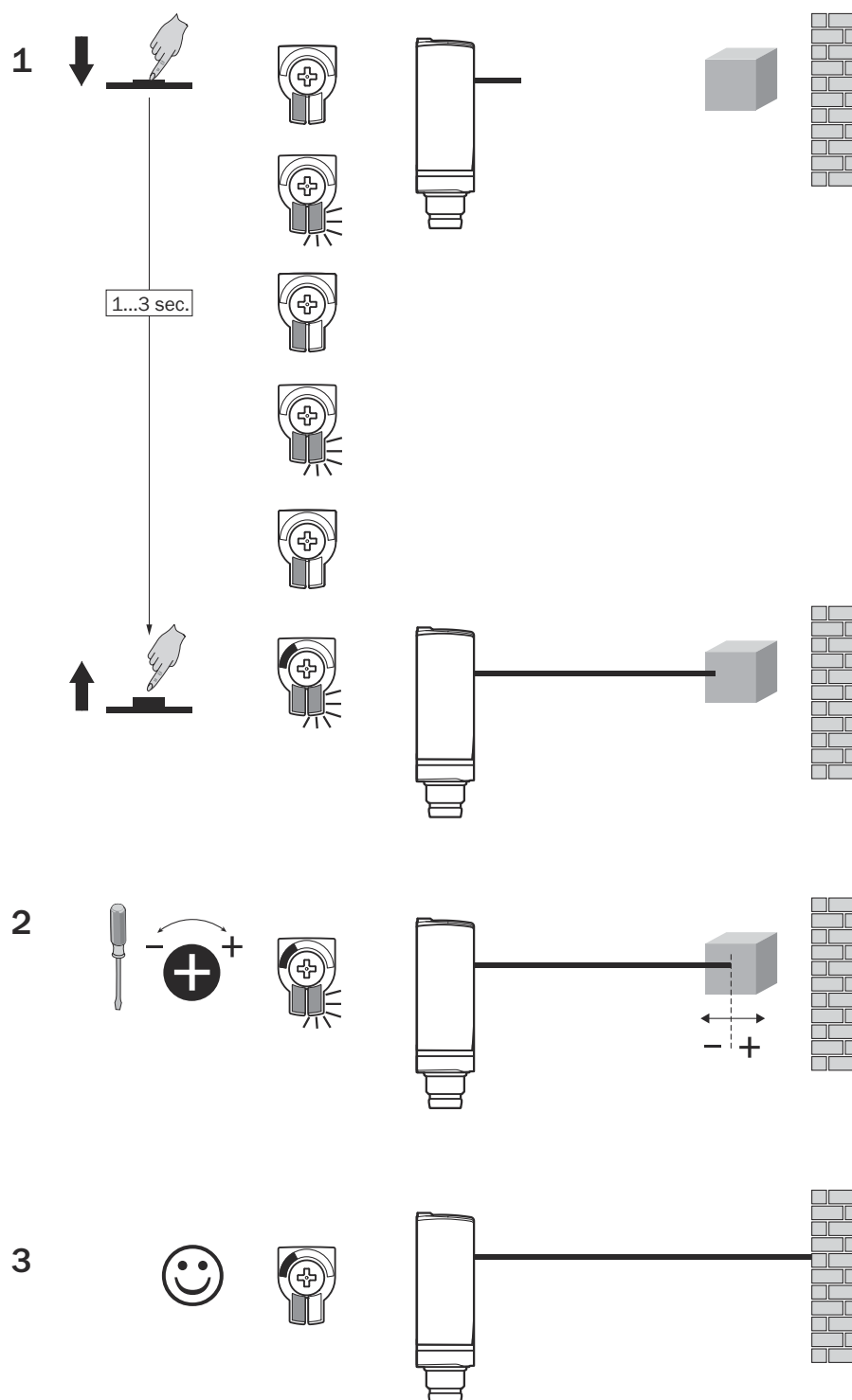


插图 14: WTB4F, 利用按转元件调整触发感应距离

WTB4F-xxxxxx3x

通过示教键调整: 通过按下示教键 (约 1-3 秒) 调整触发感应距离。



WTB4F-xxxxxxAx

传感器有固定触发感应距离, 无需调整。



提示
不得使用尖锐物操作示教键。

通过 IO-Link 调整触发感应距离时，请参阅随附的 IO-Link 光电传感器操作指南。
传感器已调整并准备就绪。

WTx4Fx-xxxxxxA0Zxx:

无法调整的传感器：传感器已调整并准备就绪。

6.3.1 通过 IO-Link 设置

除设备上的手动设置以外，也可以通过 IO-Link 配置。

设置可通过 IO-Link 以两种方式进行：

- 通过 SiLink 盒进行设置（所需软件：SICK 的 SOPAS ET）
为此请使用 SiLink 盒通过 USB 将传感器连接到计算机。
- 通过 IO-Link 主站（可编程逻辑控制器）进行设置，例如 SIG350

通过 SOPAS ET 程序（SICK 工程工具，具备图形化用户指导和便捷的可视化功能），可对连接的产品进行快速方便的测试和参数设置。

有关设置的详细信息，请参阅 IO-Link 详细说明：[技术信息：光电传感器，SICK Smart Sensors/IO-Link](#)。

6.4 过程数据结构

WTB4FP-xxxxxxxAxx:

	A00	A70	A71	A72	A73	A75
IO-Link	V1.1					
流程数据	2 个字节					4 个字节
	Byte 0 : Bit 15... 8 Byte 1: Bit 7... 0					Byte 0 : Bit 31... 24 Byte 1: Bit 13... 16 Byte 2: Bit 15... 8 Byte 3: Bit 7... 0
Bit 0/ Data type	Q _{L1} / Boolean					
Bit 1/ Data type	Q _{L2} / Boolean			Q _{int.1} / Boolean	Q _{L2} / Boolean	Q _{int.1} / Boolean
Bit... / Description / Data type	2...15 / [Current Receiver Level] / UInt 14	2...15 / [Time measurement value] / UInt 14	2 ... 15 / [Counter value] / UInt 14	2 ... 15 / [Length / speed measurement] / SInt14	2 / Q _{int.1} / Boolean	2...7 / [empty]
Bit... / Description / Data type					3 ... 15 / [Time measurement value] / UInt13	8 ... 31 / [Carrier load] / UInt 24

zh

7 故障排除

故障排除表格中罗列了传感器无法执行某项功能时应采取的各项措施。

表格 11: 故障排除

LED / 故障界面	原因	措施
绿色 LED 闪烁	IO-Link 通信	无
开关量输出的表现不符合表 表格 6	1. IO-Link 通信 2. 配置变化 3. 短路	1. 无 2. 配置调整 3. 检查电气连接
黄色 LED 亮起, 光路中无物 体	触发感应距离设置过大	降低开关距离
光路中有物体, 黄色 LED 未 亮起	传感器和物体之间的间距过 大或开关距离设置的过小	增大开关距离
光路中无物体, 无输出信号	未正确连接测试输入端 (Test)	检查测试输入端接口。在使用 带 LED 指示灯的电缆插口时 须注意, 测试输入端应进行相 应的分配。

7.1 集成的 IO-Link 设备的故障排除

您可以在维修数据中找到有关故障的提示。
有关可用服务数据的详细信息, 请参见 IO-Link 详细说明: [技术信息: 光电传感器, SICK Smart Sensors/IO-Link](#)。

8 更换传感器/数据存储

所有 IO-Link 设备都具有备份和恢复功能 - 数据存储 (DS)。通过 IO-Link 数据存储功能可保存任意多个参数, 并传输至替换设备。
前提条件是将设备连接到 IO-Link 主站, 并激活 IO-Link 主站的存储功能。
有关更换传感器的详细信息, 请参阅 IO-Link 详细说明: [技术信息: 光电传感器, SICK Smart Sensors/IO-Link](#)。

9 废弃处理

本产品必须遵照适用的国家规定进行废弃处理。废弃处理时应力求实现材料再利用 (尤其是贵金属)。



提示

电池、电气和电子设备的废弃处置

- 根据国际指令, 电池、蓄电池和电气或电子设备不得作为一般废物处理。
- 根据法律, 所有者有义务在使用寿命结束时将这些设备返还给相应的公共收集点。



WEEE:  产品上、包装上或本文档中的此图标表示产品受所述规定的约束。

10 维护

该 SICK 传感器免维护。

我们建议，定期

- 清洁光学接口和外壳
- 检查螺栓连接和插头连接器

清洁



重要

不当清洁会导致设备损坏!

不当清洁可能导致设备损坏。

- 只使用推荐的清洁用具和清洁剂。
- 请勿使用尖锐物体进行清洁。

- 定期以及在脏污时用无绒透镜布（订货号 4003353）和塑料清洁剂（订货号 5600006）清洁光学表面。清洁间隔主要取决于环境条件。

不可对设备进行任何修改。

如有更改，恕不另行通知。具体的产品属性和技术数据并非书面保证。

11 技术参数

	WTB4FP-xxxxx1	WTB4FP-xxxxx2	WTB4FI-xxxxx1
建议的触发感应距离，以获得最佳性能	40 mm ... 140 mm	30 mm ... 60 mm	40 mm ... 160 mm
最大开关距离	4 mm ... 220 mm ¹⁾	4 mm ... 100 mm (Typ)	6 mm ... 250 mm (Typ)
光点尺寸/距离	Ø 4,5 mm (160 mm) (Typ)	Ø 2 mm (50 mm) (Typ)	Ø 4.4 mm (130 mm) (Typ)
供电电压 U_B	DC 10 ... 30 V ²⁾	DC 10 ... 30 V ²⁾	DC 10 ... 30 V ²⁾
残余纹波	≤ 5 Vss	≤ 5 Vss	≤ 5 Vss
输出电流 I_{max}	≤ 100 mA	≤ 100 mA	≤ 100 mA
消耗电流	25 mA ³⁾	25 mA ³⁾	25 mA ³⁾
通信模式	COM2	COM2	COM2
IO-Link	1.1	1.1	1.1
开关频率	1000 Hz ⁴⁾	1000 Hz ⁴⁾	1000 Hz ⁴⁾
响应时间	500 μ s ⁵⁾	500 μ s ⁵⁾	500 μ s ⁵⁾
防护类型	IP66, IP67	IP66, IP67	IP66, IP67
防护等级	III	III	III
保护电路	A, B, D ⁶⁾	A, B, D ⁶⁾	A, B, D ⁶⁾

zh

	WTB4FP-xxxxx1	WTB4FP-xxxxx2	WTB4FI-xxxxx1
运行环境温度	-40 °C ... +60 °C	-40 °C ... +60 °C	-40 °C ... +60 °C

- 1) 具有 90% 反射的物体（对应 DIN 5033 规定的标准白）
- 2) U_B 接口反极性保护
残余纹波限值最大 $5 V_{SS}$
- 3) 无负荷。针对 $U_B = 24 V$ 。
- 4) 明暗比为 1:1
- 5) 信号传输时间（电阻负载时）
- 6) $A = U_B$ 接口（已采取反极性保护措施）
 $B =$ 具有反极性保护的输入端和输出端
 $D =$ 抗过载电流和抗短路输出端

11.1 尺寸图

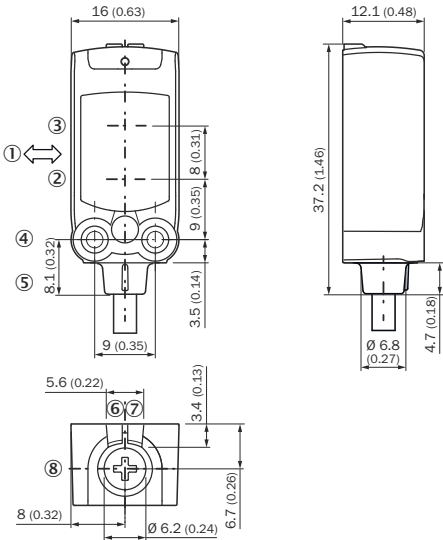


插图 15: 尺寸图, 电缆

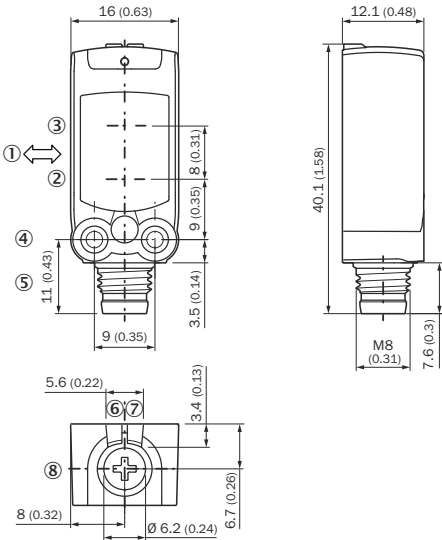


插图 16: 尺寸图 2, 插头

- ① 待测物体的优选方向
- ② 发射器光轴中心
- ③ 接收器光轴中心
- ④ 紧固螺纹 M3
- ⑤ 接口
- ⑥ 绿色 LED: 工作电压激活
- ⑦ 黄色 LED: 光接收状态
- ⑧ 按转元件 / 电位计 / 钮 Teach:
用于调节触发感应距离

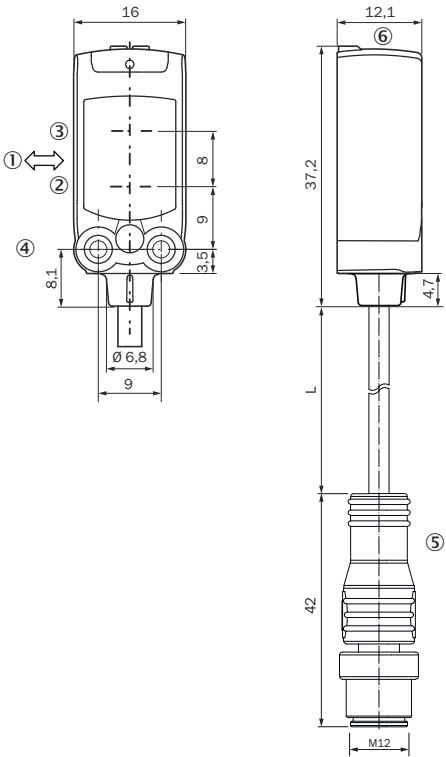


插图 17: 尺寸图, 带 M12 插头的电缆

- ① 待测物体的优选方向
- ② 发射器光轴中心
- ③ 接收器光轴中心
- ④ 紧固螺纹 M3
- ⑤ 带有 M12 插头的电缆
- ⑥ 操作及显示元件
- L 电缆长度, 参见数据表

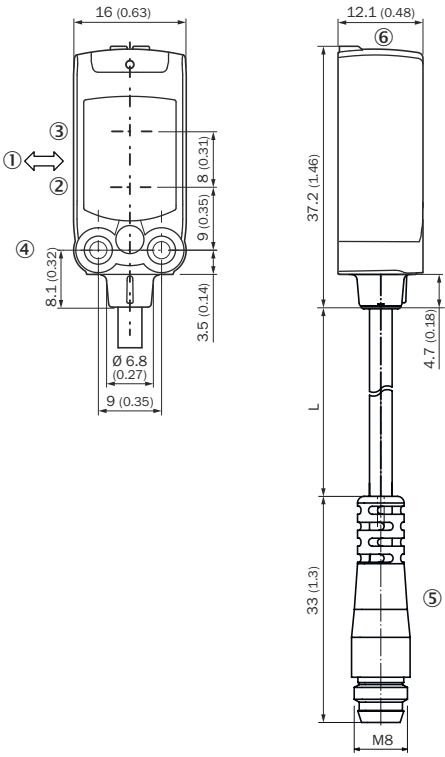


插图 18: 尺寸图, 带 M8 插头的电缆

- ① 待测物体的优选方向
- ② 发射器光轴中心
- ③ 接收器光轴中心
- ④ 紧固螺纹 M3
- ⑤ 带有 M8 插头的电缆
- ⑥ 操作及显示元件
- L 电缆长度, 参见数据表

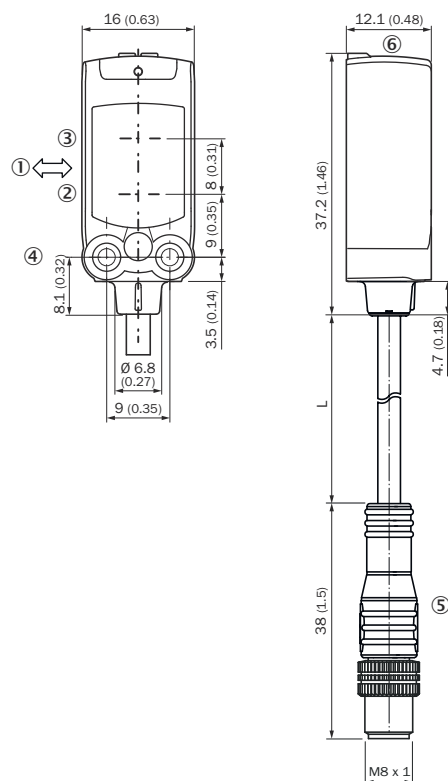


插图 19: 尺寸图, 带 M8 插头的电缆, 滚花螺纹接头

12 附件

12.1 合规性和证书

产品的符合性声明、证书和最新操作指南请参见 www.sick.com。为此, 在搜索栏中输入产品的订货号 (订货号: 参见产品铭牌上的“P/N”或“Ident. no.”条目)。

Australia

Phone +61 (3) 9457 0600
1800 33 48 02 – tollfree
E-Mail sales@sick.com.au

Austria

Phone +43 (0) 2236 62288-0
E-Mail office@sick.at

Belgium/Luxembourg

Phone +32 (0) 2 466 55 66
E-Mail info@sick.be

Brazil

Phone +55 11 3215-4900
E-Mail comercial@sick.com.br

Canada

Phone +1 905.771.1444
E-Mail cs.canada@sick.com

Czech Republic

Phone +420 234 719 500
E-Mail sick@sick.cz

Chile

Phone +56 (2) 2274 7430
E-Mail chile@sick.com

China

Phone +86 20 2882 3600
E-Mail info.china@sick.net.cn

Denmark

Phone +45 45 82 64 00
E-Mail sick@sick.dk

Finland

Phone +358-9-25 15 800
E-Mail sick@sick.fi

France

Phone +33 1 64 62 35 00
E-Mail info@sick.fr

Germany

Phone +49 (0) 2 11 53 010
E-Mail info@sick.de

Greece

Phone +30 210 6825100
E-Mail office@sick.com.gr

Hong Kong

Phone +852 2153 6300
E-Mail ghk@sick.com.hk

Hungary

Phone +36 1 371 2680
E-Mail ertekesites@sick.hu

India

Phone +91-22-6119 8900
E-Mail info@sick-india.com

Israel

Phone +972 97110 11
E-Mail info@sick-sensors.com

Italy

Phone +39 02 27 43 41
E-Mail info@sick.it

Japan

Phone +81 3 5309 2112
E-Mail support@sick.jp

Malaysia

Phone +603-8080 7425
E-Mail enquiry.my@sick.com

Mexico

Phone +52 (472) 748 9451
E-Mail mexico@sick.com

Netherlands

Phone +31 (0) 30 204 40 00
E-Mail info@sick.nl

New Zealand

Phone +64 9 415 0459
0800 222 278 – tollfree
E-Mail sales@sick.co.nz

Norway

Phone +47 67 81 50 00
E-Mail sick@sick.no

Poland

Phone +48 22 539 41 00
E-Mail info@sick.pl

Romania

Phone +40 356-17 11 20
E-Mail office@sick.ro

Singapore

Phone +65 6744 3732
E-Mail sales.gsg@sick.com

Slovakia

Phone +421 482 901 201
E-Mail mail@sick-sk.sk

Slovenia

Phone +386 591 78849
E-Mail office@sick.si

South Africa

Phone +27 10 060 0550
E-Mail info@sickautomation.co.za

South Korea

Phone +82 2 786 6321/4
E-Mail infokorea@sick.com

Spain

Phone +34 93 480 31 00
E-Mail info@sick.es

Sweden

Phone +46 10 110 10 00
E-Mail info@sick.se

Switzerland

Phone +41 41 619 29 39
E-Mail contact@sick.ch

Taiwan

Phone +886-2-2375-6288
E-Mail sales@sick.com.tw

Thailand

Phone +66 2 645 0009
E-Mail marcom.th@sick.com

Turkey

Phone +90 (216) 528 50 00
E-Mail info@sick.com.tr

United Arab Emirates

Phone +971 (0) 4 88 65 878
E-Mail contact@sick.ae

United Kingdom

Phone +44 (0)17278 31121
E-Mail info@sick.co.uk

USA

Phone +1 800.325.7425
E-Mail info@sick.com

Vietnam

Phone +65 6744 3732
E-Mail sales.gsg@sick.com

Detailed addresses and further locations at www.sick.com

